

**ARMADI FRIGORIFERI
ARMOIRES FRIGORIFIQUES
KÜHLSCHRÄNKE
REFRIGERATORS
CABINAS FRIGORIFICAS
KOELKASTEN
ХОЛОДИЛЬНЫЕ ШКАФЫ**

**MANUALE D'USO E INSTALLAZIONE
MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
BEDIEN- UND INSTALLATIONSHANDBUCH
USE AND INSTALLATION MANUAL
MANUAL DE USO E INSTALACIÓN
GEBRUIKS- EN INSTALLATIEHANDLEIDING
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ**



IT

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, d'uso e di manutenzione.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori.

Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche al presente manuale, senza preavviso e responsabilità alcuna.

FR

Lire avec attention les instructions contenues dans ce livret car elles fournissent d'importants renseignements pour ce qui concerne la sécurité, l'emploi et l'entretien.

Garder avec soin ce livret pour des consultations ultérieures de différents opérateurs.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à ce manuel, sans préavis ni responsabilité d'aucune sorte.

DE

Lesen Sie bitte aufmerksam diese Gebrauchsanweisung durch, die wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit, dem Gebrauch und der Instandhaltung enthält.

Heben Sie sorgfältig diese Gebrauchsanweisung auf, damit verschiedene Anwender sie zu Rat ziehen können.

Der Hersteller behält sich das Recht, Änderungen dieser Gebrauchsanweisung ohne Ankündigung und ohne Übernahme der Verantwortung vornehmen zu können.

GB

Carefully read the instructions contained in the handbook. You may find important safety instructions and recommendations for use and maintenance.

Please retain the handbook for future reference.

The Manufacturer is not liable for any changes to this handbook, which may be altered without prior notice.

ES

Lea atentamente las advertencias contenidas en este manual pues dan importantes indicaciones concernientes la seguridad, la utilización y el mantenimiento del aparato.

Rogamos guarde el folleto de instalación y utilización, para eventuales futuros usuarios.

El constructor se reserva el derecho de hacer modificaciones al actual manual, sin dar algún preaviso y sin responsabilidad alguna.

NL

Nauwkeurig de waarschuwingen in dit boekje lezen, aangezien zij belangrijke aanwijzingen verschaffen wat betreft de veiligheid, het gebruik en het onderhoud.

Dit boekje goed bewaren.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om veranderingen in deze handleiding aan te brengen, zonder voorafgaande waarschuwing en zonder enkele aansprakelijkheid.

RU

Внимательно читайте предупреждения, содержащиеся в настоящем руководстве, касающиеся надежности использования и обслуживания.

Конструктор сохраняет за собой право вносить изменения в настоящее руководство без предупреждения и любой ответственности.

INDICE

DESCRIZIONE MACCHINA	2
ACCESSORI	2
ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE	2
NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA	3
PRESCRIZIONI DI SICUREZZA	3
PRESCRIZIONI HACCP	4
CARATTERISTICHE TECNICHE	4
MESSA IN OPERA ED INSTALLAZIONE	5
PANNELLI DI COMANDO	6
AVVIAMENTO E FUNZIONAMENTO	7
CARICAMENTO PRODOTTO	8
ARRESTO	8
SBRINAMENTO	9
ALLARMI	9
STAMPA	10
PROGRAMMAZIONE	11
IRREGOLARITA' DI FUNZIONAMENTO	17
PULIZIA GIORNALIERA	17
MACCHIE DI CIBO E RESIDUI INDURITI	17
PULIZIA E MANUTENZIONE GENERALE	18
INTERRUZIONI D'USO	18
CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE DELL'ACCIAIO INOSSIDABILE	18
PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO	19
SMALTIMENTO RIFIUTI E DISMISSIONE	19
INVERSIONE PORTA	20
INVERSIONE PORTA ARMADI A PANNELLI	20
SCHEDA TECNICA DEL REFRIGERANTE	21

DESCRIZIONE MACCHINA

Quest'apparecchiatura è stata progettata per la refrigerazione e conservazione degli alimenti. Ogni altro uso è da ritenersi improprio.

ATTENZIONE: le macchine non sono idonee per installazioni all'aperto e/o ambienti sottoposti alle azioni degli agenti atmosferici.

Il costruttore declina ogni responsabilità da usi non previsti dei prodotti.

Gli armadi frigoriferi sono disponibili con porte in acciaio e con porte a vetro.

Gli armadi frigoriferi sono realizzati con impianti di refrigerazione a "NORMALE TEMPERATURA" e a "BASSA TEMPERATURA" per soddisfare la conservazione degli alimenti alle diverse temperature. (1)

Gli apparecchi sono dotati di un evaporatore ad alette protetto contro l'ossidazione, di un compressore ermetico, di un condensatore in rame-alluminio e relativo pannello di comando. (2)

Gli armadi frigoriferi sono corredati da un pannello comandi simile, differenziato dal tipo di impostazioni riferite alla tipologia di apparecchio (TEMPERATURA POSITIVA, BASSA TEMPERATURA, PORTE A VETRO). (3)

I compressori sono alloggiati nella parte superiore degli armadi per usufruire di una buona areazione e dissipazione del calore. (4)

Gli armadi frigoriferi sono dotati di una bacinella, dotata di un dispositivo di evaporazione automatico della condensa, alloggiata sul cielo esterno dell'apparecchio. (5)

Nessun armadio frigorifero è dotato di bacinella raccoglicondensa.

I frigoriferi sono corredati di due differenti sistemi di illuminazione in funzione del modello. Le lampade interne sono protette per evitare il contatto con alimenti e da urti che potrebbero romperle. (8)

Le porte degli armadi frigoriferi sono dotate di serratura a chiave per garantire una sicura chiusura. (9)

Le zone a contatto con il prodotto sono realizzate in acciaio o rivestite in materiale plastico atossico. (10a-10b)

Nei gruppi refrigeranti viene impiegato fluido refrigerante consentito dalle attuali legislazioni, del tipo HFC.

ACCESSORI

Vedi figure 7a e 7b.

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE

Per qualsiasi comunicazione con il costruttore citare sempre il MODELLO ed il NUMERO DI MATRICOLA della macchina, riportati sulla targa caratteristiche tecniche. (11)

Contenuto Campi Targhetta Tecnica (12)

- | | |
|--|--|
| 1) MODELLO | D) POTENZA NOMINALE |
| 2) AZIENDA COSTRUTTRICE E INDIRIZZO | E) POTENZA TOTALE LAMPADE |
| 3) SIGLA MARCATURA CE | F) CORRENTE FUSIBILE |
| 4) ANNO DI COSTRUZIONE | G) TIPO FLUIDO REFRIGERANTE |
| 5) N° DI MATRICOLA | H) QUANTITÀ FLUIDO REFRIGERANTE |
| 6) CLASSE DI ISOLAMENTO ELETTRICO | L) CLASSE DI TEMPERATURA IMPIANTO
FRIGORIFERO |
| 7) CLASSE DI PROTEZIONE ELETTRICA | R) SIMBOLO RAEE |
| A) TENSIONE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA | W) POTENZA ELEMENTI RISCALDANTI |
| B) INTENSITÀ DI CORRENTE ELETTRICA | |
| C) FREQUENZA | |

NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Alla consegna verificare che l'imballo sia integro e che durante il trasporto non abbia subito danni. (13)

Dopo aver sballato l'armadio frigorifero verificare che vi siano tutte le parti o componenti e che le caratteristiche e lo stato corrispondano alle specifiche dell'ordine da voi richieste.

Se così non fosse mettersi immediatamente in contatto con il rivenditore. (14)

Nel complimentarci con Voi per la vostra ottima scelta ci auguriamo che possiate utilizzare al meglio i nostri armadi frigoriferi seguendo le indicazioni e le precauzioni necessarie contenute in questo manuale. (15)

Ma ricordate che è vietata qualsiasi riproduzione del presente manuale e che per una costante ricerca di innovazione e qualità tecnologica le caratteristiche qui riportate potrebbero cambiare senza preavviso.

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE: prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia bisogna isolare l'apparecchiatura dall'energia elettrica:

- portare l'interruttore generale nella posizione OFF. (16)
- togliere la spina (17)

ATTENZIONE: non impiegare prese o spine non provviste di messa a terra. (18)

La presa di rete deve essere provvista di MESSA A TERRA. (19)

ATTENZIONE: non usare per il collegamento alla rete adattatori o prolunghe. (20)

ATTENZIONE: attendere un tempo necessario al raggiungimento della temperatura impostata prima di inserire il cibo da conservare. (21)

Coprire sempre gli alimenti con le apposite pellicole prima di inserirli negli armadi frigoriferi. (22)

ATTENZIONE: non introdurre nel frigorifero bevande o cibi caldi. (23)

ATTENZIONE: provvedere allo stoccaggio dei prodotti da conservare in maniera tale da non debordare dalle griglie onde non ostacolare il flusso dell'aria. Non ostruire la zona di aspirazione dei ventilatori. (24)

ATTENZIONE: non effettuare le pulizie delle zone circostanti l'armadio frigorifero quando la porta è aperta. (25)

Non lavare l'apparecchio con getti di acqua diretti e ad alta pressione. (26)

ATTENZIONE: non usare sostanze a base di cloro (candeggina, acido muriatico, ecc.) o comunque tossiche per la pulizia o in vicinanza dei frigoriferi. (27)

ATTENZIONE: non ostruire la parte superiore del frigorifero o le prese d'aria, quando l'apparecchio è in funzione o sotto tensione elettrica. (28)

ATTENZIONE: non appoggiare oggetti sul fondo del frigorifero. Servirsi delle apposite griglie. (29)
Sulle griglie, il peso massimo distribuito deve essere di 48Kg.

ATTENZIONE: nel caso in cui la protezione in plastica della griglia subisca una discontinuità (spellatura, taglio, etc.), sostituirla immediatamente con una integra.

La pulizia e la manutenzione dell'impianto refrigerante e della zona compressori richiede l'intervento di un tecnico specializzato e autorizzato, per questo motivo non può essere effettuata da personale non idoneo. (30)

Per interventi di manutenzione o in caso di anomalie disinserire completamente l'apparecchiatura; richiedere l'intervento del SERVIZIO ASSISTENZA ad un centro autorizzato e l'impiego di ricambi originali. (31)

L'inadempimento di quanto sopra può compromettere lo stato di sicurezza degli armadi frigoriferi.

PRESCRIZIONI HACCP

ATTENZIONE: Verdure crude, uova e pollame **NON** possono essere conservati negli stessi ambienti refrigerati. Il pollame va conservato in apposito ambiente refrigerato.

ATTENZIONE: Evitare di conservare alimenti che abbiano una temperatura compresa tra 10°C e 60°C. Utilizzare idonee apparecchiature (abbattitori di temperatura) per ridurre la temperatura al cuore dell'alimento.

ATTENZIONE: Nel prelevare alimenti dal frigorifero si deve controllare la data di scadenza impressa sulle confezioni, e prendere quelli con la scadenza più vicina. Se si nota un'alimento scaduto, lo si toglie dal frigorifero e lo si elimina segnalando l'accaduto al responsabile dell'Azienda in cui lavorate.

ATTENZIONE: I prodotti facilmente deperibili devono essere tolti dall'ambiente refrigerato il più tardi possibile al fine di restare esposti alla temperatura ambiente il tempo indispensabile.

ATTENZIONE: Non ricongelare alimenti precedentemente scongelati.

ATTENZIONE: Numerare le attrezzature e controllare due volte al giorno la temperatura rilevata registrando i valori su apposito foglio da conservare per 24 mesi.

ATTENZIONE: Eventuali interruzioni di corrente ai frigoriferi possono essere effettuate controllando il tempo di fermo tramite un orologio elettrico al fine di eliminare gli alimenti che potrebbero danneggiarsi.

Temperature massime ammesse per le merci

Alimento	Temperatura normale di stoccaggio (°C)	Temperatura massima di trasporto (°C)
Latte fresco pastorizzato	0÷+4	9
Panna fresca	0÷+4	9
Yoghurt, ricotta e formaggi freschi	0÷+2	9
Prodotti della pesca sotto ghiaccio	0÷+2	0÷+4
Carni bovine e suine	0÷+3	10
Pollame	0÷+4	8
Coniglio	0÷+2	8
Selvaggina piccola	0÷+2	8
Selvaggina grande	0÷+2	8
Frattaglie	0÷+3	8
Surgelati	-23÷-24	-18
Gelati confezionati	-18÷-20	-18
Frutta e verdura	0÷+4	ambiente

CARATTERISTICHE TECNICHE

Le dimensioni degli apparecchi sono riportati nell'ultima pagina del libretto. (32a – 32b – 32c – 32d)

MESSA IN OPERA ED INSTALLAZIONE

Gli armadi frigoriferi vengono sempre spediti su pallett e protetti da scatola in cartone. (33)

Al ricevimento e dopo aver effettuato lo sballaggio in caso di danni o parti mancanti comportarsi come descritto al capitolo "NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA".

Le operazioni di messa in opera e di installazione devono essere effettuate da personale specializzato. (30)

Rimuovere la scatola imballo facendo attenzione a non ammaccare le superfici dell'apparecchiatura. (34)

ATTENZIONE: gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Con un carrello a forche sollevare il frigorifero e portarlo sul luogo d'installazione facendo attenzione che il carico non sia sbilanciato. (35)

ATTENZIONE: non trasportare mai il frigorifero in posizione orizzontale; tale operazione potrebbe causare danni strutturali ed impiantistici all'apparecchio. (36)

ATTENZIONE: sia per il posizionamento sul posto d'installazione come per gli spostamenti futuri non spingere o trascinare l'armadio frigorifero, per evitare che si ribalti o creare danni ad parti dello stesso. (37)

ATTENZIONE: non posizionare l'armadio in vicinanza di fonte di calore o in ambienti con temperature elevate questo causerebbe minor rendimento e maggiore usura dello stesso. (38)

ATTENZIONE: Tenere una distanza dal soffitto di almeno 50cm. E' possibile affiancare gli apparecchi, ma nel caso di formazione condensa, allontanarli di almeno 2cm.

Togliere la pellicola protettiva dal prodotto.

Questa operazione può provocare scosse fastidiose, anche se non pericolose (elettricità statica). L'inconveniente si riduce o si elimina mantenendo una mano sempre a contatto con l'apparecchio o collegando a terra l'involucro esterno. (39)

Dopo aver posizionato la macchina rimuovere il pallett servendosi di uno scalpello ed una mazzuola, facendo attenzione a non danneggiare i piedini all'interno dei masselli o l'armadio frigorifero. (40)

Estrarre il massello di rinforzo in legno dalle feritoie sulla parte inferiore. (41)

Ogni tubo di scarico sifone presente sotto gli armadi frigoriferi, può essere collegato direttamente alla rete fognaria. (41a)

A questo punto è possibile regolare i piedini. (42)

Livellare l'apparecchio tenendolo leggermente inclinato sul retro per permettere l'autochiusura ottimale della/e porta/e. (43)

Pulire con acqua tiepida e sapone neutro (come descritto al capitolo "PULIZIA") e montare gli accessori situati all'interno dell'armadio frigorifero.

L'apparecchio è dotato di spina elettrica tipo SHUKO. Verificare la corrispondenza della stessa alle norme EN60320 e alle norme nazionali. Sostituire la spina con una a norme in caso di non corrispondenza. (44)

ATTENZIONE: l'operazione deve essere effettuata da un tecnico specializzato. (30)

Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche del frigorifero. (45)

Inserire quindi la spina nell'apposita presa di rete. (46)

A questo punto le operazioni di messa in opera sono terminate.

L'apparecchiatura deve essere inoltre inclusa in un sistema equipotenziale la cui efficienza deve essere verificata secondo le norme in vigore. Il collegamento viene effettuato mediante una vite contrassegnata dalla sigla "Equipotenziale" posta nella zona compressori. (47)

PANNELLI DI COMANDO

Tutti i frigoriferi nelle versioni a singolo o a doppio pannello di comando montano i seguenti pannelli:

“NORMALE TEMPERATURA” (48)

“BASSA TEMPERATURA” (48a)

“NORMALE TEMPERATURA” (48b)
PER ARMADI CON PORTA A VETRO

“NORMALE TEMPERATURA” (49)
PER ARMADI NN




“BASSA TEMPERATURA” (49a)
PER ARMADI BN

POS	DESCRIZIONE
1	TASTO ON/OFF 
2	TASTO ENTER 
3	TASTO MENU' 
4	TASTO DOWN 
5	TASTO UP 
6	TASTO LUCE 

Descrizione comandi



Tasto ON/OFF

Premendo il tasto  per 5 sec il controllore si spegne e sul display compare la scritta 
Premendo successivamente il tasto  il controllore si riaccende e va in Stand-By.






Tasto Enter

Permette di accedere ad un menù, di vedere l'orologio o di entrare in modifica di un parametro.



Tasto Menu

Permette di accedere al menù principale o di ritornare al menù precedente.

Premere il tasto  e selezionare il menù desiderato con i tasti  e  :

Menu 01 SetPoint	Menù di variazione del setpoint
Menu 02 Umidità	Menù di variazione dell'umidità
Menu 03 Sbrinamento	Menù di avvio sbrinamento
Menu 04 Programmi	Menù di selezione programmi
Menu 05 Allarmi	Menù di visualizzazione allarmi
Menu 06 Stampa	Menù di stampa
Menu 07 Impostazioni	Menù di modifica impostazioni



Tasti Up e Down

Permettono di scorrere i vari menù o di variare i valori dei parametri.




Tasto Luce

Su apparecchi con porta a vetro, permette di illuminare l'interno anche a porte chiuse.

AVVIAMENTO E FUNZIONAMENTO

Per avviare l'apparecchio eseguire le seguenti operazioni :




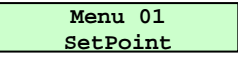

- inserire la spina nell'apposita presa di rete; (50)
- portare l'interruttore di linea in posizione ON; (51)
- premere il tasto ; sul display viene visualizzato

Comp. ON
Cella 2°C




ad indicare che il compressore è in funzione.

A questo punto è possibile impostare la temperatura di funzionamento tramite un'adeguata **impostazione della scheda** tenendo presente le seguenti indicazioni :

Menù di variazione setpoint

Premendo il tasto  (52) si otterrà la visualizzazione dei menù principali; tramite i tasti  e  selezionare  e premere il tasto  (53) per entrare nella modalità di variazione setpoint.




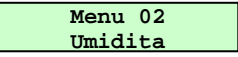

Sul display viene visualizzato 

Con i tasti  e  sarà possibile variare il valore del setpoint corrente; scelto il nuovo valore di setpoint la pressione del tasto  conferma il valore impostato.




Premere il tasto  per tornare al Menu Principale senza modificare il valore del Set.

Menù di variazione dell'umidità

E' possibile decidere il valore di **umidità** che si desidera a seconda del tipo di alimenti che si vuole conservare.

Premendo il tasto  (52) si otterrà la visualizzazione dei menù principali; tramite i tasti  e  selezionare  e premere il tasto  (53) per entrare nella modalità di cambiamento del SetPoint di umidità.




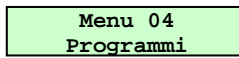

Sul display viene visualizzato 



Con i tasti  e  sarà possibile variare il valore della percentuale di umidità corrente; scelto il nuovo valore di umidità, la pressione del tasto  memorizza il valore impostato.

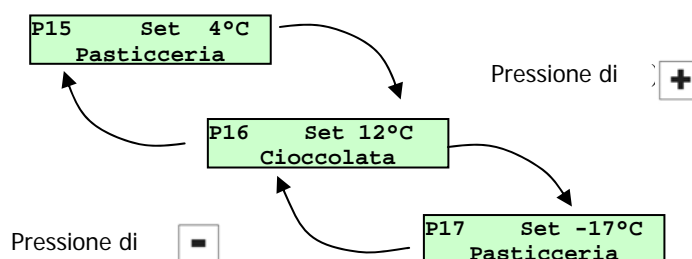
Premere il tasto  per tornare al Menu Principale senza modificare il valore del Set.

Menù di selezione programmi

E' possibile decidere il **programma di lavoro** che si desidera.

Premendo il tasto  (52) si otterrà la visualizzazione dei menù principali; tramite i tasti  e  selezionare  e premere il tasto  (53) per entrare nella modalità di selezione programmi.


Il primo programma ad essere visualizzato è quello operativo, gli altri possono essere selezionati con i tasti  e , in base al parametro **D04**.



I programmi selezionabili sono i seguenti:

Prog	Italiano	English	Francaise	Deutsch	Espanol	D04	RH%	SetPoint
0								
APPARECCHI NORMALE TEMPERATURA								
1	Carni Rosse	Red Meats	Viandes Rouges	Rotes Fleisch	Carnes Royas	1	84	1°C
2	Carni Bianche	White Meats	ViandesBlanches	Weisses Fleisch	Carnes Blancas	1	84	0°C
3	Prosciutti	Hams	Jambons	Schinken	Jamones	1	75	10°C
4	Pesce	Fish	Poisson	Fisch	Pescado	1	90	-1°C
5	Uova	Eggs	Oeufs	Eier	Huevos	1	75	3°C
6	Frutta	Fruit	Fruits	Obst	Fruta	1	87	3°C
7	Verdura	Vegetables	Legumes	Gemuese	Verdura	1	90	4°C
8	Latticini	Dairy Products	Produit Latier	Milcherzeugnisse	ProductosLacteos	1	75	5°C
9	Formaggi	Cheeses	Fromages	Kaese	Quesos	1	75	6°C
10	Vini Rossi	Red Wines	Vins Rouges	Rotwein	Vinos Tintos	1	75	13°C
11	Vini Bianchi	White Wines	Vins Blancs	Weisswein	Vinos Blancos	1	75	6°C
12	Impasti	Doughs	Pates	Teige	Masas	1	84	0°C
13	Dolciumi	Sweets	Gateaux	Suesswaren	Dulces	1	60	13°C
14	Crema	Creams	Crems	Crem	Bate	1	78	1°C
15	Pasticceria	Pastry	Patisserie	Gebaek	Pasteleria	1	90	4°C
16	Cioccolata	Chocolate	Chocolat	Schokolade	Chocolate	1	90	12°C
APPARECCHI BASSA TEMPERATURA								
17	Gelateria	Ice Cream	Glacier	Eis	Heladeria	2	90	-18°C
18	Semifreddo	Soft Ice Cream	Crems Glacee	Halbgefrorenes	Tarta Helada	2	90	-20°C
19	Surgelati	DeepFrozenFood	Surgele	Tiefkuehlware	Congelados	2	75	-20°C

Selezionando il **Programma 0** lo strumento si comporta come un semplice termometro senza effettuare nessuna regolazione sul compressore e sulle ventole.

Premere il tasto  per tornare al Menu Principale.


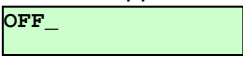
CARICAMENTO PRODOTTO


A questo punto e non prima è possibile introdurre negli armadi frigoriferi gli alimenti da conservare.

- Distribuire il prodotto all'interno della cella uniformemente per consentire una buona circolazione dell'aria.
- Evitare di occludere le zone di ventilazione all'interno del frigorifero.
- Nel caricare il ripiano superiore non oltrepassare il limite di carico. (59)
- Non posizionare gli alimenti sotto il ripiano inferiore. (59)
- Coprire o avvolgere gli alimenti prima di introdurli all'interno del frigorifero ed evitare l'introduzione di cibi troppo caldi o liquidi in evaporazione.
- Non lasciare la porta aperta più del necessario durante il prelievo o l'introduzione degli alimenti.
- Si consiglia di tenere le chiavi fuori dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE: Nel caso di apparecchi con evaporazione interna al vano, se le condizioni ambientali sono tali che l'acqua di condensa non riesce ad essere smaltita dal sistema di evaporazione automatica, inserire una bacinella sul fondo esterno dell'apparecchio o convogliare l'acqua in rete fognaria.

ARRESTO

In qualsiasi condizione per arrestare l'apparecchiatura è sufficiente premere almeno 5 s il tasto ; sul display viene visualizzato  ad indicare lo stato di fermo della macchina.(60)

ATTENZIONE: il tasto  NON isola l'apparecchio dalla tensione elettrica.

Portare l'interruttore di rete in posizione OFF. (16)

Per isolare il frigorifero dalla tensione elettrica togliere la spina dalla presa. (17)




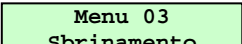

SBRINAMENTO

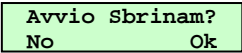
LO SBRINAMENTO DEGLI ARMADI FRIGORIFERI È COMPLETAMENTE AUTOMATICO.


Lo sbrinamento degli apparecchi è a gas caldo. Gli intervalli temporali tra gli sbrinamenti e la durata vengono gestiti automaticamente dalla scheda.

Menù di avvio sbrinamento manuale

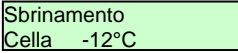
E' possibile attivare, in qualsiasi momento, un ciclo di sbrinamento manuale:

Premendo il tasto  (52) si otterrà la visualizzazione dei menù principali; tramite i tasti  e  selezionare  e premere il tasto  per accedere alla richiesta di start sbrinamento.

Sul display viene visualizzato .




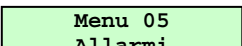

Premendo il tasto  si esce dal menu e lo sbrinamento non viene attivato.

Premendo il tasto  si attiva un ciclo di sbrinamento con modalità impostata tramite il parametro **S05**.

Messaggio con sbrinamento attivo: .

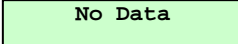
ALLARMI E SEGNALAZIONI

Menù di visualizzazione allarmi

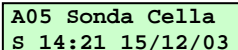
Premendo il tasto  (52) si otterrà la visualizzazione dei menù principali; tramite i tasti  e  selezionare  e premere il tasto  per entrare nella modalità di visualizzazione allarmi.


Possano essere registrati fino a 30 allarmi con le relative informazioni.

Se non ci sono allarmi registrati sul display viene visualizzato

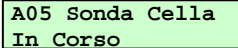




Se ci sono degli allarmi registrati, sul display viene visualizzato l'orario di inizio dell'ultimo allarme avvenuto con il numero progressivo di allarme da A01 ad A30.




Premendo il tasto  vengono indicate ulteriori informazioni relative all'allarme:

La temperatura di massima o di minima, la durata, chiamare il SERVICE, l'orario di fine allarme se l'allarme è terminato, oppure indica che è ancora in corso



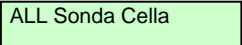
gli altri allarmi memorizzati possono essere selezionati con i tasti  e .

Premere il tasto  per tornare al Menu Principale.

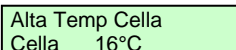
Esempi di allarmi o segnalazioni:

Il buzzer può essere tacitato premendo il tasto .

Sul display vengono visualizzati eventuali allarmi o segnalazioni:

- Un guasto della sonda provoca un **Allarme guasto della Sonda Cella** che attiva il buzzer e il relè allarme e sul display lampeggia la scritta di errore: .

- Se la temperatura diventa superiore al valore *SetPoint*, si attiva un **Allarme di Alta Temperatura**.



Sul display lampeggia la scritta di allarme: .

- Se la temperatura diventa inferiore al valore *SetPoint*, si attiva un **Allarme di Bassa Temperatura**.

Sul display lampeggia la scritta di allarme:

Bassa Temp Cella
Cella -10°C

 .

- Se all'accensione della scheda la temperatura è superiore al valore *SetPoint*, si attiva un **Allarme di**

Black Out per mancanza di alimentazione. Sul display lampeggia la scritta di allarme:

ALL BlackOut
Cella 18°C

- Un guasto della sonda provoca un **Allarme guasto della Sonda Evaporatore** e sul display lampeggia la scritta di allarme:

ALL Sonda Evap.
Cella -6°C

 .

- Se con la Porta chiusa viene rilevata una temperatura di Evaporatore inferiore al *SetPoint*, si attiva un **Allarme di Bassa Temperatura di Evaporatore** e sul display lampeggia la scritta di allarme:

ALL Bassa T Evap
Cella -7°C

- Un guasto della sonda provoca un **Allarme guasto della Sonda Condensatore** e sul display lampeggia la scritta di allarme:

ALL Sonda Cond.
Cella -1°C

 .

- Se viene rilevata una temperatura del Condensatore superiore al *SetPoint*, si attiva un **Allarme di Alta**

Temperatura di Condensatore e sul display lampeggia la scritta di allarme:

ALL Alta T Cond
Cella 1°C

 .

- Se la porta rimane aperta per un tempo superiore al *SetPoint*, viene attivato e registrato un **Allarme di Porta Aperta**, si attivano il buzzer e il relè allarme e sul display lampeggia la scritta di

errore:

ALL Porta Aperta
Cella 2°C

 .

- Se la percentuale di funzionamento giornaliero del compressore supera il valore impostato al *SetPoint*, si attiva un **Allarme di Utilizzo Compressore** e sul display lampeggia la segnalazione:

ALL Uso Compres
Cella -9°C

- Se il valore impostato nel *SetPoint*, della temperatura di fine defrost, non viene raggiunto entro il tempo massimo di sbrinamento, il defrost termina e viene attivato un **Allarme di TimeOut Sbrinamento**.

Si attivano il buzzer e il relè allarme e sul display lampeggia la segnalazione:

ALL TimeOut Def
Cella 10°C

 .

- Ogni apertura della porta viene registrata nella memoria e sul display compare la segnalazione:

Porta Aperta
Cella 1°C

STAMPA

Menù di stampa

Premendo il tasto

MENU

 (52) si otterrà la visualizzazione dei menù principali; tramite i tasti

▲

 e

▼

 selezionare

Menu 06
Stampa

 e premere il tasto

↵

 per accedere alla richiesta di stampa.

Stampa
Allarmi

Stampa
Daily

Con i tasti

▲

 e

▼

 si scorrono le scelte di stampa.

Premendo il tasto

💡

 per 5 secondi inizia la stampa dei dati.

Stampa giornaliera

Si può impostare una stampa giornaliera alle 00:00 tramite il parametro **PR2**:

0: nessuna stampa giornaliera

1: stampa daily della sola Sonda Cella

2: stampa daily della Sonda Cella, Evaporatore e Condensatore (se presenti)

Altre Stampe

All'interno del Menu Parametri è possibile lanciare la "stampa parametri" premendo per 5 secondi il Tasto

💡




.

Campionamenti

Le registrazioni avvengono con un tempo di campionamento pari al parametro PR1.

PROGRAMMAZIONE

Menù di modifica impostazioni

Premendo il tasto **MENU** (52) si otterrà la visualizzazione dei menù principali; tramite i tasti  e  selezionare **Menu 07** **Impostazioni** e premere il tasto  per accedere ai sottomenù di impostazione.

Le finestre di sottomenù che si presentano sono:


Impostazioni 01
Service

Impostazioni 02
Lingua

Impostazioni 03
Set Orologio


Impostazioni 04
Ingressi/Uscite

La pressione successiva dei tasti  e  permette lo scorrimento a display dei vari sottomenù.




Per accedere ad ogni singolo sottomenù premere il tasto .

Premere il tasto **MENU** per tornare al Menu Principale.

• **Impostazioni 1: Service**

Selezionare **Impostazioni 01** **Service** e premere il tasto .

Viene richiesta la *password* per accedere ai sottomenù di servizio **Service** **Password** **0**.

Selezionare la password con i tasti  e  e premere .

La password impostata è **-19**.

Se la password è corretta viene visualizzato il primo sottomenù altrimenti si esce dai menu.

Premere il tasto **MENU** per tornare al Menu Impostazione.

Inserita la password viene visualizzato il primo sottomenù:

Service 01
Timer

Visualizzazione dei tempi di utilizzo del frigorifero

Service 02
Defrost

Visualizzazione degli ultimi eventi di sbrinamento

Service 03
Porta Aperta

Visualizzazione delle aperture porta

Service 04
Parametri

Modifica dei parametri


Service 05
Reset Memory

Cancella tutte le memorie

Service 06
Restore

Ripristino dei parametri di fabbrica

La pressione successiva dei tasti  e  permette lo scorrimento a display dei vari sottomenù.

Per accedere ad ogni singolo sottomenù premere il tasto .

Per tornare al Menù precedente premere il tasto **MENU**.

Service 01: Tempi di utilizzo

Menù di visualizzazione dei tempi di utilizzo dell'apparecchio.

Selezionare **Service 01** **Timer** e premere il tasto  per accedere alla prima finestra di informazione.

Comp. On 04m41s
Comp. Off 07m36s

Tempi medi di accensione e spegnimento del compressore

Lo scorrimento delle altre finestre è affidata ai tasti  e .

Comp. On 24%day
Comp. Off 49%hrs

Percentuale giornaliera ed oraria di funzionamento del compressore

Comp. 02d21h
Friigo 05d10h

Giorni e ore di funzionamento del compressore
Giorni e ore di funzionamento del frigorifero

I contatori non vengono mai cancellati.

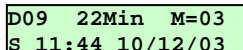
Premere il tasto  per tornare al Menu Service.

Service 02: Dati di sbrinamento

Menù di visualizzazione degli ultimi eventi di sbrinamento.

Selezionare  e premere il tasto  per accedere alla modalità di visualizzazione dei dati degli ultimi 16 cicli di sbrinamento.



Se ci sono degli sbrinamenti registrati, sul display vengono visualizzati l'orario e la data di inizio, la durata in minuti ed il numero progressivo di defrost da D01 a D16.



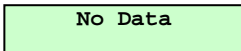
D09 22Min M=03
S 11:44 10/12/03

Dove M indica il tipo avvio del defrost:


- M = 1 defrost avviato da tastiera.
- M = 3 defrost avviato da intervallo di tempo di funzionamento frigorifero.
- M = 4 defrost avviato da intervallo di tempo di funzionamento del compressore.
- M = 5 defrost avviato ad orario
- M = 6 defrost avviato da sbrinamento automatico
- M = 7 defrost avviato da bassa temperatura evaporatore
- M = 8 defrost avviato da protezione temporale
- M = 9 defrost avviato da allarme

gli altri sbrinamenti memorizzati possono essere selezionati con i tasti  e .

Se non ci sono sbrinamenti registrati in memoria sul display compare:



No Data

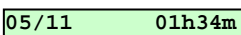

Premere il tasto  per tornare al Menu Service.



Service 03: Traffico porta

Menù di visualizzazione delle aperture porta.

Selezionare  e premere il tasto  per visualizzare la registrazione di apertura porta dell'ultimo giorno.

Il controllore permette la registrazione di 31 giorni degli eventi di porta aperta. Per ogni giorno di funzionamento viene dedicata una cella di memoria nella quale viene registrato il numero totale di eventi di apertura porta, il numero di eventi di apertura porta la cui durata è superiore al parametro **C03** minuti ed il tempo totale di apertura porta. Lo spazio di memoria predisposto permette la registrazione di 31 giorni a rotazione. Il parametro **C01**, se diverso da zero, abilita l'ingresso microporta.

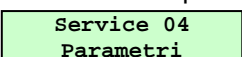

Giorno e mese della registrazione		Durata totale di aperture porta
Numero di aperture porta con durata maggiore del parametro C03		Numero totale di aperture porta

Per passare alle registrazioni degli altri giorni premere i tasti  e .

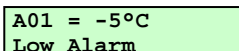
Premere il tasto  per tornare al Menu Service.

Service 04: Parametri



Menù di programmazione dei parametri.

Selezionare  e premere il tasto  per entrare nella modalità di programmazione parametri.

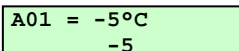
Sulla prima riga del display viene visualizzato il primo parametro con il valore corrente e l'unità di misura. Sulla seconda riga invece compare una breve descrizione del parametro.





A01 = -5°C
Low Alarm

Con la pressione dei tasti  e  è possibile scorrere tutti i parametri del controllore.

Premendo  si accede alla variazione del parametro visualizzato:



A01 = -5°C
-5

Con la pressione dei tasti  e  è possibile variare il valore del parametro.

Una successiva pressione del tasto  conferma la variazione del parametro.

Premere il tasto  per tornare al Menu Service.

PARAMETRI DI CONFIGURAZIONE

“NORMALE TEMPERATURA”

Parametro	Descrizione	Default	min	MAX
ALLARMI				
A01	Differenziale allarme bassa temperatura (relativo al SetPoint)	-5°C	-50°C	0°C
A02	Differenziale allarme alta temperatura (relativo al SetPoint)	15°C	0°C	50°C
A03	Ritardo allarme temperatura da accensione scheda o fine defrost	120min	0min	300min
A04	Ritardo allarme di alta o bassa temperatura	60min	0min	300min
A05	Minima temperatura d'evaporatore ammessa relativa al SetPoint	-20°C	-50°C	0°C
A06	Massima temperatura del condensatore ammessa	60°C	0°C	90°C
A07	Differenziale di temperatura per allarme condensatore sporco	25°C	0°C	60°C
DISPLAY				
D01	Unità di misura della temperatura (0 Celsius; 1 Fahrenheit)	0	0	1
D02	Offset sonda cella	0°C	-10°C	10°C
D03	BackLight (0=ON premendo un tasto; 1=sempre ON)	0	0	1
D04	Tipo programmi utente selezionabili	1	0	5
D05	Abilita avviso di allarme registrato	1	0	1
D06	Blocca la visualizzazione della temperatura durante uno sbrinamento	1	0	1
SBRINAMENTO				
S01	Tipologia di avvio sbrinamento 1: abilita sbrinamento da tastiera 2: sbrina ogni S04 ore di funzionamento frigorifero 4: sbrina ogni S04 ore di funzionamento compressore 8: sbrina dopo un'ora dall'accensione del frigorifero 16: sbrinamenti giornalieri alle ore H01, H02, H03 E H04 128: attiva funzione di sbrinamento intelligente	5	0	255
S02	Temperatura di fine sbrinamento	8°C	-10°C	30°C
S03	Durata massima di uno sbrinamento	20 min	1 min	300 min
S04	Intervallo tra due sbrinamenti	6 ore	1 ore	48 ore
S05	Tipologia di sbrinamento 0: fermata compressore 1: resistenze 2: inversione ciclo compressore con tempo di ritardo S07	2	0	2
S06	Tempo di sgocciolamento	180 sec	0 sec	300 sec
S07	Ritardo avviamento compressore per HotGas	0 sec	0 sec	300 sec
S08	Tempo funzionamento compressore per inizio sbrinamento automatico	5 ore	1 ore	48 ore
CONFIGURAZIONE				
C01	Funzione Microporta 0: disabilitata 1: spegne compressore e fan evap 2: spegne solo fan evap	2	0	2
C02	Polarità microporta	1	0	1
C03	Massimo ritardo porta aperta	4 min	0 min	30 min
C04	Abilita buzzer (0 disabilitato; 1 Abilitato)	1	0	1
C05	Abilita accensione del rele della Luce dal menu carichi (0 disabilitato; 1 Abilitato)	0	0	1
C06	Abilita accensione del rele Ausiliario dal menu carichi (0 resistenza cornice porta; 1 carico ausiliario)	0	0	1
C07	Abilita sonda evaporatore (0 disabilitata; 1 Abilitata)	1	0	1
C08	Abilita sonda condensatore (0 disabilitata; 1 Abilitata)	1	0	1
C09	Abilita il controllo di umidità (0 disabilitato; 1 Abilitato)	1	0	1
C10	Abilita ingresso digitale alta pressione (0 disabilitato; 1 Abilitato)	0	0	1
C11	Polarità ingresso digitale alta pressione	0	0	1
C12	SetPoint accensione Resistenze	-7°C	-10°C	20°C
REGOLAZIONE				
R01	Isteresi relativa al SetPoint per la regolazione del compressore	4°C	0°C	20°C
R02	Tempo minimo tra 2 accensioni successive del compressore	2 min	0 min	30 min
R03	Ritardo attivazione del compressore dall'attivazione della scheda	15 sec	0 sec	300 sec
R04	Tempo minimo tra l'accensione e lo spegnimento del compressore	0 sec	0 sec	300 sec
R05	Tempo Compressore ON con allarme uso compressore	5 min	0 min	300 min

R06	Tempo Compressore OFF con allarme uso compressore	3 min	0 min	300 min
R07	Limite massimo giornaliero di utilizzo del compressore	90%	0%	100%
R08	Massimo valore ammesso del SetPoint	+8°C	-50°C	50°C
R09	Minimo valore ammesso del SetPoint	-2°C	-50°C	50°C
VENTOLE				
F01	Abilita ventole evaporatore (0 disabilitate; 1 Abilitate)	1	0	1
F02	Abilita ventole condensatore (0 disabilitate; 1 Abilitate)	1	0	1
F03	Set ventole evaporatore	5°C	50°C	5°C
F04	Set ventole condensatore	15°C	50°C	15°C
F05	Ventole evaporatore in defrost (0: OFF 1:ON)	0	0	1
F06	Ventole condensatore in defrost (0: OFF 1:ON 2:Termoregolate)	0	0	2
F07	Ritardo attivazione ventola evaporatore da fine defrost	240 sec	0 sec	300 sec
F08	Ritardo ventola condensatore	30 sec	0 sec	300 sec
ORARIO DEFROST				
H01	Orario primo sbrinamento (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h
H02	Orario primo sbrinamento (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h
H03	Orario primo sbrinamento (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h
H04	Orario primo sbrinamento (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h
ENERGY SAVING				
ES1	Orario inizio Energy Saving (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h
ES2	Orario fine Energy Saving (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h
ES3	Incremento del SetPoint in Energy Saving	2°C	0°C	20°C
STAMPA				
PR1	Tempo di campionamento	10 min	1 min	60 min
PR2	Tipo di stampa giornaliera (daily)	0	0	2
COMUNICAZIONE				
ADD	Indirizzo strumento	1	1	147
SC	Gestione della Seriale: 0 = non utilizzata 1 = stampa 2 = ModBus	1	0	2
MB1	BaudRate: 0 = 2400; 1 = 4800; 2 = 9600; 3 = 18200	2	0	3
MB2	Parity: 0 = no parity; 1 = odd; 2 = even	2	0	2

“BASSA TEMPERATURA”

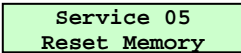

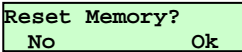
Parametro	Descrizione	Default	min	MAX
ALLARMI				
A01	Differenziale allarme bassa temperatura (relativo al SetPoint)	-5°C	-50°C	0°C
A02	Differenziale allarme alta temperatura (relativo al SetPoint)	15°C	0°C	50°C
A03	Ritardo allarme temperatura da accensione scheda o fine defrost	120min	0min	300min
A04	Ritardo allarme di alta o bassa temperatura	60min	0min	300min
A05	Minima temperatura d'evaporatore ammessa relativa al SetPoint	-20°C	-50°C	0°C
A06	Massima temperatura del condensatore ammessa	60°C	0°C	90°C
A07	Differenziale di temperatura per allarme condensatore sporco	25°C	0°C	60°C
DISPLAY				
D01	Unità di misura della temperatura (0 Celsius; 1 Fahrenheit)	0	0	1
D02	Offset sonda cella	0°C	-10°C	10°C
D03	BackLight (0=ON premendo un tasto; 1=sempre ON)	0	0	1
D04	Tipo programmi utente selezionabili	2	0	5
D05	Abilita avviso di allarme registrato	1	0	1
D06	Blocca la visualizzazione della temperatura durante uno sbrinamento	1	0	1
SBRINAMENTO				
S01	Tipologia di avvio sbrinamento 1: abilita sbrinamento da tastiera 2: sbrina ogni S04 ore di funzionamento frigorifero 4: sbrina ogni S04 ore di funzionamento compressore 8: sbrina dopo un'ora dall'accensione del frigorifero 16: sbrinamenti giornalieri alle ore H01, H02, H03 E H04 128: attiva funzione di sbrinamento intelligente	5	0	255
S02	Temperatura di fine sbrinamento	8°C	-10°C	30°C


S03	Durata massima di uno sbrinamento	20 min	1 min	300 min
S04	Intervallo tra due sbrinamenti	6 ore	1 ore	48 ore
S05	Tipologia di sbrinamento 0: fermata compressore 1: resistenze 2: inversione ciclo compressore con tempo di ritardo S07	2	0	2
S06	Tempo di sgocciolamento	180 sec	0 sec	300 sec
S07	Ritardo avviamento compressore per HotGas	0 sec	0 sec	300 sec
S08	Tempo funzionamento compressore per inizio sbrinamento automatico	5 ore	1 ore	48 ore
CONFIGURAZIONE				
C01	Funzione Microporta 0: disabilitata 1: spegne compressore e fan evap 2: spegne solo fan evap	2	0	2
C02	Polarità microporta	1	0	1
C03	Massimo ritardo porta aperta	4 min	0 min	30 min
C04	Abilita buzzer (0 disabilitato; 1 Abilitato)	1	0	1
C05	Abilita accensione del rele della Luce dal menu carichi (0 disabilitato; 1 Abilitato)	0	0	1
C06	Abilita accensione del rele Ausiliario dal menu carichi (0 resistenza cornice porta; 1 carico ausiliario)	0	0	1
C07	Abilita sonda evaporatore (0 disabilitata; 1 Abilitata)	1	0	1
C08	Abilita sonda condensatore (0 disabilitata; 1 Abilitata)	1	0	1
C09	Abilita il controllo di umidità (0 disabilitato; 1 Abilitato)	1	0	1
C10	Abilita ingresso digitale alta pressione (0 disabilitato; 1 Abilitato)	0	0	1
C11	Polarità ingresso digitale alta pressione	0	0	1
C12	SetPoint accensione Resistenze	-7°C	-10°C	20°C
REGOLAZIONE				
R01	Isteresi relativa al SetPoint per la regolazione del compressore	4°C	0°C	20°C
R02	Tempo minimo tra 2 accensioni successive del compressore	2 min	0 min	30 min
R03	Ritardo attivazione del compressore dall'attivazione della scheda	15 sec	0 sec	300 sec
R04	Tempo minimo tra l'accensione e lo spegnimento del compressore	0 sec	0 sec	300 sec
R05	Tempo Compressore ON con allarme uso compressore	5 min	0 min	300 min
R06	Tempo Compressore OFF con allarme uso compressore	3 min	0 min	300 min
R07	Limite massimo giornaliero di utilizzo del compressore	90%	0%	100%
R08	Massimo valore ammesso del SetPoint	-12°C	-50°C	50°C
R09	Minimo valore ammesso del SetPoint	-24°C	-50°C	50°C
VENTOLE				
F01	Abilita ventole evaporatore (0 disabilitate; 1 Abilitate)	1	0	1
F02	Abilita ventole condensatore (0 disabilitate; 1 Abilitate)	1	0	1
F03	Set ventole evaporatore	5°C	50°C	5°C
F04	Set ventole condensatore	15°C	50°C	15°C
F05	Ventole evaporatore in defrost (0: OFF 1:ON)	0	0	1
F06	Ventole condensatore in defrost (0: OFF 1:ON 2:Termoregolate)	0	0	2
F07	Ritardo attivazione ventola evaporatore da fine defrost	240 sec	0 sec	300 sec
F08	Ritardo ventola condensatore	30 sec	0 sec	300 sec
ORARIO DEFROST				
H01	Orario primo sbrinamento (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h
H02	Orario primo sbrinamento (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h
H03	Orario primo sbrinamento (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h
H04	Orario primo sbrinamento (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h
ENERGY SAVING				
ES1	Orario inizio Energy Saving (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h
ES2	Orario fine Energy Saving (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h
ES3	Incremento del SetPoint in Energy Saving	2°C	0°C	20°C
STAMPA				
PR1	Tempo di campionamento	10 min	1 min	60 min
PR2	Tipo di stampa giornaliera (daily)	0	0	2
COMUNICAZIONE				
ADD	Indirizzo strumento	1	1	147
SC	Gestione della Seriale: 0 = non utilizzata 1 = stampa 2 = ModBus	1	0	2


MB1	BaudRate: 0 = 2400; 1 = 4800; 2 = 9600; 3 = 18200	2	0	3
MB2	Parity: 0 = no parity; 1 = odd; 2 = even	2	0	2

Service 05: Cancellazione memorie

Menù di cancellazione di tutta la memoria.



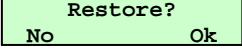
Selezionare  e premere il tasto  per accedere alla richiesta di cancellazione dei dati registrati in memoria. 


Premendo il tasto  si esce dal menu e non viene effettuata nessuna cancellazione.

Premendo il tasto  si cancella tutta la memoria.

Service 06: Ripristino condizioni iniziali

Menù di ripristino dei parametri di fabbrica.

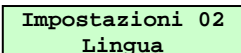

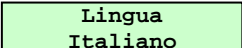
Selezionare  e premere il tasto  per accedere alla richiesta di ripristino dei parametri originali. 

Premendo il tasto  si esce dal menu e non viene effettuato nessun ripristino.

Premendo il tasto  si ripristinano i parametri originali.



ATTENZIONE: nel caso di utilizzo in utenza della funzione “RESTORE”, presente sulla scheda, contattare il costruttore ai fini di una esatta impostazione dei parametri di configurazione del controllore elettronico

Impostazioni 2: Scelta lingua

Selezionare  e premere il tasto  per visualizzare la prima lingua disponibile: 

Con i tasti  e  è possibile accedere alle altre lingue impostabili:


Language English	Langue Francaise	Sprache Deutsch	Idioma Espanol
---------------------	---------------------	--------------------	-------------------

Quando sul LCD compare la lingua desiderata premere il tasto  per confermarla, oppure il tasto  per uscire senza modificare la configurazione.

Impostazioni 3: Regolazione orologio

Selezionare  e premere il tasto  per entrare nella modalità di impostazione orologio. 

La cifra lampeggiante può essere modificata tramite i tasti  e . Premendo il tasto  si conferma il valore e si passa al dato successivo.

Premere il tasto  per tornare al Menu Impostazione.

Impostazioni 4: Ingressi / Uscite

Selezionare  e premere il tasto  per entrare nella modalità di visualizzazione ingressi e uscite.

Tramite i tasti  e  si scrono le grandezze da visualizzare:

Cella -6°C
Evaporatore -15°C

Valore delle temperature della Cella e dell' Evaporatore

Cella -10°C
Condensatore 21°C

Valore delle temperature della Cella e del Condensatore

C D FE FC L X A
1 0 0 1 1 0 0

Stato delle uscite:
1 = rele attivato
0 = rele disattivato

S4 S5 S6
1 0 0

Stato degli ingressi digitali:
1 = contatto attivato
0 = contatto disattivato

IRREGOLARITA' DI FUNZIONAMENTO

In caso di funzionamento irregolare, prima di interpellare il servizio assistenza di zona, verificare che:

- la scheda comandi sia accesa e che ci sia tensione in rete; (63)
- il valore della temperatura impostata sia quello desiderato; (65)
- le porte siano perfettamente chiuse;
- l'apparecchio non sia posto vicino a fonti di calore; (38)
- il condensatore sia pulito e il ventilatore funzioni regolarmente;
- non vi sia un'eccessiva brinatura sulla piastra evaporante.

Nel caso detti controlli abbiano dato esito negativo, rivolgersi al servizio assistenza di zona fornendo indicazioni sul modello, numero di serie e matricola riportati sulla targhetta caratteristiche, posta sul cruscotto dell'apparecchio. (11)

PULIZIA GIORNALIERA

Per garantire una perfetta igiene e conservazione dell'armadio frigorifero (66) è bene effettuare ordinariamente e/o giornalmente le operazioni di pulizia come di seguito indicato:

1. Pulire accuratamente le superfici esterne dell'armadio passandole con una spugna morbida immersa in acqua e detersivo neutro, e strizzata, unicamente nel senso della satinatura. (67)
 - Il detersivo non deve contenere cloro e non deve essere abrasivo. (67)
 - I detersivi consigliati sono quelli del tipo:
 - Detersivo disinfettante ad azione combinata; (contenente tensioattivi non ionici, benzalconio cloruro, sostanze chelanti e pH tampone)
 - Detersivo per laboratorio, neutro, per lavaggio manuale; (contenente tensioattivi anionici e non ionici)
 - Sgrassante per ambienti alimentari; (contenente tensioattivi anionici ed EDTA)
 - Prima dell'uso diluire eventualmente i detersivi secondo le istruzioni riportate in etichetta.
 - Lasciare agire i detersivi per almeno 5 minuti.
 - Risciacquare accuratamente le pareti del frigorifero con una spugna passata più volte in acqua corrente. (69)
 - Asciugare con cura utilizzando una spugna pulita.

ATTENZIONE: non usare nel modo più assoluto utensili o corpi che possono produrre incisioni con la conseguente formazione di ruggine.(68)

2. Eliminare eventuali presenze all'interno dell'apparecchio di macchie di cibo o residui (vedi paragrafo successivo).

MACCHIE DI CIBO E RESIDUI INDURITI

In caso di presenza nel frigorifero di macchie da cibo o residui lavare con acqua ed asportarli prima che questi possano indurire.

Se i residui sono già induriti procedere come segue:

1. Usare una spugna morbida immersa in acqua tiepida e detersivo neutro (si possono usare quelli previsti per la pulizia giornaliera, alla concentrazione più alta tra quelle previste in etichetta). (72)
2. Inumidire il residuo indurito in modo da mantenerlo umido per almeno 30 minuti ripassando ogni circa 5 minuti la spugna immersa in acqua e detersivo sullo sporco indurito.
3. Alla fine dell'ammollo asportare il residuo con la spugna immersa in acqua e detersivo neutro.

4. Se occorre, ricorrere ad una spatola di legno o a paglietta fine di acciaio inox, avendo cura di non danneggiare la superficie del frigorifero. (70)
5. Al termine del procedimento si consiglia un ciclo di pulizia giornaliera di tutte le superfici interne del frigorifero.
6. A pulizia ultimata risciacquare accuratamente con una spugna passata più volte in acqua corrente.
7. Asciugare con cura utilizzando una spugna pulita.
Anche le zone sottostanti e adiacenti devono essere pulite e mantenute in perfetta igiene.
Pulire con acqua e sapone o detergente neutro. (71)

Proteggere le lamiere con cera ai siliconi.

PULIZIA E MANUTENZIONE GENERALE

Per un costante rendimento del frigorifero è bene compiere le operazioni di pulizia e manutenzioni generali.

Prima di iniziare con le operazioni procedere come segue:

- portare l'interruttore generale nella posizione OFF (16)
- togliere la spina dalla presa e attendere che sia avvenuto il completo sbrinamento dell'armadio. (17)

Con una aspirapolvere, un pennello o una spazzola non metallica pulire con cura il condensatore del gruppo refrigerante e l'evaporatore dopo aver tolto le protezioni. (73)

ATTENZIONE: La pulizia e la manutenzione dell'impianto refrigerante e della zona compressori richiede l'intervento di un tecnico specializzato e autorizzato, per questo motivo non può essere effettuato da personale non idoneo. (30)

Pulire le superfici esterne ed interne dell'apparecchio seguendo le indicazioni riportate nel paragrafo pulizia giornaliera.

I frigoriferi a temperatura positiva "NORMALE TEMPERATURA" sono provvisti di un foro di lavaggio nella parte inferiore del vano.

Verificare che il foro non sia ostruito ed eventualmente pulirlo. (75)

A questo punto le operazioni di manutenzione e pulizia generali sono terminate.

INTERRUZIONI D'USO

In caso di prolungata inattività dell'armadio frigorifero e per mantenerlo nelle migliori condizioni operare come segue:

- portare l'interruttore di rete in posizione OFF. (16)
- togliere la spina dalla presa. (17)
- vuotare il frigorifero e pulirlo come descritto al capitolo "PULIZIA". (76)
- lasciare le porte delle celle socchiuse per evitare la formazione di cattivi odori. (77)
- coprire il gruppo compressore con un telo in nylon per proteggerlo dalla polvere. (78)

CONSIGLI UTILI PER LA MANUTENZIONE DELL'ACCIAIO INOSSIDABILE

Gli armadi frigoriferi sono costruiti in acciaio INOX AISI 304. (79)

Per la pulizia e manutenzione delle parti costruite in acciaio inossidabile, attenersi a quanto di seguito specificato, tenendo presente che la prima e fondamentale regola è di garantire la non tossicità e la massima igiene dei prodotti trattati.

L'acciaio inossidabile ha un sottile strato di ossido che impedisce la formazione di ruggine.

Ci sono sostanze o detersivi che però possono distruggere o intaccare questo strato e dare così origine a corrosioni.

Prima di usare qualsiasi prodotto detergente informatevi sempre presso il vostro fornitore di fiducia quale è il tipo più adatto di detergente neutro che non provoca corrosioni sull'acciaio. (73)

In caso di graffi sulle superfici è necessario levigarle con lana di ACCIAIO INOX finissima o spugnette abrasive di materiale sintetico fibroso strofinando nel senso della satinatura. (80)

ATTENZIONE: Per la pulizia dell'ACCIAIO INOX non usare mai pagliette di ferro e non lasciarle appoggiate sopra alle superfici in quanto i depositi ferrosi molto piccoli potrebbero rimanere sulle superfici e provocare formazione di ruggine per contaminazione e compromettere lo stato d'igiene. (81)

PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

Spesso le difficoltà di funzionamento che si possono verificare sono dovute a cause quasi sempre rimediabili senza l'intervento di un tecnico specializzato. Quindi prima di segnalare un guasto alla rete di assistenza verificare quanto segue:

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE
L'apparecchiatura non si accende	Controllare che la spina sia inserita nella presa di corrente
	Controllare che alla presa arrivi corrente
La temperatura interna è troppo elevata	Verificare la regolazione della scheda elettronica
	Verificare che non ci sia influenza di una fonte di calore
	Verificare che la porta chiuda perfettamente
L'apparecchio è eccessivamente rumoroso	Verificare il livellamento dell'apparecchiatura. Una posizione non equilibrata potrebbe innescare delle vibrazioni
	Controllare che l'apparecchiatura non sia a contatto con altre apparecchiature o parti che potrebbero entrare in risonanza
All'interno del frigorifero ci sono odori sgradevoli	Ci sono alimenti dall'odore particolarmente forte (ad esempio formaggio e melone), in contenitori non sigillati
	Le superfici interne devono essere pulite
Sull'apparecchiatura si forma della condensa	L'umidità ambiente è molto elevata
	Non si sono chiusi bene gli sportelli

Eseguite le verifiche suddette, se il difetto persiste, rivolgetevi all'assistenza tecnica ricordandoVi di segnalare:

- la natura del difetto
- il modello ed il numero di matricola dell'apparecchio che si possono rilevare dalla targa delle caratteristiche elettriche, posta sotto il cruscotto dell'apparecchiatura.

SMALTIMENTO RIFIUTI E DISMISSIONE

STOCCAGGIO RIFIUTI

Alla fine del ciclo di vita del prodotto, non disperdere nell'ambiente l'apparecchiatura. Le porte dovranno essere smontate prima dello smaltimento dell'apparecchiatura.

E' ammesso uno stoccaggio provvisorio di rifiuti speciali in vista di uno smaltimento mediante trattamento e/o stoccaggio definitivo. Vanno comunque osservate le leggi vigenti nel paese dell'utilizzatore in materia di tutela dell'ambiente.

PROCEDURA SMONTAGGIO APPARECCHIATURA

Nei vari Paesi sono in vigore legislazioni differenti, pertanto si devono osservare le prescrizioni imposte dalle leggi e dagli enti preposti dai Paesi dove avviene la demolizione.

In generale è necessario riconsegnare l'apparecchio ai centri specializzati per la raccolta e demolizione. Smontare l'apparecchio raggruppando i componenti secondo la loro natura chimica, ricordando che nel compressore vi è olio lubrificante e fluido refrigerante, che possono essere recuperati e riutilizzati e che i componenti del frigorifero sono rifiuti speciali assimilabili agli urbani. Rendere inutilizzabile l'apparecchiatura per lo smaltimento rimuovendo il cavo di alimentazione e qualsiasi dispositivo di chiusura vani per evitare che qualcuno possa rimanere chiuso al suo interno.

LE OPERAZIONI DI SMONTAGGIO DEVONO ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE QUALIFICATO.

SICUREZZA PER LO SMALTIMENTO DI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (DIRETTIVA RAEE 2002/96)

Non disperdere materiale inquinante nell'ambiente. Effettuare lo smaltimento nel rispetto delle leggi vigenti in materia.

In riferimento alla direttiva RAEE 2002/96 (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche), l'utilizzatore, in fase di dismissione, deve smaltire le apparecchiature negli appositi centri di raccolta autorizzati, oppure riconsegnarli ancora installati al venditore all'atto di un nuovo acquisto.

Tutte le apparecchiature, che devono essere smaltite secondo la direttiva RAEE 2002/96, sono contrassegnate da un apposito simbolo (12)

Lo smaltimento abusivo dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche è punito con sanzioni regolate dalle leggi vigenti nel territorio in cui viene accertata l'infrazione.

I Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche possono contenere sostanze pericolose con effetti potenzialmente nocivi sull'ambiente e sulla salute delle persone. Si raccomanda di effettuare lo smaltimento in modo corretto.

INVERSIONE PORTA (82)

Gli armadi frigoriferi a una porta sono forniti di serie con apertura destra.

Nella trasformazione con incernieratura sinistra, si dovrà operare come segue:

- Ruotare il cruscotto sulle testate laterali rimuovendo la vite "ferma" cruscotto "F".
- Svitare le due viti di fissaggio della staffa "A" e la vite "ferma" cerniera "B".
- Rimuovere la porta e smontare la cerniera "B" e il componente "E", invertendo il loro montaggio.
- Smontare la staffa inferiore "D" rimontandola sul lato opposto nella sede predisposta.
- Posizionare la porta introducendo il foro del componente inferiore "E" sul perno della staffa "D".
- Fissare la staffa "A" alla struttura sul lato opposto, avvitando a fondo le viti di fissaggio.
- Prima del serraggio delle viti delle staffe, verificare la quota d'incernieramento che deve essere circa 12mm, e la perpendicolarità della porta rispetto alla struttura.
- Spostare il micro presente sul cruscotto dalla parte opposta, utilizzando i fori predisposti.
- Riposizionare il cruscotto inserendo la vite "ferma" cruscotto "F".

NOTA: Le operazioni di smontaggio staffe e rimontaggio vanno eseguite con porta chiusa.

INVERSIONE PORTA ARMADI A PANNELLI (83)

Gli armadi frigoriferi a pannelli sono forniti di serie con apertura destra.

Nella trasformazione con incernieratura sinistra, si dovrà operare come segue:

- Ruotare il cruscotto sulle testate laterali rimuovendo le viti nella parte inferiore.
- Rimuovere la porta, dalla sede delle cerniere **A**, alzandola verso l'alto.
- Smontare con l'ausilio di un utensile le due cerniere **A** presenti sulla struttura.
- Rimontare le due cerniere **A** sul lato opposto utilizzando i fori predisposti.
- Smontare la guarnizione batticarello **C** adattandola sul lato opposto della porta.
- Ruotare sul proprio asse le cerniere **B** presenti sulla porta.
- Riposizionare la porta sulle cerniere **A**.
- Spostare il micro presente sul cruscotto dalla parte opposta, utilizzando i fori predisposti.
- Riposizionare il cruscotto inserendo le viti.

SCHEDA TECNICA DEL REFRIGERANTE

1) R404A :componenti del fluido

- trifluoroetano (HFC 143a) 52%
- pentafluoroetano (HFC 125) 44%
- tetrafluoroetano (HFC 134a) 4%

GWP = 3750

ODP = 0

2) Identificazione dei pericoli

Elevate esposizioni per inalazione possono provocare effetti anestetici. Esposizioni molto elevate possono causare anomalie del ritmo cardiaco e provocare morte improvvisa. Il prodotto nebulizzato o sotto forma di schizzi può provocare ustioni da gelo agli occhi o alla pelle.

3) Misure di primo soccorso

• Inalazione:

allontanare l'infortunato dall'esposizione, e tenerlo al caldo e a riposo. Se necessario somministrare ossigeno. Praticare la respirazione artificiale se la respirazione si è arrestata o dà segni di arrestarsi. In caso di arresto cardiaco effettuare massaggio cardiaco esterno. Richiedere assistenza medica immediata.

• Contatto con la pelle:

far sgelare con acqua le zone interessate. Togliere gli indumenti contaminati.

ATTENZIONE : gli indumenti possono aderire alla pelle in caso di ustioni da gelo.

In caso di contatto con la pelle, lavarsi immediatamente e abbondantemente con acqua tiepida. Se si verificano sintomi (irritazione o formazione di vesciche) richiedere assistenza medica

• Contatto con gli occhi:

lavare immediatamente con soluzione per lavaggio oculare o acqua pulita, tenendo scostate le palpebre, per almeno 10 minuti. Richiedere assistenza medica.

• Ingestione:

può provocare il vomito. Se l'infortunato è cosciente, far sciacquare la bocca con acqua e far bere 200-300ml d'acqua. Richiedere immediata assistenza medica.

• Ulteriori cure mediche:

trattamento sintomatico e terapia di supporto quando indicato. Non somministrare adrenalina e farmaci simpaticomimetici simili in seguito ad esposizione, per rischio di aritmia cardiaca con possibile arresto cardiaco.

4) Informazioni ecologiche

Persistenza e degradazione

• HFC 143a:

si decompone lentamente nell'atmosfera inferiore (troposfera). La durata nell'atmosfera è 55 anni.

• HFC 125:

si decompone lentamente nell'atmosfera inferiore (troposfera). La durata nell'atmosfera è 40 anni.

• HFC 134a:

si decompone con relativa rapidità nell'atmosfera inferiore (troposfera). La durata nell'atmosfera è 15,6 anni.

• HFCs 143a, 125, 134a:

non influenza lo smog fotochimico (cioè non rientra tra i componenti organici volatili -VOC- secondo quanto stabilito dall'accordo UNECE). Non provoca la rarefazione dell'ozono.

Gli scarichi di prodotto rilasciati nell'atmosfera, non provocano contaminazione delle acque a lungo termine.

Lo schema elettrico è riportato nell'ultima pagina del libretto

Pos	DESCRIZIONE	Pos	DESCRIZIONE
1	GRUPPO COMPRESSORE	25	TRASFORMATORE DI TENSIONE
2	VENTILATORE CONDENSATORE	28	INTERRUTTORE LAMPADA NEON
3	MORSETTERIA	29	REATTORE LAMPADA NEON
6	INTERRUTTORE GENERALE CON SPIA	30	STARTER LAMPADA NEON
8	SPINA ELETTRICA	31	LAMPADA NEON
9	VENTILATORE EVAPORATORE	44	RELÉ DI POTENZA COMPRESSORE
9A	VENTILATORE EVAPORATORE	44A	RELE' PTC EVAP. CONDENSA
9B	VENTILATORE EVAPORATORE	44B	RELE' MICROINTERRUTTORE MAGNETICO
10	LAMPADA INTERNA VANO	56	FILTRO ANTIDISTURBO LAMP.NEON
10A	LAMPADA INTERNA VANO	69	MORSETTO DI TERRA
12	ELETTROVALVOLA SBRINAMENTO	70	PRESSOSTATO DI SICUREZZA ALTA PRESS.
14	DEVIATORE DOPPIA UMIDITA'	75	ELETTROVALVOLA DI MANDATA
15	MICRO INTERRUTTORE VENTOLE	76	MICROINTERRUTTORE MAGNETICO
15A	MICRO INTERRUTTORE VENTOLE	85	SCATOLA DERIVAZIONE
18	SPIA DI SICUREZZA	86	SONDA CONDENSATORE
19	TERMOSTATO DI SICUREZZA	90	TERMOREGOLATORE DIGITALE
20	RESISTENZA ANTICONDENSA PORTA	91	RESISTENZA PTC
20A	RESISTENZA ANTICONDENSA PORTA	96	SCHEDA FRIGO LCD
21	RESISTENZA DI SBRINAMENTO	101	RESISTENZA ANTIC.CAPPUCCIO
22	RESISTENZA FONDO BACINELLA		

INFORMAZIONE EX ART. 13 del Decreto Legislativo n. 151 del 25 luglio 2005.

- a) E' fatto obbligo di non smaltire i RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) come rifiuti urbani e di effettuare per detti rifiuti, una raccolta separata.
- b) La raccolta RAEE viene effettuato attraverso un Consorzio che svolge, a seguito di autorizzazione amministrativa, detto servizio. Il cliente, all'atto dell'acquisto di una apparecchiatura AEE (Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) nuova, nella sussistenza del concorso delle condizioni di cui all'art. 12 del Decreto Legislativo n. 151 del 25 luglio 2005, n.1, 2 e 3, potrà chiedere il ritiro di quella equivalente posseduta, a meno che non si tratti di AEE usate e di cui alla lettera c) dell'art. 3 del citato decreto legislativo.
- c) La dispersione nell'ambiente dei RAEE, o di parti di essi, provoca effetti inquinanti e dannosi alla salute umana per la presenza in detta apparecchiature di sostanze pericolose dall'uso improprio delle quali possono derivare gravi danni alle cose e alle persone.
- d) Il simbolo del bidone barrato, sotto riprodotto, apposto sulla presente apparecchiatura, indica che la stessa è stata posta sul mercato dopo il 13.8.2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata.



- e) In caso di smaltimento abusivo di RAEE sono previste le seguenti sanzioni: 1. Il distributore che, nell'ipotesi di cui all'articolo 6, comma 1, lettera b), indebitamente non ritira, a titolo gratuito, una apparecchiatura elettrica od elettronica, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 150 ad euro 400, per ciascuna apparecchiatura non ritirata o ritirata a titolo oneroso. 2. Il produttore che non provvede ad organizzare il sistema di raccolta separata dei RAEE professionali di cui all'articolo 6, comma 3 ed i sistemi di ritiro ed invio, di trattamento e di recupero dei RAEE di cui agli articoli 8, comma 1, e 9, comma 1, ed a finanziare le relative operazioni, nelle ipotesi e secondo le modalità di cui agli articoli 10, comma 1, 11, comma 1 e 12, commi 1, 2 e 3. fatti salvi, per tali ultime operazioni, gli accordi eventualmente conclusi ai sensi dell'articolo 12, comma 6, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 30.000 ad euro 100.000. 3. Il produttore che, dopo il 13 agosto 2005, nel momento in cui immette una apparecchiatura elettrica od elettronica sul mercato, non provvede a costituire la garanzia finanziaria di cui agli articoli 11, comma 2, o 12, comma 4, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 200 ad euro 1.000 per ciascuna apparecchiatura immessa sul mercato. 4. Il produttore che non fornisce, nelle istruzioni per l'uso di AEE, le informazioni di cui all'articolo 13, comma 1, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 2.000 ad euro 5.000. 5. Il produttore che, entro un anno dalla immissione sul mercato di ogni tipo di nuova AEE, non mette a disposizione dei centri di reimpiego e degli impianti di trattamento e di riciclaggio le informazioni di cui all'articolo 13, comma 3, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 5.000 ad euro 30.000. 6. Il produttore che, dopo il 13 agosto 2005, immette sul mercato AEE prive della indicazione o del simbolo di cui all'articolo 13, commi 4 e 5, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 200 ad euro 1000 per ciascuna apparecchiatura immessa sul mercato. La medesima sanzione amministrativa pecuniaria si applica nel caso in cui i suddetti indicazione o simbolo non siano conformi ai requisiti stabiliti all'articolo 13, commi 4 e 5. 7. Il produttore che, senza avere provveduto alla iscrizione presso la Camera di commercio ai sensi dell'articolo 14, comma 2, immette sul mercato AEE, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 30.000 ad euro 100.000. 8. Il produttore che, entro il termine stabilito col decreto di cui all'articolo 13, comma 8, non comunica al Registro nazionale dei soggetti obbligati allo smaltimento dei RAEE le informazioni di cui all'articolo 13, commi 6 e 7, ovvero le comunica in modo incompleto o inesatto, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 2.000 ad euro 20.000. 9. Fatte salve le eccezioni di cui all'articolo 5, comma 2, chiunque, dopo il 1° luglio 2006, immette sul mercato AEE nuove contenenti le sostanze di cui all'articolo 5, comma 1 o le ulteriori sostanze individuate ai sensi dell'articolo 18, comma 1, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 50 ad euro 500 per ciascuna apparecchiatura immessa sul mercato oppure da euro 30.000 ad euro 100.000.

INDEX

DESCRIPTION DE LA MACHINE	2
ACCESSOIRES	2
PLAQUETTE D'IDENTIFICATION	2
NOTE GENERALES A LA REMISE	3
PRESCRIPTION DE SECURITE	3
PRESCRIPTIONS HACCP	4
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	4
MESE EN OEUVRE ET INSTALLATION	5
TABLEUX DE COMMANDE	6
MISE EN MARCHE ET FONCTIONNEMENT	7
CHARGEMENT DU PRODUIT	8
ARRET	9
DEGIVRAGE	9
ALARMS	9
IMPRESSION	11
PROGRAMMATION	11
IRREGULARITES DE FONCTIONNEMENT	17
NETTOYAGE JORNALIER	18
TACHES DE NOURRITURE ET RESTES RACORNIS	18
NETTOYAGE ET ENTRETIEN GENERAL	19
INTERRUPTIONS D'USAGE	19
CONSEILS UTILES POUR L'ENTRETIEN DE L'ACIER INOX	20
PROBLEMES DE FONCTIONNEMENT	20
DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES DÉCHETS	21
INVERSION PORTE	21
INVERSION PORTE ARMOIRES A PANNEAUX	22
FICHE TECHNIQUE DU REFRIGERANT	22

DESCRIPTION DE LA MACHINE

Cet appareil a été conçu pour la réfrigération et la conservation de denrées. Toute autre utilisation est considérée comme étant impropre.

ATTENTION : les appareils ne sont pas prévus pour être installés à l'extérieur et/ou en endroits soumis à l'action d'agents atmosphériques.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisations non consenties de l'appareil.

Les armoires frigorifiques sont disponibles avec portes en acier.

Les armoires frigorifiques sont réalisées avec des installations de réfrigération à "TEMPÉRATURE NORMALE" et à "BASSE TEMPÉRATURE » pour obtenir la conservation des aliments aux diverses températures. (1)

Les appareils sont dotés d'un bouilleur à ailettes protégé contre l'oxydation, d'un compresseur hermétique, d'un condensateur en cuivre-aluminium et d'un panneau de contrôle. (2)

Les armoires frigorifiques sont équipées d'un tableau de commandes similaire, différencié par le type de réglages référés à la typologie de l'appareil (TEMPERATURE POSITIVE, TEMPERATURE BASSE, PORTE EN VERRE). (3)

Les compresseurs sont situés dans la partie supérieure des armoires pour bénéficier d'une bonne aération et dissipation de chaleur. (4)

Les armoires frigorifiques sont dotées d'un récipient, doté d'un dispositif d'évaporation automatique de la condensation, logé au ciel externe de l'appareil. (5)

Aucun réfrigérateur n'est doté d'un bac pour recueillir l'eau de condensation.

Les frigos sont dotés de deux systèmes d'illumination différents en fonction du modèle. Les lampes internes sont protégées pour éviter le contact avec les aliments et les heurts qui pourraient les casser.(8)

Les portes des armoires frigorifiques sont fournies de serrure à clé pour garantir une fermeture sûre. (9)

Les parties en contact avec le produit sont réalisées en acier inox ou revêtues de matière plastique atoxique. (10)

Le groupe frigorifique contient du fluide réfrigérant HFC admis par la législation actuelle.

ACCESSOIRES (7)

Voire figure 7a-7b.

PLAQUETTE D'IDENTIFICATION

Pour toute communication avec le constructeur veuillez toujours citer le MODELE et le NUMÉRO D'IMMATRICULATION de la machine reportée sur la plaque des caractéristiques techniques. (11)

Contenu des champs de la plaquette de l'appareil (12)

- | | |
|---|---|
| 1) MODÈLE | D) PUISSANCE NOMINALE |
| 2) ENTREPRISE DE FABRICATION ET ADRESSE | E) PUISSANCE TOTALE LAMPES |
| 3) SIGLE MARQUAGE CE | F) COURANT FUSIBLE |
| 4) ANNÉE DE FABRICATION | G) TYPE GAS RÉFRIGÉRANT |
| 5) N° DE MATRICULE | H) QUANTITÉ GAS RÉFRIGÉRANT |
| 6) CLASSE D'ISOLEMENT ÉLECTRIQUE | L) CLASSE DE TEMPÉRATURE INSTALLATION
FRIGORIFIQUE |
| 7) CLASSE DE PROTECTION ÉLECTRIQUE | R) SYMBOLE DEEE |
| A) TENSION D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE | W) PUISSANCE ÉLÉMENTS RÉCHAUFFANTS |
| B) INTENSITÉ DU COURANT ÉLECTRIQUE | |
| C) FRÉQUENCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE | |

NOTES GENERALES A LA REMISE

A la remise, vérifiez que l'emballage soit intact et ne soit pas endommagé par le transport. (13)

Après avoir déballé la l'armoire frigorifique, assurez-vous d'avoir reçu toutes les parties, et que les caractéristiques et l'état correspondent aux spécifications de la commande.

Si ce n'est pas le cas, mettez-vous immédiatement en contact avec votre revendeur. (14)

Nous nous complimentons avec vous pour votre excellent choix et nous vous souhaitons de pouvoir utiliser au mieux vos armoires frigorifiques en suivant les instructions et les précautions nécessaires contenus dans ce manuel.(15)

Nous vous rappelons que toute reproduction du présent manuel est interdite et que grâce à une recherche continue d'innovations et de qualité technologique les caractéristiques ici reportées pourraient changer sans préavis.

PRESCRIPTIONS DE SECURITE

ATTENTION: avant n'importe quelle opération d'entretien ou nettoyage il faut isoler l'appareil du courant:

- Portez l'interrupteur général en position OFF. (16)
- Enlevez la fiche (17)

ATTENTION: n'utilisez pas des fiches ou des prises dépourvues de mise à terre. (18)

La prise de courant doit être pourvue de MISE A TERRE. (19)

ATTENTION: n'utilisez pas d'adaptateurs ou de rallonges pour la jonction au réseau. (20)

ATTENTION: attendez un temps nécessaire à la réalisation de la température établie avant d'introduire les aliments à conserver. (21)

Couvrez toujours les aliments avec les pellicules spéciales, avant de les mettre dans les armoires frigorifiques. (22)

ATTENTION: N'introduisez pas de boissons ou d'aliments chauds. (23)

ATTENTION: Placer les produits à conserver de façon à ne pas déborder des clayettes pour ne pas empêcher la circulation de l'air. Ne pas obstruer le secteur d'aspiration des ventilateurs. (24)

ATTENTION: ne faites pas de ménage autour de l'armoire frigorifique quand la porte est ouverte. (25)

Ne pas laver l'appareillage avec des jets d'eau directs et à une pression élevée. (26)

ATTENTION: n'utilisez pas de substances à base de chlore (eau de javel, acide muriatique, ecc.) ou de toute manière toxiques pour le nettoyage ou dans les parages des réfrigérateurs. (27)

ATTENTION: n'obstruez pas la partie supérieure du réfrigérateur ou les prises d'air, quand l'appareil est en marche ou sous tension. (28)

ATTENTION: ne pas poser des objets sur le fond du réfrigérateur, mais bien les disposer sur les clayettes prévues à cet effet. (29)
Le poids distribué sur toutes les clayettes doit être au maximum de 48 Kg.

ATTENTION: Au cas où la protection en plastique de la grille subirait une discontinuité (écorçage, coupure, ecc.) la remplacer immédiatement avec une protection intacte.

Le nettoyage et l'entretien de l'installation réfrigérante et de la région des compresseurs nécessite de l'intervention d'un technicien spécialisé et autorisé, pour cette raison elle ne peut être effectuée par du personnel non qualifié. (30)

Pour des interventions d'entretien ou en cas d'anomalies débranchez complètement l'appareil; demandez l'intervention du SERVICE APRES-VENTE à un centre autorisé et l'emploi de pièces de rechange originales. (31)

La faute de ci-dessus peut compromettre l'état de sécurité des armoires frigorifiques.

PRESCRIPTIONS HACCP

ATTENTION: Légumes crus, oeufs et volailles **NE** peuvent pas être conservés dans les mêmes compartiments réfrigérés. La volaille doit être conservée dans des compartiments réfrigérés spéciaux.

ATTENTION: Eviter de conserver des aliments qui aient une température y compris entre 10°C et 60°C. Utiliser des appareil spéciaux (cellules mixtes de refroidissement de température) pour réduire la température au cœur de l'aliment.

ATTENTION: En sortant les aliments du frigo il faut contrôler la date de péremption sur les emballages et prendre ceux dont la date est la plus proche. Si l'on relève un aliment périmé il faut le sortir du frigo et le signaler au responsable de la Société pour laquelle vous travaillez.

ATTENTION: Les aliments facilement périssables doivent être enlevés du milieu réfrigéré le plus tard possible de façon à être exposé à la température de la pièce le temps nécessaire.

ATTENTION: Ne jamais recongeler les aliments préalablement décongelés.

ATTENTION: Numérotez les outils et contrôlez deux fois par jour la température relevée en enregistrant les valeurs sur la fiche spéciale à garder pendant 24 mois.

ATTENTION: D'éventuelles interruptions d'électricité peuvent être effectuées en contrôlant le temps d'arrêt à travers une horloge électrique afin d'éliminer les aliments qui pourraient se détériorés.

Température maximale admises pour les aliments :

Aliment	Température normale de stockage (°C)	Température maximale de transport (°C)
Lait frais pasteurisé	0÷+4	9
Crème fraîche	0÷+4	9
Yoghurt, ricotta et fromages frais	0÷+2	9
Produit de la pêche sous glace	0÷+2	0÷+4
Viande de boeuf et de porc	0÷+3	10
Volaille	0÷+4	8
Lapin	0÷+2	8
Gibier petit	0÷+2	8
Gibier grand	0÷+2	8
Abats	0÷+3	8
Surgelés	-23÷-24	-18
Glaces confectionnées	-18÷-20	-18
Fruits et légumes	0÷+4	normale

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dans les dernières page du manuel: caracteristiques techniques. (32a – 32b – 32c – 32d)

MISE EN OEUVRE ET INSTALLATION

Les armoires frigorifique sont toujours expédiées emballées et sur palette. (33)

A la réception et après avoir déballé, en cas de dommages comportez-vous comme décrit au chapitre "NOTES GERERALES A LA REMISE".

Les opérations de mise en oeuvre et d'installation doivent être effectuées par du personnel spécialisé. (30)

Enlevez le boîte d'emballage faisant attention à ne pas endommager les surfaces de l'appareil. (34)

ATTENTION: les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent devenir des sources de danger.

A l'aide d'un chariot à fourches soulevez le réfrigérateur et portez-le à sa place d'installation, faisant attention qu'il ne soit pas déséquilibré. (35)

ATTENTION: Ne transportez jamais le réfrigérateur en position horizontale; cette opération pourrait endommager la structure de l'installation de l'appareil. (36)

ATTENTION: soint pour la mise en position que pour les déplacements futurs ne poussez pas ni ne tirez l'armoire frigorifique pour éviter de la renverser ou d'endommager quelque partie. (37)

ATTENTION: ne placez pas l'armoire en proximité de sources de chaleur ou en endroits avec température élevée; ceci causerait un plus bas rendement et un majeur usurage. (38)

ATTENTION : Tenir une distance d'au moins 50 cm du plafond. Il est possible de flanquer les appareils mais en cas de formation de condensation les éloigner d'au moins 2 cm.

Enlever la pellicule de protection du produit.

Cette opération peut provoquer des décharges électriques déplaisantes, même si elles ne sont pas dangereuses (électricité statique). On peut réduire ou éliminer l'inconvénient en maintenant une main toujours en contact avec l'appareil ou en raccordant à la terre la carcasse extérieure. (39)

Après avoir mis en place la machine, enlevez la palette en utilisant un burin et un marteau, faisant attention à ne pas abimer les pieds sous les blocs équarris ou l'armoire frigorifique. (40)

Tirez le bloc de renforcement en bois des fentes sur la partie inférieure. (41)

Chaque tuyau de vidange siphon présent sous les armoires frigorifiques, doivent être reliés directement au réseau d'égouts. (41a)

A ce point il est possible de régler les pieds. (42)

Niveler l'appareil en le tenant légèrement incliné en arrière pour permettre la fermeture automatique optimale de la/des porte/s. (43)

Nettoyez avec de l'eau tiède et savon neutre (comme décrit au chapitre "NETTOYAGE") et montez les accessoires situés à l'intérieur de l'armoire frigorifique.

Le réfrigérateur est muni d'une fiche électrique type SHUKO. Verifier que celle-ci soit conforme aux normes EN60320 et aux normes nationales. Remplacer la fiche avec une autre conforme aux normes, au cas où elle n'y correspondrait pas. (44)

ATTENTION: cette opération doit être exécutée par un technicien spécialisé. (30)

Verifiez que la tension de réseau corresponde à celle indiquée sur la plaquette des caractéristiques techniques du réfrigérateur. (45)

Branchez finalement la fiche dans la prise de courant. (46)

A ce point les opérations de mise en oeuvre sont terminées.

L'appareillage doit être en outre inséré dans un système équipotentiel dont l'efficacité doit être vérifiée sur la base des normes en vigueur. Le raccord s'effectue moyennant une vis marquée par le sigle "Equipotentiel" située dans l'aire des compresseurs. (47)

TABLEAUX DE COMMANDE

Tous les réfrigérateurs en version à tableau de commande unique ou double ont les tableaux suivants :

"TEMPERATURE NORMALE" (48)

"BASSE TEMPERATURE" (48a)

"TEMPERATURE NORMALE" (48b)
POUR ARMOIRES A PORTES VITREES

"TEMPERATURE NORMALE" (49)
POUR ARMOIRES NN


"BASSE TEMPERATURE" (49a)
POUR ARMOIRES BN

POS	DESCRIZIONE
1	TOUCHE ON/OFF 
2	TOUCHE ENTER 
3	TOUCHE MENU' 
4	TOUCHE DOWN 
5	TOUCHE UP 
6	TOUCHE LUMIÈRE 

Description des commandes



Touche ON/OFF

En appuyant sur la touche  pour 5 secondes le contrôleur s'éteint et sur le display apparaît l'affichage

OFF _

En appuyant successivement sur la touche  le contrôleur s'allume et va en Stand-by.




Touche Enter

Permet d'accéder au menu, de voir l'horloge ou d'entrer en modification d'un paramètre.



Touche Menu

Permet d'accéder au menu principal ou de retourner au menu précédent.

Appuyer sur la touche  et sélectionner le menu désiré avec les touches  et  :

Menu 01 SetPoint	Menu de variation du set point
Menu 02 Humidite	Menu de variation de l'humidité
Menu 03 Degivrage	Menu de mise en marche du dégivrage
Menu 04 Programme	Menu de sélection des programmes
Menu 05 Alarme	Menu d'affichage des alarmes
Menu 06 Impression	Menu d'impression
Menu 07 Positions	Menu de modification des réglages



Touches Up et Down

Permettent de défiler les divers menus ou de varier les paramètres.





Touche Lumière

Présente uniquement sur les appareils avec porte en verre, permet d'illuminer également à portes fermées.




MISE EN MARCHÉ ET FONCTIONNEMENT

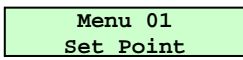

Pour le démarrage de l'appareil, procéder comme suit:

- Branchez la fiche dans sa prise ; (50)
- Mettre sous tension l'appareil en positionnant en ON ; (51)
- appuyer sur la touche  ; le display affichera  indiquant le fonctionnement du compresseur.




A ce moment la température de fonctionnement peut être réglée moyennant un bon **réglage de la carte** en tenant compte des indications suivantes :


Menu de variation du set point

En appuyant sur la touche  (52) on obtiendra l'affichage des menus principaux; moyennant les touches  et 

sélectionner  et appuyer sur la touche  (53) pour entrer dans la modalité de variation du set point.




Le display affichera 

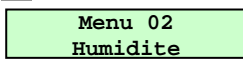

Avec les touches  et  il sera possible de varier la valeur du set point courant; une fois choisi la valeur du set point la pression de la touche  confirmera la valeur réglée.

Appuyer sur la touche  pour retourner au Menu Principal sans modifier la valeur du Set.




Menu de variation de l'humidité


Il est possible de déterminer la valeur d'humidité que l'on désire d'après le type d'aliments que l'on veut conserver.

En appuyant sur la touche  (52) on obtiendra l'affichage des menus principaux; moyennant les touches  et 

sélectionner  et appuyer sur la touche  (53) pour entrer dans la modalité de changement du Set point d'humidité.




Le display affichera 

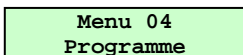

Avec les touches  et  il sera possible de varier la valeur du pourcentage d'humidité courante; une fois choisi la nouvelle valeur d'humidité, la pression de la touche  met en mémoire la valeur réglée.

Appuyer sur la touche  pour retourner au Menu Principal sans modifier la valeur du Set.



Menu de sélection programmes

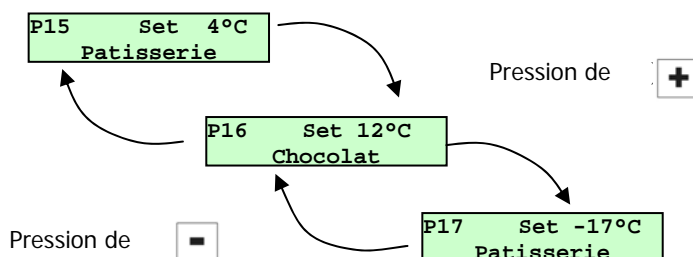
On peut déterminer le **programme de travail** que l'on désire.

En appuyant sur la touche  (52) on obtiendra l'affichage des menus principaux; moyennant les touches  et 

sélectionner  et appuyer sur la touche  (53) pour entrer dans la modalité de

sélection des programmes.

Le premier programme affiché sera celui qui sera opératif, les autres programmes peuvent être sélectionnés avec les touches  et , selon le paramètre **D04**.



Les programmes que l'on peut sélectionner sont les suivants :

Prog	Italiano	English	Français	Deutsch	Espanol	D04	RH%	SetPoint
0								
APPAREILS TEMPERATURE NORAMLE								
1	Carni Rosse	Red Meats	Viandes Rouges	Rotes Fleisch	Carnes Royas	1	84	1°C
2	Carni Bianche	White Meats	ViandesBlanches	Weisses Fleisch	Carnes Blancas	1	84	0°C
3	Prosciutti	Hams	Jambons	Schinken	Jamones	1	75	10°C
4	Pesce	Fish	Poisson	Fisch	Pescado	1	90	-1°C
5	Uova	Eggs	Oeufs	Eier	Huevos	1	75	3°C
6	Frutta	Fruit	Fruits	Obst	Fruta	1	87	3°C
7	Verdura	Vegetables	Legumes	Gemuese	Verdura	1	90	4°C
8	Latticini	Dairy Products	Produit Latier	Milcherzeugnisse	ProductosLacteos	1	75	5°C
9	Formaggi	Cheeses	Fromages	Kaese	Quesos	1	75	6°C
10	Vini Rossi	Red Wines	Vins Rouges	Rotwein	Vinos Tintos	1	75	13°C
11	Vini Bianchi	White Wines	Vins Blancs	Weisswein	Vinos Blancos	1	75	6°C
12	Impasti	Doughs	Pates	Teige	Masas	1	84	0°C
13	Dolciumi	Sweets	Gateaux	Suesswaren	Dulces	1	60	13°C
14	Creme	Creams	Cremes	Crem	Bate	1	78	1°C
15	Pasticceria	Pastry	Patisserie	Gebaecck	Pasteleria	1	90	4°C
16	Ciocolata	Chocolate	Chocolat	Schokolade	Chocolate	1	90	12°C
APPAREILS TEMPERATURE BASSE								
17	Gelateria	Ice Cream	Glacier	Eis	Heladeria	2	90	-18°C
18	Semifreddo	Soft Ice Cream	Creme Glacee	Halbgefrorenes	Tarta Helada	2	90	-20°C
19	Surgelati	DeepFrozenFood	Surgele	Tiefkuehlware	Congelados	2	75	-20°C

En sélectionnant le *Programme 0* l'instrument se comporte comme un simple thermomètre sans effectuer aucune régulation sur le compresseur et ventilateurs.

Appuyer sur la touche  pour retourner au Menu Principal.


CHARGEMENT DU PRODUIT


A ce moment et pas avant vous pouvez mettre dans les armoires les aliments à conserver.


- Distribuer uniformément le produit dans la cellule de façon à permettre une bonne circulation d'air.
- Eviter d'obturer les zones d'aérations à l'intérieure du frigo.
- Chargement du support de clayette supérieur ne doit pas dépasser la limite de charge. (59)
- Pas de marchandises au-dessous du dernier support de clayette. (59)
- Couvrir ou envelopper les aliments avant de les introduire dans l'armoire frigorifique et éviter d'introduire des aliments trop chauds ou des liquides en phase d'évaporation.
- Ne laisser la porte ouverte que le temps nécessaire pour prendre ou déposer les aliments.
- Il est conseillé de tenir les clés hors de portée des enfants.

ATTENTION: En cas d'appareils avec évaporation interne à l'emplacement, si les conditions ambiantes sont telles que l'eau de condensation n'arrive pas à être écoulee par le système d'évaporation automatique, insérer un bac sur le fond externe de l'appareil ou bien canaliser l'eau dans le réseau d'égout.

ARRET

Dans n'importe quelle condition il suffira d'appuyer pendant au moins 5 secondes sur la touche  pour arrêter l'appareil;

Le display affichera  indiquant l'état d'arrêt de la machine.(60)

ATTENTION: le bouton  n'isole pas l'appareil du courant électrique.

Tournez l'interrupteur du réseau en position OFF (16)

Pour isoler l'appareil enlevez la fiche de la prise. (17)




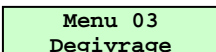

DEGIVRAGE

LE DÉGIVRAGE DES ARMOIRES FRIGORIFIQUES ESST TOTALEMENT AUTOMATQUE.


Le dégivrage des appareils est à gaz chaud. Les intervalles temporels entre les dégivrages et la durée sont gérés automatiquement par la carte.

Menu de mise en marche dégivrage manuel

Un cycle de dégivrage manuel peut être mis en marche à n'importe quel moment.

En appuyant sur la touche  (52) on obtiendra l'affichage des menus principaux; moyennant les touches  et  sélectionner  et appuyer sur la touche  pour accéder à la demande de mise en marche du dégivrage.

Le display affichera 




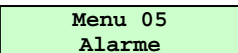

En appuyant sur la touche  on sort du menu et le dégivrage ne sera pas activé.

En appuyant sur la touche  on active un cycle de dégivrage avec la modalité réglée par le paramètre **S05**.

Message avec dégivrage activé : 

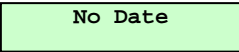
ALARMS

Menu de visualisation des alarmes

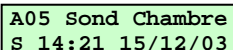
En appuyant sur la touche  (52) on obtiendra l'affichage des menus principaux : moyennant les touches  et  sélectionner  et appuyer sur la touche  pour entrer dans la modalité de visualisation des alarmes.


On peut enregistrer jusqu'à 30 alarmes avec les informations relatives

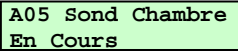


S'il n'y a pas d'alarmes enregistrées, le display affiche



S'il y a des alarmes enregistrées, le display affiche l'heure de la dernière alarme advenue avec le numéro progressif des alarmes de A01 à A30.



En appuyant sur la touche  on indiquera des informations ultérieures relatives aux alarmes : *La température maximale ou minimale, la durée, appeler le SERVICE, l'heure de fin d'alarme si l'alarme est terminée, ou bien indique qu'elle est encore en cours*

Les autres alarmes mémorisées  peuvent être sélectionnées avec les touches  et .

Appuyer sur la touche  pour retourner au Menu Principal.

Exemples d'alarmes ou signalisations

La sonnerie d'alarme peut être rendue tacite en appuyant sur la touche .

Le display affichera d'éventuelles alarmes ou signalisations

- Une panne de la sonde provoque une **Alarme panne de la sonde cellule** qui active la sonnerie d'alarme et le relais alarme ; le display affiche l'écriture clignotante :

AL Sond Chamb
Chambre

- Si la température devient supérieure à la valeur du *Set point*, une **Alarme de Température Elevée** s'active.

Le display affiche l'écriture d'alarme clignotante:

Haute Tchamb
Chambre 16°C

- Si la température devient inférieure à la valeur due *Setpoint*, une **Alarme de Température Basse** s'active.

Le display affiche l'écriture d'alarme:

Basse Tchamb
Chambre -10°C

- Si l'allumage de la carte de la température est supérieur à la valeur du *Set point*, une **Alarme de Black Out** s'active pour manque d'alimentation. Le display affiche l'écriture d'alarme clignotante:

AL BlackOut
Chambre 18°C

- Une panne de la sonde provoque une **Alarme panne de la Sonde Evaporateur** et le display affiche l'écriture d'alarme :

AL Sond Evap
Chambre -6°C

- Si à porte fermée on relève une température de l'Evaporateur inférieure au *Set point*, une **Alarme de Température Basse de l'Evaporateur** s'active et le display affiche l'écriture d'alarme clignotante :

AL Basse T Evap
Chambre -7°C

- Une panne de la sonde provoque une **Alarme panne de la Sonde Condensateur** et le display affiche l'écriture d'alarme clignotante :

AL Sond Cond
Chambre -1°C

- Si on relève une température du condensateur supérieure au *Set point*, on active une **Alarme de Température Elevée du Condensateur** et le display affiche l'écriture d'alarme :

AL Haute T Cond
Chambre 1°C

- Si la porte reste ouverte pour une durée supérieure au *Set Point*, on active et enregistre une **Alarme de Porte Ouverte** ; les sonneries d'alarmes et le relais alarme s'activent et le display affiche l'écriture d'alarme clignotante :

AL Porte Ouvert
Chambre 2°C

- Si le pourcentage du fonctionnement journalier du compresseur dépasse la valeur réglée au *Set Point*, une **Alarme d'Utilisation du Compresseur** s'active et le display clignote avec la l'indication:

AL Utiliz Comp
Chambre -9°C

- Si la valeur réglée dans le *Set Point*, de la température de fin dégivrage, n'est pas atteinte endéans le temps maximum de dégivrage, le dégivrage termine et une **Alarme de TimeOut Dégivrage** s'active.




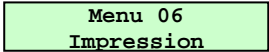

La sonnerie d'alarme et le relais alarme s'activent et le display clignote avec l'indication :

AL Arret Degivr
Chambre 10°C

- Toute ouverture de la porte est enregistrée dans la mémoire et sur le display apparaît l'indication :


Porte Ouvert
Chambre 1°C

Menu d'impression

En appuyant sur la touche  (52) on obtient la visualisation des menus principaux ; moyennant les touches  et  sélectionner  et appuyer sur la touche  pour accéder à la demande d'impression.



Avec les touches  et  on affiche les choix des impressions.

L'impression des données commencera en appuyant sur la touche  pendant 5 secondes.

Impression journalière


On peut régler une impression journalière à 0:00 moyennant le paramètre **PR2**:

0: aucune impression journalière

1: impression daily uniquement de la Sonde Cellule

2: impression daily de la Sonde Cellule, Evaporateur et Condensateur (si présent)

Autres Impressions




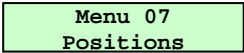

A l'intérieur du Menu paramètres il est possible de lancer une « impression paramètres » en appuyant sur la touche  pendant 5 secondes.

Echantillonnages

Les enregistrements adviennent avec un temps d'échantillonnage égal au paramètre **PR1**.


PROGRAMMATION


Menu de modification de réglages

En appuyant sur touche  (52) on obtiendra l'affichage des menus principaux : moyennant les touches  et  sélectionner  et appuyer sur la touche  pour accéder aux sous-menus de réglages.

Les fenêtres des sous-menus qui se présentent sont:

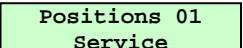



La pression successive des touches  et  permet de défiler les différents sous-menus sur le display.

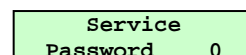
Pour accéder à chaque sous-menu appuyer sur la touche .




Appuyer sur la touche  pour retourner au Menu Principal.

• Réglages 1: Service

Sélectionner  et appuyer sur la touche .

Un *mot de passe* sera demandé pour accéder aux sous-menus de service



Sélectionner le mot de passe « -19 » avec les touches  et  appuyer sur la touche .


Si le mot de passe est correct, le premier sous-menu sera affiché, autrement on sort des menus.

Appuyer sur la touche  pour retourner au menu Principal.

Inséré le mot de passe, on affichera le premier sous-menu :

Service 01 Timer	Affichage des temps d'utilisation du frigo
Service 02 Degivrage	Affichage des derniers événements de dégivrage
Service 03 Porte Ouverte	Affichage des ouvertures de porte
Service 04 Parametres	Modification des paramètres
Service 05 Reset Memory	Efface toutes les mémoires
Service 06 Restauration	Restauration des paramètres de fabrication

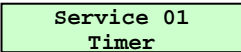

La pression successive des touches  et  permet le défilement des divers sous-menus sur le display.

Pour accéder à chaque sous-menu appuyer sur la touche .



Pour retourner au menu précédent appuyer sur la touche .

Service 01: Temps d'utilisation

Menu d'affichage des temps d'utilisation de l'appareil.

Sélectionner  et appuyer sur la touche  pour accéder à la première fenêtre d'information.

Comp. On 04m41s	Temps moyens d'allumage ou d'arrêt du compresseur
Comp. Off 07m36s	

Le défilement des autres fenêtres est confié aux touches  et .

Comp. On 24%day	Pourcentage journalier et horaire de fonctionnement du compresseur
Comp. Off 49%hrs	

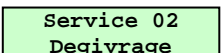

Comp. 02d21h	Jours et heures de fonctionnement du compresseur
Frigo 05d10h	

Les compteurs ne seront jamais effacés.

Appuyer sur la touche  pour retourner au Menu Service.

Service 02: Données de dégivrage

Menu d'affichage des derniers événements de dégivrage.

Sélectionner  et appuyer sur la touche  pour accéder à la modalité d'affichage des



données des derniers 16 cycles de dégivrage.

S'il y a des dégivrages enregistrés, le display affiche l'heure et la date de début, la durée en minutes et le numéro progressif du dégivrage de D01 à D16.

D09 22Min M=03
S 11:44 10/12/03

Où M inique le type de mise en marche du dégivrage:

- M = 1 dégivrage mis en marche par le clavier.
- M = 3 dégivrage mis en marche par intervalles de temps de fonctionnement frigorifique.
- M = 4 dégivrage mis en marche par intervalles de temps de fonctionnement du compresseur.
- M = 5 dégivrage mis en marche par l'heure
- M = 6 dégivrage mis en marche par dégivrage automatique
- M = 7 dégivrage mis en marche par température basse évaporateur.
- M = 8 dégivrage mis en marche par protection temporelle
- M = 9 dégivrage mis en marche par alarme.

Les autres dégivrages mémorisés peuvent être sélectionnés avec les touches  et .

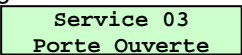

S'il n'y a pas de dégivrages enregistrés en mémoire le display affiche :

No Date





Appuyer sur la touche  pour retourner au menu Service.

Service 03: Trafic porte

Menu d'affichage des ouvertures des portes.

Sélectionner  et appuyer sur la touche  pour afficher l'enregistrement des ouvertures de portes du dernier jour.

Le contrôleur permet l'enregistrement de 31 jours des événements de porte ouverte. Pour chaque jour de fonctionnement on dédie une cellule de mémoire dans laquelle est enregistré le numéro total des événements d'ouverture de porte, le numéro d'événements d'ouverture de porte dont la durée est supérieure au paramètre **C03** minutes et le temps total d'ouverture de porte. L'espace de mémoire prédisposé permet l'enregistrement de 31 jours à rotation. Le paramètre **C01**, si différent de zéro, met en service la micro porte.

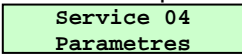

jour et mois de l'enregistrement   Durée totale d'ouverture de porte
Numéro d'ouverture de porte avec durée majeure au paramètre C03   Numéro total d'ouverture de porte

Pour passer aux enregistrements des autres jours appuyer sur la touche  et .

Appuyer sur la touche  pour retourner au menu Service.



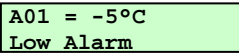
Service 04: Paramètres

Menu de programmation des paramètres.

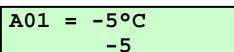
Sélectionner  et appuyer sur la touche  pour entrer dans la modalité de programmation des paramètres.



Sur la première ligne du display sera affiché le premier paramètre avec la valeur courante et l'unité de mesure.

Sur la deuxième ligne, par contre, paraît une brève description du paramètre.

Avec la pression des touches  et  on  peut faire défiler tous les paramètres du contrôleur.

En appuyant sur la touche  on accède à la variation du paramètre visualisé.



En appuyant sur les touches  et  on a la possibilité de varier la valeur du paramètre.

Une pression successive de la touche  confirme la variation du paramètre.

Appuyer sur la touche  pour retourner au menu Service.

PARAMETRES DE CONFIGURATION

TEMPERATURE NORMALE

Paramètre	Description	Default	min	MAX
ALARMES				
A01	Différentiel alarme température basse (relatif au Set Point)	-5°C	-50°C	0°C
A02	Différentiel alarme température élevée (relatif au Set Point)	15°C	0°C	50°C
A03	Retard alarme température d'allumage carte ou fin dégivrage	120min	0min	300min
A04	Retard alarme température basse ou élevée	60min	0min	300min
A05	Température minimale d'évaporateur admise relative au Set Point	-20°C	-50°C	0°C
A06	Température maximale du condensateur admise	60°C	0°C	90°C
A07	Différentiel de température pour alarme condensateur sale	25°C	0°C	60°C
DISPLAY				
D01	Unité de mesure de la température (0 Celsius; 1 Fahrenheit)	0	0	1
D02	Offset sonde cellule	0°C	-10°C	10°C
D03	BackLight (0=ON en appuyant sur une touche; 1=toujours ON)	0	0	1
D04	Type de programme utilisateurs sélectionnables	1	0	5
D05	Met en service avis d'alarme enregistré	1	0	1
D06	Bloque l'affichage de la température pendant un dégivrage	1	0	1

DEGIVRAGE				
S01	Typologie de mise en marche du dégivrage 1: met en service un dégivrage à partir du clavier 2: dégivre toutes les S04 heures de fonctionnement frigorifique 4: dégivre toutes les S04 heures de fonctionnement frigorifique 8: dégivre après une heure depuis la mise en service du frigo 16: dégivrages journaliers aux heures H01, H02, H03 E H04 128: met en marche la fonction de dégivrage intelligente	5	0	255
S02	Température de fin de dégivrage	8°C	-10°C	30°C
S03	Durée maximale d'un dégivrage	20 min	1 min	300 min
S04	Intervalle entre deux dégivrages	6 ore	1 heure	48 ore
S05	Typologie de dégivrage 0: arrêt compresseur 1: résistance 2: inversion du cycle compresseur avec temps de retard S07	2	0	2
S06	Temps d'égouttement	180 sec	0 sec	300 sec
S07	Retard mise en marche compresseur pour HotGas	0 sec	0 sec	300 sec
S08	Temps de fonctionnement compresseur pour début dégivrage automatique	5 heures	1 heure	48 heures
CONFIGURATION				
C01	Fonction micro porte 0: désactivée 1: arrête compresseur et fan evap. 2: arrête seulement fan evap.	2	0	2
C02	Polarité micro porte	1	0	1
C03	Retard maximum porte ouverte	4 min	0 min	30 min
C04	Met en service la sonnerie d'alarme (0 désactivée; 1 Activée)	1	0	1
C05	Met en service l'allumage du relais auxiliaire à partir du menu charges (0 désactivé; 1 activé)	0	0	1
C06	Met en service l'allumage du relais Auxiliaire à partir du menu charges (0 résistance chambranle porte; 1 charge auxiliaire)	0	0	1
C07	Met en service sonde évaporateur (0 désactivée ; 1 activée)	1	0	1
C08	Met en service sonde condensateur (0 désactivée ; 1 activée)	1	0	1
C09	Met en service le contrôle d'humidité (0 désactivé ; 1 activé)	1	0	1
C10	Met en service entrée digitale pression élevée (0 désactivée ; 1 Activée)	0	0	1
C11	Polarité entrée digitale pression élevée	0	0	1
C12	Set point allumage résistances	-7°C	-10°C	20°C
REGLAGE				
R01	Hystérésis relative au Set point pour le réglage du compresseur	4°C	0°C	20°C
R02	Temps minimum entre 2 allumages successifs du compresseur	2 min	0 min	30 min
R03	Retard activation du compresseur depuis la mise en service de la carte	15 sec	0 sec	300 sec
R04	Temps minimum entre l'allumage et l'arrêt du compresseur	0 sec	0 sec	300 sec
R05	Temps Compresseur ON avec alarme usage compresseur	5 min	0 min	300 min
R06	Temps Compresseur OFF avec alarme usage compresseur	3 min	0 min	300 min
R07	Limite maximale journalière d'utilisation du compresseur	90%	0%	100%
R08	Valeur maximale admise du Set point	+8°C	-50°C	50°C
R09	Valeur minimale admise du Set point	-2°C	-50°C	50°C
VENTILATEURS				
F01	Met en service ventilateurs évaporateur (0 désactivés; 1 Activés)	1	0	1
F02	Met en service ventilateurs condensateur (0 désactivés; 1 Activés)	1	0	1
F03	Set ventilateurs évaporateur	5°C	50°C	5°C
F04	Set ventilateurs condensateur	15°C	50°C	15°C
F05	Ventilateurs évaporateur dégivrage (0: OFF 1:ON)	0	0	1
F06	Ventilateurs condensateur dégivrage (0: OFF 1:ON 2:thermoréglés)	0	0	2
F07	Retard mis en service ventilateur évaporateur de fin dégivrage	240 sec	0 sec	300 sec
F08	Retard ventilateurs condensateur	30 sec	0 sec	300 sec
HORAIRE DEGIVRAGE				
H01	Heure premier dégivrage (24 h = exclus)	24 h	0 h	24 h
H02	Heure premier dégivrage (24 h = exclus)	24 h	0 h	24 h
H03	Heure premier dégivrage (24 h = exclus)	24 h	0 h	24 h
H04	Heure premier dégivrage (24 h = exclus)	24 h	0 h	24 h
ENERGY SAVING				
ES1	Heure début Energy Saving (24 h = exclus)	24 h	0 h	24 h
ES2	Heure fin Energy Saving (24 h = exclus)	24 h	0 h	24 h
ES3	Accroissement du Set Point en Energy Saving	2°C	0°C	20°C

IMPRESSION				
PR1	Temps d'échantillonnage	10 min	1 min	60 min
PR2	Type d'impression journalière (daily)	0	0	2
COMUNICATION				
ADD	Adresse instrument	1	1	147
SC	Gestion sérielle : 0 = non utilisée 1 = impression 2 = ModBus	1	0	2
MB1	BaudRate: 0 = 2400; 1 = 4800; 2 = 9600; 3 = 18200	2	0	3
MB2	Parity: 0 = no parity; 1 = odd; 2 = even	2	0	2

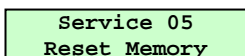

“TEMPERATURE BASSE”

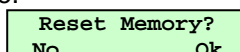
Paramètre	Description	Default	min	MAX
ALARMES				
A01	Différentiel alarme température basse (relatif al Set Point)	-5°C	-50°C	0°C
A02	Différentiel alarme température élevée (relatif al Set Point)	15°C	0°C	50°C
A03	Retard alarme température d'allumage carte ou fin de dégivrage	120min	0min	300min
A04	Retard alarme température basse ou élevée	60min	0min	300min
A05	Température minimale d'évaporateur admise relative au Set Point	-20°C	-50°C	0°C
A06	Température maximale du condensateur admise	60°C	0°C	90°C
A07	Différentiel de température pour alarme condensateur sale	25°C	0°C	60°C
DISPLAY				
D01	Unité de mesure de la température (0 Celsius; 1 Fahrenheit)	0	0	1
D02	Offset sonde cellule	0°C	-10°C	10°C
D03	BackLight (0=ON en appuyant sur une touche; 1=toujours ON)	0	0	1
D04	Type programmes utilisateur sélectionnables	2	0	5
D05	Met en service avis d'alarme enregistré	1	0	1
D06	Bloque l'affichage de la température pendant un dégivrage	1	0	1
DEGIVRAGE				
S01	Typologie de mise en marche du dégivrage 1: met en service un dégivrage à partir du clavier 2: dégivre toutes les S04 heures de fonctionnement frigorifique 4: dégivre toutes les S04 heures de fonctionnement frigorifique 8: dégivre après une heure depuis la mise en service du frigo 16: dégivrages journaliers aux heures H01, H02, H03 E H04 128: met en marche la fonction de dégivrage intelligente	5	0	255
S02	Température de fin dégivrage	8°C	-10°C	30°C
S03	Durée maximale d'un dégivrage	20 min	1 min	300 min
S04	Intervalle entre deux dégivrages	6 heures	1 heure	48 heures
S05	Typologie de dégivrage 0: arrêt compresseur 1: résistance 2: inversion du cycle compresseur avec temps de retard S07	2	0	2
S06	Temps d'égouttement	180 sec	0 sec	300 sec
S07	Retard mise en marche compresseur pour HotGas	0 sec	0 sec	300 sec
S08	Temps de fonctionnement compresseur pour début dégivrage automatique	5 heures	1 heure	48 heures
CONFIGURATION				
C01	Fonction micro porte 0: désactivé 1: arrête compresseur et fan evap. 2: arrête seulement fan evap.	2	0	2
C02	Polarité micro porte	1	0	1
C03	Retard maximum porte ouverte	4 min	0 min	30 min
C04	Met en service la sonnerie d'alarme (0 désactivée; 1 activée)	1	0	1
C05	Met en service l'allumage du relais Auxiliaire à partir du menu charges (0 disabilitato; 1 Abilitato)	0	0	1
C06	Met en service l'allumage du relais auxiliaire à partir du menu charges (0 résistance chambranle porte; 1 charge auxiliaire)	0	0	1
C07	Met en service sonde évaporateur (0 désactivée; 1 Activée)	1	0	1
C08	Met en service sonde condensateur (0 désactivée; 1 Activée)	1	0	1


C09	Met en service le contrôle d'humidité (0 désactivé; 1 Activé)	1	0	1
C10	Met en service entrée digitale pression élevée (0 désactivée ; 1 activée)	0	0	1
C11	Polarité entrée digitale pression élevée	0	0	1
C12	Set point allumage résistances	-7°C	-10°C	20°C
REGLAGE				
R01	Hystérésis relative au Set point pour le réglage du compresseur	4°C	0°C	20°C
R02	Temps minimum entre 2 allumages successifs du compresseur	2 min	0 min	30 min
R03	Retard activation du compresseur depuis la mise en service de la carte	15 sec	0 sec	300 sec
R04	Temps minimum entre l'allumage et l'arrêt du compresseur	0 sec	0 sec	300 sec
R05	Temps Compresseur ON avec alarme usage compresseur	5 min	0 min	300 min
R06	Temps Compresseur OFF avec alarme usage compresseur	3 min	0 min	300 min
R07	Limite maximale journalière d'utilisation du compresseur	90%	0%	100%
R08	Valeur maximale admise du Set point	-12°C	-50°C	50°C
R09	Valeur minimale admise du Set point	-24°C	-50°C	50°C
VENTILATEURS				
F01	Met en service les ventilateurs évaporateur (0 désactivés ; 1 activés)	1	0	1
F02	Met en service les ventilateurs condensateur (0 désactivés; 1 activés)	1	0	1
F03	Set ventilateurs évaporateur	5°C	50°C	5°C
F04	Set ventilateurs condensateur	15°C	50°C	15°C
F05	Ventilateurs évaporateur dégivrage (0: OFF 1:ON)	0	0	1
F06	Ventilateurs condensateur dégivrage (0: OFF 1:ON 2:Thermoréglés)	0	0	2
F07	Retard mis en service ventilateur évaporateur de fin dégivrage	240 sec	0 sec	300 sec
F08	Retard ventilateur condensateur	30 sec	0 sec	300 sec
HOPRAIRE DEGIVRAGE				
H01	Heure premier dégivrage (24 h = exclus)	24 h	0 h	24 h
H02	Heure premier dégivrage (24 h = exclus)	24 h	0 h	24 h
H03	Heure premier dégivrage (24 h = exclus)	24 h	0 h	24 h
H04	Heure premier dégivrage (24 h = exclus)	24 h	0 h	24 h
ENERGY SAVING				
ES1	Heure début Energy Saving (24 h = exclus)	24 h	0 h	24 h
ES2	Heure fin Energy Saving (24 h = exclus)	24 h	0 h	24 h
ES3	Accroissement Set point en Energy Saving	2°C	0°C	20°C
IMPRESSION				
PR1	Temps d'échantillonnage	10 min	1 min	60 min
PR2	Type d'impression journalière (daily)	0	0	2
COMUNICATION				
ADD	Adresse instrument	1	1	147
SC	Gestion sérielle : 0 = non utilisée 1 = impression 2 = ModBus	1	0	2
MB1	BaudRate: 0 = 2400; 1 = 4800; 2 = 9600; 3 = 18200	2	0	3
MB2	Parity: 0 = no parity; 1 = odd; 2 = even	2	0	2

Service 05: Effacement de la mémoire

Menu d'effacement de toute la mémoire.

Sélectionner  et appuyer sur la touche  pour accéder à la demande d'effacement des données enregistrées dans la mémoire.

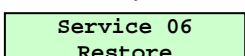



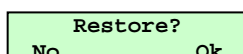
En appuyant sur la touche  on sort du menu et aucun effacement ne sera exécuté.

En appuyant sur la touche  on efface toute la mémoire.


Service 06: Restauration des conditions initiales

Menu de restauration des paramètres de fabrique.

Sélectionner  et appuyer sur la touche  pour accéder à la demande de restauration des paramètres originaux.

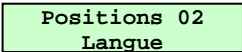



En appuyant sur la touche  on sort du menu et aucune restauration ne sera effectuée.

En appuyant sur la touche  on restaurera les paramètres originaux.

ATTENTION: en cas d'utilisation de la fonction "RESTORE", présente sur la carte, veuillez contacter le constructeur pour obtenir un bon réglage des paramètres de configuration du contrôleur électronique

• Réglages 2: Choix de la langue

Sélectionner  et appuyer sur la touche , pour afficher la première langue disponible:

Lingua
Italiano



Avec les touches  et  on peut accéder aux autres langues réglables :

Language
English

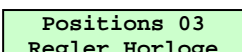

Langue
Française

Sprache
Deutsch

Idioma
Espanol

Dès que la langue désirée apparaît sur Le LCD appuyer sur la touche  pour la confirmer et puis appuyer sur la touche  pour sortir sans modifier la configuration.

• Réglages 3: Réglage horloge

Sélectionner  et appuyer sur la touche , pour entrer dans la modalité de réglage horloge.


Date: 06/11/03
Heure: 14:22:46

Le chiffre clignotant peut être modifié moyennant les touches  et . En appuyant la touche  on confirme la valeur et on passe à la valeur successive.

Appuyer sur la touche  pour retourner au Menu Réglages.

• Réglages 4: Entrées/Sorties

Sélectionner et  appuyer sur la touche , pour entrer dans la modalité d'affichage entrées et sorties.

Moyennant les touches  on peut défiler les grandeurs affichables :

Chambre -6°C
Evapor -15°C

Valeur des températures de la cellule et de l'évaporateur

Chambre -10°C
Conden 21°C

Valeur des températures de la cellule et du condensateur.

C D FE FC L X A
1 0 0 1 1 0 0

Etat des sorties:
1 = relais activé
0 = relais désactivé

S4 S5 S6
1 0 0

Etat des entrées digitales:
1 = contact activé
0 = contact désactivé

IRREGULARITES DE FONCTIONNEMENT

En cas de fonctionnement irrégulier, avant d'appeler le service après-vente des environs, vérifiez que:

- l'interrupteur général 1 est allumé et le courant est présent, (63)
- la valeur de la température établie est celle désirée; (65)
- les portes sont parfaitement fermées;
- l'appareil n'est pas placé au voisinage de sources de chaleur; (38)

- le condensateur est propre et le ventilateur fonctionne régulièrement;
- une quantité excessive de givre ne couvre pas la plaque évaporante.

Si ces contrôles résultent négatifs, s'adresser au service d'assistance le plus proche, en fournissant les indications sur le modèle, le numéro de série et d'immatriculation estampillés sur la plaquette des caractéristiques, posée sur le tableau de bord de l'appareil. (11)

NETTOYAGE JOURNALIER

Pour garantir une parfaite hygiène et une parfaite conservation de l'armoire frigorifique (66) il est conseillé d'effectuer ordinairement et/ou quotidiennement les opérations de nettoyage suivantes :

1. Nettoyer soigneusement les surfaces externes de l'appareil en passant une éponge douce trempée dans de l'eau avec du détergent neutre, essorée, et ceci uniquement dans le sens du satinage.

- Le détergent ne doit pas contenir de chlore et ne doit pas être abrasif. (67)
- Les détergents conseillés sont ceux de type:
 - Détergent désinfectant à action combinée;
(contenant des tensioactifs non ioniques, benzalconique chlorure, substances chélatantes et pH tampon)
 - Détergent pour laboratoire, neutre, pour lavage Manuel;
(contenant des tensioactifs anioniques et non ioniques)
 - Dégraissant pour milieux alimentaires;
(contenant des tensioactifs anioniques et EDTA)
- Avant l'utilisation diluer éventuellement les détergents suivant les instructions reportées sur l'étiquette.
- Laisser agir les détergents pendant au moins 5 minutes.
- Rincer soigneusement les parois du réfrigérateur avec une éponge passée plusieurs fois sous l'eau courante.(69).
- Essuyer soigneusement avec une éponge propre.

ATTENTION: n'utilisez absolument pas d'outils ou objets qui peuvent produire des écorchures et par conséquent la formation de rouille. (68)

2. Eliminer la présence éventuelle de taches ou de résidus alimentaires à l'intérieur de l'appareil (voir paragraphe suivant)

TACHES DE NOURRITURE ET RESTES RACORNIS

En cas de présence dans le réfrigérateur de taches ou de résidus alimentaires, laver avec de l'eau et enlever celles-ci avant qu'elles puissent s'incruster.

Si les résidus se sont déjà incrustés, procéder de la façon suivante :

1. Utiliser une éponge douce mouillée avec de l'eau tiède et du détergent neutre (vous pouvez utiliser ceux prévus pour le nettoyage quotidien, à plus haute concentration parmi celles prévues sur les étiquettes). (72)
2. Humidifier le résidu incrusté de façon à le maintenir humide pendant au moins 30 minutes en passant toutes les 5 minutes l'éponge mouillée avec l'eau et le détergent sur la partie durcie.

3. A la fin du trempage, enlever le résidu avec l'éponge toujours mouillée avec l'eau et le détergent neutre.
4. Si nécessaire, recourir à une spatule en bois ou à une paille fine en acier inox, en faisant attention à ne pas endommager la surface du réfrigérateur. (70)
5. A la fin du processus il est conseillé un cycle de nettoyage quotidien de toutes les surfaces internes du réfrigérateurs.
6. Une fois le nettoyage terminé, rincer soigneusement avec une éponge rincée sous l'eau courante.
7. Essuyer soigneusement avec une éponge propre.

Le sol autour et sous les armoires doit aussi être tenu propre et en parfaite hygiène.
Lavez avec eau et savon ou du détergent neutre. (71)

Protéger la carrosserie en y appliquant de la cire au silicone.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN GENERAL

Pour un rendement constant du réfrigérateur il est recommandé d'effectuer les opérations de nettoyage et entretien général. (68)

Avant de commencer les opérations, procédez comme ci-dessous:

- tournez l'interrupteur du réseau en position OFF (16)
- tirez la fiche de la prise et attendez le complet dégivrage de l'armoire. (17)

A l'aide d'un aspirateur, d'un pinceau ou d'une brosse non métallique nettoyer soigneusement le condensateur du groupe réfrigérant ainsi que l'évaporateur après avoir enlevé toutes les protections. (73)

ATTENTION: Le nettoyage et l'entretien de l'installation réfrigérante et de la région des compresseurs nécessite de l'intervention d'un technicien spécialisé et autorisé, pour cette raison elle ne peut être effectuée par du personnel non qualifié. (30)

Nettoyer les surfaces externes et internes de l'appareil en suivant les indications reportées dans le paragraphe nettoyage journalier.

Les réfrigérateurs à température positive "TEMPERATURE NORMALE" sont pourvus d'écoulement dans la partie inférieure de l'armoire.
Vérifiez que l'ouverture ne soit pas obstruée et éventuellement nettoyez-la. (75)

A ce point les opérations de nettoyage et entretien général sont terminées.

INTERRUPTIONS D'USAGE

En cas de longues périodes d'inactivité de l'armoire frigorifique et pour la maintenir dans les meilleures conditions, agissez de la manière suivante:

- retirez l'interrupteur du courant en position OFF. (16)
- enlevez la fiche de la prise. (17)
- videz le réfrigérateur et nettoyez-le comme décrit au chapitre "NETTOYAGE". (76)
- laissez les portes des chambres entrouvertes pour éviter la formation de mauvaises odeurs. (77)
- couvrez le groupe compresseur avec une toile en nylon pour le protéger de la poussière. (78)

CONSEILS UTILES POUR L'ENTRETIEN DE L'ACIER INOX

Les armoires frigorifiques sont construites en ACIER INOX AISI 304. (79)

Pour le nettoyage et l'entretien des parties en acier inox, tenez-vous à ce qui est spécifié ci de suite, tenant compte que la première et fondamentale règle est de garantir la non toxicité et le maximum d'hygiène des produits traités.

L'acier inox a une fine pellicule d'oxide qui empêche la formation de rouille.

Il y a des substances ou détergents qui toutefois peuvent détruire ou manger cette couche et faire naître des corrosions.

Avant d'utiliser n'importe quel produit détergent informez-vous toujours chez votre fournisseur de confiance quel est le produit détergent neutre plus indiqué ne produisant pas de corrosions sur l'acier. (73)

En cas d'écorchures sur les surfaces il est nécessaire de les polir avec de la laine d'ACIER INOX très fine ou une éponge abrasive synthétique fibreuse en frottant dans le sens du satinage. (80)

ATTENTION: pour le nettoyage de l'ACIER INOX n'utilisez jamais des pailles de fer et ne les laissez pas posées dessus car des légers dépôts ferreux pourraient rester sur les surfaces et provoquer des formations de rouille par contamination et compromettre l'hygiène. (81)

PROBLEMES DE FONCTIONNEMENT

Considéré que bien souvent les problèmes de fonctionnement qui se vérifient sont causés banalement, ils peuvent être solutionnés la plupart du temps sans l'intervention d'un technicien spécialisé. Par conséquent, avant de contacter le service d'assistance technique, faire les contrôles suivants :

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES
L'appareil ne s'allume pas	Contrôler que la fiche soit introduite correctement dans la prise de courant Contrôler qu'il n'y ait pas de coupure de courant
La température intérieure est trop élevée	Vérifier la régulation de la carte électronique Vérifier que l'appareil ne subisse pas l'influence d'une source de chaleur Vérifier que la porte se ferme correctement
L'appareil est trop bruyant	Vérifier la mise à niveau de l'appareil. Une position non horizontale peut être à l'origine de vibrations Vérifier que le contact de l'appareil avec quelque objet ou autre appareil ne provoque pas de vibrations
A l'intérieure du frigo il y a des odeurs désagréables	Il ya des odeurs particulièrement fortes (par exemple le fromage et le melon), dans des emballages non fermés hermétiquement Les surfaces intérieures doivent être propres
Sur l'appareil se forme de la vapeur d'eau condensée	L'humidité est très élevée Les portes ne se sont pas bien fermées

Si en dépit de ces contrôles le problème persiste, s'adresser au service d'assistance technique et signaler :

- la nature du problème
- Le modèle et le numéro d'immatriculation de l'appareil qui peuvent être relevés sur la plaque des caractéristiques électriques, posée sous le tableau de bord de l'appareil.

DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES DÉCHETS

STOCKAGE DES DÉCHETS

A la fin du cycle de vie du produit, éviter de jeter l'appareil dans l'environnement. Les portes devront être démontées avant la destruction de l'appareil.

Les déchets spéciaux peuvent être stockés provisoirement avant de les soumettre à un traitement et/ou stockage définitifs. Dans tous les cas, il est impératif d'observer les lois en vigueur pour la protection de l'environnement du pays de destination de l'appareil.

PROCÉDURE INHÉRENTE AUX OPÉRATIONS DE DÉMONTAGE DE L'APPAREIL

Étant donné qu'il existe à ce propos une législation différente dans chaque pays, il est impératif d'observer les contraintes imposées par les lois et les organismes relatifs du pays où aura lieu la destruction.

En règle générale, il faut consigner l'armoire frigorifique à un centre spécialisé pour le collectage de la ferraille/démolition.

Démonter l'armoire frigorifique en regroupant les composants en fonction de leur nature chimique. Se rappeler que le compresseur contient de l'huile lubrifiante et du fluide frigorigène qui peuvent être récupérés et réutilisés et que les composants de l'armoire frigorifiques sont des déchets spéciaux (pouvant toutefois être éliminés comme les ordures ménagères).

Rendre l'appareil inutilisable en retirant le câble d'alimentation et tout dispositif de verrouillage des compartiments pour que personne ne puisse s'y enfermer par mégarde.

DANS TOUS LES CAS, LE DÉMONTAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

SÉCURITÉ POUR L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DIRECTIVE DEEE 2002/96/CE)

Ne pas évacuer les matières polluantes dans l'atmosphère. Effectuer l'élimination dans le respect des lois en vigueur en la matière.

En référence à la Directive DEEE 2002/96/CE (déchets d'équipements électriques et électroniques), l'utilisateur, lorsqu'il veut éliminer les appareils, doit les transporter vers des points de collecte agréés, ou les remettre encore installés au vendeur lors d'un nouvel achat.

Tous les appareils qui doivent être éliminés conformément à la Directive DEEE 2002/96/CE, sont marqués d'un symbole spécial (12).

L'évacuation abusive des déchets d'équipements électriques et électroniques est passible de sanctions conformément aux lois en vigueur dans le territoire où l'infraction a été commise.

Les déchets des équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses avec des effets potentiellement nocifs sur l'environnement et sur la santé des personnes. L'évacuation et l'élimination doivent être faites de façon correcte.

INVERSION PORTE (82)

Les armoires frigorifiques à une porte sont livrées avec sens d'ouverture de porte vers la droite.

Lors de la transformation avec la charnière à gauche, procéder comme suit :

- Faire tourner le tableau de bord sur les entêtes latérales en enlevant la vis bloquée "F".
- Dévisser les deux vis de fixation de la bride "A" et la vis d'arrêt de la charnière "B".
- Enlever la porte, démonter la charnière "B" et la pièce "e", en invertissant leur montage.
- Démonter la bride inférieure "d" et la monter de nouveau sur le côté opposé, dans le logement prévu à cet effet.
- Positionner la porte en introduisant le perçage de la pièce inférieure "E" sur le pivot de la bride "D".
- Fixer la bride "A" à la structure sur le côté opposé, en vissant à fond les vis de fixation.
- Avant de serrer les vis des brides, vérifier la cote de la charnière qui doit être d'environ 12 mm. et que la porte soit perpendiculaire à la structure.
- Déplacer le micro présent sur le tableau de bord de la partie opposée, en utilisant les trous prédisposés.
- Monter de nouveau le tableau de bord.

NOTE: Les opérations de démontage des brides et leur successif montage doivent être effectuées avec la porte fermée.

INVERSION PORTE ARMOIRES A PANNEAUX (83)

Les armoires frigorifiques à panneau sont fournies de séries avec ouverture à droite.
Dans la transformation avec encharneture gauche, il faudra opérer comme ci-dessous :

- Pivoter le tableau de bord sur les culasses latérales en enlevant les vis dans la partie inférieure,
- Enlever la porte de l'emplacement des charnières **A**, en la soulevant vers le haut.
- Démontez avec l'aide d'un outil les deux charnières **A** présentes sur la structure.
- Remonter les deux charnières **A** sur le côté opposé en utilisant les trous prédisposés.
- Pivoter sur son propre axe les charnières **B** présentes sur les portes.
- Repositionner la porte sur la charnière **A**.
- Déplacer le micro présent sur le tableau de bord de la partie opposée, en utilisant les trous prédisposés.
- Repositionner le tableau de bord en insérant les vis.

FICHE TECHNIQUE DU REFRIGERANT

1) R404a : composants du fluide

- Trifluoréthane (HFC 143a) 52%
- Pentafluoréthane (HFC 125) 44%
- Tétrafluoréthane (HFC 134a) 4%

GWP = 3750

ODP = 0

2) Identification des dangers

L'inhalation prolongée peut provoquer des effets anesthésiques. Des expositions particulièrement prolongées aux inhalations peuvent provoquer des anomalies du rythme cardiaque et mort subite. Le produit nébulisé ou sous forme de jets peut provoquer des brûlures de gel aux yeux et à la peau.

3) Premiers secours

- Inhalation :

Eloigner le blessé du lieu de l'exposition, le couvrir pour le réchauffer et le garder au repos. Si nécessaire, lui donner de l'oxygène. Pratiquer la respiration artificielle si la respiration s'est arrêtée ou risque de s'arrêter ; en cas d'arrêt cardiaque, pratiquer un massage cardiaque externe. Appeler tout de suite l'assistance médicale.

- Contact avec la peau :

Dégeler avec de l'eau les parties blessées. Enlever les vêtements contaminés.

ATTENTION : les vêtements peuvent adhérer à la peau suite à brûlures de gel.

En cas de contact avec la peau, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau tiède. Si des symptômes se manifestent (irritations ou formation d'ampoules), appeler l'assistance médicale.

- Contact avec les yeux :

Laver immédiatement avec une solution pour lavage oculaire ou de l'eau propre, en tenant les paupières bien ouvertes, pendant au moins 10 minutes. Appeler l'assistance médicale.

- Ingestion :

Peut provoquer des vomissements. Si le blessé est conscient, lui faire rincer la bouche avec de l'eau et lui faire boire 200-300 ml d'eau. Appeler tout de suite l'assistance médicale.

- Ultérieurs soins médicaux :

Traitement symptomatique et thérapie de support si nécessaire. Ne pas donner d'adrénaline et des médicaments sympathomimétiques similaires suite à exposition, à cause du danger d'arythmie cardiaque et possible arrêt cardiaque.

4) Informations écologiques

Persistence et dégradation

- HFC 143a :

Se décompose lentement dans l'atmosphère inférieure (troposphère). Sa durée dans l'atmosphère est de 55 ans.

- HFC 125 :

Se décompose lentement dans l'atmosphère inférieure (troposphère). Sa durée dans l'atmosphère est de 40 ans.

- HFC 134a :

Se décompose avec relative rapidité dans l'atmosphère inférieure (troposphère). Sa durée dans l'atmosphère est de 15,6 ans.

- HFC 143a, 125, 134a :

N'influencent pas le smog photochimique (c'est à dire n'appartient pas aux composants organiques volatiles - VOC - conformément à ce convenu par l'accord UNECE). Ne provoque pas la raréfaction de l'ozone.

Les décharges de produit dans l'atmosphère ne provoquent pas la contamination des eaux à long terme.

Le schéma électrique est indiqué sur la dernière page du livret des instructions

Pos	DESCRIPTION	Pos	DESCRIPTION
1	GROUPE COMPRESSEUR	25	TRANSFORMATEUR
2	VENTILATEUR COMPRESSEUR	28	INTERRUPTEUR ILLUMINATION INTERNE
3	PLAQUE A BORNES GENERALE	29	INDUCTANCE LAMPES TL
6	INTERRUPTEUR DE DEGIVRAGE	30	STARTER
8	FICHE	31	LAMPE TL
9	VENTILATEUR EVAPORATEUR	44	RELAIS COMPRESSEUR
9A	VENTILATEUR EVAPORATEUR	44A	RELAIS PTC
9B	VENTILATEUR EVAPORATEUR	44B	RELAIS MICRO MAGNETIQUE
10	LAMPE ILLUMINATION INTERNE	56	FILTRE
10A	LAMPE ILLUMINATION INTERNE	69	BORNE MISE A LA TERRE
12	ELECTROSOUPE	70	PRESSOSTAT SECUR. HAUTE PRESSION
14	VARIATEUR D'HUMIDITE AVEC TMOIN	75	ELECTROSOUPE
15	MICRO INTERRUPTEUR VENTILATEUR	76	MICRO MAGNETIQUE
15A	MICRO INTERRUPTEUR VENTILATEUR	85	BOITE CONNEXION
18	TEMOIN THERMOSTAT DE SECURITE	86	SONDE CONDENSATEUR
19	THERMOSTAT DE SECURITE	90	THERMORÉGULATEUR DIGITAL
20	RESISTANCE ANTICONDENSATION PORTE	91	RESISTANCE PTC
20A	RESISTANCE ANTICONDENSATION PORTE	96	CARTE ELECTRONIQUE
21	RESISTANCE DE DEGIVRAGE	101	RESISTANCE TAMPON
22	RESISTANCE FOND BASSINES		

INHALT

BESCHREIBUNG	2
ZUBHÖR	2
IDENTIFIKATIONS ETIKETTE	2
ALLGEMEINE MERKMALE BEI DER ABLIEFERUNG	3
SICHERHEITS VORSCHRIFTEN	3
HACCP VORSCHRIFTEN	4
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	4
EINRICHTUNG	5
SCHALTTAFELN	6
INGANGSETZEN UND BETRIEB	7
BESCHICKUNG DES PRODUKTES	8
ANHALTEN	8
ENTFROSTUNG	9
ALARME	9
AUSDRUCK	10
PROGRAMMIEREN	11
BETRIEB SONOMALIEN	17
TGLICHE REINIGUNG	17
SPEISEFLECKEN UND GEHRTETEN RESTE	18
REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG	19
BETRIEB UNTERBRECHUNGEN	19
WERTVOLLE RTE FR DIE PFLEGE DES ROSTFREIER STAHL	19
BETRIEBSSTÖRUNGEN	20
ENTSORGUNG	20
TÜR INVERSION	21
TÜRUMKEHR DER PANEELSCHRÄNKE	21
TECHNISCHES DATENBLATT FÜR KÜHLMITTEL	22

BESCHREIBUNG

Dieses Gerät wurde für die Kühlung und Konservierung von Nahrungsmitteln entwickelt. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß anzusehen.

ACHTUNG: DIE Maschinen sind nicht für die Installation im Freien und/oder in Umgebungen geeignet, die atmosphärischen Einflüssen ausgesetzt sind.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für unsachgemäße Anwendungen der Produkte ab.

Die Kühltische sind mit Stahltüren verfügbar.

Die Kühlschränke sind mit Kühlanlagen an "normale Temperatur" und an "Tieftemperatur" realisiert, um die Lebensmittelkonservierung auf verschiedene Temperaturen zu erlauben. (1)

Die Geräte sind mit einem gerippten oxydationgeschützten Verdampfer, einem dichten Kompressor, einem Kondensator in Kupfer-Aluminium und entsprechendem Schaltbrett ausgestattet. (2)

Die Kühlschränke sind mit einem ähnlichen Armaturenbrett ausgestattet, das sich vom Typ der auf die Gerätstypologie beziehenden Einstellungen unterscheidet. (POSITIVTEMPERATUR, NIEDRIGE TEMPERATUR UND GLASTÜR). (3)

Die Kompressoren befinden sich im oberen Teil, um eine günstigere Lüftung und Kühlung zu haben. (4)

Die Kühlschränke sind mit einem Behälter ausgestattet, der mit einer an der externen Gerätdecke angelegten automatischen Kondensverdampfer-Vorrichtung gestattet ist. (5)

Kein Kühlschrank ist mit Kondenztropfschale ausgestattet.

Die Kühlschränke sind modellgemäß mit zwei verschiedenen Lichtsystemen ausgestattet. Die Innenlampen sind geschützt um sowohl den Kontakt mit den Nahrungsmitteln als auch die Stöße, welche diese beschädigen können, zu vermeiden. (8)

Die Türen sind für einen sicheren Verschluss mit Schlösser ausgestattet. (9)

Die Bereiche, die in Kontakt mit dem Produkt kommen, bestehen aus Stahl oder sind mit lebensmittelechtem Kunststoffmaterial überzogen. (10)

Bei den Kühlgruppen wird ein von den aktuellen Gesetzgebungen zugelassenes Kühlmittel vom Typ HFC verwendet.

ZUBHÖR (7)

Siehe Bild Nummer 7a - 7b.

IDENTIFIKATIONS ETIKETTE

Für jede Anfrage können Sie den Hersteller kontaktieren. Das MODELL und die MATRIKELNUMMER des Geräts, die auf dem elektrischen Daten Schild erscheinen (siehe das Schild unter dem Instrumentenbrett), müssen genau angegeben werden. (11)

Inhaltsfeld des technischen Gerätedatenschildes (12)

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1) MODELL | D) NENNLEISTUNG |
| 2) BAUFIRMA UND ADRESSE | E) GESAMTLEISTUNG LAMPEN |
| 3) MARKIERUNGSSIEGEL CE | F) ABSCHMELZSTROM |
| 4) BAUJAHR | G) KÜHLGASTYP |
| 5) KENNUMMER | H) KÜHLGASMENGE |
| 6) ELEKTR. ISOLATIONSKLASSE | L) TEMPERATURAKLASSE ANLAGE |
| 7) ELEKTR. SCHUTZKLASSE | R) WEEE-SYMBOL |
| A) SPEISESPANNUNG | W) HEIZKÖRPERLEISTUNG |
| B) STROMSTÄRKE | |
| C) SPEISEFREQUENZ | |

ALLGEMEINE MERKMALE BEI DER ABLIEFERUNG

Bei der Lieferung sich versichern dass die Verpackung unversehrt ist, und keine Schaden hat. (13)

Nader Kühltischschrank verpackt ist sich versichern dass alle Teile da sind, und dass die Eigenschaften und der Zustand der Bestellung einstimmen.

Anderenfalls sich sofort mit dem Verkäufer in Verbindung stellen. (14)

Wir gratulieren Ihnen für die sehr gute Wahl und hoffen die beste Benützung unserer Kühlschränke nach den enthaltenen Anweisungen und Vorschriften dieses Handbuches. (15)

Vorsicht: der Nachdruck dieses Handbuches ist verboten und die hier beschriebene Eigenschaften könnten ohne Voranzeige zwecks einer ständigen Erneuerung und technologischen Qualität geändert werden.

SICHERHEITS VORSCHRIFTEN

ACHTUNG: vorher jede Wartung oder Reinigung muss man zuerst die Maschine vom Strom isolieren.

- Der Netzschalter auf OFF stellen. (16)
- Der stecker herausziehen. (17)

ACHTUNG: kein Stecker oder Steckdose ohne Erdung gebrauchen. (18)

Die Steckdose muss mit ERDUNG gestattet sein. (19)

ACHTUNG: keine Adapter oder Verlängerungen für die Verbindung gebrauchen. (20)

ACHTUNG: eine gewisse Zeit warten, dass die eingestellte Temperatur erreicht wird, bevor man die Speisen zu konservieren einfügt. (21)

Die Speisen immer mit dem dazu bestimmten Film zudecken. (22)

ACHTUNG: keine warme Speisen oder Gedrinke einführen. (23)

ACHTUNG: Die Lebensmittel so lagern, daß sie nicht über die Roste hinausragen, um so den Luftstrom nicht zu behindern. Die Ventilatorsaugzone nicht verstopfen. (24)

ACHTUNG: nicht herum dem Schrank putzen, wenn die Türen geöffnet sind. (25)

Reinigen Sie das Gerät nie mit direktem Wasserstrahl oder hohem Druck. (26)

ACHTUNG: keine Stoffe mit der Grundlage von Chlor (Bleichmittel, Salzsäure, usw.) oder irgendwie giftig für die Reinigung oder in der Nähe vom Schrank gebrauchen. (27)

ACHTUNG: das obere Teil des Schrankes oder die Lufteinlässe nicht zudecken, wenn die Maschine in Betrieb oder unter Spannung ist. (28)

ACHTUNG: Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Boden des Kühlschranks ab, sondern benutzen Sie die hierfür vorgesehenen Gitterroste (29).
Der Gitterrost darf mit einem gleichmäßig verteilten Gewicht von maximal 48kg beladen werden.

ACHTUNG: Falls der Kunststoffschutz des Gitters eine Diskontinuität erleidet (Abblätterung, Schnitt, usw), dieser sofort durch einen unversehrten ersetzen.

Die Reinigung und die Wartung der Kühlanlagen und des Kompressorenraumes verlangt der Eingriff von einem berechtigten Fachmann, dafür können sie nicht von unfähige Personen ausgeführt werden. (30)

Für Wartungen oder im Zufall von Anomalien die Maschine vollständig abschalten; der Eingriff eines berechtigten KUNDENDIENST und originale Ersatzteile fordern. (31)

Die Nichteinhaltung von wie oben beschrieben kann die Sicherheit der Kühlschränke gefährden.

HACCP VORSCHRIFTEN

- ACHTUNG:** Rohes Gemüse, Eier und Geflügel dürfen **NICHT** in denselben Kühlungsfächer aufbewahrt werden. Das Geflügel muß getrennt aufbewahrt werden.
- ACHTUNG:** Lebensmittel die eine Temperatur zwischen 10°C und 60°C haben, müssen in geeigneten Kühlschränke (Tiefkühlschränke) aufbewahrt werden, sodaß die Temperatur den Kern des Lebensmittels erreicht.
- ACHTUNG:** Wenn man die Lebensmittel aus dem Kühlschrank nimmt, muß man das Ablaufdatum der Verpackungen kontrollieren und diejenige nehmen, die früher ablaufen. Wenn man ein ablaufendes Produkt sieht, muß man es wegnehmen und es dem Geschäftsleiter melden.
- ACHTUNG:** Die leicht verderbliche Lebensmittel müssen so spät wie möglich vom Kühlschrank weggenommen werden, sodaß sie nur für die allernötigste Zeit der Raumtemperatur ausgestellt sind.
- ACHTUNG:** Die aufgetaute Lebensmittel dürfen nicht wieder tiefgekühlt werden.
- ACHTUNG:** Die Vorrichtungen müssen numeriert werden und die Temperaturbestimmung muß zweimal täglich kontrolliert werden. Die Werte müssen schriftlich registriert und für 24 Monate aufbewahrt werden.
- ACHTUNG:** Eine elektrische Uhr registriert wie lange die eventuelle Stromunterbrechung dauert, um die beschädigte Lebensmittel wegnehmen zu können.

Maximale zugelassene Warentemperaturen

Lebensmittel	Normale Lagerungs- temperatur (°C)	Maximale Transport- temperatur (°C)
Frische pasteurisierte Milch	0÷+4	9
Frische Sahne	0÷+4	9
Joghurt, quarkähnlicher Frischkäse und Frischkäse	0÷+2	9
gekühlte Fischprodukte	0÷+2	0÷+4
Rind- und Schweinefleisch	0÷+3	10
Geflügel	0÷+4	8
Kaninchen	0÷+2	8
kleines Wild	0÷+2	8
großes Wild	0÷+2	8
Innereien	0÷+3	8
Tiefkühlkost	-23÷-24	-18
Eis	-18÷-20	-18
Obst und Gemüse	0÷+4	Raumtemperatur

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

In der letzten Seite des Handbuchs: technische Daten. (32a – 32b – 32c – 32d)

EINRICHTUNG

Die Kühlschränke sind immer verpackt und auf Palette gesendet. (33)

Beim Empfang und nach der Auspackung im Zufall von Schaden oder fehlende Stücke sich verhalten wie im Kapitel "ALLGEMEINE MERKMALE BEI DER ABLIEFERUNG" beschrieben.

Die Einrichtungs- und Installationsarbeiten müssen von Fachpersonal durchgeführt werden. (30)

Die verpackte Schachtel behutsam entnehmen, um das Gerät nicht zu beschädigen. (34)

ACHTUNG: Die Verpackungsteile (Plastiktüten, Schaumpolyesterol, Nägel, u.s.w.) von Kindern fernhalten, da Sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.

Mit einem Gabelstapler den Kühlschrank aufheben und mit Vorsicht für das Gleichgewicht ihn auf seinen Platz stellen. (35)

ACHTUNG: den Kühlschrank nie in horizontaler Lage transportieren; dies könnte Schäden an der Struktur und Anlage verursachen. (36)

ACHTUNG: beim in Platz Stellen oder beim Rücken der Kühlschrank nicht schieben oder ziehen, um ihn nicht umzukippen oder beschädigen. (37)

ACHTUNG: den Kühlschrank nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in warme Räume stellen; dies würde niedrigere Leistung mit grösserer Abnutzung verursachen. (38)

ACHTUNG: Eine Mindestdistanz von 50 cm von der Decke halten. Die Geräte können nebeneinander gestellt werden, aber bei Kondenzwasserbildung diese wenigstens 2 cm voneinander entfernen.

Den Schutzfilm vom Produkt entfernen.

Dieser Vorgang kann leichte elektrische Schläge hervorrufen, die aber völlig ungefährlich sind. (statische Elektrizität).

Dies kann aber reduziert oder eliminiert werden, indem man mit einer Hand das Gerät berührt und den Außenmantel erdet. (39)

Nach dem Positionieren die Palette mit Meißel und Hammer beseitigen und aufpassen, um die Füße hinter den Blöcken oder dem Kühlschrank nicht zu beschädigen. (40)

Die Verstärkung unter dem Schrank von den Schienen herausziehen. (41)

Alle unter den Kühlschränken anwesenden Siphonabflussröhren müssen direkt an das Kanalnetz angeschlossen sein. (41a)

Jetzt können die Füße eingestellt werden. (42)

Das Gerät wird nach hinten geneigt und nivelliert, um eine optimale Tür/Türen-Selbstschliessung zu erlauben. (43)

Mit lauwarmem Wasser und Seife (wie im Kapitel "REINIGUNG" beschrieben) putzen und die Zubehörteile, die sich im Kühlschrank befinden, montieren.

Der Kühlschrank ist mit einem Stecker des Typen SHUKO ausgestattet. Prüfen Sie bitte, ob derselbe den EN60320 E Normen und den nationalen Normen entspricht. Ansonsten den Stecker mit einem den Normen entsprechenden austauschen. (44)

ACHTUNG: dieser Arbeitsgang muß von einem Fachmann durchgeführt werden. (30)

Sich versichern, dass die Netzspannung und die auf der Etikette angegebene Spannung übereinstimmen. (45)

Den Stecker in die Steckdose einfügen. (46) Die Einstellung ist jetzt zu Ende.

Außerdem muß das Gerät in einem equipotenzialen System eingeschlossen werden, dessen Effektivität nach den bestehenden Normen überprüft werden muß.

Der Anschluß wird mittels einer durch das Siegel "Equipotenziale" gekennzeichneten Schraube, im Kompressorenbereich eingesetzt, vorgenommen. (47)

SCHALTТАFELN

Die Kühlschränke in der Ausrüstungen mit einzige oder Doppelschalttafel sind mit die folgenden Schalttafeln ausgerüstet:

"NORMALE TEMPERATUR" (48)

"TIEFE TEMPERATUR" (48a)

"NORMALE TEMPERATUR" (48b)
FÜR SCHRÄUNKE MIT GLASSTRENN

"NORMALE TEMPERATUR" (49)
FÜR SCHRÄUNKE NN


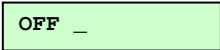
" TIEFE TEMPERATUR " (49a)
FÜR SCHRÄUNKE BN


POS	DESCRIZIONE
1	TASTE ON/OFF 
2	TASTE ENTER 
3	TASTE MENU' 
4	TASTE DOWN 
5	TASTE UP 
6	TASTE LICHT 

Beschreibung der Steuerungen



Taste ON/OFF

Falls die Taste  5 Sekunden lang gedrückt, verlöscht der Controller sich und auf dem Display wird die Schrift angezeigt 

Falls darauffolgend die Taste  gedrückt wird, wird der Controller wieder betätigt und geht ins Stand-By rüber.



Taste Enter

Beim Drücken dieser Taste wird ein Menü aufgerufen, die Uhr nachgeprüft oder ein Parameter wird abgeändert.



Taste Menü

Beim Drücken dieser Taste wird das Hauptmenü aufgerufen oder es ist möglich ins vorige Menü zurückzugehen.

Taste  drücken und gewünschtes Programm mit den Tasten  und  wählen:

Menu 01 SetPoint	Abänderungsmenü des Fixpunktes
Menu 02 Feuchtigkeit	Abänderungsmenü der Feuchtigkeit
Menu 03 Abtauung	Abtaustartmenü
Menu 04 Programm	Programmauswahlmenü
Menu 05 Version	Alarmanzeigemenü
Menu 06 Ausdruck	Ausdruckmenü
Menu 07 Stellen	Abänderungsmenü der Einstellungen



Up und Down Tasten

Beim Drücken dieser Tasten werden die verschiedenen Menüs aufgerollt und die Parameterwerte können abgeändert werden.




Licht Taste

Gestattet, auf Geräten mit Glastür, das Innere auch bei geschlossenen Türen zu beleuchten

INGANGSETZEN UND BETRIEB

Gehen Sie zum Einschalten des Gerätes wie folgt vor:

- der Stecker in die Steckdose einfügen. (50)
- Gehen Sie zum Einschalten des Gerätes wie folgt vor. (51)
- Stellen Sie den Netzschalter auf ON.




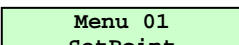

Taste  drücken; auf dem Display wird die Inbetriebsetzung angezeigt.

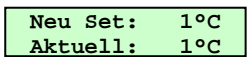
Komp. ON
Raum 2°C




des Kompressors


Nun ist es möglich die Betriebstemperatur durch eine angemessene Karteneinstellung einzustellen, wobei folgende Angaben beachtet werden:

Abänderungsmenü des Fixpunktes

Beim Drücken der Taste  (52) werden die Hauptmenüs angezeigt; mit den Tasten  und  wählen  und Taste  (53) drücken um in den Abänderungsmodus des Fixpunktes




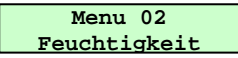

zu gelangen.
Auf dem Display wird  angezeigt.

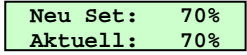
Mit den Tasten  und  kann der laufende Fixpunktwert abgeändert werden; sobald der neue Fixpunktwert ausgewählt wurde, Taste  drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen.

Beim Drücken der Taste  gehen Sie wieder ins Hauptmenü zurück ohne den Fixwert zu ändern.


Abänderungsmenü der Feuchtigkeit

Der gewünschte **Feuchtigkeitswert** kann dem Nahrungsmitteltyp gemäß, den Sie konservieren wollen, bestimmt werden.

Beim Drücken der Taste  (52) werden die Hauptmenüs angezeigt; mit den Tasten  und  wählen  und Taste  (53) drücken um in den Abänderungsmodus des Feuchtigkeitsfixpunktes zu gelangen.




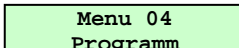

Auf dem Display wird  angezeigt.

Mit den Tasten  und  kann der laufende Feuchtigkeitsprozentsatzwert geändert werden; sobald der neue Feuchtigkeitswert ausgewählt wurde, Taste  drücken um den eingestellten Wert zu speichern.

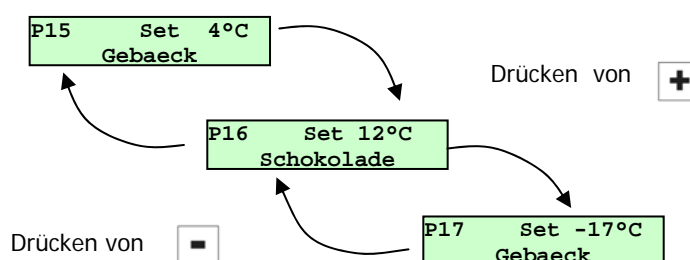
Beim Drücken der Taste  gehen Sie wieder ins Hauptmenü zurück ohne den Fixwert abzuändern.

Programmauswahlmenü

Das gewünschte **Arbeitsprogramm** kann bestimmt werden.

Beim Drücken der Taste  (52) werden die Hauptmenüs angezeigt; mit den Tasten  und  wählen  und Taste  (53) drücken um in den Programmauswahlmodus zu gelangen.


Das erste Programm, das angezeigt wird, ist betriebsfähig; die anderen können mit den Tasten  und  aufgrund vom Parameter **D04** gewählt werden.



Die auswählenden Programme lauten wie folgt:

Prog	Italiano	English	Français	Deutsch	Espanol	D04	RH%	FixPoint
0								
NORMALE TEMPERATURGERÄTE								
1	Carni Rosse	Red Meats	Viandes Rouges	Rotes Fleisch	Carnes Royas	1	84	1°C
2	Carni Bianche	White Meats	ViandesBlanches	Weisses Fleisch	Carnes Blancas	1	84	0°C
3	Prosciutti	Hams	Jambons	Schinken	Jamones	1	75	10°C
4	Pesce	Fish	Poisson	Fisch	Pescado	1	90	-1°C
5	Uova	Eggs	Oeufs	Eier	Huevos	1	75	3°C
6	Frutta	Fruit	Fruits	Obst	Fruta	1	87	3°C
7	Verdura	Vegetables	Legumes	Gemuese	Verdura	1	90	4°C
8	Latticini	Dairy Products	Produit Latier	Milcherzeugnisse	ProductosLacteos	1	75	5°C
9	Formaggi	Cheeses	Fromages	Kaese	Quesos	1	75	6°C
10	Vini Rossi	Red Wines	Vins Rouges	Rotwein	Vinos Tintos	1	75	13°C
11	Vini Bianchi	White Wines	Vins Blancs	Weisswein	Vinos Blancos	1	75	6°C
12	Impasti	Doughs	Pates	Teige	Masas	1	84	0°C
13	Dolciumi	Sweets	Gateaux	Suesswaren	Dulces	1	60	13°C
14	Creme	Creams	Creμες	Crem	Bate	1	78	1°C
15	Pasticceria	Pastry	Patisserie	Gebaeck	Pasteleria	1	90	4°C
16	Ciocolata	Chocolate	Chocolat	Schokolade	Chocolate	1	90	12°C
NIEDRIGE TEMPERATURGERÄTE								
17	Gelateria	Ice Cream	Glacier	Eis	Heladeria	2	90	-18°C
18	Semifreddo	Soft Ice Cream	Creme Glacee	Halbgefrorenes	Tarta Helada	2	90	-20°C
19	Surgelati	DeepFrozenFood	Surgele	Tiefkuehlware	Congelados	2	75	-20°C

Beim Wählen des *Programms 0* verhält sich das Instrument wie ein normales Thermometer ohne irgendwelche Regelung am Kompressor oder an den Gebläsen durchzuführen.


Taste  drücken um wieder ins Hauptmenü zurück.

BESCHICKUNG DES PRODUKTES

- Jetzt and nicht vorher darf man die Waren in den Kühlschrank einführen.
- Das Produkt im Inneren der Zelle gleichmäßig verteilen, um eine gute Luftzirkulation zu ermöglichen.
- Die Stauung der Kühlschrankschlüftung ist zu vermeiden. Im Inneren der Zelle sind Aufkleber angebracht, die max.
- Auf dem oberen Rost nur bis zur Stapelmarke lagern. (59)
- Keine Waren unter den unteren Tragschienen ablegen. (59)
- Die Nahrungsmittel vor dem Beschicken in das Innere des Kühlschranks abdecken oder einwickeln; die Beschickung mit zu heißen Nahrungsmitteln oder verdunstenden Flüssigkeiten vermeiden.
- Die Tür während der Entnahme bzw. der Beschickung von Nahrungsmitteln nicht länger als notwendig offen lassen.
- Es ist ratsam, die Schlüssel außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

ACHTUNG: Im Falle von Apparaten mit Innenraumverdampfung, wenn die Umweltbedingungen so sind, dass das Kondenzwasser nicht vom automatischen Verdampfungssystem abgefließen werden kann, dann eine Schale auf dem Außenboden des Apparates einsetzen oder das Wasser im Kanalnetz leiten.

ANHALTEN

Bei jedem Zustand brauchen Sie nur 5 Sekunden lang die Taste  zu drücken um das Gerät zu stoppen; auf dem Display wird OFF_ angezeigt; somit wird der Maschinenausfall angegeben.(60)

ACHTUNG: der Hauptschalter  ISOLIERT NICHT die Maschine vom Sturm.

Der Netzschalter auf OFF stellen (16)

Um die Maschine vom Strom zu isolieren, den Stecker herausziehen. (17)




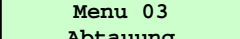

ENTFROSTUNG

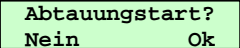
DIE ENTEISUNG DER KÜHLSCHRÄNKE IST VÖLLIG AUTOMATISCH.

Das Abtauen der Geräte ist auf Heißgas. Die Zeitpausen zwischen den Abtauvorgängen und der Dauer werden automatisch von der Karte gesteuert.


Startmenü eines manuellen Abtauvorgangs

Es ist möglich jederzeit ein manuelles Abtauen in Betrieb zu setzen.

Beim Drücken der Taste  (52) werden die Hauptmenüs angezeigt; mit den Tasten  und  wählen  und Taste  um einen Abtaustart anzufragen.

Auf dem Display wird  angezeigt.




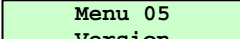

Beim Drücken der Taste  verlassen Sie das Menü und das Abtauen wird nicht betätigt.

Beim Drücken der Taste  wird ein Abtauzyklus mit einem mittels des Parameters **S05** eingestellten Modus in Betrieb gesetzt.

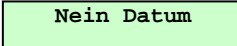
Anzeige bei aktivem Abtauvorgang: 

ALARME

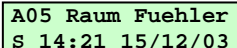
Alarmanzeigemenü

Beim Drücken der Taste  (52) werden die Hauptmenüs angezeigt; mit den Tasten  und  wählen  und Taste  drücken um in den Alarmanzeigemodus zu gelangen.

Es können bis zu 30 Alarmen mit den entsprechenden Informationen aufgezeichnet werden. Falls keine Alarme vorhanden sind, wird auf dem Display folgendes angezeigt:

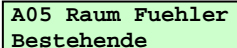


Wenn aufgezeichnete Alarme vorhanden sind, wird die Anfangszeit des letzten erfolgten Alarms mit der Alarmprogressivnummer von A01 bis A30 angezeigt.



Beim Drücken der Taste  werden weitere Alarminformationen angegeben:

Die Höchst- oder Mindesttemperatur, die Dauer, SERVICE rufen, Endalarmzeit, falls der Alarm beendet ist, oder zeigt an, dass dieser noch im Gang ist.



die anderen Alarme können mit den Tasten  und  ausgewählt werden.

Taste  drücken um wieder ins Hauptmenü zurück.

Alarmbeispiele oder Meldungen:

Beim Drücken der Taste  wird der Alarmton abgestellt.

Auf dem Display werden eventuelle Alarme oder Meldungen angezeigt:

- Bei einem Defekt an der Sonde wird ein **Alarm Zellensondendefekt** eingesetzt, wobei der Alarmton und das Alarmrelais betätigt werden; auf dem Display blinkt die Fehleranzeige auf. 

- Falls die Temperatur über dem Fixpunktwert steht, wird eine **Alarm-Hochtemperatur** betätigt.

Auf dem Display blink die Alarmanzeige auf. 

- Falls die Temperatur unter dem Fixpunktwert steht, wird eine **Alarm-Niedertemperatur** betätigt.

Auf dem Display blinkt die Alarmanzeige:

Tief Raum T
Raum -10°C

- Falls beim Einschalten der Karte, die Temperatur über dem Fixpunktwert steht, wird ein **Alarm**

Black Out wegen Versorgungsmangels betätigt. Auf dem Display blinkt die Alarmanzeige:

AL BlackOut
Raum 18°C

- Bei einem Defekt an der Sonde wird ein **Alarm Verdampfer Sondendefekt** betätigt und auf dem

Display blinkt die Alarmanzeige auf.

AL Verd Fuehler
Raum -6°C

- Falls bei geschlossener Tür eine niedrigere Verdampfer Temperatur festgestellt wird als der Fixpunkt, wird eine **Alarm-Verdampfer Niedertemperatur** betätigt und auf dem Display blinkt die Alarmanzeige auf.

AL Tief T Verd
Raum -7°C

- Bei einem Defekt an der Sonde wird ein **Alarm Kondensator Sondendefekt** betätigt und auf dem Display blinkt die Alarmanzeige auf.

AL Kond Fuehler
Raum -1°C

- Falls eine höhere Kondensatortemperatur festgestellt wird, als der Fixpunkt wird ein **Alarm Kondensator Hochtemperatur** betätigt und auf dem Display blinkt die Alarmanzeige auf.

AL Hoch T Kond
Raum 1°C

- Falls die Tür für eine längere Zeit offen bleibt als der Fixpunkt, wird ein **Alarm Tür offen** betätigt und aufgezeichnet; Alarmton und Alarmrelais werden aktiv und auf dem Display blinkt die Fehleranzeige auf.

AL Tuer Geoffnet
Raum 2°C

- Falls der tägliche Betriebsprozentsatz des Kompressors über dem eingestellten Fixpunktwert steht, wird eine **Alarm-Kompressorbenutzung** betätigt und auf dem Display blinkt die Anzeige auf.

AL Benutz Komp
Raum -9°C

- Falls der im Fixpunkt eingestellte Wert der Endabtautemperatur nicht innerhalb der Abtau höchstzeit erreicht wird, wird das Abtauen beendet und ein **Alarm TimeOut Abtauen** wird betätigt.

Alarmton und Alarmrelais werden aktiv und auf dem Display blinkt die Anzeige auf.




ALL TimeOut Def
Raum 10°C

- Jede Türöffnung wird im Speicher aufgezeichnet und auf dem Display erscheint die Anzeige:


Tuer Geoffnet
Raum 1°C

AUSDRUCK

Ausdruckmenü



Beim Drücken der Taste  (52) werden die Hauptmenüs angezeigt; durch die Tasten  und  wählen

Menü 06
Ausdruck

 und Taste  drücken um in die Ausdrucksanfrage zu gelangen.

Ausdruck
Alarmer

Ausdruck
Daily

Mit den Tasten  und  wird die Ausdrucksauswahl aufgerollt.

Beim Drücken der Taste  während 5 Sekunden beginnt der Ausdruck der Daten.

Täglicher Ausdruck


Ein täglicher Ausdruck um 00:00 kann durch den Parameter **PR2** eingestellt werden:

0: kein täglicher Ausdruck

1: Daily Ausdruck nur der Zellen-sonde

2: Daily Ausdruck der Zellen-, Verdampfer- und Kondensator-sonde (falls vorhanden)

Andere Ausdrücke




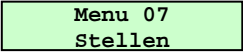

Im Parametermenü ist es möglich ein "Parameterausdruck" durchzuführen, indem die Taste  5 Sekunden lang gedrückt wird.

Stichprobenentnahme

Die Aufzeichnungen erfolgen mit einer Zeitstichprobenentnahme dem Parameter **PR1** entsprechend.

PROGRAMMIEREN

Abänderungsmenü der Einstellungen

Beim Drücken der Taste  (52) werden die Hauptmenüs angezeigt und mit den Tasten  und  wählen  und Taste  drücken um die Untermenüs der Einstellungen aufzurufen.



Die Untermenüfenster lauten wie folgt:


Stellen 01
Kundendienst


Stellen 02
Sprache

Stellen 03
Uhreinstellung

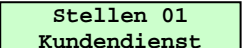

Stellen 04
Eingänge/Ausgang

Falls die Tasten  und  erneut gedrückt werden, werden die verschiedenen Untermenüs auf dem Display aufgerollt.

Um jedes einzelne Untermenü aufzurufen Taste  drücken.

Taste  drücken um wieder ins Hauptmenü.

• Einstellungen 1: Service


Wählen  und Taste  drücken.

Passwort wird angefragt um das Service-Untermenü aufzurufen.

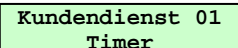
Kundendienst
Passwort 0

Passwort „-19“ mit den Tasten  und  wählen und  drücken.

Stimmt das Passwort, so wird das erste Untermenü angezeigt, andernfalls verlassen Sie das Menü.

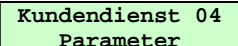
Taste  drücken um wieder ins Einstellungsmenü.

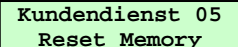
Sobald das Passwort eingesetzt wird, wird das erste Untermenü angezeigt.

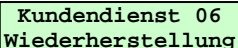
 Anzeige der Benutzungszeit des Kühlschranks



 Anzeige der letzten Abtaueignisse


 Anzeige der Türöffnungen


 Parameterabänderung

 Löschen aller Speicherungen

 Wiederherstellung der Fabrikparameter

Falls die Tasten  und  erneut gedrückt werden, werden die verschiedenen Untermenüs aufgerollt.

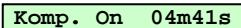
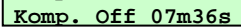
Um jedes einzelne Untermenü aufzurufen, Taste  drücken.

Taste  drücken um wieder ins vorige Menü zurück

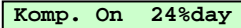
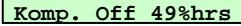
Service 01: Benutzungszeit

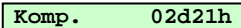
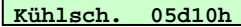
Anzeigemenü der Gerätbenutzungszeit.

Wählen  und Taste  um das erste Informationsfenster aufzurufen.


 Durchschnittszeit des Ein-/und Ausschaltens des
 Kompressors

Das Aufrollen der anderen Fenster erfolgt beim Drücken der Tasten  und .

 Tagesprozentsatz und Betriebszeit des Kompressors


 Betriebstage und Betriebszeit des Kompressors
 Betriebstage und Betriebszeit des Kühlschranks

Die Zähler werden nie gelöscht.

Taste  drücken um wieder Service-Menü.

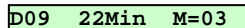
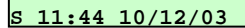
Service 02: Abtauzeit

Anzeigemenü der letzten Abtauereignisse.

Wählen  und Taste  drücken um in den Anzeigemodus der letzten 16



Abtauzyklen zu gelangen.

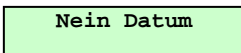
Falls aufgezeichnete Abtauvorgänge vorhanden sind, werden auf dem Display folgende Angaben angezeigt: Uhrzeit und Anfangsdatum, Dauer in Minuten und fortlaufende Abtauzahl von D01 bis D16.

wobei M den Abtaustartyp anzeigt:

- M = 1 Abtauvorgang von der Tastatur gestartet.
- M = 3 Abtauvorgang von der Betriebszeit des Kühlschranks gestartet.
- M = 4 Abtauvorgang von der Zeitpause des Kompressorbetriebs gestartet.
- M = 5 Abtaustart auf Uhrzeit
- M = 6 Abtauvorgang vom automatischen Abtauvorgang gestartet
- M = 7 Abtauvorgang vom Hochtemperatur-Verdampfer gestartet
- M = 8 Abtauvorgang vom Temporalschutz gestartet
- M = 9 Abtauvorgang vom Alarm gestartet

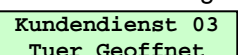
Die anderen aufgezeichneten Abtauvorgänge können mit den Tasten  und  ausgewählt werden.. Falls keine Abtauvorgänge im Speicher aufgezeichnet sind, erscheint auf dem Display:



Taste  um wieder ins Service-Menü zurück.

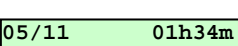
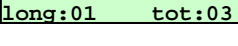
Service 03: Türverkehr

Anzeigemenü der Türöffnungen.

Wählen  und Taste  drücken um die Aufzeichnung der Türöffnung am letzten

Tag anzuzeigen.

Der Controller gestattet eine 31tägige Aufzeichnung der Türöffnungsereignisse. Für jeden Betriebstag wird eine Speicherzelle dediziert, in der die Gesamtzahl der Türöffnungsereignisse, die Anzahl der Türöffnungsereignisse, deren Dauer über dem Parameter **C03** Minuten steht und die Gesamtzeit der Türöffnung angezeigt werden. Die voreingestellte Speicherleerstelle gestattet eine 31tägige Aufzeichnung abwechselnd. Der **C01** Parameter, falls dieser auf Null steht, befähigt den Mikrotüreingang.


Tag und Monat der Aufzeichnung  Gesamtdauer der Türöffnung
Türöffnungsanzahl bei Dauer höher als C03 Parameter  Gesamtanzahl der Türöffnung

Tasten  und  drücken um auf die Aufzeichnungen der anderen Tage rüberzugehen.

Taste  drücken um wieder ins Service-Menü zurück.

Service 04: Parameter


Programmierungsmenü der Parameter

Wählen **Kundendienst 04** **Parameter** und Taste  drücken um in den Programmierungsmodus der Parameter zu gelangen.



Auf der ersten Zeile des Displays wird das erste Parameter mit dem laufenden Wert und Maßeinheit angezeigt. Auf der zweiten Zeile erscheint eine Kurzbeschreibung des Parameters.


A01 = -5°C
Low Alarm

Beim Drücken der Tasten  und  werden alle Parameter des Controllers aufgerollt.

Beim Drücken der Taste  gelangen Sie in die Abänderung des angezeigten Parameters:

A01 = -5°C
-5

Beim Drücken der Tasten  und  ist es möglich den Parameterwert abzuändern.

Wird erneut die Taste  gedrückt, so wird die Parameterabänderung bestätigt.

Taste **MENU** drücken um wieder ins Service-Menü zurück.

KONFIGURATIONPARAMETER

“NORMALE TEMPERATUR”

Parameter	Beschreibung	Default	Min	MAX
ALARME				
A01	Alarmdifferenzial Niedertemperatur (bezüglich des Fixpunktes)	-5°C	-50°C	0°C
A02	Alarmdifferenzial Hochtemperatur (bezüglich des Fixpunktes)	15°C	0°C	50°C
A03	Temperaturalarmverspätung seit Karteneinschaltung oder Endabtauung	120Min	0Min	300Min
A04	Alarmverspätung Hoch- oder Niedertemperatur	60Min	0Min	300Min
A05	Zugelassene Verdampfermindesttemperatur bezüglich des Fixpunktes	-20°C	-50°C	0°C
A06	Zugelassene Kondensatorhöchsttemperatur	60°C	0°C	90°C
A07	Temperaturdifferenzial Alarm schmutziger Kondensator	25°C	0°C	60°C
DISPLAY				
D01	Temperaturmaßeinheit (0 Celsius; 1 Fahrenheit)	0	0	1
D02	Offset Zellensonde	0°C	-10°C	10°C
D03	BackLight (0=ON beim Drücken einer Taste; 1=immer ON)	0	0	1
D04	Auswählender Benutzerprogrammtyp	1	0	5
D05	Befähigt die Meldung eines aufgezeichneten Alarms	1	0	1
D06	Blockiert die Temperaturanzeige während eines Abtauvorgangs	1	0	1
ABTAUEN				
S01	Abtaustarttypologie 1: befähigt Abtauvorgang von der Tastatur aus 2: taut alle S04 Betriebsstunden des Kühlschranks ab 4: taut alle S04 Betriebsstunden des Kompressors ab 8: taut nach einer Stunde seit Kühlschraneinschalten ab 16: tägliche Abtauvorgänge alle Stunden H01, H02, H03 E H04 128: aktiviert intelligente Abtaufunktion	5	0	255
S02	Endabtautemperatur	8°C	-10°C	30°C
S03	Höchstdauer eines Abtauvorgangs	20 Min	1 Min	300 Min
S04	Pause zwischen zwei Abtauvorgängen	6 Stunden	1 Stunde	48 Stunden
S05	Abtautypologie 0: Kompressorstillstand 1: Widerstand 2: Kompressorzyklusinversion mit Zeitverspätung S07	2	0	2
S06	Abtropfzeit	180 Sek	0 Sek	300 Sek
S07	Kompressorstartverspätung für HotGas	0 Sek	0 Sek	300 Sek
S08	Kompressorbetriebszeit bei automatischem Abtauangfang	5 Stunden	1 Stunde	48 Stunden
KONFIGURATION				
C01	Mikrotürfunktion 0: inaktiviert 1: schaltet Kompressor und Fan Verdampfer ab 2: schaltet nur Fan Verdampfer ab	2	0	2

C02	Polarität Mikrotür	1	0	1
C03	Höchstverspätung Tür offen	4 Min	0 Min	30 Min
C04	Betätigt Alarmton (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	1	0	1
C05	Befähigt Relais einschalten des Lichtes vom Ladungsmenü (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	0	0	1
C06	Befähigt das Einschalten des Relaismittels vom Ladungsmenü (0 Widerstand Türrahmen; 1 Ladungshilfsmittel)	0	0	1
C07	Befähigt die Verdampfersonde (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	1	0	1
C08	Befähigt die Kondensatorsonde (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	1	0	1
C09	Befähigt die Feuchtigkeitskontrolle (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	1	0	1
C10	Befähigt Digitaleingang Hochdruck (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	0	0	1
C11	Digitaleingangspolarität Hochdruck	0	0	1
C12	Fixpunkt Widerstandeinschalten	-7°C	-10°C	20°C
REGLUNG				
R01	Hysterese bezüglich des Fixpunktes für die Kompressorreglung	4°C	0°C	20°C
R02	Mindestzeit zwischen 2 darauffolgenden Kompressoreinschaltungen	2 Min	0 Min	30 Min
R03	Inbetriebsetzungsverspätung des Kompressors seit der Karteneinschaltung	15 Sek	0 Sek	300 Sek
R04	Mindestzeit zwischen dem Ein-/und Ausschalten des Kompressors	0 Sek	0 Sek	300 Sek
R05	Kompressorzeit ON bei Alarm Kompressorbenutzung	5 Min	0 Min	300 Min
R06	Kompressorzeit OFF bei Alarm Kompressorbenutzung	3 Min	0 Min	300 Min
R07	Tägliche Benutzungshöchstgrenze des Kompressors	90%	0%	100%
R08	Zugelassener Höchstwert des Fixpunktes	+8°C	-50°C	50°C
R09	Zugelassener Mindestwert des Fixpunktes	-2°C	-50°C	50°C
GEBLÄSE				
F01	Befähigt die Verdampfergebläse (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	1	0	1
F02	Befähigt die Kondensatorgebläse (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	1	0	1
F03	Verdampfergebläse-Set	5°C	50°C	5°C
F04	Kondensatorgebläse-Set	15°C	50°C	15°C
F05	Verdampfergebläse im Abtauen (0: OFF 1:ON)	0	0	1
F06	Kondensatorgebläse im Abtauen (0: OFF 1:ON 2:temperaturgeregelt)	0	0	2
F07	Inbetriebsetzungsverspätung Verdampfergebläse seit Endabtauen	240 Sek	0 Sek	300 Sek
F08	Kondensatorgebläseverspätung	30 Sek	0 Sek	300 Sek
ABTAUHRZEIT				
H01	Uhrzeit erstes Abtauen (24 h = ausgeschlossen)	24 h	0 h	24 h
H02	Uhrzeit erstes Abtauen (24 h = ausgeschlossen)	24 h	0 h	24 h
H03	Uhrzeit erstes Abtauen (24 h = ausgeschlossen)	24 h	0 h	24 h
H04	Uhrzeit erstes Abtauen (24 h = ausgeschlossen)	24 h	0 h	24 h
ENERGY SAVING				
ES1	Anfangszeit Energy Saving (24 h = ausgeschlossen)	24 h	0 h	24 h
ES2	Endzeit Energy Saving (24 h = ausgeschlossen)	24 h	0 h	24 h
ES3	Fixpunktsteigerung in Energy Saving	2°C	0°C	20°C
AUSDRUCK				
PR1	Stichprobeentnahmezeit	10 min	1 min	60 min
PR2	Täglicher Abdrucktyp (daily)	0	0	2
KOMMUNIKATION				
ADD	Instrumentadresse	1	1	147
SC	Seriellverwaltung: 0 = unbenutzt 1 = Ausdruck 2 = ModBus	1	0	2
MB1	BaudRate: 0 = 2400; 1 = 4800; 2 = 9600; 3 = 18200	2	0	3
MB2	Parity: 0 = no parity; 1 = odd; 2 = even	2	0	2

“NIEDERTEMPERATUR”

Parameter	Beschreibung	Default	Min	MAX
ALARME				
A01	Alarmdifferenzial Niedertemperatur (bezüglich des Fixpunktes)	-5°C	-50°C	0°C
A02	Alarmdifferenzial Hochtemperatur (bezüglich des Fixpunktes)	15°C	0°C	50°C
A03	Temperaturalarmverspätung seit Karteneinschaltung oder Endabtauing	120Min	0Min	300Min
A04	Alarmverspätung Hoch- oder Niedertemperatur	60Min	0Min	300Min
A05	Zugelassene Verdampfermindesttemperatur bezüglich des Fixpunktes	-20°C	-50°C	0°C

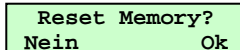
A06	Zugelassene Kondensatorhöchsttemperatur	60°C	0°C	90°C
A07	Temperaturdifferenzial Alarm schmutziger Kondensator	25°C	0°C	60°C
DISPLAY				
D01	Temperaturmaßeinheit (0 Celsius; 1 Fahrenheit)	0	0	1
D02	Offset Zellensonde	0°C	-10°C	10°C
D03	BackLight (0=ON beim Drücken einer taste; 1=immer ON)	0	0	1
D04	Auswählender Benutzerprogrammtyp	2	0	5
D05	Befähigt die Meldung eines aufgezeichneten Alarms	1	0	1
D06	Blockiert die Temperaturanzeige während eines Abtauvorgangs	1	0	1
ABTAUEN				
S01	Abtaustarttypologie 1: befähigt Abtauvorgang von der Tastatur aus 2: taut alle S04 Betriebsstunden des Kühlschranks ab 4: taut alle S04 Betriebsstunden des Kühlschranks ab 8: taut nach einer Stunde seit Kühlschrankschalten ab 16: tägliche Abtauvorgänge alle Stunden H01, H02, H03 E H04 128: aktiviert intelligente Abtaufunktion	5	0	255
S02	Endabtautemperatur	8°C	-10°C	30°C
S03	Höchstdauer eines Abtauvorgangs	20 Min	1 Min	300 Min
S04	Pause zwischen zwei Abtauvorgängen	6 Stunden	1 Stunde	48Stunde
S05	Abtautypologie 0: Kompressorstillstand 1: Widerstand 2: Kompressorzyklusinversion mit Zeitverspätung S07	2	0	2
S06	Abtropfzeit	180 Sek	0 sec	300 Sek
S07	Kompressorstartverspätung für HotGas	0 sec	0 sec	300 Sek
S08	Kompressorbetriebszeit bei automatischem Abtauanfang	5 Stunden	1 Stunde	48 Stunden
KONFIGURATION				
C01	Mikrotürfunktion 0: inaktiviert 1: schaltet Kompressor und Fan Verdampfer ab 2: schaltet nur Fan Verdampfer ab	2	0	2
C02	Mikrotürpolarität	1	0	1
C03	Höchstverspätung Tür offen	4 Min	0 Min	30 Min
C04	Betätigt Alarmton (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	1	0	1
C05	Befähigt Relaiseinschalten des Lichtes vom Ladungsmenü (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	0	0	1
C06	Befähigt das Einschalten des Relaischaltmittels vom Ladungsmenü (0 Widerstand Türrahmen; 1 Ladungshilfsmittel)	0	0	1
C07	Befähigt die Verdampfersonde (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	1	0	1
C08	Befähigt Kondensatorsonde (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	1	0	1
C09	Befähigt Feuchtigkeitskontrolle (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	1	0	1
C10	Befähigt Digitaleingang Hochdruck (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	0	0	1
C11	Digitaleingangspolarität Hochdruck	0	0	1
C12	Fixpunkt Widerstandeinschalten	-7°C	-10°C	20°C
REGLUNG				
R01	Hysterese bezüglich des Fixpunktes für die Kompressorreglung	4°C	0°C	20°C
R02	Mindestzeit zwischen 2 darauffolgenden Kompressoreinschaltungen	2 Min	0 Min	30 Min
R03	Inbetriebsetzungsverspätung des Kompressors seit der Karteneinschaltung	15 Sek	0 Sek	300 Sek
R04	Mindestzeit zwischen dem Ein-/und Ausschalten des Kompressors	0 Sek	0 Sek	300 Sek
R05	Kompressorzeit ON bei Alarm Kompressorbenutzung	5 Min	0 Min	300 Min
R06	Kompressorzeit OFF bei Alarm Kompressorbenutzung	3 Min	0 Min	300 Min
R07	Tägliche Benutzungshöchstgrenze	90%	0%	100%
R08	Zugelassener Höchstwert des Fixpunktes	-12°C	-50°C	50°C
R09	Zugelassener Mindestwert des Fixpunktes	-24°C	-50°C	50°C
GEBLÄSE				
F01	Befähigt die Verdampfergebläse (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	1	0	1
F02	Befähigt die Kondensatorgebläse (0 inaktiviert; 1 aktiviert)	1	0	1
F03	Verdampfergebläse-Set	5°C	50°C	5°C
F04	Kondensatorgebläse-Set	15°C	50°C	15°C
F05	Verdampfergebläse im Abtauen (0: OFF 1:ON)	0	0	1
F06	Kondensatorgebläse im Abtauen (0: OFF 1:ON 2:temperaturgeregelt)	0	0	2
F07	Inbetriebsetzungsverspätung Verdampfergebläse seit Endabtauen	240 Sek	0 Sek	300 Sek
F08	Kondensatorgebläseverspätung	30 Sek	0 Sek	300 Sek


ABTAUHRZEIT				
H01	Uhrzeit erstes Abtauen (24 h = ausgeschlossen)	24 h	0 h	24 h
H02	Uhrzeit erstes Abtauen (24 h = ausgeschlossen)	24 h	0 h	24 h
H03	Uhrzeit erstes Abtauen (24 h = ausgeschlossen)	24 h	0 h	24 h
H04	Uhrzeit erstes Abtauen (24 h = ausgeschlossen)	24 h	0 h	24 h
ENERGY SAVING				
ES1	Anfangszeit Energy Saving (24 h = ausgeschlossen)	24 h	0 h	24 h
ES2	Endzeit Energy Saving (24 h = ausgeschlossen)	24 h	0 h	24 h
ES3	Fixpunktsteigerung	2°C	0°C	20°C
AUSDRUCK				
PR1	Stichprobeentnahmezeit	10 min	1 min	60 min
PR2	Täglicher Abdrucktyp (daily)	0	0	2
KOMMUNIKATION				
ADD	Instrumentadresse	1	1	147
SC	Seriellverwaltung: 0 = unbenutzt 1 = Ausdruck 2 = ModBus	1	0	2
MB1	BaudRate: 0 = 2400; 1 = 4800; 2 = 9600; 3 = 18200	2	0	3
MB2	Parity: 0 = no parity; 1 = odd; 2 = even	2	0	2


Service 05: Speicherlöschen

Löschmenü des ganzen Speichers

Wählen  und Taste  drücken um in die Löschanfrage der im Speicher aufgezeichneten Daten zu gelangen.

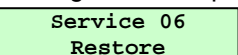



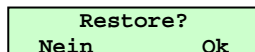
Beim Drücken der Taste  verlassen Sie das Menü oder es wird kein Löschen durchgeführt.

Beim Drücken der Taste  wird der Ganze Speicher gelöscht.

Service 06: Wiederherstellung der Anfangsbedingungen

Wiederherstellung der Fabrikparameter.

Wählen  und Taste  drücken um in die Wiederherstellungsanfrage der Originalparameter zu gelangen.



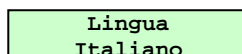
Beim Drücken der Taste  verlassen Sie das Menü oder es erfolgt keine Wiederherstellung.



Beim Drücken der Taste  werden die Originalparameter wiederhergestellt.

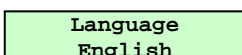
ACHTUNG: Beim Verbrauch der auf der Karte vorhandene "RESTORE"- Funktion sich beim Hersteller melden, damit eine richtige Einstellung der Konfigurationsparameter des elektronischen Controller erreicht wird

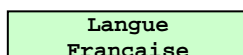
Einstellungen 2: Sprachwahl

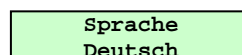
Wählen  und Taste  drücken um die erste vorhandene Sprache anzuzeigen.

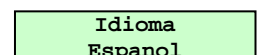




Mit den Tasten  und  können andere Sprachen eingestellt werden:










Sobald auf dem LCD Display die gewünschte Sprache erscheint, Taste  zur Bestätigung drücken, oder Taste  um das Menü zu verlassen ohne die Konfiguration abzuändern.

• **Einstellungen3: Uhrreglung**

Wählen

Stellen 03 Uhreinstellung

 und Taste  drücken um in den Uhreinstellungsmodus zu gelangen.

Datum:	06/11/03
Uhr:	14:22:46

Die aufblinkende Zahl kann mit den Tasten  und  abgeändert werden. Beim Drücken der Taste  wird der Wert bestätigt und dann geht es zur darauffolgenden Angabe über.

Taste  drücken um wieder ins Einstellungs Menü zurück.

• **Einstellungen 4: Ein-/Ausgänge**

Wählen

Stellen 04 Eingänge/Ausgang

 und Taste  drücken um in den Anzeigemodus der Ein-/Ausgänge zu gelangen.

Mit den Tasten  und  wird folgendes angezeigt:

Raum	-6°C
Verdam	-15°C

Temperaturwert der Zelle und des Verdampfers

Zelle	-10°C
Konden	21°C

Temperaturwert der Zelle und des Kondensators

C	D	FE	FC	L	X	A
1	0	0	1	1	0	0

Ausgangszustand:
1 =Relais betätigt
0 =Relais unbetätigt

S4	S5	S6
1	0	0

Digitaleingangszustand:
1 = Kontakt betätigt
0 =Kontakt unbetätigt

BETRIEB SONOMALIEN

Im Zufall von Anomalien, vorher man die technische Hilfe ruft, prüfen ob:

- der Hauptschalter 1 leuchtet und Strom anwesend ist; (63)
- die eingestellte Temperatur richtig ist; (65)
- die Türe richtig geschlossen sind;
- der Kühlschrank nicht bei Wärmequellen steht; (38)
- der Kondensator sauber ist und der Lüfter funktioniert;
- eine zu dicke Eisschicht die Verdunstungsplatte nicht bedeckt.

Falls diese Kontrollen ein negatives Ergebnis gegeben hätten, sich bitte an den Kundendienst wenden und die Modellangaben, Kennnummer die auf dem Maschinenschild am Armaturenbrett aufgetragen sind, angeben.(11)

TGLICHE REINIGUNG

Damit eine perfekte Hygiene und eine Erhaltung des Kühlschranks (66) garantiert wird, sollten die folgenden Reinigungsverfahren ordentlich und/oder täglich durchgeführt werden:

1. Die Außenflächen des Apparates gründlich mit einem ins Wasser eingetauchten, sanften und ausgewringten Schwamm und säurefreien Reiniger putzen, und dies nur der Richtung des Satinierens nach. (67)
 - Das Reinigungsmittel darf kein Chlor enthalten und soll nicht abrasiv sein.(67)
 - Folgende Reinigungsmittel werden empfohlen:

- Desinfektionsreiniger mit kombinierter Wirkung
(die, nicht ionische grenzflächenaktive Stoffe, Chloridbenzal, Chelatsubstanzen und PH Puffer, enthalten)
 - säurefreie Laborreiniger , für manuelles Abwaschen
(die, anionische und nicht ionische grenzflächenaktive Stoffe, enthalten)
 - Entfettungsmittel fürs Nahrungsmilieu
(die, anionische grenzflächenaktive Stoffe und EDTA, enthalten)
- Vor dem Gebrauch die Reinigungsmittel eventuell gemäß der auf das Etikett aufgetragenen Vorschriften verdünnen.
 - Die Reinigungsmittel mindestens 5 minutenlang einwirken lassen.
 - Die Kühlschränke mehrmals mit einem Schwamm und fließendem Wasser abspülen.
 - Mit einem sauberen Schwamm sorgfältig abtrocknen.

ACHTUNG: absolut keine Werkzeuge die zerkratzen können mit herrührende Rostbildung, gebrauchen. (68)

2. Eventuelle Nahrungsflecken oder -reste im Inneren des Kühlschranks entfernen. (siehe folgender Abschnitt)

SPEISEFLECKEN UND GEHRTETEN RESTE

Falls im Kühlschrank Nahrungsflecken oder –reste anwesend sind, diese mit Wasser abwaschen und dann entfernen bevor sie härten.

Wenn die Reste schon gehärtet sind, wie folgt verfahren:

1. Einen ins lauwarme Wasser eingetauchten sanften Schwamm und säurefreien Reiniger benutzen (man kann diejenigen gebrauchen, die für das tägliche Putzen vorgesehen sind und zwar mit der höchsten Konzentration unter denen, die auf das Etikett vorgesehen sind). (72)
2. Den gehärteten Rückstand anfeuchten, indem man zirka alle 5 Minuten mit dem ins Wasser eingetauchten Schwamm und Reinigungsmittel über den gehärteten Schmutz wischt, um diesen somit wenigstens 30 minutenlang feucht zu halten.
3. Am Ende des Einweichens den Rückstand mit dem ins Wasser eingetauchten Schwamm und säurefreien Reinigungsmittel entfernen.
4. Wenn nötig, eine Holzspachtel oder eine rostfreie Stahllanzette benutzen und darauf achten, dass die Kühlschrankoberflächen nicht beschädigt werden. (70)
5. Am Endpunkt des Verfahrens sollte ein täglicher Reinigungskreislauf aller Innenflächen des Kühlschranks getätigt werden.
6. Am Ende der Reinigung mehrmals mit einem Schwamm und fließendem Wasser abspülen.
7. Mit einem sauberen Schwamm gründlich abtrocknen.

Auch der Boden unter und herum den Schrank muss sauber und in vollkommene Hygiene gehalten sein. Mit Wasser und Seife oder neutralen Reinigungsmittel waschen. (71)

Die Bleche mit Silikonwachs schützen.

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Für eine beständige Leistung des Kühlschranks muss man die Reinigung und die allgemeine Wartung durchführen. (68)

Bevor anzufangen vorgehen wie folgen:

- Der Netzschalter auf OFF stellen (16)
- der Stecker von der Steckdose herausziehen und bis zur kompletter Entfrostong warten. (17)

Nachdem alle Schutzteile entfernt worden sind, den Kondensator der Kühlgruppe und den Verdampfer sorgfältig mit einem Staubsauger, Pinsel oder einer nichtmetallischen Bürste putzen. (73)

ACHTUNG: Die Reinigung und die Wartung der Kühlanlagen und des Kompressorenraumes verlangt der Eingriff von einem berechtigten Fachmann, dafür können sie nicht von unfähige Personen ausgeführt werden. (30)

Die Außen- und Innenflächen des Apparates nach den im Alltagsreinigungsabschnitt angegebenen Hinweisen putzen.

Die Kühlschränke mit "NORMALE TEMPERATUR" haben ein Abfluss im unteren Teil. Kontrollieren, dass das Loch frei ist und eventuell reinigen. (75)

Die Reinigung und die allgemeine Wartung sind jetzt zu Ende.

BETRIEB UNTERBRECHUNGEN

Im Fall von längere Untätigkeit des Kühlschranks und um ihn am besten zu halten, sich benehmen wie folgendes:

- Der Netzschalter auf OFF stellen. (16)
- Der Stecker aus der Steckdose ziehen. (17)
- Der Kühlschrank leeren und putzen wie beschrieben im Kapitel "REINIGUNG". (76)
- Um die Bildung von schlechte Gerüche zu vermeiden, die Türe halboffen lassen. (77)
- Die Kompressorgruppe mit einem Nylonüberzug decken um ihn vom Staub zu schützen. (78)

WERTVOLLE RTE FR DIE PFLEGE DES ROSTFREIER STAHL

Die Kühltischranke sin aus ROSTFREIER STAHL AISI 304 gebaut. (79)

Für die Reinigung und die Wartung der stahlernen Teilen, sich an folgendes halten, und bedenken dass die wichtigste Regel die Hygiene und Nichtgiftigkeit ist.

Der rostfreier Stahl hat eine dünne Oxidschicht die den Rost vermeidet.

Es gibt jedoch Stoffe, die diese Schicht zerstören können, und Korrosion verursachen.

Vorher man irgendwelches Produkt gebraucht, immer sich beim Verkäufer erkundigen, welches Produkt am besten geeignet ist und keine Korrosion verursacht. (73)

Im Zufall von Kratzen muss man mit einem Schwamm aus feinen ROSTFREIEN STAHL oder mit einem abschleifenden synthetischen Schwamm in der Richtung der Satinierung reiben. (80)

ACHTUNG: für den ROSTFREIER STAHL nie eisene Schwämme gebrauchen, und sie nie auf den Flächen liegen lassen, weil Eisenreste durch Verunreinigung Rostbildungen bilden können. (81)

BETRIEBSSTÖRUNGEN

Häufig sind auftretende Betriebsstörungen auf banale Ursachen zurückzuführen, die praktisch immer ohne die Intervention eines spezialisierten Technikers zu beheben sind. Daher ist vor der Signalisierung eines Defektes an den Kundendienst folgendes zu überprüfen:

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN
Das Gerät schaltet sich nicht ein	Überprüfen, ob der Stecker korrekt in die Steckdose eingesteckt ist Überprüfen, ob die Steckdose mit Strom versorgt ist
Die Innentemperatur ist zu hoch	Reglung der Elektronikarte Überprüfen, ob kein Einfluß einer Wärmequelle besteht Überprüfen, ob die Tür einwandfrei geschlossen ist
Das Gerät ist zu laut	Die Ausrichtung des Gerätes überprüfen. Eine nicht eben ausgerichtete Position könnte Vibrationen hervorrufen Kontrollieren, ob das Gerät nicht in Kontakt mit anderen Geräten oder Teilen ist, die Resonanzen verursachen könnten
Im Kühlschrank könnten unangenehme Gerüche sein	Es könnten Lebensmittel mit besonderen starken Geruch (wie z.B. Käse und Melone), in nicht gut verschlossene Behälter sein Die Innenfläche müssen sauber gemacht werden
Auf dem Gerät bildet sich Kondenswasser	Hohe Raumfeuchtigkeit Die Kühlschranktüren sind nicht gut zugemacht worden

Solte nach Durchführung der o.g. Überprüfungen der Defekt bestehen bleiben, ist sich an den Technischen Kundendienst zu wenden, wobei folgendes anzugeben ist:

- die Art des Defektes;
- die Modell und die Seriennummer des Gerätes, die dem Typenschild zu entnehmen sind, das sich unter der Bedienblende des Gerätes befindet.

ENTSORGUNG

MÜLLENTSORGUNG

Bei Ende des Lebenszyklus des Produktes, Apparat nicht in die Umwelt freisetzen. Die Türen müssen vor der Entsorgung des Gerätes demontiert werden.

Eine provisorische Lagerung des Mülls ist Hinblick auf eine Entsorgung mittels definitiver Behandlung und/oder Lagerung zulässig.

Trotzdem sind die im Land des Betreibers geltenden Gesetzgebungen des Umweltschutzes zu beachten.

VERFAHRENSWEISE HINSICHTLICH DER GROBEN DEMONTAGE DES GERÄTES

In verschiedenen Ländern gelten unterschiedliche Gesetzgebungen, daher sind die Vorschriften der Gesetzgebung und der Behörden des Landes zu beachten, in dem die Demolierung erfolgt.

Im allgemeinen ist der Kühlschrank an spezielle Sammel- und Zerlegungszentren abzugeben. Den Kühlschrank demontieren, indem die Bestandteile je nach ihrer chemischen Zusammensetzung zusammenzufassen sind, wobei darauf zu achten ist, daß sich in dem Kompressor Schmieröl und Kühlflüssigkeit befinden, die aufgefangen werden und wiederverwertbar sind, und daß es sich bei den Bestandteilen des Kühlschranks um Sondermüll handelt, der von den städtischen Behörden zu entsorgen ist.

Das Gerät ist vor der Entsorgung unbrauchbar zu machen, indem das Stromkabel und jegliche Schließvorrichtung entfernt werden, um zu vermeiden, daß jemand in seinem Inneren eingeschlossen werden kann.

DIE DEMONTIERARBEITEN SIND AUF JEDEN FALL VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHFÜHREN.

SICHERHEIT BEI DER ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN (WEEE-RICHTLINIE 2002/96/EG)

Umweltschädliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Die Entsorgung in Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vornehmen.

Gemäß der WEEE-Richtlinie 2002/96/EG (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) muss der Betreiber bei der endgültigen Außerbetriebnahme die Geräte bei den hierfür vorgesehenen Rücknahmestellen abgeben oder im Moment des Erwerbs neuer Geräte unzerlegt an den Verkäufer zurückgeben.

Alle Geräte, die in Einklang mit der WEEE-Richtlinie 2002/96/EG entsorgt werden müssen, müssen mit dem entsprechenden Symbol gekennzeichnet sein (12).

Die gesetzwidrige Beseitigung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten zieht Sanktionen nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen in dem Mitgliedstaat nach sich, in dem die Zuwiderhandlung begangen wurde.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte können gefährliche Stoffe enthalten, die schädlich für die Gesundheit der Personen und für die Umwelt sein können. Daher müssen sie unbedingt vorschriftsmäßig entsorgt werden.

TÜR INVERSION (82)

Die Kühlschränke mit einer Tür werden normalerweise mit rechter Öffnung geliefert.

Zur Montage des Türanschlags auf der linken Seite ist wie folgt vorzugehen:

- Das Armaturenbrett auf die seitlichen Zylinderköpfe drehen, und die Festschraube "F" entfernen.
- Die beiden Befestigungsschrauben des Bügels "A" und die Schraube zur Halterung des Scharniers "B" entfernen.
- Tür abnehmen und Scharnier "B" sowie Bauteil "E" demontieren und anschließend umgekehrt montieren.
- Unteren Bügel "D" demontieren und anschließend auf der gegenüberliegenden Seite an vorgesehener Stelle montieren.
- Tür anlegen und dabei den Stift des Bügels "D" in die Bohrung im unteren Bauteil "E" einführen.
- Bügel "A" auf der gegenüberliegenden Seite am Gehäuse befestigen und dabei die Schrauben bis zum Anschlag anziehen.
- Vor Anziehen der Schrauben des Bügels das Scharniermaß kontrollieren; es soll ca. 12 mm betragen. Lotrechte der Tür bezogen auf das Gehäuse überprüfen.
- Mikro an der gegenseitigen Schaltbrettseite anwesend versetzen, indem die vorbereitenden Löcher benutzt werden.
- Armaturenbrett wiederaufbauen.

ANMERKUNG: Die Handgriffe zur Demontage und erneuten Montage der Bügel sind bei geschlossener Tür vorzunehmen.

TÜRUMKEHR DER PANEELSCHRÄNKE (83)

Die Paneelkühlschränke sind serienmäßig mit Rechtsöffnung ausgestattet.

Bei Linksscharnierenumwandlung sollte man wie folgt vorgehen:

- Das Armaturenbrett auf den Seitenkopfplatten drehen und die Schrauben in der Innenseite entfernen.
- Die Tür vom Scharniergehäuse **A** entfernen indem diese nach oben erhoben wird.
- Mit Hilfe eines Werkzeugs beide an der Struktur anwesenden Scharniere **A** abmontieren.
- Beide Scharniere **A** an der Gegenseite wiederaufmontieren indem die vorbereitenden Löcher benutzt werden.
- Die Stoßwagendichtung **C** abmontieren und diese an der Türgegenseite anpassen.
- Die an der Tür anwesenden Scharniere **B** auf der Eigenachse drehen.
- Mikro an der gegenseitigen Schaltbrettseite anwesend versetzen, indem die vorbereitenden Löcher benutzt werden.
- Die Tür wieder auf den Scharnieren **A** positionieren.

Das Armaturenbrett wiederpositionieren indem die Schrauben eingesteckt werden.

TECHNISCHES DATENBLATT FÜR KÜHLMITTEL

1) R404A : Bestandteile der Flüssigkeit

- Trifluoräthan (HFC 143a) 52%
- Pentafluoräthan (HFC 125) 44%
- Tetrafluoräthan (HFC 134a) 4%

GWP = 3750

ODP = 0

2) Gefahrenkennzeichnung

Bei längerem Einatmen kann eine Betäubungswirkung eintreten. Bei sehr langen Einatmungszeiten kann es zu Herzrhythmusstörungen und plötzlichem Tod kommen. Beim Versprühen oder Verspritzen des Produkts können Haut-oder Augenschaden durch Erfrierung auftreten.

3) Erste-Hilfe-Maßnahmen

• Einatmen:

verletzten aus der Gefahrenzone entfernen, zudecken und ruhigstellen. Falls erforderlich, mit Sauerstoff beatmen. Bei eingetretenem oder bei Anzeichen eines nahenden Atemstillstands ist der Verletzte kunstlich zu beatmen. Bei Herzversagen ist eine äußerliche Herzmassage durchzuführen. Sofort Arzt rufen.

• Hautkontakt:

Die betroffene Hautstelle mit Wasser erwärmen. Die mit Kühlmittel in Berührung geratenen Kleidungsstücke ausziehen.

ACHTUNG: Bei Erfrierungen können die Kleidungsstücke an der Haut kleben.

Bei Hautkontakt sofort mit reichlich warmem Wasser abspülen. Bei Auftreten von Symptomen wie Hautreizungen oder Blasenbildung ist der Arzt zu rufen.

• Augenkontakt:

Auge sofort mit speziellen Augenbadosungen oder frischem Wasser ausspülen. Dabei Augenlider aufspreizen und mindestens 10 Minuten spülen. Arzt rufen.

• Verschlucken:

kann das Brechen verursachen. Wenn der Verletzte bei Bewußtsein ist, Mund mit Wasser ausspülen und 200-300 ml Wasser trinken lassen. Sofort Arzt rufen.

• Weitere Behandlung:

Falls erforderlich, symptomatische Behandlung und Unterstützungstherapie vornehmen. Kein Adrenalin oder ähnliche Sympatikomimetika verabreichen, da Gefahr von Herzarythmie mit möglichem Herzstillstand besteht.

4) Umweltschutzinformationen

Beständigkeit und Abbaubarkeit

• HFC 143a:

Baut sich langsam in der unteren Atmosphäre (Troposphäre) ab. Die Dauer in der Atmosphäre beträgt 65 Jahre.

• HFC 125:

Baut sich langsam in der unteren Atmosphäre (Troposphäre) ab. Die Dauer in der Atmosphäre beträgt 40 Jahre.

• HFC 134a:

Baut sich relativ schnell in der unteren Atmosphäre (Troposphäre) ab. Die Dauer in der Atmosphäre beträgt 15,6 Jahre.

• HFC 143a, 125, 134a:

Keine Auswirkung auf die photochemische Verschmutzung (fällt nicht unter flüchtige organische Stoffe – VOC – gemäß UNECE-Vereinbarung).

Verursacht keine Schäden in der Ozonschicht.

Die in die Atmosphäre gelangenden Abfallprodukte verursachen keine Langzeitverseuchung der Gewässer.

Das elektrochema ist auf der letzten Seite der broschüre abgebildet.

Pos	BESCHREIBUNG	Pos	BESCHREIBUNG
1	KOMPRESSORGRUPPE	25	TRANSFORMATOR
2	KOMPRESSORLÜFTER	28	SCHALTER INNERE BELEUCHTUNG
3	HAUPTKLEMMLEISTE	29	ERREGERWIKLUNG LAMPEN TL
6	HUPTSCHALTER MIT KONTROLLAMPE	30	STARTER
8	STECKER	31	LAMPE TL
9	EVAPORATORLÜFTER	44	RELAY
9A	EVAPORATORLÜFTER	44A	RELAY PTC
9B	EVAPORATORLÜFTER	44B	RELAY MAGNETISCHER MIKROSCHALTER
10	INNENBELEUCHTUNGLAMPE	56	FILTRE
10A	INNENBELEUCHTUNGLAMPE	69	ERDMASSE
12	ELEKTROVENTIL ENTFROSTUNG	70	SICHERHEITSKONTROLLEINRICHTUNG FÜR HOCHDRUCK
14	FENCHTIGKEITREGLER MIT LEUCHTE	75	ELEKTROVENTIL
15	MIKROSCHALTER FLÜGEL	76	MAGNETISCHER MIKROSCHALTER
15A	MIKROSCHALTER FLÜGEL	85	VERBINDUNGSDOSE
18	LEUCHTE SICHERHEITSTHERMOSTAT	86	KONDENSATORSONDE
19	SICHERHEITSTHERMOSTAT	90	DIGITALER THERMOREGLER
20	WIDERSTAND ANTIKONDENS TÜR	91	WIDERSTAND PTC
20A	WIDERSTAND ANTIKONDENS TÜR	96	ELEKTRONIKKARTE
21	WIDERSTAND ENTFROSTUNG	101	WIDERSTANDPUFFER
22	WIDERSTAND SCHÜSSELBODEN		

INDEX

MACHINE DESCRIPTION	2
ACCESSORIES	2
IDENTIFICATION TAG	2
GENERAL NOTES BY THE DELIVERY	3
SAFETY PRESCRIPTION	3
HACCP REGULATIONS	4
TECHNICAL SPECIFICATIONS	4
INSTALLATION	5
CONTROL PANNELS	6
STARTING AND WORKING	7
LOADING THE PRODUCT	8
STOPPING	8
DEFROSTING	9
ALARMS	9
PRINT	10
PROGRAMMING	11
WORKING IRREGULARITIES	17
DAILY CLEANING	17
FOOD STAINS AND HARDENED RESIDUES	18
GENERAL CLEANING AND MAINTENANCE	18
USAGE INTERRUPTIONS	19
USEFULL ADVICES FOR THE CARE OF THE STAINLESS STEEL	19
MALFUNCTIONING	19
WASTE DISPOSAL AND DEMOLITION	20
INVERTING THE DOOR	20
INVERTING THE PANEL COLD STORE DOOR	21
REFRIGERANT MATERIAL SAFETY DATA SHEET	21

MACHINE DESCRIPTION

This appliance has been designed for chilling and preserving foods. Any other use is to be considered improper.

ATTENTION: the appliances are not suitable for installation outdoors or in environments subject to the action of the elements.

The manufacturer cannot be held liable for improper use of its products.

The refrigerators are available with steel or glass doors.

These refrigerating cabinets come with "NORMAL TEMPERATURE" and "LOW TEMPERATURE" refrigerating systems in order to satisfy food preservation at different temperatures. (1)

The appliances are equipped with a fin evaporator protected against oxidation, with a watertight compressor, a branch-aluminium condenser and a relative control panel. (2)

Refrigerators are equipped with similar control panels having different settings depending on the type of appliance (POSITIVE TEMPERATURE, LOW TEMPERATURE, GLASS-DOORS). (3)

The compressors are installed in the upper part of the cabinets for a better airing and heat dissipation. (4)

Refrigerators are equipped with a tray with a special device for automatic condensate evaporation, located on the appliance upper side. (5)

None of the refrigerated cabinets have a condensation collector basin.

Refrigerators are equipped with two different lighting systems depending on the model. Interior lamps are protected to avoid contact with foodstuffs or accidental breaks. (8)

The doors are provided with key to ensure a safe closing. (9)

The areas that come into contact with the product are in steel or covered in non-toxic plastic material.(10)

An HFC refrigerant fluid, approved by current legislation, is used in the refrigerating units.

ACCESSORIES (7)

See picture 7a-7b.

IDENTIFICATION TAG

For any communication with the manufacturer, always mention the MODEL and the SERIAL NUMBER of the appliance which are reported on the technical feature plate. (11)

Refrigerator rating plate containing the following ratings (12)

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1) MODEL | D) RATED POWER |
| 2) SUPPLIER'S NAME AND ADDRESS | E) TOTAL LAMP POWER |
| 3) CE MARK | F) FAUSE CURRENT |
| 4) YEAR OF MAKE | G) REFRIGERATING SYSTEM TEMPERATURE GRADE |
| 5) SERIAL NO | H) REFRIGERATING GAS QUANTITY |
| 6) ELECTRIC INSULATING GRADE | L) REFRIGERATING GAS |
| 7) ELECTRIC PROTECTION GRADE | R) WEEE SYMBOL |
| A) POWER SUPPLY VOLTAGE | W) HEATING SECTION POWER |
| B) ELECTRIC CURRENT RATE | |
| C) POWER SUPPLY FREQUENCY | |

GENERAL NOTES BY THE DELIVERY

At the delivery inspect that the packing is not injured and that it has not been damaged during the transport. (13)

After having unpacked the refrigerator verify that all the parts are present and that the characteristics and the condition correspond to the order specifications.

Otherwise contact immediately the retailer. (14)

We congratulate you on your choice and we hope that you can use our refrigerating cabinets to their utmost, by following the necessary instructions and precautions contained in this manual. (15)

But, remember that any reproduction of this manual is forbidden and that due to a constant pursuit of innovation and technological quality, the features hereby presented could change without notice.

SAFETY PRESCRIPTIONS

WARNING: before any maintenance or cleaning operation the machine must be insulated from the current.

- switch the general cut-out in OFF position. (16)
- remove the plug. (17)

WARNING: do not use current taps or plugs not provided with grounding. (18)

The socket must be provided with GROUNDING. (19)

WARNING: do not use adapters or patch cords for the connection to the electric line. (20)

WARNING: wait the time necessary to reach the setted temperature before to introduce the food to preserve. (21)

Always cover the food with the special film before to put it into the refrigerator. (22)

WARNING: do not introduce hot foods or drinks into the refrigerator. (23)

WARNING: Store the food to be preserved so as not to brim over the grids. Thus air flow will not be hampered. Do not obstruct fan intake area. (24)

WARNING: do not do the cleaning around the refrigerator when the door is open.

Do not wash the appliance by spraying high-pressure water on the machine. (26)

WARNING: do not use substances with base of chlorine (chlorine water, muriatic acid, etc.) or however toxic for the cleaning or near the refrigerators. (27)

WARNING: do not cover the upper side of the refrigerator or the air inlets when the machine is working or live. (28)

WARNING: do not place objects on the refrigerator bottom. Use the grids provided (29).
The maximum weight on the grids is 48 kg.

WARNING: in case of damaging (unsticking, cuts) promptly replace the grid plastic covering.

The cleaning and mantainance of the refrigerating engine and the compressor area needs the intervention of a skilled technician, therefore it cannot be done by other persons. (30)

For a maintenance intervention or in case of anomaly disconnect completely the machine; ask for the TECHNICAL SERVICE to an entitled center and the use of original spare parts. (31)

The unfulfilment of this above can endanger the safety state of the refrigerators.

HACCP REGULATIONS

- WARNING:** Raw vegetables, eggs and poultry **CANNOT** be kept in the same refrigerated place. Poultry must be kept in the proper refrigerated place.
- WARNING:** Avoid preserving food with a temperature between 10°C and 60°C. Make use of the proper appliances (blast chillers) to reduce the temperature to the core of the food.
- WARNING:** When taking the foodstuffs out of the refrigerator, check the expiry date marked on the package, and take out those with the nearest expiry date. If you note an expired food, it has to be kept away from the refrigerator and eliminated, reporting what happened to the person in charge of the firm where you work.
- WARNING:** Easily perishable foodstuffs must be taken out of the refrigerated ambient as late as possible in order to be exposed to room temperature only the necessary time.
- WARNING:** Do not refreeze foodstuffs previously defrosted.
- WARNING:** Number the equipment and check twice a day the temperature taken by recording the figures on a proper sheet to be kept for 24 months.
- WARNING:** Any interruption of current to the refrigerators can be carried out by checking the downtime with an electric clock in order to eliminate the foodstuffs that could perish.

Maximum temperatures admitted for goods

Foodstuff	Normal storage temperature (°C)	Maximum temperature of carriage (°C)
Fresh pasteurized milk	0÷+4	9
Fresh cream	0÷+4	9
Yoghurt, ricotta, fresh cheese	0÷+2	9
Frozen fish	0÷+2	0÷+4
Beef and pork	0÷+3	10
Poultry	0÷+4	8
Rabbit	0÷+2	8
Ground-game	0÷+2	8
Big game	0÷+2	8
Offal	0÷+3	8
Frozen food	-23÷-24	-18
Packed ice-cream	-18÷-20	-18
Fruit and vegetables	0÷+4	room temperature

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Last page on the handbook: technical specifications. (32a - 32b - 32c - 32d)

INSTALLATION

The refrigerators are always sent packed and on pallet. (33)

On receiving and after having unpacked in case of damages or missing pieces act as described in the chapter "GENERAL NOTES BY THE DELIVERY".

All setting up and starting operations are to be carried out by skilled staff. (30)

Remove the packing box with care so as not to dent the equipment surface. (34)

WARNING: package parts (plastic bags, polystyrene foam, nails and the like) are dangerous for children and must not be left within their reach.

Using a fork truck lift the refrigerator and take it to his place paying attention not to unbalance the load. (35)

WARNING: never place the refrigerator horizontally during transport; this may cause serious structure and system damage. (36)

WARNING: whether for the positioning or for further displacements do not push or pull the refrigerator, to avoid to upset it or to damage some parts. (37)

WARNING: do not install the refrigerator near heat sources or in rooms with high temperature, this would cause a lower efficiency with higher wear of it. (38)

WARNING: Distance from the ceiling should be 50 cm at least. Appliances can be placed next to each other, but in case of condensation space them out 20 cm at least.

Remove protective film from product.

This may cause unpleasant static electricity discharge which, however, is not dangerous.

The inconvenience is reduced or prevented by continuously holding the refrigerator with one hand or grounding the package. (39)

After having positioned the machine remove the pallet using a chisel and a hammer, paying attention not to damage the feet under the blocks or the refrigerator. (40)

Draw the stiffening block from the port under the machine. (41)

Each siphon discharge pipe under the refrigerated cabinets, must be connected directly with the collecting system. (41a)

Now it is possible to regulate the feet. (42)

Put the appliance at level by keeping it slightly inclined at its back in order to allow the optimum self-closing door. (43)

Clean with tepid water and neutral soap (as written in the chapter "CLEANING") and mount the fittings placed into the refrigerator.

The refrigerator is supplied with an electric plug, SHUKO type. Make sure it complies with EN60320 and national regulations. Otherwise, replace with a complying one. (44)

WARNING: The operation must be carried out by a skilled technician. (30)

Check that the line voltage corresponds to the one referred on the refrigerator's identification tag. (45)

Then insert the plug into the current tap. (46)

Now the installation has come to end.

The appliance must moreover be included in a unipotential system whose performance and conditions must comply with current regulations.

Connections must be carried out by means of a screw marked "Unipotential" and located in the compressor section. (47)

CONTROL PANNELS

All the refrigerators with single or double control panel are equipped with the following panels:







“NORMAL TEMPERATURE” (48)

“LOW TEMPERATURE” (48a)

“NORMAL TEMPERATURE”(48b)
FOR REFRIGERATORS WHIT GLASS DOORS

“NORMAL TEMPERATURE”(49)
FOR REFRIGERATORS NN



" LOW TEMPERATURE"(49a)
FOR REFRIGERATORS BN

POS	DESCRIZIONE
1	ON/OFF KEY 
2	ENTER KEY 
3	MENU' KEY 
4	DOWN KEY 
5	UP KEY 
6	LIGHT KEY 

Description of controls



ON/OFF key

Pressing the key  for 5 seconds, the controller turns off and the display shows OFF _
Pressing the key  again, the controller turns on in the Stand-By mode.



Enter key

Allows access to menus, clock display, or parameter changes.



Menu key

Allows access to the main menu or return to the previous menu.

Press the key  and select the desired menu using the keys  and  :

Menu 01 SetPoint	Menu for setpoint variation
Menu 02 Humidity	Menu for humidity variation
Menu 03 Defrost	Menu for defrost start
Menu 04 Programs	Menu for programme selection
Menu 05 Alarm	Menu alarm display
Menu 06 Set Up	Menu for printing
Menu 07 Set Up	Menu for parameter variation



Up and Down keys

Allow to scroll the various menus and to change parameters .


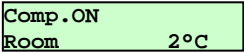


Light key

On appliances with glass doors, it allows to light the inside when the doors are closed.




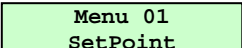

STARTING AND WORKING

To start operation, follow this procedure:




- Insert the plug into the current tap; (50)
- position the line switch on ON; (51)
- press the key ; the display  shows the compressor is working.

At this stage, it is possible to set the operating temperature through a specific card setting , observing the following :

Menu for setpoint variation

If you press the key  (52), the main menu will be displayed; use the keys  and  to select  and press  (53) to gain access to the setpoint variation mode.




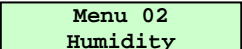

The display shows 

Using the keys  and  you can change the current setpoint value ; the new setpoint value entered can be confirmed pressing the key  .




Press the key  to return to the Main Menu without changing the value.

Menu for humidity variation

You can select the humidity value according to the product you want to store.

If you press the key  (52), the main menu will be displayed; use the keys  and  to select  and press  (53) to gain access to the humidity setpoint variation mode.




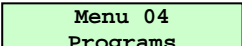

The display shows 



Using the keys  and  you can change the current humidity percentage ; the new humidity value entered can be memorized pressing the key  .

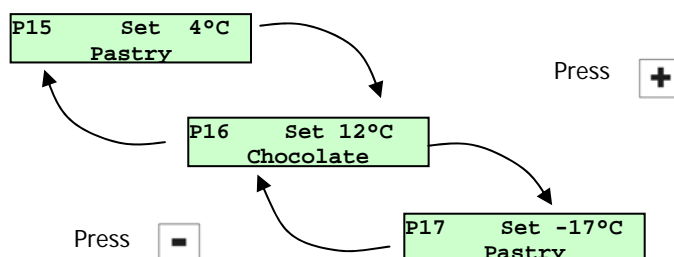
Press the key  to return to the Main Menu without changing the value.

Menu for programme selection

You can select the desired programmes.

If you press the key  (52), the main menu will be displayed; use the keys  and  to select  and press  (53) to gain access to the programme selection mode.


The operational programme is displayed first ; the other programmes can be selected using the  and , according to parameter **D04**.



Programmes available:

Prog	Italiano	English	Francaise	Deutsch	Espanol	D04	RH%	SetPoint
0								
NORMAL TEMPERATURE APPLIANCES								
1	Carni Rosse	Red Meats	Viandes Rouges	Rotes Fleisch	Carnes Royas	1	84	1°C
2	Carni Bianche	White Meats	ViandesBlanches	Weisses Fleisch	Carnes Blancas	1	84	0°C
3	Prosciutti	Hams	Jambons	Schinken	Jamones	1	75	10°C
4	Pesce	Fish	Poisson	Fisch	Pescado	1	90	-1°C
5	Uova	Eggs	Oeufs	Eier	Huevos	1	75	3°C
6	Frutta	Fruit	Fruits	Obst	Fruta	1	87	3°C
7	Verdura	Vegetables	Legumes	Gemuese	Verdura	1	90	4°C
8	Latticini	Dairy Products	Produit Latier	Milcherzeugnisse	ProductosLacteos	1	75	5°C
9	Formaggi	Cheeses	Fromages	Kaese	Quesos	1	75	6°C
10	Vini Rossi	Red Wines	Vins Rouges	Rotwein	Vinos Tintos	1	75	13°C
11	Vini Bianchi	White Wines	Vins Blancs	Weisswein	Vinos Blancos	1	75	6°C
12	Impasti	Doughs	Pates	Teige	Masas	1	84	0°C
13	Dolciumi	Sweets	Gateaux	Suesswaren	Dulces	1	60	13°C
14	Creme	Creams	Crems	Crem	Bate	1	78	1°C
15	Pasticceria	Pastry	Patisserie	Gebaeck	Pasteleria	1	90	4°C
16	Ciocolata	Chocolate	Chocolat	Schokolade	Chocolate	1	90	12°C
LOW TEMPERATURE APPLIANCES								
17	Gelateria	Ice Cream	Glacier	Eis	Heladeria	2	90	-18°C
18	Semifreddo	Soft Ice Cream	Crems Glacee	Halbgefrorenes	Tarta Helada	2	90	-20°C
19	Surgelati	DeepFrozenFood	Surgele	Tiefkuehlware	Congelados	2	75	-20°C

If you select *Programme 0*, the device acts simply as a thermometer, without performing any compressor / fans adjustment .


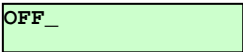
Press the key  to return to the Main Menu.


LOADING THE PRODUCT

- Now and not before it is possible to put the food to conserve into the refrigerator.
- Place the products into the cell uniformly to allow a good internal air circulation across the cell.
- Avoid obstructing the ventilation areas inside the refrigerator.
- Only load the top shelf up to the stacking mark. (59)
- Do not place products below the bottom shelf support. (59)
- Cover or wrap food before introducing it into the refrigerator and avoid introducing warm food or steaming liquids.
- Only leave the door open for the strict amount of time necessary to introduce or remove food.
- It is recommended that the keys be kept out of reach of children.

WARNING: - APPARATUS WITH INTERNAL EVAPORATION - Should environmental conditions obstruct the disposal of the condensate water through the automatic evaporation system, insert a drain tray on the external bottom of the apparatus or convey the water into the sewer system.

STOPPING

Under any circumstances, you can stop the appliance by pressing  for 5 seconds at least; the display shows  to indicate that the appliance is not operating. (60)

WARNING: the main switch  DOES NOT insulate the machine from the electric current.

Set the general cut-out in OFF position. (16)

To insulate the refrigerator from the electric current, remove the plug from the socket. (17)



DEFROSTING

THE DEFROSTING OF THE REFRIGERATING CABINETS IS TOTALLY AUTOMATIC.


Appliances perform defrosting hot gas. Intervals between defrost cycles as well as their duration are automatically controlled by the card.

Menu for manual defrost start

Manual defrost cycles can be started at any time:


If you press the key **MENU** (52), the main menu will be displayed; use the keys  and  to select

Menu 03
Defrost

 and press  to enter defrost start.

The display shows

Start Defrost?
No Ok

Pressing the key  you exit without starting defrost.



Pressing the key  you can start a defrost cycle according to parameter **S05**.

Message with activated defrost:


Defrost
Room -12°C

ALARMS AND SIGNALS

Menu for alarm display

If you press the key **MENU** (52), the main menu will be displayed; use the keys  and  to select

Menu 05
Alarm

 and press  to enter the alarm display mode.

The device can memorize up to 30 alarms with the related data..

If there are no alarms recorded, the display shows

No Date



If there are alarms recorded, the display shows the last alarm starting time as well as the corresponding number ranging from A01 to A30.

A05 Room Probe
S 14:21 15/12/03

Pressing the key  further information about the alarm is displayed :


Max./min. temperature, duration, call SERVICE, the alarm de-activation time, or the indication that the alarm is still active

A05 Room Probe
Running

The other alarms memorized can be selected using  and .

Press the key **MENU** to return to the Main Menu.

Examples of alarms or signals:

The buzzer can be turned off by pressing the key .

The display shows alarms or signals relating to the problem occurred:

- A faulty probe results in a **Room Probe Alarm** which activates the buzzer and the alarm relay, and the

display shows the blinking error message:

AL Room Probe

 .

- If the temperature is above the *SetPoint value*, a **High Temperature Alarm** turns on.

The display shows the blinking message:

High T Room
Room 16°C

 .

- If the temperature is below the *SetPoint value*, a **Low Temperature Alarm** turns on.

The display shows the blinking message:

Low T Room
Room -10°C

 .

- If the temperature is above the *SetPoint value as of the card activation*, a **Black Out Alarm** turns on due to lack of power supply. The display shows the blinking message :

AL BlackOut
Room 18°C

- A faulty probe results in an **Evaporator Probe Alarm** and the display shows the blinking message:

AL Evap Probe
Room -6°C

- If the Evaporator temperature detected with the door closed is below the *SetPoint*, an **Evaporator Low Temperature Alarm** turns on and the display shows the blinking message:

AL Low T Evap
Room -7°C

 .

- A faulty probe results in a **Condenser Probe Alarm** and the display shows the blinking message:

AL Cond Probe
Room -1°C

 .

- If the Condenser temperature is above the *SetPoint*, a **Condenser High Temperature Alarm** turns on and the display shows the blinking message:

AL High T Cond
Room 1°C

 .

- If the door stays open for a period of time exceeding the *SetPoint*, a **Door Open Alarm** is activated and memorized , the buzzer and the alarm relay are activated and the display shows the blinking error message:

AL Door Open
Room 2°C

 .

- If the compressor daily use percentage exceeds the *SetPoint*, a **Compressor Use Alarm** and the display shows the blinking message:

AL Use Compres
Room -9°C

 .

- If the *SetPoint* value relating to the defrost stop temperature is not reached within the max. defrost time, the defrost cycle stops and a **TimeOut Defrost Alarm** turns on.

The buzzer and the alarm relay are activated and the display shows the blinking message :

AL TimeOut Def
Room 10°C

- Every door opening event is stored in the memory and the display shows the message :

Door Open
Room 1°C

 .

PRINT

Menu for printing

If you press the key

MENU

 (52) the main menu will be displayed; use the keys

↑

 and

↓

 to select

Menu 06
Print

 and press

↵

 to enter the mode for printing.

Print
Alarms

Print
Daily

With the keys

↑

 and

↓

 you can scroll the different printing options.

Press the key

💡

 for 5 seconds to start printing data.

Daily print


You can set daily print at 00:00 through parameter **PR2**:

0: no daily print

1: daily print of Room Probe only

2: daily print of Room Probe, Evaporator and Condenser (if present)

Other printing options




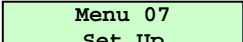

The “parameter print” can be launched from the Parameter Menu by pressing the key  for 5 seconds.

Sampling

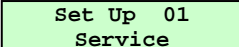
Records are kept with a sampling time equal to parameter **PR1**.

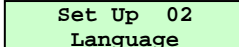
PROGRAMMING

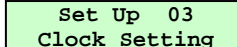
Menu for settings variation

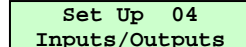
If you press the key  (52), the main menu will be displayed ; use the keys  and  to select  and press  to gain access to the setting submenus.



The available submenus windows are the following:











Using the keys  and  you can scroll the different submenus.




Press  to gain access to each submenu.

Press the key  to return to the Main Menu.


• Setting 1: Service

Select  and press the the key .

Enter the password to gain access to the service submenus .

Select the password “-19” using the keys  and  then press .

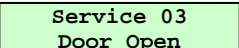
If the password is correct, the first submenu will be displayed, otherwise you exit..

Press the key  to return to the Setting Menu.

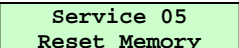
When you enter the password, the first submenu is displayed :

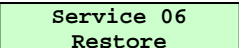
 Displaying refrigerator operating time



 Displaying latest defrost cycles


 Displaying door openings


 Changing parameters

 Reset memory

 Restore pre-set parameters

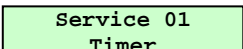

Using the keys  and  you can scroll the different submenus.

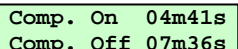
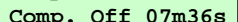
Press  to gain access to each submenu.

Press the key  to return to the Main Menu.

Service 01: Operating time

Menu for displaying the appliance operating time.


Select and  press the key  to gain access to the first information window.

 Compressor start/stop average time


You can scroll the other windows using the keys  and .

Comp. On 24%day	Compressor daily and hourly operating percentage
Comp. Off 49%hrs	
Comp. 02d21h	Compressor operating days and hours
Frigo 05d10h	Refrigerator operating days and hoursamento

Counters cannot be reset.

Press the key  to return to the Service Menu.

Service 02: Defrost data

Menu for displaying the latest defrost cycles.

Select  and press the key  to gain access to the mode for displaying the data



relating to the last 16 defrost cycles.

If there are defrost cycles memorized, the display shows the starting time and date, the duration expressed in minutes, and the corresponding progressive number ranging from D01 to D16.

D09 22Min M=03
S 11:44 10/12/03


Where M indicates the type of defrost start:

- M = 1 defrost start through keyboard.
- M = 3 defrost start at refrigerator operating intervals.
- M = 4 defrost start at compressor operating intervals.
- M = 5 defrost start through timer
- M = 6 defrost start through automatic defrost
- M = 7 defrost start through evaporator low temperature
- M = 8 defrost start through protection
- M = 9 defrost start through alarm

The other defrost cycles memorized can be selected using the keys  and .

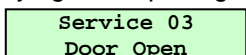

If there are no defrost cycles memorized, the display shows:

No Date



Press the key  to return to the Service Menu.

Service 03: Door openings

Menu for displaying door opening events.

Select and  press  to get the door openings memorized during the last day. The controller allows to memorize door openings throughout 31 days. Each operating day is allotted a memory cell where the total number of door openings, the door open events exceeding C03 minutes, and the door open total time are recorded. The memory has a capacity of 31 days. Parameter C01, if other than zero, activates the door micro input.

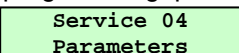

Day and month of record	05/11 01h34m	Total duration of door openings
Number of door openings exceeding parameter C03	long:01 tot:03	Total number of door openings

Use the keys  and  to scroll the records relating to the other days.

Press the key  to return to the Service Menu.

Service 04: Parameters

Menu for programming parameters.

Select  and press  to gain access to the mode for programming parameters.



The first line on the display shows the first parameter with its current value and the unit of measurement.


A01 = -5°C
Low Alarm


Use the keys  and  to scroll all the controller parameters.

Press  to enter the mode for changing the parameter that is being displayed:

A01 = -5°C
-5

Use the keys  and  to change the parameter value.

Press the key  to confirm the variation.

Press  to return to the Service Menu.

PARAMETERS OF CONFIGURATION

“NORMAL TEMPERATURE”

Parameter	Description	Default	min	MAX
ALARMS				
A01	Low temperature alarm differential (relating to SetPoint)	-5°C	-50°C	0°C
A02	High temperature alarm differential (relating to SetPoint)	15°C	0°C	50°C
A03	Temperature alarm delay from card activation or end of defrost	120min	0min	300min
A04	High / Low temperature alarm delay	60min	0min	300min
A05	Evaporator min. temeperature allowed, relating to SetPoint	-20°C	-50°C	0°C
A06	Condenser max. temperature allowed	60°C	0°C	90°C
A07	Temperature differential for dirty condenser alarm	25°C	0°C	60°C
DISPLAY				
D01	Temperature unit of measurement (0 Celsius; 1 Fahrenheit)	0	0	1
D02	Room probe Offset	0°C	-10°C	10°C
D03	BackLight (0=ON when pressing a key; 1=always ON)	0	0	1
D04	User programmes available	1	0	5
D05	Activates memorized alarm signal	1	0	1
D06	Blocks temperature display during defrost	1	0	1
DEFROST				
S01	Types of defrost start 1: defrost start through keyboard 2: defrost start every S04 operating hours of refrigerator 4: defrost start every S04 operating hours of compressor 8: defrost start one hour after refrigerator start 16: daily defrost cycles at H01, H02, H03 E H04 128: activates intelligent defrost	5	0	255
S02	End-of-defrost temperature	8°C	-10°C	30°C
S03	Defrost max. duration	20 min	1 min	300 min
S04	Interval between defrost cycles	6 ore	1 ore	48 ore
S05	Type of defrost 0: compressor stop 1: resistance 2: compressor cycle inversion with S07 delay	2	0	2
S06	Dripping time	180 sec	0 sec	300 sec
S07	Compressor activation delay for HotGas	0 sec	0 sec	300 sec
S08	Compressor operating time for automatic defrost start	5 ore	1 ore	48 ore
CONFIGURATION				
C01	Door micro function 0: de-activated 1: turns off compressor and evap. fan 2: turns off evap fan only	2	0	2
C02	Door micro polarity	1	0	1
C03	Max. door open delay	4 min	0 min	30 min
C04	Activates buzzer (0 de-activated; 1 Activated)	1	0	1
C05	Activates Light relay from the load menu (0 de-activated; 1 Activated)	0	0	1
C06	Activates Aux. Relay from the load menu (0 door frame resistance; 1 auxiliary load)	0	0	1
C07	Activates evaporator probe (0 de-activated; 1 Activated)	1	0	1
C08	Activates condenser probe (0 de-activated; 1 Activated)	1	0	1
C09	Activates humidity control (0 de-activated; 1 Activated)	1	0	1
C10	Activates high pressure digital input (0 de-activated; 1 Activated))	0	0	1
C11	High pressure digital input polarity	0	0	1

C12	Resistances activation SetPoint	-7°C	-10°C	20°C
ADJUSTMENT				
R01	Compressor activation hysteresis relating to SetPoint	4°C	0°C	20°C
R02	Min. interval between 2 compressor activations	2 min	0 min	30 min
R03	Compressor start delay from card activation	15 sec	0 sec	300 sec
R04	Min. interval between compressor start/stop	0 sec	0 sec	300 sec
R05	Compressor ON time with compressor use alarm	5 min	0 min	300 min
R06	Compressor OFF time with compressor use alarm	3 min	0 min	300 min
R07	Compressor max. daily operating time	90%	0%	100%
R08	Max. SetPoint value allowed	+8°C	-50°C	50°C
R09	Min. SetPoint value allowed	-2°C	-50°C	50°C
FANS				
F01	Activates evaporator fans (0 de-activated; 1 Activated)	1	0	1
F02	Activates condenser fans (0 de-activated; 1 Activated)	1	0	1
F03	Evaporator fans set	5°C	50°C	5°C
F04	Condenser fans set	15°C	50°C	15°C
F05	Evaporator fans during defrost (0: OFF 1:ON)	0	0	1
F06	Condenser fans during defrost (0: OFF 1:ON 2:Thermoregulated)	0	0	2
F07	Evaporator fan activation delay from defrost stop	240 sec	0 sec	300 sec
F08	Condenser fan delay	30 sec	0 sec	300 sec
DEFROST TIME				
H01	First defrost time (24 h = excluded)	24 h	0 h	24 h
H02	First defrost time (24 h = excluded)	24 h	0 h	24 h
H03	First defrost time (24 h = excluded)	24 h	0 h	24 h
H04	First defrost time (24 h = excluded)	24 h	0 h	24 h
ENERGY SAVING				
ES1	Energy Saving starting time (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h
ES2	Energy Saving ending time (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h
ES3	SetPoint increase in Energy Saving	2°C	0°C	20°C
PRINT				
PR1	Sampling time	10 min	1 min	60 min
PR2	Daily print type	0	0	2
COMMUNICATION				
ADD	Device Address	1	1	147
SC	Serial Control : 0 = not activated 1 = print 2 = ModBus	1	0	2
MB1	BaudRate: 0 = 2400; 1 = 4800; 2 = 9600; 3 = 18200	2	0	3
MB2	Parity: 0 = no parity; 1 = odd; 2 = even	2	0	2

“LOW TEMPERATURE”

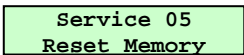

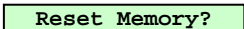
Parameter	Description	Default	min	MAX
ALARMS				
A01	Low temperature alarm differential (relating to SetPoint)	-5°C	-50°C	0°C
A02	High temperature alarm differential (relating to SetPoint)	15°C	0°C	50°C
A03	Temperature alarm delay from card activation or end of defrost	120min	0min	300min
A04	High / Low temperature alarm delay	60min	0min	300min
A05	Evaporator min. temperature allowed, relating to SetPoint	-20°C	-50°C	0°C
A06	Condenser max. temperature allowed	60°C	0°C	90°C
A07	Temperature differential for dirty condenser alarm	25°C	0°C	60°C
DISPLAY				
D01	Temperature unit of measurement (0 Celsius; 1 Fahrenheit)	0	0	1
D02	Room probe Offset	0°C	-10°C	10°C
D03	BackLight (0=ON when pressing a key; 1=always ON)	0	0	1
D04	User programmes available	2	0	5
D05	Activates memorized alarm signal	1	0	1
D06	Blocks temperature display during defrost	1	0	1


DEFROST				
S01	Types of defrost start 1: defrost start through keyboard 2: defrost start every S04 operating hours of refrigerator 4: defrost start every S04 operating hours of compressor 8: defrost start one hour after refrigerator start 16: daily defrost cycles at H01, H02, H03 E H04 128: activates intelligent defrost	5	0	255
S02	End-of-defrost temperature	8°C	-10°C	30°C
S03	Defrost max. duration	20 min	1 min	300 min
S04	Interval between defrost cycles	6 ore	1 ore	48 ore
S05	Type of defrost 0: compressor stop 1: resistance 2: compressor cycle inversion with S07 delay	2	0	2
S06	Dripping time	180 sec	0 sec	300 sec
S07	Compressor activation delay for HotGas	0 sec	0 sec	300 sec
S08	Compressor operating time for automatic defrost start	5 ore	1 ore	48 ore
CONFIGURATION				
C01	Door micro function 0: de-activated 1: turns off compressor and evap. fan 2: turns off evap fan only	2	0	2
C02	Door micro polarity	1	0	1
C03	Max. door open delay	4 min	0 min	30 min
C04	Activates buzzer (0 de-activated; 1 Activated)	1	0	1
C05	Activates Light relay from the load menu (0 de-activated; 1 Activated)	0	0	1
C06	Activates Aux. Relay from the load menu (0 door frame resistance; 1 auxiliary load)	0	0	1
C07	Activates evaporator probe (0 de-activated; 1 Activated)	1	0	1
C08	Activates condenser probe (0 de-activated; 1 Activated)	1	0	1
C09	Activates humidity control (0 de-activated; 1 Activated)	1	0	1
C10	Activates high pressure digital input (0 de-activated; 1 Activated))	0	0	1
C11	High pressure digital input polarity	0	0	1
C12	Resistances activation SetPoint	-7°C	-10°C	20°C
ADJUSTMENT				
R01	Compressor activation husteresis relating to SetPoint	4°C	0°C	20°C
R02	Min. interval between 2 compressor activations	2 min	0 min	30 min
R03	Compressor start delay from card activation	15 sec	0 sec	300 sec
R04	Min. interval between compressor start/stop	0 sec	0 sec	300 sec
R05	Compressor ON time with compressor use alarm	5 min	0 min	300 min
R06	Compressor OFF time with compressor use alarm	3 min	0 min	300 min
R07	Compressor max. daily operating time	90%	0%	100%
R08	Max. SetPoint value allowed	-12°C	-50°C	50°C
R09	Min. SetPoint value allowed	-24°C	-50°C	50°C
FANS				
F01	Activates evaporator fans (0 de-activated; 1 Activated)	1	0	1
F02	Activates condenser fans (0 de-activated; 1 Activated)	1	0	1
F03	Evaporator fans set	5°C	50°C	5°C
F04	Condenser fans set	15°C	50°C	15°C
F05	Evaporator fans during defrost (0: OFF 1:ON)	0	0	1
F06	Condenser fans during defrost (0: OFF 1:ON 2:Thermoregulated)	0	0	2
F07	Evaporator fan activation delay from defrost stop	240 sec	0 sec	300 sec
F08	Condenser fan delay	30 sec	0 sec	300 sec
DEFROST TIME				
H01	First defrost time (24 h = excluded)	24 h	0 h	24 h
H02	First defrost time (24 h = excluded)	24 h	0 h	24 h
H03	First defrost time (24 h = excluded)	24 h	0 h	24 h
H04	First defrost time (24 h = excluded)	24 h	0 h	24 h
ENERGY SAVING				
ES1	Energy Saving starting time (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h
ES2	Energy Saving ending time (24 h = escluso)	24 h	0 h	24 h


ES3	SetPoint increase in Energy Saving	2°C	0°C	20°C
PRINT				
PR1	Sampling time	10 min	1 min	60 min
PR2	Daily print type	0	0	2
COMMUNICATION				
ADD	Device Address	1	1	147
SC	Serial Control : 0 = not activated 1 = print 2 = ModBus	1	0	2
MB1	BaudRate: 0 = 2400; 1 = 4800; 2 = 9600; 3 = 18200	2	0	3
MB2	Parity: 0 = no parity; 1 = odd; 2 = even	2	0	2

Service 05: Reset memory

Menu for resetting memory.

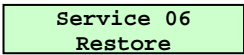

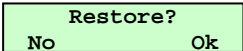
Select  and press the key  to gain access to the mode for resetting memory and delete all the data stored in the memory. 


If you press  you exit without resetting.

If you press  you reset memory.

Service 06: Restoring initial parameters

Menu for restoring pre-set parameters.

Select and  press the key  to gain access to the mode for restoring initial parameters. 

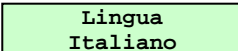
If you press  you exit without restoring.



If you press  you restore initial parameters.

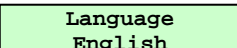
ATTENTION: should you use the device with the “RESTORE” option, available on the card, please apply to the manufacturer for proper setting of the electronic controller configuration parameters

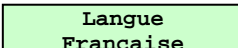
• **Setting 2: Language setting**

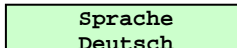
Select and  press the key  to get the first language available displayed:

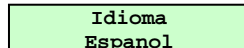




Use the keys  and  to select the other languages available:



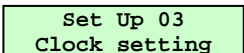



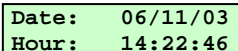







When the desired language is displayed on the LCD press  to confirm, or press  to exit without making changes.

• **Setting 3: Clock setting**

Select  and press the key  to gain access to the clock setting mode.



Use the keys  and  to change the blinking digit. Press  to confirm the value and pass on to the next datum.

Press  to return to the Setting Menu.

- **Setting 4: Inputs / Outputs**

Select

Set Up 04
Inputs/Outputs

 press the key to gain access to the mode for displaying inputs and outputs.

Use the keys and to scroll the data to be displayed:

Room	-6°C
Evapor	-15°C

Room and Evaporator temperatures

Room	-10°C
Conden	21°C

Room and Condenser temperatures

C	D	FE	FC	L	X	A
1	0	0	1	1	0	0

Outputs state:
1 = relay activated
0 = relay de-activated

S4	S5	S6
1	0	0

Digital inputs state:
1 = contact activated
0 = contact de-activated

WORKING IRREGULARITIES

In case of working irregularities, before to call the technical service in zone verify that:

- the main switch 1 is lighting and the current is present;(63)
- the regulated temperature is the wished one;(65)
- the doors are perfectly closed;
- the machine is not near heat sources;(38)
- the condenser is clean and the fan works regularly;
- an excess of hoarfrost does not cover the evaporating pannel.

In case of negative result, contact the nearest service centre indicating the model and the serial number shown on the rating placed on the appliance instrument panel. (11)

DAILY CLEANING

To guarantee a perfect hygiene and conservation of the refrigerated cabinet (66) it is recommended to carry out often and/or daily the cleaning operations as indicated hereunder:

1. carefully wash the external parts only through the satin finish, wiping with a squeezed sponge previously soaked in mild detergent.

- The detergents must not contain chlorine and must not be abrasive. (67)
- The kind of detergents recommended are the ones indicated hereunder:
 - Composite action disinfecting detergent;
(containing non-ionic surfactants, benzalkonium chloride, chelating agents and pH buffer)
 - Laboratory, neutral detergent for hand washing;
(containing anionic and non-ionic surfactants)
 - Food environments degreasant;
(containing anionic surfactants and EDTA)
- Before using the detergents, dilute them, if needed, following the instructions on the label.
- Leave the detergents act for at least 5 minutes.
- Rinse carefully the fridge walls with a sponge drenched in running water. (69)
- Dry carefully using a clean sponge.

WARNING: absolutely do not use utensils or materials which could cause cuts and consequently rust formations. (68)

2. remove any leftovers or food marks from the inside of the machine (see next paragraph)

FOOD STAINS AND HARDENED RESIDUES

In case there are food or waste stains in the fridge, wash the surfaces with water and clean them off before they might harden.

If the wastes have already hardened, please follow the instructions hereunder:

1. Use a soft sponge drenched with lukewarm water and neutral detergent (you can use the detergents for the daily cleaning operations, at the highest concentration estimated by the label). (72)
2. Dampen the hardened waste so as to maintain it damp for at least 30 minutes passing on it every five minutes the sponge drenched with water and detergents on the hardened dirty area.
3. At the end of this soaking operation remove the waste with the sponge drenched with water and neutral detergents.
4. If needed, use a wooden spatula or a fine stainless-steel sponge, taking care of not damaging the fridge surface. (70)
5. At the end of this process it is recommended a daily cleaning operation cycle of all the internal surfaces of the fridge.
6. When the cleaning operations are over, rinse carefully with a sponge drenched with running water.
3. Dry carefully using a clean sponge.

The space around and under the refrigerator must also be cleaned and held in perfect hygiene. Clean using water and neutral soap or detergent. (71)

Protect the sheet metal parts with silicon wax.

GENERAL CLEANING AND MAINTENANCE

For a constant efficiency of the refrigerator it is recommended to perform the cleaning and maintenance operations.

Before to begin with the operations proceed as following:

- set the general cut-out in OFF position. (16)
- remove the plug from the socket and wait till the complete defrosting of the refrigerator. (17)

After removing all protections, carefully clean the condenser of the refrigerating unit with either a vacuum cleaner or a non-metallic brush. (73)

WARNING: The cleaning and maintenance of the refrigerating engine and the compressor area needs the intervention of a skilled technician, therefore it cannot be done by other persons. (30)

Clean the inner/outer surfaces of the machine as suggested in the "daily cleaning" paragraph.

The refrigerators with positive temperature "NORMAL TEMPERATURE" are provided with a drain hole in the bottom.

Verify that the hole is not obstructed and eventually clean it. (75)

The cleaning and maintenance operations have now come to end.

USAGE INTERRUPTIONS

In case of longer inactivity of the refrigerator and for maintaining it in the best state act as following:

- set the general cut-out in OFF position. (16)
- remove the plug from the socket. (17)
- empty the refrigerator and clean it as described In the chapter "CLEANING". (76)
let the doors open to avoid the forming of bad smell. (77)
- cover compressor set with a nylon sheet to protect it from dust. (78)

USEFULL ADVICES FOR THE CARE OF THE STAINLESS STEEL

The refrigerators are built with STAINLESS STEEL AISI 304. (79)

For the cleaning and maintenance of the parts of stainless steel follow the advices written below, bearing in mind that the first and fundamental rule is to guarantee the non toxicity and best hygiene of the dealt products.

The stainless steel has a thin oxide coat that prevents rust formation.

But there are substances or detergents that can destroy this coat and give origin to corrosions.

Before using any detergent product ask always your dealer about which neutral detergent is the most qualified and does not cause corrosions on the steel. (73)

In case of scratches on the surfaces it is necessary to smooth them using thin STAINLESS STEEL wool or an abrasive sponge in synthetic fibrous material, wiping in the direction of the satin. (80)

WARNING: for the cleaning of the STAINLESS STEEL never use iron wool and never let them rest on the surfaces because little iron deposits could remain on the surfaces and cause rust formations by contamination and endanger the hygiene. (81)

MALFUNCTIONING

Malfunctioning during operation is often due to banal causes , which may nearly all be resolved without the help of a specialised technician. Consequently, before getting in touch with a service centre, check the following:

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES
The appliance does not start	Check that the plug is properly inserted into the socket.
	Check that there is voltage at the socket
The internal temperature is too high	Check the electronic card adjustment
	Check for a heat source in the vicinity
	Check that the door closes properly
The appliance is excessively noisy	Check that the appliance is standing level. A lopsided appliance could set off vibrations
	Check that the appliance is not touching other appliances or parts which could resonate
There are unpleasant smells inside the refrigerator	There are foodstuffs with a particularly strong smell (for example cheese and melon), placed in non-sealed containers
	Internal surfaces must be cleaned
Some condensation is produced on the appliance	Room humidity is very high
	Doors are not well-closed

Upon completion of the above checks, if the fault persists, contact an authorised service centre. Always indicate:

- the nature of the fault
- the model and the serial number that can be found on the technical feature plate, placed under the appliance instrument panel.

WASTE DISPOSAL AND DEMOLITION

WASTE STORAGE

At the end of the product life, avoid release to the environment. The doors should be removed before disposal.

Temporary storage of special waste is permitted while waiting for disposal by treatment and/or final collection. Dispose of special waste in accordance with the laws in force with regard to protection of the environment in the country of the user.

PROCEDURE FOR ROUGH DISMANTLING THE APPLIANCE

All countries have different legislation; provision laid down by the laws and the authorised bodies of the countries where the demolition takes place are therefore to be observed.

A general rule is to deliver the appliance to specialised collection and demolition centres. Dismantle the refrigerator grouping together the components according to their chemical nature. The compressor contains lubricating oil and refrigerant, which may be recycled. The refrigerator components are considered special waste, which can be assimilated with domestic waste.

Make the appliance totally unusable by removing the power cable and any door locking mechanisms in order to avoid the risk of anyone being trapped inside.

DISMANTLING OPERATIONS SHOULD BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL.

THE SAFE DISPOSAL OF WASTE FROM ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE DIRECTIVE 2002/96/EC)

Do not dump pollutant material in the environment. Dispose of it in compliance with the relevant laws.

Under the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive 2002/96/EC, when scrapping equipment the user must dispose of it at the specific authorised disposal centres, or reassign it, still installed, to the original seller on purchase of new equipment.

All equipment which must be disposed of in accordance with the WEEE Directive 2002/96/EC is marked with a special symbol (12).

The improper disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment is liable to punishment under the relevant laws in the countries where the offence is committed.

Waste electrical and Electronic Equipment may contain hazardous substances with potential harmful effects on the environment and human health. You are urged to dispose of them properly.

INVERTING THE DOOR (82)

Refrigerator cabinets are normally supplied with opening to the right.

To invert the door (hinge on the left side) follow this procedure:

- Rotate the instrument panel on the side heads by removing the "F" screw.
- Remove the two fixing screws of the bracket "A" and the holding screw of the hinge "B".
- Extract the door, remove the hinge "B" and the component "e" and invert their position.
- Remove the lower bracket "d" and install it in its housing on the opposite side.
- Place the door by introducing the hole of the lower component "E" into the pin of the bracket "D".
- Fix the bracket "A" to the structure on the opposite side by tightening the fixing screws.
- Before tightening the bracket screws, check the hinge height (12 mm approx.) and the door perpendicular position with respect to the structure.
- Move the micro located on the control panel to the opposite side, using the pre-arranged holes.
- Replace the instrument panel.

NOTE: Keep the door closed when removing and installing the brackets.

INVERTING THE PANEL COLD STORE DOOR (83)

Panel cold stores are supplied with doors opening to the right.

To rehing to the left, follow the steps below:

- Rotate the instrument panel on the side heads removing the lower side screws.
- Remove the door from hinges **A** while pulling upward.
- Remove the two hinges **A** by means of a suitable tool.
- Reinstall the two hinges **A** onto the opposite side using the prearranged holes.
- Remove gasket **C** and adapt it on the opposite side of the door.
- Rotate the door hinges **B** on their axis.
- Replace the door on hinges **A**.
- Move the micro located on the control panel to the opposite side, using the pre-arranged holes.
- Replace the instrument panel inserting the screws.

REFRIGERANT MATERIAL SAFETY DATA SHEET

1) R404a: fluid components

- | | | |
|---------------------|------------|-----|
| • trifluoroethane | (HFC 143a) | 52% |
| • pentafluoroethane | (HFC 125) | 44% |
| • tetrafluoroethane | (HFC 134a) | 4% |

GWP = 3750

ODP = 0

2) Hazard identification

Overexposure through inhalation may cause anaesthetic effects. Acute overexposure may cause cardiac rhythm disorders and sudden death. Product mists or sprays may cause ice burns of eyes and skin.

3) First aid procedures

- Inhalation:

keep injured person away from exposure, warm and relaxed. Use oxygen, if necessary. Give artificial respiration if respiration has stopped or is about to stop. In case of cardiac arrest give external cardiac massage. Seek immediate medical attention.

- Skin:

use water to remove ice from affected areas. Remove contaminated clothes.

CAUTION: clothes may adhere to skin in case of ice burns.

In case of contact with skin, wash with copious quantities of lukewarm water. In case of symptoms (irritation or blisters) seek medical attention.

- Eyes:

immediately wash with ocular solution or fresh water, keeping eyelids open for at least 10 minutes. Seek medical attention.

- Ingestion:

it can cause vomit.. If conscious, rinse mouth with water and drink 200-300 ml of water. Seek medical attention.

- Other medical treatment:

symptomatic treatment and support therapy when indicated. Do not administer adrenaline or sympathicomimetic drugs after exposure, due to the risk of arrhythmia and possible cardiac arrest.

4) Environmental data

Persistence and degradation

- HFC 143a:

slow decomposition in lower atmosphere (troposphere). Duration in atmosphere is 55 years.

- HFC 125:

slow decomposition in lower atmosphere (troposphere). Duration in atmosphere is 40 years.

- HFC 134a:

relatively rapid decomposition in lower atmosphere (troposphere). Duration in atmosphere is 15.6 years.

- HFC 143a, 125, 134a:

does not affect photochemical smog (not included in volatile organic components – VOC – as established in the UNECE agreement). Does not cause ozone rarefaction.

Product exhausts released in the atmosphere do not cause long-term water contamination.

The instruction handbook contains a wiring diagram on the last page

Pos	DESCRIPTION	Pos	DESCRIPTION
1	COMPRESSOR UNIT	25	TRANSFORMER
2	COMPRESSOR FAN	28	INTERNAL LIGHTING SWITCH
3	GENERAL TERMINAL BOARD	29	TL LAMPS BALLAST
6	MAIN SWITCH WITH PILOT	30	STARTER
8	PLUG	31	TL LAMP
9	EVAPORATOR FUN	44	RELAY COMPRESSOR
9A	EVAPORATOR FUN	44A	RELAY PTC
9B	EVAPORATOR FUN	44B	RELAY MAGNETIC MICRO-SVWITCH
10	INTERNAL LIGHTING LAMP	56	FILTER
10A	INTERNAL LIGHTING LAMP	69	GROUNDING TERMINAL
12	SOLENOID VALVE DEFROSTING	70	HIGHT-PRESSURE SAFETY PRESSUR SWITCH
14	HUMIDITY VARIATOR WITH PILOT	75	SOLENOID VALVE
15	MICRO FAN-SWITCH	76	MAGNETIC MICRO-SVWITCH
15A	MICRO FAN-SWITCH	85	CONNECTION BOX
18	SECURITY THERMOSTAT PILOT	86	CONDENSER PROBE
19	THERMOSTAT PILOT	90	DIGITAL THERMOREGULATOR
20	DOOR ANTICONDENSING RESISTOR	91	PTC RESISTOR
20A	DOOR ANTICONDENSING RESISTOR	96	ELECTRONIC CARD
21	TRY BOTTOM RESISTOR	101	BUFFER RESISTANCE
22	RESISTANCE FOUND BASIN		

INDICE

DESCRIPTION DE LA MAQUINA	2
ACCESORIOS	2
ETIQUETA DE IDENTIFICATION	2
NOTAS GENERALES PARA LA ENTREGA	3
NORMAS DE SEGURIDAD	3
DISPOSICIONES HACCP	4
CARACTERISTICAS TECNICAS	4
COLOCACION EN SU LUGAR E INSTALACION	5
TABLEROS DE MANDO	6
ARRANQUE Y FUNCIONAMIENTO	7
CARGA DEL PRODUCTO	8
PARADA	8
DESCONGELATION	9
ALARMAS	9
IMPRESION	10
PROGRAMACION	11
ANORMALIDADES DE FUNCIONAMIENTO	17
LIMPIEZA DIARIA	17
MANCHAS DE ALIMENTOS Y RESIDUOS ENDURECIDOS	18
LIMPIEZA Y MANUTENCION GENERAL	19
INTERRUPCIONES EN EL FUNCIONAMIENTO	19
CONSEJOS UTILES PARA LA MANUTENCION DEL ACERO INOXIDABLE	19
PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO	20
DESPACHO DE RESIDUOS Y DEMOLICION	20
INVERSIÓN PUERTA	21
INVERSION PUERTAS ARMARIOS REVESTIDOS CON PANELES	21
FICHA TÉCNICA DEL REFRIGERANTE	22

DESCRIPTION DE LA MAQUINA

Este aparato ha sido proyectado para la refrigeración y conservación de comidas. Cualquier otro uso tiene que considerarse inadecuado.

ATENCION: las máquinas no son idóneas para ser instaladas al aire libre y/o en ambientes sometidos a acciones de agentes atmosféricos.

El fabricante declina toda responsabilidad por usos no previstos.

Las cabinas frigoríficas están disponibles con puertas de acero.

Los armarios frigoríficos están realizados con equipos de refrigeración a "NORMAL TEMPERATURA" y a "BAJA TEMPERATURA" para asegurar la conservación de los alimentos según las diversas temperaturas. (1)

Los aparatos están dotados de un evaporador con aletas protegido contra el óxido, de un compresor hermético, de un condensador de cobre-aluminio y relativo panel de control. (2)

Los armarios frigoríficos están dotados de un panel de mandos parecido, diferenciado por el tipo de configuraciones referidas a la tipología de aparato (TEMPERATURA POSITIVA, BAJA TEMPERATURA, PUERTAS DE VIDRIO). (3)

Los compresores están alojados en la parte superior de las cabinas para asegurar una buena ventilación y dispersión del calor. (4)

Los armarios frigoríficos están dotados de una cubeta, dotada de un dispositivo de evaporación automático de la condensación, alojado sobre el techo externo del aparato. (5)

Ningún compartimento frigorífico está equipado con cubeta para la recolección del líquido de condensación.

Los armarios frigoríficos están dotados de dos diferentes sistemas de iluminación en función del modelo. Las lámparas internas están protegidas para evitar el contacto con alimentos y golpes que podrían romperlas. (8)

Las puertas de las cabinas frigoríficas tienen una cerradura con llave para asegurar un cierre seguro. (9)

Las zonas que están en contacto con el producto están realizadas de acero o revestidas de material plástico atóxico. (10)

En los grupos refrigerantes se usa fluido refrigerante permitido por las legislaciones actuales del tipo HFC.

ACCESSORIOS (7)

Ver figura 7a-7b.

ETIQUETA DE IDENTIFICACION

Ante cualquier comunicación con el constructor citar siempre el MODELO y el NUMERO DE MATRICULA de la máquina colocada sobre la placa características técnicas. (11)

Contenido del campo eléctrico de la tarjeta tecnica de el aparato (12)

- | | |
|--|---|
| 1) MODELO | D) POTENCIA NOMINAL |
| 2) EMPRESA DE CONSTRUCCION | E) POTENCIA TOTAL |
| 3) SIGLA MARCA CEE | F) CORRIENTE DE EL FUSIBILE |
| 4) ANO DE CONSTRUCCION | G) TIPO DE GAS DE EL REFRIGERANTE |
| 5) NUMERO DE MATRICULA | H) CANTIDAD DE EL GAS REFRIGERANTE |
| 6) CLASE DE AISLAMIENTO ELECTRICO | L) TIPO DE TEMPERATURA DE LA INSTALLACION DEL FRIGORIFICO |
| 7) CLASE DE PROTECCION ELECTRICA | R) SÍMBOLO RAEE |
| A) VOLTAJE DE ALIMENTACION ELECTRICA | W) POTENCIA DE LOS ELEMENTOS DE CALEFACCION |
| B) INTENSIDAD DE LA CORRIENTE ELECTRICA | |
| C) FRECUENCIA DE LA ALIMENTACION ELECTRICA | |

NOTAS GENERALES PARA LA ENTREGA

Cuando se recibe el bulto, controlar que el embalaje esté intacto y que no haya sufrido daños durante el transporte. (13)

Después de haber desembalado la cabina frigorífica, controlar que estén todas las partes o componentes y que las características y el estado correspondan a las especificaciones de la orden de compra.

Si así no fuera, ponerse en contacto inmediatamente con el vendedor. (14)

Les felicitamos por vuestra óptima elección y les auguramos que podáis utilizar del mejor modo nuestros armarios frigoríficos siguiendo las indicaciones y las precauciones necesarias contenidas en este manual. (15)

Pero recordad que está prohibida la reproducción del presente manual y que, debido a una constante búsqueda de innovación y calidad tecnológica, las características aquí presentes podrían cambiar sin preaviso.

NORMAS DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: antes de cualquier operación de manutención o limpieza, es necesario aislar el equipo de la red eléctrica.

– poner el interruptor general en posición OFF. (16)

– desenchufar el equipo. (17)

ATENCIÓN: no utilizar tomacorrientes o enchufes desprovistos de puesta a tierra. (18)

El tomacorrientes de la red eléctrica debe tener su CABLE DE TIERRA. (19)

ATENCIÓN: para enchufar en la red, no utilizar adaptadores o prolongadores de cable. (20)

ATENCIÓN: esperar el tiempo necesario para alcanzar la temperatura determinada antes de poner adentro los alimentos a conservar. (21)

Cubrir siempre los alimentos con la película antes de ponerlos en las cabinas frigoríficas. (22)

ATENCIÓN: no introducir en la cabina bebidas o alimentos calientes. (23)

ATENCIÓN: Proveer al almacenamiento de los productos para que se conserven de manera tal para que no sobresalga de las rejillas de manera que no obstaculize la corriente de aire. No obstaculizar la zona de aspiración de los ventiladores. (24)

ATENCIÓN: no limpiar las zonas cercanas a la cabina frigoríficas cuando la puerta está abierta.

No lave el equipo con chorros de agua directa y a alta presión. (26)

ATENCIÓN: no usar sustancias a base de cloro (lavandina, ácido muriático, etc.) o, de todos modos, tóxicas para limpiar adentro o cerca de las cabinas. (27)

ATENCIÓN: no obstruir la parte superior de la cabina o las tomas de aire cuando el aparato está en funcionamiento o bajo tensión eléctrica. (28)

ATENCIÓN: no objetos en el fondo del frigorífico. Utilice las rejillas específicas.(29)
El peso máximo distribuido sobre las rejillas, tiene que ser de 48 Kg.

ATENCIÓN: en caso de que la protección de plástico de la rejilla presente una discontinuidad (desolladura, corte, etc.), sustituirla inmediatamente con una íntegra.

La limpieza y la manutención de la instalación refrigeradora y de la zona compresores requiere la intervención de un técnico especializado y autorizado; por lo tanto no pueden ser efectuadas por personal no preparado. (30)

Para intervenciones de manutención o en caso de anomalías, desenchufar completamente el equipo y solicitar la intervención del SERVICIO DE ASISTENCIA a un centro autorizado y el empleo de repuestos originales. (31)

No respetar las precauciones indicadas puede comprometer el estado de seguridad de las cabinas frigoríficas.

DISPOSICIONES HACCP

ATENCIÓN: Verduras crudas, huevos y carnes blancas **NO** pueden ser conservados en los mismos ambientes refrigerados. Las carnes blancas se conservan en un ambiente refrigerado especial.

ATENCIÓN: Evitar la conservación de los alimentos que tengan una temperatura comprendida entre 10°C y 60°C. Utilizar idóneos aparatos (refrigeradores) para reducir la temperatura en el corazón del alimento.

ATENCIÓN: En el momento de sacar alimentos del frigorífico hay que controlar la fecha de vencimiento estampada sobre los paquetes, y utilizar los de vencimiento más cercano. Si se nota un alimento vencido, se lo saca del frigorífico y se lo elimina señalando lo sucedido al responsable de la Empresa en la cual trabajáis.

ATENCIÓN: Los alimentos fácilmente perecederos hay que sacarlos del ambiente refrigerado lo más tarde posible al fin de quedar expuestos a la temperatura ambiente el tiempo indispensable.

ATENCIÓN: No recongelar alimentos precedentemente descongelados.

ATENCIÓN: Numerar los equipos y controlar dos veces al día la temperatura relevada registrando los valores en una hoja especial que debe conservarse por 24 meses.

ATENCIÓN: Eventuales interrupciones de corriente a los frigoríficos pueden efectuarse controlando el tiempo detenido con un reloj eléctrico al fin de eliminar los alimentos que pudieran dañarse.

Temperaturas máximas admitidas para la mercadería

Alimento	Temperatura normal di almacenamiento (°C)	Temperatura máxima de transporte (°C)
Leche fresca pasteurizada	0÷+4	9
Nata fresca	0÷+4	9
Yoghurt, ricota y quesos frescos	0÷+2	9
Productos de la pesca bajo hielo	0÷+2	0÷+4
Carnes bovinas y suinas	0÷+3	10
Carnes blancas	0÷+4	8
Conejo	0÷+2	8
Carne de caza pequeña	0÷+2	8
Carne de caza grande	0÷+2	8
Vísceras	0÷+3	8
Alimentos congelados	-23÷-24	-18
Helados empaquetados	-18÷-20	-18
Fruta y verdura	0÷+4	ambiente

CARACTERISTICAS TECNICAS

En las últimas páginas de libro instrucciones: características técnicas. (32a - 32b – 32c – 32d)

COLOCACION EN SU LUGAR E INSTALACION

Las cabinas frigoríficas se despachan siempre embaladas y sobre palets. (33)

Cuando se reciben y después de haberlas desembalado, en caso de daños o falta de partes, seguir las instrucciones del capítulo "NOTAS GENERALES PARA LA ENTREGA".

Las operaciones de puesta en marcha y de instalación deben ser efectuadas por personas especializadas. (30)

Remover la caja d'embalaje con cuidado para no magullar las superficies del equipaje. (34)

CUIDADO: los elementos del embalaje (las bolsas de òstica, il poliéster, los clavos, etc) no deben dejarse al alcance de los niños porque pueden ser causa de peligros.

Con un carrito de horquilla levantar la cabina y llevarla al lugar de su instalación, prestando atención a que la carga no esté desbalanceada. (35)

ATENCION: no trasportar nunca el frigorífico en posición horizontal; tal operación puede causar daños a las instalaciones y estructuras del frigorífico. (36)

ATENCION: tanto para el posicionamiento en su lugar como para desplazamientos futuros, no empujar o arrastrar la cabina para evitar que se caiga o que se dañen algunas de sus partes. (37)

ATENCION: no colocar la cabina cerca de fuentes de calor o en ambientes con temperaturas elevadas pues esto causaría un menor rendimiento y mayor desgaste del mismo. (38)

ATENCION: Mantener el aparato a una distancia del techo de al menos 50 cm. Es posible colocarlos uno al lado del otro, pero en el caso de formación de condensación, alejarlos de al menos 2 cm.

Remover la película protectora de el producto.

Esta operación puede provocar un choque eléctrico, aunque no sea peligroso (electricidad estática).

El inconveniente se puede reducir o eliminar manteniendo una mano siempre en contacto con el aparato o colegando a tierra el embalaje exterior. (39)

Después de haber colocado la cabina en su lugar, quitar el palet con un escoplo y un martillo, prestando atención a no dañar las patitas dentro de las barras o la cabina misma. (40)

Quitar la barra de refuerzo de madera de las ranuras en la parte inferior. (41)

Todos los tubos de desagüe sifón presentes debajo de los compartimientos frigoríficos, se deben conectar directamente a la red de desagüe. (41a)

A este punto es posible regular las patitas. (42)

Nivelar el aparato teniéndolo levemente inclinado en la parte de atrás para permitir el cierre óptimo de la/s puerta/s. (43)

Limpiar con agua tibia y jabón neutro (como indica el capítulo "LIMPIEZA") y montar los accesorios ubicados dentro de la cabina frigorífica.

El frigorífico está compuesto por un enchufe del tipo SHUKO. Comprobar la correspondencia de la misma con las normas EN60320 y a las normas nacionales. Sustituir el enchufe con uno en la norma en el caso que no tuviese que corresponder. (44)

ATENCION: La operación debe ser efectuada por un técnico especializado. (30)

Controlar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa de las características técnicas del equipo. (45)

Enchufar el aparato en el tomacorriente. (46)

A este punto han terminado las operaciones de colocación en su lugar del equipo e instalación.

El equipo debe tenerse dentro de un sistema con igual potencia, la eficiencia de este tiene que ser verificada según las normas en vigor. La unión viene efectuada mediante un tornillo contrasensado con la sigla "Equipotencial" que se encuentra en la zona compresores. (47)

TABLEROS DE MANDO

Todas las cabinas en sus versiones de tablero único o doble, llevan los siguientes paneles:







"TEMPERATURA NORMAL"(48)

"BAJA TEMPERATURA"(48a)

"TEMPERATURA NORMAL"
PARA CABINAS CON PUERTAS DE VIDRIO(48b)

" TEMPERATURA NORMAL" (49)
PARA CABINAS NN



"BAJA TEMPERATURA" (49a)
PARA CABINAS BN

POS	DESCRIZIONE
1	TECLA ON/OFF 
2	TECLA ENTER 
3	TECLA MENU' 
4	TECLA DOWN 
5	TECLA UP 
6	TECLA LUZ 

Descripción mandos



Tecla ON/OFF

Pulsando la tecla  durante 5 seg el controlador se apaga y sobre el display aparece el texto Pulsando sucesivamente la tecla  el controlador se vuelve a encender y va en stand by.






Tecla Enter

Permite acceder a un menú, ver el reloj o entrar en modificación de un parámetro.



Tecla Menú

Permite acceder al menú principal o volver al menú anterior.

Pulsar la tecla  y seleccionar el menú deseado con las teclas  y  :

Menu 01 Set Point	Menú de variación del set point
Menu 02 Humedad	Menú de variación de la humedad
Menu 03 Desescarche	Menú de activación descarche
Menu 04 Programa	Menú de selección programas
Menu 05 Alarmas	Menú de visualización alarmas
Menu 06 Impresión	Menú de impresión
Menu 07 Impostaciones	Menú de modificación configuraciones



Teclas Up y Down

Permiten hojear los distintos menús o variar los valores de los parámetros.




Tecla Luz

Sobre aparatos con puerta de vidrio permite iluminar el interior también teniendo las puertas cerradas.




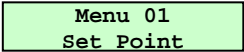

ARRANQUE Y FUNCIONAMIENTO

Para poner en marcha el aparato realice las siguientes operaciones:

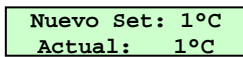
- enchufarla en el tomacorriente de red ;(50)
- coloque el interruptor de línea en la posición ON; (51)
- pulsar la tecla ; sobre el display se visualiza indicando que el compresor está funcionando.




A este punto es posible regular la temperatura de funcionamiento a través de una adecuada **configuración de la tarjeta** teniendo presente las siguientes indicaciones:

Menú de variación set point

Pulsando la tecla  (52) se obtendrá la visualización de los menús principales; a través de las teclas  y  seleccionar  y pulsar la tecla  (53) para entrar en la modalidad de variación set point.

Sobre el display se visualiza




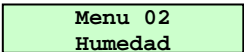



Con las teclas  y  es posible variar los valores del set point corriente; elegido el nuevo valor de set point la presión de la tecla  confirma el valor configurado.

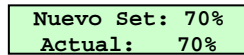
Pulsar la tecla  para volver al Menú Principal sin modificar el valor del set.




Menú de variación de la humedad

Es posible decidir el valor de **humedad** que se desea según el tipo de alimentos que se quiere conservar.

Pulsando la tecla  (52) se obtendrá la visualización de los menús principales; a través de las teclas  y  seleccionar  y pulsar la tecla  (53) para entrar en la modalidad de modificación del set point de humedad.

Sobre el display se visualiza




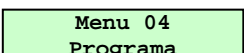





Con las teclas  y  será posible variar el valor del porcentaje de humedad corriente; elegido el nuevo valor de humedad, la presión de la tecla  memoriza el valor configurado.

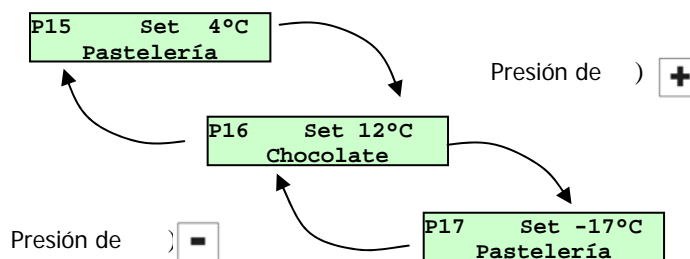
Pulsar la tecla  para volver al Menú Principal sin modificar el valor del set.

Menú de selección programas

Es posible decidir el **programa de funcionamiento** que se desea.

Pulsando la tecla  (52) se obtendrá la visualización de los menús principales; a través de las teclas  y  seleccionar  y pulsar la tecla  (53) para entrar en la modalidad de selección programas.

El primer programa que se visualiza es el operativo, los otros pueden ser seleccionados con las teclas  y , en base al parámetro **D04**.



Los programas que se pueden seleccionar son los siguientes:

Prog	Italiano	English	Française	Deutsch	Español	D04	RH%	set point
0								
APARATOS NORMAL TEMPERATURA								
1	Carni Rosse	Red Meats	Viandes Rouges	Rotes Fleisch	Carnes Royas	1	84	1°C
2	Carni Bianche	White Meats	ViandesBlanches	Weisses Fleisch	Carnes Blancas	1	84	0°C
3	Prosciutti	Hams	Jambons	Schinken	Jamones	1	75	10°C
4	Pesce	Fish	Poisson	Fisch	Pescado	1	90	-1°C
5	Uova	Eggs	Oeufs	Eier	Huevos	1	75	3°C
6	Frutta	Fruit	Fruits	Obst	Fruta	1	87	3°C
7	Verdura	Vegetables	Legumes	Gemuese	Verdura	1	90	4°C
8	Latticini	Dairy Products	Produit Latier	Milcherzeugnisse	ProductosLacteos	1	75	5°C
9	Formaggi	Cheeses	Fromages	Kaese	Quesos	1	75	6°C
10	Vini Rossi	Red Wines	Vins Rouges	Rotwein	Vinos Tintos	1	75	13°C
11	Vini Bianchi	White Wines	Vins Blancs	Weisswein	Vinos Blancos	1	75	6°C
12	Impasti	Doughs	Pates	Teige	Masas	1	84	0°C
13	Dolciumi	Sweets	Gateaux	Suesswaren	Dulces	1	60	13°C
14	Creme	Creams	Crems	Crem	Bate	1	78	1°C
15	Pasticceria	Pastry	Patisserie	Gebaeck	Pasteleria	1	90	4°C
16	Ciocolata	Chocolate	Chocolat	Schokolade	Chocolate	1	90	12°C
APARATOS BAJA TEMPERATURA								
17	Gelateria	Ice Cream	Glacier	Eis	Heladeria	2	90	-18°C
18	Semifreddo	Soft Ice Cream	Crems Glacee	Halbgefrorenes	Tarta Helada	2	90	-20°C
19	Surgelati	DeepFrozenFood	Surgele	Tiefkuehlware	Congelados	2	75	-20°C

Seleccionando el **Programa 0** el instrumento se comporta como un simple termómetro sin efectuar ninguna regulación ni sobre el compresor ni sobre los ventiladores.


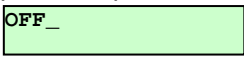
Pulsar la tecla  para volver al Menú Principal.

CARGA DEL PRODUCTO

- A este punto y no antes es posible poner adentro los alimentos a conservar.
- Distribuir el producto en el interior de la celda de manera uniforme para permitir la circulación de aire.
- Evitar la obstrucción de las zonas de ventilación en el interior del frigorífico.
- Almacenar los productos en la rejilla superior solamente hasta el límite de carga. (59)
- No coloque productos por debajo del soporte del estante inferior. (59)
- Cubrir y envolver los alimentos, antes de colocarlos en el interior del frigorífico, evitar la introducción de alimentos demasiado calientes o líquidos en evaporación.
- No dejar la puerta abierta, más de lo necesario, cuando se sacan o ponen alimentos.
- Se aconseja tener las llaves lejos del alcance de los niños.

ATENCIÓN: En el caso de aparatos con evaporación interna al vano, si las condiciones ambientales son tales que el agua de condensación no logra ser eliminada por el sistema de evaporación automática, insertar una bandeja sobre el fondo externo del aparato o transportar el agua a la red de alcantarillado.

PARADA

En cualquier condición para parar el aparato es suficiente pulsar al menos 5 segundos la tecla ; sobre el display se visualiza  indicando el estado de parada de la máquina.(60)

ATENCIÓN: la tecla  NO aísla el equipo de la tensión eléctrica.

Poner el interruptor de línea en la posición OFF. (16)

Para aislar la cabina de la tensión eléctrica, desenchufarla del tomacorriente de red. (17)



DESCONGELATION

LA DESCONGELACION DE LOS ARMARIOS FRIGORIFICOS ES COMPLETAMENTE AUTOMATICA.


El descarche de los aparatos es a gas caliente. Los intervalos temporales entre los descarches y la duración están manejados automáticamente por la tarjeta.

Menú de puesta en marcha descarche manual

Es posible activar, en cualquier momento, un ciclo de descarche manual:

Pulsando la tecla **MENU** (52) se obtendrá la visualización de los menús principales; a través de las teclas  y  seleccionar


Menu 03
Desescarche

 y pulsar la tecla  para acceder al pedido de start descarche.

Sobre el display se visualiza

Descongelar?
No Ok

Pulsando la tecla  se sale del menú y el descarche no se activa.



Pulsando la tecla  se activa un ciclo de descarche con modalidad configurada a través del parámetro **S05**.

Mensaje con descarche activo:


Desescarche
Camara -12°C

ALARMAS

Menú de visualización alarmas

Pulsando la tecla **MENU** (52) se obtendrá la visualización de los menús principales; a través de las teclas  y  seleccionar

Menu 05
Alarmas

 y pulsar la tecla  para entrar en la modalidad de

visualización alarmas.


Pueden registrarse hasta 30 alarmas con las relativas informaciones.

Si no hay alarmas registradas sobre el display se visualiza

No Fecha



Si hay alarmas registradas, sobre el display se visualiza el horario de inicio de la última alarma que ha sonado con el número progresivo de alarmas de A01 a A30.

A05 Sonda Camara
S 14:21 15/12/03

Pulsando la tecla  se indican otras informaciones relativas a las alarmas:

La temperatura de máxima o de mínima, la duración, llamar al SERVICE, el horario de fin alarmas si la alarma ha terminado, o indica que está todavía en curso.

A05 Sonda Camara
En Corso

las otras alarmas memorizadas pueden ser seleccionadas con las teclas  y .

Pulsar la tecla **MENU** para volver al Menú Principal.

Ejemplos de alarmas o señales:

El buzzer puede silenciarse pulsando la tecla .

Sobre el display se visualizan eventuales alarmas o señales:

- Una avería de la sonda provoca una **Alarma avería de la Sonda Cámara** que activa el buzzer y el relé

alarmas y sobre el display parpadea el texto de error:

AL Sonda Camara

- Si la temperatura es superior al valor *set point*, se activa una **Alarma de Alta Temperatura**.

Sobre el display parpadea el texto de alarma:

Alta TCámara
Camara 16°C

- Si la temperatura es inferior al valor *set point*, se activa una **Alarma de Baja Temperatura**.

Sobre el display parpadea el texto de alarma:

Baja TCámara
Camara -10°C

- Si en el momento del encendido de la tarjeta la temperatura es superior al valor *set point*, se activa una **Alarma de Black Out** por falta de alimentación. Sobre el display parpadea el texto de alarma:

AL BlackOut
Camara 18°C

- Una avería de la sonda provoca una **Alarma avería de la Sonda Evaporador** y sobre el display parpadea el texto de alarma:

AL Sonda Evap
Camara -6°C

- Si con la puerta cerrada se releva una temperatura de evaporador inferior al *set point*, se activa una **Alarma de Baja Temperatura de Evaporador** y sobre el display parpadea el texto de alarma:

AL Baja T Evap
Camara -7°C

- Una avería de la sonda provoca una **Alarma avería de la Sonda Condensador** y sobre el display parpadea el texto de alarma:

AL Sonda Cond
Camara -1°C

- Si se releva una temperatura del Condensador superior al *set point*, se activa una **Alarma de Alta**

Temperatura de Condensador y sobre el display parpadea el texto de alarma:

AL Alta T Cond
Camara 1°C

- Si la puerta queda abierta por un tiempo superior al *set point*, se activa y registra una **Alarma de Puerta**

Abierta, se activan el buzzer y el relé alarma y sobre el display parpadea el texto de error:

AL Puerta Abierta
Camara 2°C

- Si el porcentaje de funcionamiento diario del compresor supera el valor configurado al *set point*, se

activa una **Alarma de Utilización Compresor** y sobre el display parpadea la indicación:

AL Utilice Comp
Camara -9°C

- Si el valor configurado en el *set point*, de la temperatura de fin defrost, no se alcanza dentro del tiempo máximo de descarche, el defrost termina y se activa una **Alarma de Time Out Descarche**.

Se activan el buzzer y el relé alarma y sobre el display parpadea la indicación:



AL Time Out Def
Camara 10°C

- Cada apertura de la puerta se registra en la memoria y sobre el display aparece la indicación:


Puerta Abierta
Camara 1°C

IMPRESION

Menú de impresión



Apretando la tecla **MENU** (52) se obtendrá la visualización de los menús principales; a través de las teclas  y  seleccionar


Menú 06
Impresión

 y apretar la tecla  para acceder al pedido de impresión.

Impresión
Alarmas

Impresión
Daily

Con las teclas  y  se pasan las alternativas de impresión.

Apretando la tecla  durante 5 segundos inicia la impresión de los datos.

Impresión diaria


Se puede programar una impresión diaria a las 00:00 a través del parámetro **PR2**:

0: ninguna impresión diaria

1: impresión daily únicamente de la Sonda Cámara

2: impresión daily de la Sonda Cámara, Evaporador y Condensador (si presentes)

Otras Impresiones




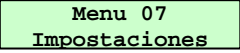

En el interior del Menú Parámetros es posible lanzar la “impresión parámetros” apretando durante 5 segundos la Tecla .

Muestras

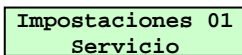
Los registros suceden con tiempo de muestreo igual al parámetro PR1.

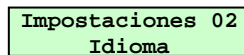
PROGRAMACION

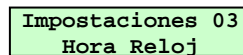
Menú de modificación configuraciones

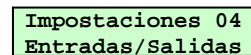
Pulsando la tecla  (52) se obtendrá la visualización de los menús principales; a través de las teclas  y  seleccionar  y pulsar la tecla  para acceder a los menús secundarios de configuración.




Las ventanas de los menús secundarios que se presentan son:






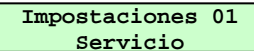



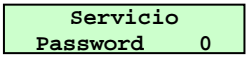




La presión sucesiva de las teclas  y  permite hojear sobre el display los distintos menús secundarios. Para acceder a cada menú secundario pulsar la tecla .

Pulsar la tecla  para volver al Menú Principal.


• Configuraciones 1: Service

Seleccionar  y pulsar la tecla .

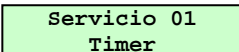
Se pide la *password* para acceder a los menús secundarios de servicio .

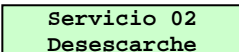
Seleccionar la password “-19” con las teclas  y  y pulsar .

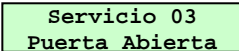
Si la password es correcta se visualiza el primer menú secundario de lo contrario se sale de los menús.

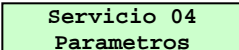
Pulsar la tecla  para volver al Menú Configuración.

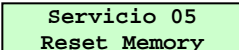
Insertada la password se visualiza el primer menú secundario:

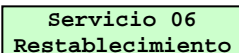
 Visualización de los tiempos de utilización del frigorífico

 Visualización de los últimos eventos de descarche


 Visualización de las aperturas puerta


 Modificación de los parámetros

 Borra todas las memorias

 Restablecimiento de los parámetros de fábrica

La presión sucesiva de las teclas  y  permite hojear en el display los diferentes menús secundarios.

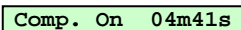
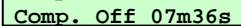
Para acceder a cada menú secundario pulsar la tecla .



Para volver al menú anterior pulsar la tecla .

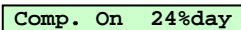
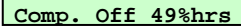
Service 01: Tiempos de utilización

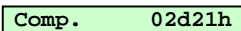

Menú de visualización de los tiempos de utilización del aparato.

Seleccionar  y pulsar la tecla  para acceder a la primer ventana de información.

 Tiempos medios de puesta en marcha y parada
 del compresor

Se pueden hojear las ventanas mediante las teclas  y .

 Porcentaje diario y horario de funcionamiento del
 compresor

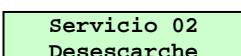

 Días y horas de funcionamiento del compresor
 Días y horas de funcionamiento del frigorífico

Los contadores no se borran jamás.

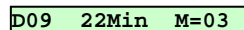
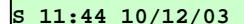
Pulsar la tecla  para volver al Menú Service.

Service 02: Datos de descarche

Menú de visualización de los últimos eventos de descarche.



Seleccionar  y pulsar la tecla  para acceder a la modalidad de visualización de los datos de los últimos 16 ciclos de descarche.

Si hay descarches registrados, sobre el display se visualizan el horario y la fecha de inicio, la duración en minutos y el número progresivo de defrost de D01 a D16.

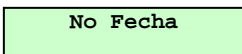



Donde M indica el tipo de puesta en marcha del defrost:

- M = 1 defrost puesto en marcha por cuadro de mando.
- M = 3 defrost puesto en marcha por intervalo de tiempo de funcionamiento frigorífico.
- M = 4 defrost puesto en marcha da intervalo de tiempo de funcionamiento del compresor.
- M = 5 defrost puesto en marcha por horario
- M = 6 defrost puesto en marcha por descarche automático
- M = 7 defrost puesto en marcha por baja temperatura evaporador
- M = 8 defrost puesto en marcha por protección temporal
- M = 9 defrost puesto en marcha por alarma

los otros descarches memorizados pueden ser seleccionados con las teclas  y .


Si no hay descarches registrados en memoria sobre el display aparece:



Pulsar la tecla  para volver al Menú Service.

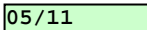

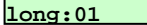

Service 03: Tráfico puerta



Menú de visualización de las aperturas puerta.


Seleccionar  y pulsar la tecla  para visualizar el registro de apertura puerta

del último día.

El controlador permite el registro de 31 días de los eventos de puerta abierta. A cada día de funcionamiento se dedica una célula de memoria en la cual se registra el número total de eventos de apertura puerta, el número de eventos de apertura puerta cuya duración es superior al parámetro C03 minutos y el tiempo total de apertura puerta. El espacio de memoria predispuesto permite el registro de 31 días a rotación. El parámetro C01, si es diverso de cero, habilita el ingreso micropuerta.

Día y mes del registro  Duración total de aperturas puerta 
Número de aperturas puerta con  Número total de aperturas puerta 
duración mayor del parámetro C03

Para pasar a los registros de los otros días pulsar las teclas  y .

Pulsar la tecla  para volver al Menú Service.

Service 04: Parámetros



Menú de programación de los parámetros.


Seleccionar **Servicio 04** **Parámetros** y pulsar la tecla  para entrar en la modalidad de programación

parámetros.



Sobre el primer renglón del display se visualiza el primer parámetro con el valor corriente y la unidad de medida. En cambio sobre el segundo renglón aparece una breve descripción del parámetro.

A01 = -5°C
Low Alarm

Con la presión de las teclas  y  es posible hojear todos los parámetros del controlador.

Pulsando  se accede a la variación del parámetro visualizado:

A01 = -5°C
-5

Con la presión de las teclas  y  es posible variar el valor del parámetro.

Una sucesiva presión de la tecla  confirma la variación del parámetro.

Pulsar la tecla **MENU** para volver al Menú Service.

PARAMETROS DE CONFIGURACION

“NORMAL TEMPERATURA”

Parámetro	Descripción	Default	min	MAX
ALARMAS				
A01	Diferencial alarma baja temperatura (relativo al set point)	-5°C	-50°C	0°C
A02	Diferencial alarma alta temperatura (relativo al set point)	15°C	0°C	50°C
A03	Retraso alarma temperatura de encendido tarjeta o fin defrost	120min	0min	300min
A04	Retraso alarma de alta o baja temperatura	60min	0min	300min
A05	Mínima temperatura del evaporador admitida relativa al set point	-20°C	-50°C	0°C
A06	Máxima temperatura del condensador admitida	60°C	0°C	90°C
A07	Diferencial de temperatura por alarma condensador sucio	25°C	0°C	60°C
DISPLAY				
D01	Unidad de medida de la temperatura (0 Celsius; 1 Fahrenheit)	0	0	1
D02	Offset sonda cámara	0°C	-10°C	10°C
D03	Back Light (0=ON pulsando una tecla; 1=siempre ON)	0	0	1
D04	Tipo programas usuario seleccionables	1	0	5
D05	Habilita aviso de alarma registrado	1	0	1
D06	Bloquea la visualización de la temperatura durante un descarche	1	0	1
DESCARCHE				
S01	Tipo de puesta en marcha descarche 1: habilita descarche desde cuadro de mando 2: descarcha cada S04 horas de funcionamiento frigorífico 4: descarcha cada S04 horas de funcionamiento compresor 8: descarcha después de una hora del encendido del frigorífico 16: descarches diarios a las horas H01, H02, H03 y H04 128: activa función de descarche inteligente	5	0	255
S02	Temperatura de fin descarche	8°C	-10°C	30°C
S03	Duración máxima de un descarche	20 min	1 min	300 min
S04	Intervalo entre dos descarches	6 horas	1 horas	48 horas
S05	Tipo de descarche 0: parada compresor 1: resistencias 2: inversión ciclo compresor con tiempo de retraso S07	2	0	2
S06	Tiempo de goteo	180 seg	0 seg	300 seg
S07	Retraso puesta en marcha compresor por Hot Gas	0 seg	0 seg	300 seg
S08	Tiempo funcionamiento compresor por inicio descarche automático	5 horas	1 horas	48 horas
CONFIGURACION				
C01	Función Micropuerta 0: inhabilitada 1: apaga compresor y fan evap 2: apaga solo fan evap	2	0	2

C02	Polaridad micropuerta	1	0	1
C03	Máximo retraso puerta abierta	4 min	0 min	30 min
C04	Habilita buzzer (0 inhabilitado; 1 habilitado)	1	0	1
C05	Habilita encendido del relé de la Luz desde el menú cargas (0 inhabilitado; 1 habilitado)	0	0	1
C06	Habilita encendido del relé auxiliar desde el menú cargas (0 resistencia marco puerta; 1 carga auxiliar)	0	0	1
C07	Habilita sonda evaporador (0 inhabilitada; 1 habilitada)	1	0	1
C08	Habilita sonda condensador (0 inhabilitada; 1 habilitada)	1	0	1
C09	Habilita el control de humedad (0 inhabilitado; 1 habilitado)	1	0	1
C10	Habilita ingreso digital alta presión (0 inhabilitado; 1 habilitado)	0	0	1
C11	Polaridad ingreso digital alta presión	0	0	1
C12	Set point encendido resistencias	-7°C	-10°C	20°C
REGULACION				
R01	Histéresis relativa al set point para la regulación del compresor	4°C	0°C	20°C
R02	Tiempo mínimo entre 2 encendidos sucesivos del compresor	2 min	0 min	30 min
R03	Retraso activación del compresor desde la activación de la tarjeta	15 seg	0 seg	300 seg
R04	Tiempo mínimo entre el encendido y la parada del compresor	0 seg	0 seg	300 seg
R05	Tiempo compresor ON con alarma uso compresor	5 min	0 min	300 min
R06	Tiempo compresor OFF con alarma uso compresor	3 min	0 min	300 min
R07	Límite máximo diario de utilización del compresor	90%	0%	100%
R08	Máximo valor admitido del set point	+8°C	-50°C	50°C
R09	Mínimo valor admitido del set point	-2°C	-50°C	50°C
VENTILADORES				
F01	Habilita ventiladores evaporador (0 inhabilitados; 1 habilitados)	1	0	1
F02	Habilita ventiladores condensador (0 inhabilitados; 1 habilitados)	1	0	1
F03	Set ventiladores evaporador	5°C	50°C	5°C
F04	Set ventiladores condensador	15°C	50°C	15°C
F05	Ventiladores evaporador en defrost (0: OFF 1:ON)	0	0	1
F06	Ventiladores condensador en defrost (0: OFF 1:ON 2:Termorregulados)	0	0	2
F07	Retraso activación ventiladores evaporador desde fin defrost	240 seg	0 seg	300 seg
F08	Retraso ventilador condensador	30 seg	0 seg	300 seg
HORARIO DEFROST				
H01	Horario primer descarche (24 h = excluido)	24 h	0 h	24 h
H02	Horario primer descarche (24 h = excluido)	24 h	0 h	24 h
H03	Horario primer descarche (24 h = excluido)	24 h	0 h	24 h
H04	Horario primer descarche (24 h = excluido)	24 h	0 h	24 h
ENERGY SAVING				
ES1	Horario inicio Energy Saving (24 h = excluido)	24 h	0 h	24 h
ES2	Horario fine Energy Saving (24 h = excluido)	24 h	0 h	24 h
ES3	Incremento del set point en Energy Saving	2°C	0°C	20°C
IMPRESION				
PR1	Tiempo de muestreo	10 min	1 min	60 min
PR2	Tipo de impresión diaria (daily)	0	0	2
COMUNICACION				
ADD	Dirección instrumento	1	1	147
SC	Gestión de la Serial: 0 = non utilizada 1 = impresión 2 = ModBus	1	0	2
MB1	BaudRate: 0 = 2400; 1 = 4800; 2 = 9600; 3 = 18200	2	0	3
MB2	Parity: 0 = no parity; 1 = odd; 2 = even	2	0	2

“BAJA TEMPERATURA”

Parámetro	Descripción	Default	min	MAX
ALARMAS				
A01	Diferencial alarma baja temperatura (relativo al set point)	-5°C	-50°C	0°C
A02	Diferencial alarma alta temperatura (relativo al set point)	15°C	0°C	50°C
A03	Retraso alarma temperatura por encendido tarjeta o fin defrost	120min	0min	300min
A04	Retraso alarma de alta o baja temperatura	60min	0min	300min
A05	Mínima temperatura de evaporador admitida relativa al set point	-20°C	-50°C	0°C

A06	Máxima temperatura del condensador admitida	60°C	0°C	90°C
A07	Diferencial de temperatura por alarma condensador sucio	25°C	0°C	60°C
DISPLAY				
D01	Unidad de medida de la temperatura (0 Celsius; 1 Fahrenheit)	0	0	1
D02	Offset sonda cámara	0°C	-10°C	10°C
D03	Back Light (0=ON pulsando una tecla; 1=siempre ON)	0	0	1
D04	Tipo programas usuario seleccionables	2	0	5
D05	Habilita aviso de alarma registrado	1	0	1
D06	Bloquea la visualización de la temperatura durante un descarche	1	0	1
DESCARCHE				
S01	Tipo de puesta en marcha descarche 1: habilita descarche desde cuadro de mando 2: descarcha cada S04 horas de funcionamiento frigorífico 4: descarcha cada S04 horas de funcionamiento compresor 8: descarcha después de una hora desde el encendido del frigorífico 16: descarches diarios a las horas H01, H02, H03 y H04 128: activa función de descarche inteligente	5	0	255
S02	Temperatura de fin descarche	8°C	-10°C	30°C
S03	Duración máxima de un descarche	20 min	1 min	300 min
S04	Intervalo entre dos descarches	6 ore	1 ore	48 ore
S05	Tipología de descarche 0: parada compresor 1: resistencias 2: inversión ciclo compresor con tiempo de retraso S07	2	0	2
S06	Tiempo de goteo	180 seg	0 seg	300 seg
S07	Retraso puesta en marcha compresor por Hot Gas	0 seg	0 seg	300 seg
S08	Tiempo funcionamiento compresor por inicio descarche automático	5 ore	1 ore	48 ore
CONFIGURACION				
C01	Función Micropuerta 0: inhabilitada 1: apaga compresor y fan evap 2: apaga solo fan evap	2	0	2
C02	Polaridad micropuerta	1	0	1
C03	Máximo retraso puerta abierta	4 min	0 min	30 min
C04	Habilita buzzer (0 inhabilitado; 1 habilitado)	1	0	1
C05	Habilita encendido del relé de la Luz del menú cargas (0 inhabilitado; 1 habilitado)	0	0	1
C06	Habilita encendido del relé auxiliar del menú cargas (0 resistencia marco puerta; 1 carga auxiliar)	0	0	1
C07	Habilita sonda evaporador (0 inhabilitada; 1 habilitada)	1	0	1
C08	Habilita sonda condensador (0 inhabilitada; 1 habilitada)	1	0	1
C09	Habilita el control de humedad (0 inhabilitado; 1 habilitado)	1	0	1
C10	Habilita ingreso digital alta presión (0 inhabilitado; 1 habilitado)	0	0	1
C11	Polaridad ingreso digital alta presión	0	0	1
C12	Set point encendido resistencias	-7°C	-10°C	20°C
REGULACION				
R01	Histéresis relativa al set point para la regulación del compresor	4°C	0°C	20°C
R02	Tiempo mínimo entre 2 encendidos sucesivos del compresor	2 min	0 min	30 min
R03	Retraso activación del compresor desde la activación de la tarjeta	15 seg	0 seg	300 seg
R04	Tiempo mínimo entre el encendido y la parada del compresor	0 seg	0 seg	300 seg
R05	Tiempo Compresor ON con alarma uso compresor	5 min	0 min	300 min
R06	Tiempo Compresor OFF con alarma uso compresor	3 min	0 min	300 min
R07	Límite máximo diario de utilización del compresor	90%	0%	100%
R08	Máximo valor admitido del set point	-12°C	-50°C	50°C
R09	Mínimo valor admitido del set point	-24°C	-50°C	50°C
VENTILADORES				
F01	Habilita ventiladores evaporador (0 inhabilitados; 1 habilitados)	1	0	1
F02	Habilita ventiladores condensador (0 inhabilitados; 1 habilitados)	1	0	1
F03	Set ventiladores evaporador	5°C	50°C	5°C
F04	Set ventiladores condensador	15°C	50°C	15°C
F05	Ventiladores evaporador en defrost (0: OFF 1:ON)	0	0	1
F06	Ventiladores condensador en defrost (0: OFF 1:ON 2:Termorregulados)	0	0	2
F07	Retraso activación ventiladores evaporador desde fin defrost	240 seg	0 seg	300 seg
F08	Retraso ventilador condensador	30 seg	0 seg	300 seg

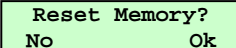
HORARIO DEFROST				
H01	Horario primer descarche (24 h = excluido)	24 h	0 h	24 h
H02	Horario primer descarche (24 h = excluido)	24 h	0 h	24 h
H03	Horario primer descarche (24 h = excluido)	24 h	0 h	24 h
H04	Horario primer descarche (24 h = excluido)	24 h	0 h	24 h
ENERGY SAVING				
ES1	Horario inicio Energy Saving (24 h = excluido)	24 h	0 h	24 h
ES2	Horario fine Energy Saving (24 h = excluido)	24 h	0 h	24 h
ES3	Incremento del set point en Energy Saving	2°C	0°C	20°C
IMPRESION				
PR1	Tiempo de muestreo	10 min	1 min	60 min
PR2	Tipo de impresión diaria (daily)	0	0	2
COMUNICACION				
ADD	Dirección instrumento	1	1	147
SC	Gestión de la Serial: 0 = non utilizada 1 = impresión 2 = ModBus	1	0	2
MB1	BaudRate: 0 = 2400; 1 = 4800; 2 = 9600; 3 = 18200	2	0	3
MB2	Parity: 0 = no parity; 1 = odd; 2 = even	2	0	2


Service 05: Cancelación memorias


Menú de cancelación de toda la memoria.

Seleccionar  y pulsar la tecla  para acceder al pedido de cancelación de los

datos registrados en memoria.

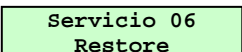



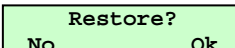
Pulsando la tecla  se sale del menú y no se efectúa ninguna cancelación.


Pulsando la tecla  se cancela toda la memoria.

Service 06: Restablecimiento condiciones iniciales

Menú de restablecimiento de los parámetros de fábrica.

Seleccionar  y pulsar la tecla  para acceder al pedido de restablecimiento de los parámetros originales.



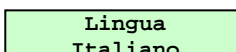
Pulsando la tecla  se sale del menú y no se efectúa ningún restablecimiento.



Pulsando la tecla  se restablecen los parámetros originales.

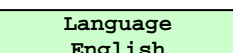
ATENCIÓN: en el caso de utilización de parte de los usuarios de la función "RESTORE", presente sobre la tarjeta, contactar al constructor con el fin de fijar una exacta regulación de los parámetros de configuración del controlador electrónico

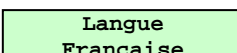
Configuraciones 2: Elección lengua

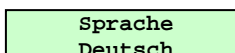
Seleccionar  y pulsar la tecla  para visualizar la primer lengua disponible:

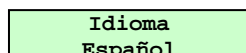




Con las teclas  y  es posible acceder a las otras lenguas posibles:









Cuando sobre el LCD aparece la lengua deseada pulsar la tecla  para confirmarla, o la tecla  para salir sin modificar la configuración.




• **Configuraciones 3: Regulaciones reloj**


Seleccionar

Impostaciones 03
Hora Reloj

 y pulsar la tecla , para entrar en la modalidad de configuración reloj.

Fecha:	06/11/03
Hora:	14:22:46

La cifra intermitente puede ser modificada mediante las teclas  y . Pulsando la tecla  se confirma el valor y se pasa al dato sucesivo.

Pulsar la tecla  para volver al Menú Configuración.

• **Configuraciones 4: Entradas / Salidas**

Seleccionar

Impostaciones 04
Entradas/Salidas

 y pulsar la tecla , para entrar en la modalidad de visualización entradas y salidas.

Mediante las teclas  y  se hojean las cifras que se visualizan:

Camara	-6°C
Evapor	-15°C

Valor de las temperaturas de la Cámara y del Evaporador

Cámara	-10°C
Conden	21°C

Valor de las temperaturas de la Cámara y del Condensador

C	D	FE	FC	L	X	A
1	0	0	1	1	0	0

Estado de las salidas:
1 = relé activado
0 = relé desactivado

S4	S5	S6
1	0	0

Estado de las entradas digitales:
1 = contacto activado
0 = contacto desactivado

ANORMALIDADES DE FUNCIONAMIENTO

En el caso de funcionamiento irregular, antes de llamar al servicio asistencia de zona, controlar que:

- el interruptorgeneral 1 esté iluminado y que haya tensión de red; (63)
- el valor de la temperatura determinada sea el deseado; (65)
- las puertas estén perfectamente cerradas;
- el equipo no esté cerca de fuentes de calor; (38)
- el condensador esté limpio y el ventilador funcione regularmente;
- no haya demasiado hielo en la placa evaporadora.

En el caso que dichos controles hayan dado resultado negativo, dirijase al servicio de asistencia de su zona suministrando las indicaciones sobre el modelo, número de serie y matrícula indicados en la placa de las características, puesta en la pared interna del aparato.(11)

LIMPIEZA DIARIA

Para garantizar una higiene y una conservación perfectas del compartimento frigorífico (66) es conveniente efectuar periódicamente y/o diariamente las siguientes operaciones de limpieza indicadas a continuación:

1. Limpiar cuidadosamente las superficies externas del aparato pasándole con una esponja suave embebida en agua y detergente neutro, y exprimida, únicamente en el sentido del satinado.
 - El detergente no debe contener cloro y no debe ser abrasivo. (67)
 - Los detergentes aconsejados son los siguientes tipos:
 - Detergente desinfectante de acción combinada;

(con tensioactivos no iónicos, benzalconio cloruro, sustancias quelantes y pH tampón)

- Detergente para laboratorio, neutro, para lavado manual;

(con tensioactivos aniónicos y no iónicos)

- Desengrasante para ambientes alimenticios;

(con tensioactivos aniónicos y EDTA)

- Antes del uso diluir eventualmente los detergentes según las instrucciones incluidas en la etiqueta.
- Dejar actuar los detergentes al menos 5 minutos.
- Enjuagar cuidadosamente las paredes del frigorífico con una esponja pasada varias veces en agua corriente. (69)
- Secar con atención utilizando una esponja limpia.

ATENCIÓN: evitar absolutamente el uso de herramientas o elementos que puedan rayar el equipo con la consiguiente formación de herrumbre. (68)

2. Eliminar eventuales manchas de alimentos o residuos presentes en el interior del aparato (ver párrafo siguiente).

MANCHAS DE ALIMENTOS Y RESIDUOS ENDURECIDOS

En caso de presencia de manchas de comida o residuos en el frigorífico, lavar con agua y quitarlos antes de que estos puedan endurecerse.

Si los residuos ya están endurecidos proceder como indicado a continuación:

1. Usar una esponja suave humedecida en agua tibia y detergente neutro (se pueden usar esos previstos para la limpieza diaria, a la concentración más alta entre aquellas previstas en la etiqueta). (72)
2. Humedecer el residuo endurecido de modo tal que se mantenga húmedo por al menos 30 minutos repasando más o menos cada 5 minutos la esponja humedecida en agua y detergente sobre la suciedad endurecida.
3. Al final del ablandamiento quitar el residuo con la esponja humedecida en agua y detergente neutro.
4. Si fuera necesario, recurrir a una espátula de madera o a una esponja fina de acero inoxidable, teniendo cuidado de no dañar la superficie del frigorífico. (70)
5. Al final del procedimiento se aconseja un ciclo de limpieza diaria de todas las superficies internas del frigorífico.
6. A limpieza terminada enjuagar cuidadosamente con una esponja pasada varias veces en agua corriente.
7. Secar con atención utilizando una esponja limpia.

También las zonas debajo y cercanas a la cabina deben estar limpias y mantenidas en perfecta higiene. Limpiar con agua y jabón o detergente neutro. (71)

Proteger las chapas con cera con siliconas.

LIMPIEZA Y MANUTENCION GENERAL

Para asegurar el constante rendimiento de la cabina, se aconseja realizar las operaciones de limpieza y manutención generales. (68)

Antes de iniciar con las mismas, hacer cuanto sigue:

- poner el interruptor de línea en la posición OFF. (16)
- desenchufar el equipo y esperar a que se haya descongelado completamente. (17)

Con una aspiradora, un pincel o un cepillo no metálico limpiar con cuidado el condensador del grupo refrigerante y el evaporador después de haber quitado las protecciones. (73)

ATENCION: la limpieza y la manutención de la instalación refrigeradora y de la zona compresores requiere la intervención de un técnico especializado y autorizado; por lo tanto no pueden ser efectuadas por personal no preparado. (30)

Limpiar las superficies externas e internas del aparato siguiendo las indicaciones citadas en el párrafo limpieza diaria.

Los frigoríficos con temperatura positiva "TEMPERATURA NORMAL" tienen una descarga en la parte inferior de la celda. Controlar que el orificio de descarga está limpio; de no ser así, limpiarlo. (75)

A este punto han terminado las operaciones de manutención y limpieza generales.

INTERRUPCIONES EN EL FUNCIONAMIENTO

En caso de prolongada inactividad de la cabina y para mantenerla en las mejores condiciones, seguir estas indicaciones:

- llevar el interruptor de red a la posición OFF. (16)
- desenchufar el aparato. (17)
- vaciar la cabina frigorífica y limpiarla como indicado en el capítulo "LIMPIEZA". (76)
- dejar las puertas de las celdas entreabiertas para evitar que tomen mal olor. (77)
- cubrir el grupo compresor con un nailon para protegerlo del polvo. (78)

CONSEJOS UTILES PARA LA MANUTENCION DEL ACERO INOXIDABLE

Las cabinas frigoríficas son de acero INOXIDABLE AISI 304. (79)

Para limpieza y manutención de las partes de acero inoxidable, respetar cuanto se especifica a continuación, teniendo presente que la regla primera y fundamental es garantizar la toxicidad y la máxima higiene de los productos tratados.

El acero inoxidable tiene una capa fina de óxido que impide la formación de herrumbre.

Existen sustancias o detergentes que pueden destruir o dañar esta capa y comenzar así un proceso de corrosión.

Antes de usar cualquier producto detergente, preguntar al proveedor de confianza cuál es el tipo más adecuado de detergente neutro que no provoca corrosiones al acero. (73)

En caso de rayones en las superficies, es necesario pulir con lana de ACERO INOXIDABLE finísima o esponjas abrasivas de material sintético fibroso frotando en el sentido del satinado. (81)

ATENCION: para limpiar el ACERO INOXIDABLE no deben usarse esponjitas de hierro y ni siquiera dejarlas apoyadas en las superficies pues los depósitos ferrosos pueden pegarse y provocar la formación de herrumbre por contaminación, comprometiendo el estado de higiene. (81)

PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO

A denudo, las dificultades de funcionamiento que se presentan, son ocasionadas por causas banales, que se pueden solucionar sin la intervención de un técnico especializado, por tanto, antes de llamar la red de asistencia por una avería, controlar lo siguiente:

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES
El aparato no se enciende	Controlar que esté enchufado correctamente
	Controlar que a la toma llegue corriente
La temperatura interna es demasiado elevada	Verificar la regulación de la tarjeta electrónica
	Verificar que no haya una fuente de calor cercana
	Verificar que la puerta cierre correctamente
El aparato es excesivamente ruidoso	Verificar la nivelación del mismo. Una posición no equilibrada podría originar vibraciones
	Controlar que el aparato no esté en contacto con otros aparatos o partes que podrían entrar en resonancia
En el interior del frigorífico hay olores desagradables	Hay alimentos con olor muy fuerte (por ejemplo queso y melón), en recipientes no herméticos
	Las superficies internas deben limpiarse
Sobre el aparato se forma condensación	La humedad ambiente es muy elevada
	No se han cerrado bien las puertas

Realizar las verificaciones arriba indicadas, si el desperfecto continúa, dirigirse a la asistencia técnicas, recordando de señalar:

- la naturaleza del defecto
- el modelo y el número de matrícula del aparato que se pueden observar en la placa de las características eléctricas, puesta bajo la pared interna del aparato.

DESPACHO DE RESIDUOS Y DEMOLICION

ALMACENAJE DE LOS DESHECHOS

Al final del ciclo de vida del producto, no eliminar en el medio ambiente el aparato. Las puertas tendrán que desmontarse antes de la eliminación del aparato. Está admitido u almacenaje provvisorio de los deshechos especiales, en vista de una eliminación, por medio del tratamiento y/o almacenaje definitivo.

De todos modos se deben cumplir con las leyes vigentes en cuanto a la tutela del ambiente, en el país del utilizador.

PROCEDIMIENTOS RELATIVOS A LAS MACRO-OPERACIONES DE DESARMADO DEL APARATO

Cada País tiene legislaciones diferentes, por tanto, se tienen que cumplir las prescripciones impuestas por las leyes y entidades encargadas de los Países donde se realiza la demolición.

En general, es necesario devolver el frigorífico a los centros especializados para el retiro/demolición. Desmontar el frigorífico, agrupando los componentes de acuerdo a su naturaleza química, recordando que en el compresor hay aceite lubricador y fluido refrigerante, que se pueden recuperar y volver a usar, y que los componentes del frigorífico son deshechos especiales asimilables a los urbanos. Hacer que el aparato sea inutilizable para su eliminación, sacando el cable de alimentación y cualquier dispositivo de cierre espacios, con el fin de evitar que alguien pueda quedar encerrado en el interior.

LAS OPERACIONES DE DESARMADO, DE TODOS MODOS, TIENE QUE SER REALIZADA POR PERSONAL ESPECIALIZADO.

ELIMINACIÓN SEGURA DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (DIRECTIVA RAEE 2002/96/CE)

No abandonar material contaminante en el ambiente. Efectuar su eliminación en conformidad con lo dispuesto por las leyes vigentes en esta materia.

Conforme con la Directiva RAEE 2002/96/CE (sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos), al efectuar la eliminación de los equipos el usuario deberá entregarlos en instalaciones de recogida específicas y autorizadas, o bien -en el momento de efectuar una nueva compra- deberá entregarlos aún montados al distribuidor.

Todos los aparatos que deben ser eliminados de modo selectivo y en conformidad con lo dispuesto por la Directiva RAEE 2002/96/CE, aparecen identificados mediante un símbolo específico (12)

La eliminación abusiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos será sancionada en conformidad con lo dispuesto por las leyes vigentes en el territorio en que se ha cometido la infracción.

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas con efectos potencialmente nocivos no sólo para el ambiente, sino también para la salud de las personas. Se aconseja efectuar su eliminación de modo correcto.

INVERSIÓN PUERTA (82)

Los armarios frigoríficos con una puerta se entregan, generalmente, con abertura hacia la derecha. En la transformación con bisagra izquierda se tendrá que actuar de la manera siguiente:

- Girar el cuadro sobre las cabeceras laterales quitando el tornillo de bloqueo "F".
- Desatornille los dos tornillos de fijación del estribo "A" y el tornillo "bloqueo" bisagra "B".
- Quite la puerta y desmonte la bisagra "B" y el elemento "e", invirtiendo el montaje.
- Desmonte el estribo inferior "d" volviéndolo a montar del lado opuesto en la sede.
- Coloque la puerta introduciendo el orificio del elemento inferior "E" en el perno del estribo "D".
- Fije el estribo "A" a la estructura en el lado opuesto, ajustando completamente los tornillos de fijación.
- Antes del ajustado de los tornillos de los estribos, controle la altura de abisagrado que tiene que ser de 12mm aproximadamente y la perpendicularidad de la puerta en relación a la estructura.
- Desplazar el micro presente sobre el panel de mandos hacia la parte opuesta, utilizando los orificios predispuestos.
- Montar nuevamente el cuadro.

NOTA : las tareas de desmontaje y remontaje se deben realizar con la puerta cerrada.

INVERSION PUERTAS ARMARIOS REVESTIDOS CON PANELES (83)

Los armarios frigoríficos con paneles están dotados de fábrica de apertura hacia la derecha.

Para la transformación con bisagra a la izquierda, se deberá obrar del modo siguiente:

- Girar el panel hacia las cabeceras laterales quitando los tornillos de la parte inferior.
- Quitar la puerta, del alojamiento de las bisagras **A**, levantándola hacia arriba.
- Desmontar las dos bisagras **A** presentes sobre la estructura con la ayuda de una herramienta.
- Volver a montar las dos bisagras **A** sobre el lado opuesto utilizando los orificios predispuestos.
- Desmontar la guarnición **C** adaptándola sobre el lado opuesto de la puerta.
- Girar sobre su propio eje las bisagras **B** presentes sobre la puerta.
- Volver a colocar la puerta sobre las bisagras **A**.
- Desplazar el micro presente sobre el panel de mandos hacia la parte opuesta, utilizando los orificios predispuestos.
- Volver a posicionar el panel colocando los tornillos.

FICHA TÉCNICA DEL REFRIGERANTE

1) R404a: componentes del fluido

- Trifluoroetano (HFC 143a) 52%
- Pentafluoroetano (HFC 125) 44%
- Tetrafluoroetano (HFC 134a) 4%

GWP = 3750

ODP = 0

2) Identificación de peligros

Fuertes exposiciones por inhalación pueden producir efectos anestésicos. Las fuertes exposiciones pueden producir anomalías del ritmo cardiaco y ocasionar una muerte repentina. El producto atomizado, salpicado o rociando pueden producir lesiones por congelación en los ojos o la piel.

3) Medidas de primer auxilio

• Inhalación:

alejar el accidentado de exposición al producto y mantenerlo en el calor y en estado de reposo. Si es necesario, darle oxígeno. Practicarle la respiración artificial si la respiración natural se ha parado o amenaza con hacerlo. En caso de paro cardiaco practicarle un masaje cardiaco externo. Solicitar asistencia médica inmediata.

• Contacto con la piel:

echar agua a las zonas golpeadas para que descongelen. Quitar los vestidos contaminados.

ATENCIÓN: los vestidos pueden adherirse a la piel en caso de lesiones por congelación.

En caso de contacto con la piel lavarla inmediata y abundantemente con agua tibia. Tras producirse algún sintoma (irritación o formación de ampollas) solicitar asistencia médica.

• Contacto con los ojos:

lavarlos inmediatamente con solución para lavado ocular o agua limpia manteniendo abiertos los párpados, por al menos 10 minutos. Solicitar asistencia médica.

• Ingestión:

puede provocar vómito. Si el accidentado está consciente, hacer que se enjague la boca y beba unos 200-300 ml de agua. Solicitar asistencia médica inmediata.

• Tratamientos médicos ulteriores:

tratamiento sintomático y terapia de sostén, si necesarios. No dar al accidentado adrenalina o medicamentos simpaticomiméticos similares por el riesgo de arritmia cardiaca con posible paro cardiaco.

4) Informaciones ecológicas

Persistencia y degradación:

• HFC 143a:

se descompone lentamente en la atmósfera inferior (troposfera). Su duración en la atmósfera es de 55 años.

• HFC 125:

se descompone lentamente en la atmósfera inferior (troposfera). Su duración en la atmósfera es de 40 años.

• HFC 134a:

se descompone con cierta rapidez en la atmósfera inferior (troposfera). Su duración en la atmósfera es de 15,6 años.

• HFCs 134a, 125, 134a:

no influyen en la polución fotoquímica (es decir, no están comprendidos entre los componentes orgánicos volátiles - VOC – según cuanto establecido en el acuerdo UNECE). No producen rarefacción del ozono.

Los residuos de producto dispersados en la atmósfera no producen contaminación de las aguas a largo plazo.

El esquema eléctrico está colocado en la ultima página de el manual de instruccion

Pos	DESCRIPTION	Pos	DESCRIPTION
1	GRUPO COMPRESOR	25	TRASFORMADOR
2	VENTILADOR CONDENSADOR	28	INTERRUPTOR ILLUMINACIÓN INTERIOR
3	TABLERO GENERAL DE BORNES	29	REACTOR LÁMPARAS TL
6	INTERRUPTOR GENERAL CON INDICADOR	30	STARTER
8	TOMA ELÉCTRICA	31	LAMPARA TL
9	VENTILADOR EVAPORADOR	44	RELAIS COMPRESOR
9A	VENTILADOR EVAPORADOR	44A	RELAIS PTC
9B	VENTILADOR EVAPORADOR	44B	RELAIS MICROINTERRUPTOR MAGNETICO
10	LAMPARA ILLUMINACIÓN INTERIOR	56	FILTRO
10A	LAMPARA ILLUMINACIÓN INTERIOR	69	CAJA DE TERMINALE DE PISO
12	ELECTROVÁLVULA DISPOSIT.DESCONG.	70	PRESOSTATO DE SEGURIDAD DE ALTA PRESIÓN
14	REGULADOR HUMEDAD CON INDICADOR	75	ELÉCTROVALVULA
15	MICRO INTERRUPTOR VENTILADOR	76	MICROINTERRUPTOR MAGNETICO
15A	MICRO INTERRUPTOR VENTILADOR	85	CAJA DE DISTRIBUCION
18	INDICADOR DEL TERMOSTATO DE SEGURIDAD	86	SONDA CONDENSADOR
19	TERMOSTATO DE SEGURIDAD	90	TERMORREGULADOR DIGITAL
20	RESISTENCIA ANTICONDENSACION PUERTAS	91	RESISTENCIA PTC
20A	RESISTENCIA ANTICONDENSACION PUERTAS	96	TARJETA ELECTRÓNICA
21	RESISTENCIA DESPOSIT. DESCONG.	101	RESISTENCIA TAMPON
22	RESISTENCIA FONDO BANDEJAS		

INDEX

BESCHRIJVING APPARAAT	2
ACCESSOIRES	2
IDENTIFIKATIE ETIKET	2
ALGEMENE OPMERKINGEN BIJ DE LEVERING	3
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	3
HACCP VOORSCHRIFTEN	4
TECHNISCHE KENMERKEN	4
IN WERKING STELLEN EN INSTALLATIE	5
BEDIENINGSPANELEN	6
AANSLUITING EN FUNKTIONEREN	7
INLEGGEN VAN PRODUCTEN	8
UITZETTEN	8
ONTDOOIEN	9
ALARMSIGNALLEN	9
AFDRUKKEN	10
PROGRAMMERING	11
ONREGELMATIGHEDEN IN DE WERKING	17
DAGELIJKSE REINIGING	17
VOEDSELVLEKKEN EN HARD GEWORDEN RESTEN	18
ALGEMENE REINIGING EN ONDERHOUD	19
ONDERBREKING VAN HET GEBRUIK	19
NUTTIGE TIPS VOOR HET ONDERHOUD VAN ROESTVRIJ STAAL	19
STORINGEN IN DE WERKING	20
HET AFVALMATERIAAL LOZEN EN HET APPARAAT AFDANKE	20
DEUR OMKEREN	21
OMKERING DEUR VOOR PANEELKASTEN	21
SPECIFICATIES VAN DE KOELVLOEISTOF	22

BESCHRIJVING APPARAAT

Dit apparaat is ontworpen voor het koelen en het bewaren van levensmiddelen. Elk ader gebruik moet als oneigenlijk beschouwd worden.

LEP OP: de apparaten zijn niet geschikt om buiten geïnstalleerd te worden of op plaatsen die aan de inwerking van weersinvloeden blootgesteld zijn.

De fabrikant kan op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden voor onjuist gebruik van de producten.

De apparaten zijn verkrijgbaar zowel met stalen als met glazen deuren.

De koelkasten worden geleverd met "NORMALE TEMPERATUUR" en "LAGE TEMPERATUUR" installaties, zodat levensmiddelen op verschillende temperaturen geconserveerd kunnen worden. (1)

De apparaten wordt geleverd met een koelribverdampers beschermd tegen oxidatie, een hermetische compressor, een condensator gerealiseerd in koper-aluminium en een bedieningspaneel. (2)

De koelkasten zijn voorzien van een soortgelijk bedieningspaneel, waarbij - afhankelijk van de typologie van het apparaat - alleen het soort instellingen anders zijn (POSITIEVE TEMPERATUUR, LAGE TEMPERATUUR, GLAZEN DEUR). (3)

De compressors bevinden zich in het bovengedeelte van de kasten om gebruik te maken van een goede ventilatie en verspreiding van de warmte. (4)

De koelkasten zijn voorzien van een afvoerbak met een automatische verdamping van de condens, boven aan de buitenzijde van het apparaat. (5)

Geen enkele koelkast is voorzien van een opvangbak voor de condens.

De koelkasten zijn uitgerust met twee verschillende verlichtingssystemen afhankelijk van het model. De binnenverlichting is beschermd tegen het contact met voedingsmiddelen evenals tegen schokken waardoor de verlichting defect zou kunnen gaan. (8)

De deuren van de apparaten hebben een slot met sleutel om een goede sluiting te kunnen garanderen. (9)

De gedeelten die met de levensmiddelen in aanraking komen zijn gemaakt van staal of bekleed met kunststof materiaal dat niet giftig is. (10)

Bij de koelunits wordt de door de huidige wetgeving toegestane koelvloeistof toegepast, van het type HFK.

ACCESSOIRES (7)

Zie figuur 7a-7b.

IDENTIFIKATIE ETIKET

Voor meer informatie kunt U de fabrikant bellen. Het MODEL en SERIENUMMER , vermeldt in de tabel met technische gegevens die zich onder het instrumentenbord bevindt, steeds vermelden (11).

Inhoud velden technisch plaatje (12)

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1) MODEL | C) FREKWENTIE |
| 2) NAAM EN ADRES VAN FABRIKANT | D) NOMINALE KRACHT |
| 3) EG HERKENNINGSTEKEN | E) TOTALE KRACHT VERLICHTING |
| 4) BOUWJAAR | F) ZEKERINGSSTROOM |
| 5) REGISTRATIENUMMER | G) TYPE KOELGAS |
| 6) KLASSE ELEKTRISCHE ISOLATIE | H) HOEVEELHEID KOELGAS |
| 7) KLASSE ELEKTRISCHE BESCHERMING | L) TEMPERATUURKLASSE KOELINSTALLATIE |
| A) SPANNING ELEKTRISCHE VOEDING | R) AEEA SYMBOOL |
| B) INTENSITEIT ELEKTRISCHE STROOM | W) KRACHT WARMTE-ELEMENTEN |

ALGEMENE OPMERKINGEN BIJ DE LEVERING

Kontroleren bij de levering dat de verpakking intact is en geen schade heeft opgelopen gedurende het transport. (13)

Na het apparaat uitgepakt te hebben kontroleren of alle onderdelen aanwezig zijn en of de kenmerken voldoen aan hetgeen u besteld heeft. Mocht dit niet het geval zijn, gelieve onmiddellijk contact op te nemen met de verkoper. (14)

Wij feliciteren U met uw uitstekende keuze en hopen op een optimaal gebruik van de koelkasten volgens de aanwijzingen en nodige voorzorgen vermeldt in deze gebruiksaanwijzing. (15)

NB: nadruk van de gebruiksaanwijzing verboden.

Dankzij constant onderzoek en verbetering van de technologische kwaliteit kunnen de technische gegevens hier vermeld zonder voorafgaand bericht gewijzigd worden.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

OPGELET: bij iedere handeling van reiniging en onderhoud dient de stroom uitgeschakeld te worden:

- de hoofdschakelaar op OFF zetten (16)
- de stekker uit het stopcontact trekken (17)

OPGELET: geen niet-geaarde stekkers of stopcontacten gebruiken. (18)

Het netstopcontact moet geaard zijn. (19)

OPGELET: geen adapters of verlengsnoeren gebruiken voor aansluiting aan het net. (20)

OPGELET: het is nodig te wachten tot de ingestelde temperatuur bereikt is, alvorens etenswaren in het apparaat te zetten. (21)

Etenswaren moeten altijd op de juiste manier verpakt zijn alvorens ze in het apparaat worden gezet. (22)

OPGELET: geen warme dranken of etenswaren in het apparaat zetten. (23)

OPGELET: Zorg ervoor dat bij het opslaan van etenswaren deze niet onder de roosters uitkomen en dat ze de luchtstroom niet blokkeren. De ruimte waar de ventilatoren opzuigen niet blokkeren. (24)

OPGELET: Niet schoonmaken in de buurt van het apparaat als de deur geopend is. (25)

Het apparaat niet met plenzen water of water onder hoge druk schoonmaken. (26)

OPGELET: geen substanties gebruiken bij de reiniging of in de buurt van het apparaat die chloor bevatten (bleekmiddel, zoutzuur, enz.) of die giftig zijn. (27)

OPGELET: blokkeer niet het bovengedeelte van het apparaat noch de luchtstromen, terwijl het apparaat in gebruik is of onder stroom staat. (28)

OPGELET: geen voorwerpen op de bodem van de koelkast plaatsen. De daarvoor bestemde roosters gebruiken. (29)
Het over de roosters verdeelde maximum gewicht kan 48 kg bedragen.

OPGELET: als de plastic bescherming van het rooster een discontinuïteit vertoont (afschuring, insnijding, enz.), dient die onmiddellijk door een intacte bescherming vervangen worden.

De reiniging en het onderhoud van het koelsysteem en van de kompressorruimte moet door een gespecialiseerd technicus gebeuren, en kan daarom niet door ongeschikt personeel worden uitgevoerd. (30)

Tijdens handelingen van onderhoud of in het geval van onregelmatigheden, het apparaat geheel uitzetten; Vraag om tussenkomst van de REPARATIEDIENST van een daartoe bevoegd centrum en het gebruik van

originele reserveonderdelen. (31) Gebeurt dit niet, dan kan dit de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.

HACCP VOORSCHRIFTEN

- OPGELET:** rauwkost, eieren en gevogelte kunnen NIET in dezelfde koelvakken bewaard worden. Gevogelte moet apart bewaard worden in de daarvoor bestemde vakken.
- OPGELET:** Levensmiddelen met een temperatuur tussen de 10°C en 60°C niet in de koelkast plaatsen. De temperatuur in de kern van het produkt verlagen met de daarvoor bestemde apparatuur (versnelde invriezing).
- OPGELET:** Wanneer men levensmiddelen uit de koelkast neemt altijd de vervaldatum op de verpakking controleren en produkten die het eerst verlopen het eerst gebruiken. Een eventueel bedorven produkt uit de koelkast nemen en dit aan de bedrijfsleider melden.
- OPGELET:** Produkten die snel bederven als laatste uit de koelkast nemen, zodat deze slechts voor korte tijd aan de omgevingstemperatuur blootgesteld worden.
- OPGELET:** Reeds ontdooide produkten niet opnieuw invriezen.
- OPGELET:** Instrumenten nummeren en tweemaal daags de temperatuur kontroleren. De waarden op het daarvoor bestemde formulier invullen en 24 maanden bewaren.
- OPGELET:** Een digitale klok registreert eventuele stroomonderbrekingen, zodat beschadigde levensmiddelen verwijderd kunnen worden.

Maximaal toegestane temperatuur levensmiddelen

Levensmiddel	Normale opslagtemperatuur (°C)	Maximale temperatuur tijdens het transport (°C)
Verse gepasteuriseerde melk	0÷+4	9
Verse room	0÷+4	9
Yoghurt, ricotta, verse kaas	0÷+2	9
Gekoelde visprodukten	0÷+2	0÷+4
Runder- en varkensvlees	0÷+3	10
Gevogelte	0÷+4	8
Konijn	0÷+2	8
Klein wild	0÷+2	8
Groot wild	0÷+2	8
Orgaanvlees	0÷+3	8
Diepgevroren produkten	-23÷-24	-18
Ijs	-18÷-20	-18
Groente en fruit	0÷+4	omgevingstemperatuur

TECHNISCHE KENMERKEN

De technische gegevens kunt U vinden op the laatste pagina van de gebruiksaanwijzing (32a – 32b – 32c – 32d).

IN WERKING STELLEN EN INSTALLATIE

De apparaten worden altijd ingepakt en op palets verzonden. (33)

Bij ontvangst en na het apparaat uitgepakt te hebben, gelieve zich te gedragen in geval van schade of ontbrekende delen, zoals beschreven in het hoofdstuk "ALGEMENE OPMERKINGEN BIJ DE LEVERING".

Het in werking stellen en de installatie moet door gespecialiseerd personeel uitgevoerd worden. (30)

De verpakkingsdoos verwijderen waarbij opgepast moet worden niet de oppervlakken van het apparaat te deuken. (34)

OPGELET: de verpakkingsonderdelen (plastic zakken, schuimrubber, spijkers e.d.) moeten buiten het bereik van kleine kinderen worden gehouden, omdat zij gevaarlijk kunnen zijn.

Het apparaat dient door een kar met vork opgeheven te worden en op de installatieplaats gebracht te worden, waarbij opgelet moet worden dat het apparaat in evenwicht is. (35)

OPGELET: Het apparaat mag nooit in horizontale positie vervoerd worden; dit kan structurele schade veroorzaken. (36)

OPGELET: Zowel voor het plaatsen van het apparaat op de plek van installatie als voor toekomstige verplaatsingen, mag deze nooit geduwd of geschoven worden, om te voorkomen dat deze valt of op dat op deze manier schade wordt toegebracht aan delen van het apparaat. (37)

OPGELET: Het apparaat niet in de buurt van een warmtebron plaatsen of in een omgeving met hoge temperatuur, dit zou een mindere werking en een hoger verbruik veroorzaken. (38)

OPGELET: Tussen de bovenwand en het plafond moet er minstens 50cm vrij zijn. Het apparaat kan naast andere apparaten gezet worden, maar als er condensaatvorming mogelijk is, moet er een minimale tussenafstand van 2cm gerespecteerd worden.

De beschermlaag van het produkt wegnemen. Deze handeling kan vervelende, doch ongevaarlijke schokken veroorzaken (statische elektriciteit). Dit kan verminderd worden als men met n hand steeds in contact met het apparaat blijft of als met het buitenste omhulsel met de grond in contact houdt. (39)

Na het apparaat op de juiste plaats te hebben gezet, de palet wegnemen met behulp van een hamer en beitel, opletend niet de pootjes binnenin de blokken of het apparaat te beschadigen. (40)

Het houten steunblok wegnemen. (41)

Elke afvoerbuis met sifon bevestigt onder de koelkast moet direkt aan de afvoer gekoppeld worden. (41a)

Nu kunnen de pootjes vastgezet worden. (42)

De koelkast kantelen en nivelleren zodat de koelkastdeur/-en zich automatisch sluit/-en. (43)

Het apparaat met lauw water en een neutraal schoonmaakmiddel reinigen (zoals beschreven in het hoofdstuk "REINIGING") en de accessoires aanbrengen.

Het apparaat is voorzien van een stekker SHUKO. Kontroleren of deze voldoet aan de normen EN60320 en aan de nationale normen. Eventueel de stekker vervangen indien deze niet voldoet. (44)

OPGELET: Deze handeling moet door een gespecialiseerd technicus worden verricht. (30)

Kontroleren of de netspanning gelijk is aan die op het plaatje met de technische kenmerken van het apparaat is aangegeven. (45)

De stekker in het stopcontact stoppen. (46)

De handelingen van het in werking stellen zijn nu beëindigd.

Het apparaat moet in een equipotentiaal systeem worden ingebracht, waarvan de efficiëntie is vastgesteld volgens de van kracht zijnde normen.

De aansluiting vindt plaats d.m.v. een schroef die gekonmerkt is met het teken "equipotentiaal" en die zich in de dompressorruimte bevindt. (47)

BEDIENINGSPANELEN

Alle koelkasten in de versies enkel of dubbele bedieningspaneel, zijn uitgerust met de volgende panelen:

"NORMALE TEMPERATUUR"(48)

"LAGE TEMPERATUUR"(48a)

"NORMALE TEMPERATUUR"(48b)
VOOR APPARATEN MET GLAZEN DEUREN

"NORMALE TEMPERATUUR"(49)
VOOR APPARATEN NN


" LAGE TEMPERATUUR"(49a)
VOOR APPARATEN BN

POS	DESCRIZIONE
1	TOETS ON/OFF 
2	TOETS ENTER 
3	TOETS MENU' 
4	TOETS DOWN 
5	TOETS UP 
6	TOETS LICHT 


Beschrijving bediening



ON/OFF-toets

Indien u gedurende 5 sec. op de -toets drukt, gaat het controlelampje uit en op het display verschijnt de tekst.

OFF _

Indien u daarna weer op de -toets drukt, gaat het controlelampje weer aan en gaat op stand-by.






Enter-toets

Deze toets geeft toegang tot een menu, voor de klok of voor wijziging van een parameter.



Menu-toets

Deze toets geeft toegang tot het hoofdmenu of om terug te keren naar het voorgaande menu.

Druk op de toets  en selecteer het gewenste menu met de toetsen  en :

Menu 01 SetPoint	Menu wijziging setpoint
Menu 02 Humidity	Menu wijziging vochtigheidsgraad
Menu 03 Defrost	Menu start ontdooien
Menu 04 Programs	Menu programmakeuze
Menu 05 Alarm	Menu visualisering alarm
Menu 06 Print	Afdrukmenu
Menu 07 Set Up	Menu wijziging instellingen



Up en Down-toetsen

Hiermee kunt u door de verschillende menu's bladeren of de waarden van de diverse parameters wijzigen.




Licht-toets

Bij apparaten met een glazen deur kan de binnenkant worden verlicht ook met dichte deur.

AANSLUITING EN FUNKTIONEREN

Om het apparaat op te starten, de volgende handelingen uitvoeren:

de stekker in het stopkontakt stoppen; (50)
de netschakelaar op stand ON zetten; (51)




druk op de -toets en op het display

Comp. ON
Room 2°C


 verschijnt de melding dat de compressor in werking is.

Op dat moment is het mogelijk de temperatuur in te stellen middels een afgestemde **instellingskaart** daarbij de volgende aanwijzingen in acht nemend:

Menu wijziging setpoint




Druk op de toets  (52) en de hoofdmenu's verschijnen; met behulp van de toetsen  en 
kies


Menu 01
SetPoint

 en druk op de -toets (53) om de setpoint te wijzigen.

Op het display verschijnt:




New Set: 1°C
Current: 1°C

Met de toetsen  en  kunt u de waarde van de huidige setpoint aanpassen; nadat u de nieuwe waarde van de setpoint heeft gekozen, slaat u de ingestelde waarde op door op de -toets te drukken.


Druk op de toets  om terug te keren naar het Hoofdmenu zonder de waarde van de Set aan te passen.

Menu wijziging vochtigheidsgraad

Het is mogelijk de gewenste **vochtigheidsgraad** te bepalen naar gelang het soort voedingsmiddelen dat bewaard moet worden.




Druk op de toets  (52) en de hoofdmenu's verschijnen; met behulp van de toetsen  en 
kies


Menu 02
Humidity

 en druk op de -toets (53) om de setpoint van de vochtigheid te

wijzigen.
Op het display verschijnt:




New Set: 70%
Current: 70%

Met de toetsen  en  kunt u het percentage van de huidige vochtigheid aanpassen; nadat u de nieuwe vochtigheidsgraad heeft gekozen, slaat u de ingestelde waarde op door op de -toets te drukken.


Druk op de toets  om terug te keren naar het Hoofdmenu zonder de waarde van de Set aan te passen.



Menu programmeuze

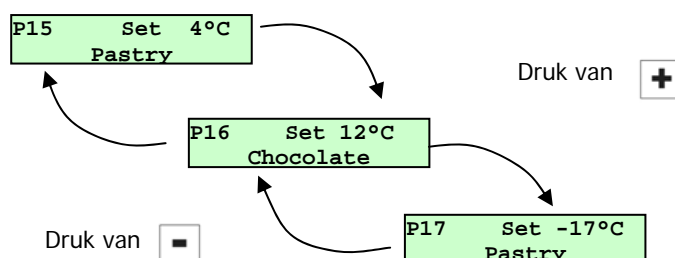
Het is mogelijk het gewenste **werkprogramma** te bepalen.

Druk op de toets  (52) en de hoofdmenu's verschijnen; met behulp van de toetsen  en 
kies

Menu 04
Programs

 en druk op de -toets (53) om de programma's te selecteren..


Het eerste programma dat verschijnt, is het programma dat operationeel is; de overige kunnen worden geselecteerd met de toetsen  en , op grond van parameter **D04**.



De te selecteren programma's zijn de volgende:

Prog	Italiano	English	Francaise	Deutsch	Espanol	D04	RH%	SetPoint
0								
APPARATEN NORMALE TEMPERATUUR								
1	Carni Rosse	Red Meats	Viandes Rouges	Rotes Fleisch	Carnes Royas	1	84	1°C
2	Carni Bianche	White Meats	ViandesBlanches	Weisses Fleisch	Carnes Blancas	1	84	0°C
3	Prosciutti	Hams	Jambons	Schinken	Jamones	1	75	10°C
4	Pesce	Fish	Poisson	Fisch	Pescado	1	90	-1°C
5	Uova	Eggs	Oeufs	Eier	Huevos	1	75	3°C
6	Frutta	Fruit	Fruits	Obst	Fruta	1	87	3°C
7	Verdura	Vegetables	Legumes	Gemuese	Verdura	1	90	4°C
8	Latticini	Dairy Products	Produit Latier	Milcherzeugnisse	ProductosLacteos	1	75	5°C
9	Formaggi	Cheeses	Fromages	Kaese	Quesos	1	75	6°C
10	Vini Rossi	Red Wines	Vins Rouges	Rotwein	Vinos Tintos	1	75	13°C
11	Vini Bianchi	White Wines	Vins Blancs	Weisswein	Vinos Blancos	1	75	6°C
12	Impasti	Doughs	Pates	Teige	Masas	1	84	0°C
13	Dolciumi	Sweets	Gateaux	Suesswaren	Dulces	1	60	13°C
14	Crema	Creams	Crèmes	Crem	Bate	1	78	1°C
15	Pasticceria	Pastry	Pâtisserie	Gebaek	Pasteleria	1	90	4°C
16	Ciocolata	Chocolate	Chocolat	Schokolade	Chocolate	1	90	12°C
APPARATEN LAGE TEMPERATUUR								
17	Gelateria	Ice Cream	Glacier	Eis	Heladeria	2	90	-18°C
18	Semifreddo	Soft Ice Cream	Crème Glacée	Halbgefrorenes	Tarta Helada	2	90	-20°C
19	Surgelati	DeepFrozenFood	Surgele	Tiefkühlware	Congelados	2	75	-20°C

Indien u *Programma 0* selecteert, heeft het de functie van een normale thermometer zonder enige afstelling te bewerkstelligen op de compressor en op het koelsysteem.

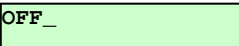

Druk op de toets  om terug te keren naar het Hoofdmenu.

INLEGGEN VAN PRODUCTEN

- Pas nu en niet eerder, kan men etenswaren in het apparaat zetten.
- Leg de producten gelijkmatig verspreid in de unit om de luchtcirculatie te bevorderen.
- Leg de producten op het bovenste rooster slechts tot aan de stapelgrens. (59)
- Geen producten onder het onderste schap. (59)
- Dek de levensmiddelen af of wikkel ze in folie voordat u ze in de koelkast legt en zet geen hete gerechten of dampende vloeistoffen in het apparaat.
- Laat de deur niet langer open staan dan nodig is om de levensmiddelen uit het apparaat te pakken of in het apparaat te leggen.
- Geadviseerd wordt om de sleutels buiten het bereik van kinderen te houden.

OPGELET: Als het gaat over apparaten met interne verdamping binnen de cel, en in het geval de omgevingsomstandigheden het niet mogelijk maken dat het condensaatwater verwerkt wordt door het automatische verdampingssysteem, dan dient een klein opvangbekken geïnstalleerd te worden op de achterwand van het apparaat, of moet het water naar het waterafvoersysteem geleid worden.

UITZETTEN

Voor het stopzetten van de apparatuur onder iedere omstandigheid is het voldoende ten minste 5 sec. op de toets  te drukken; op het display verschijnt  om aan te geven dat het toestel is stopgezet. (60)

OPGELET: De hoofdschakelaar  haalt het apparaat niet van het net af.




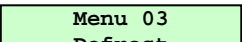

Om het apparaat van het lichtnet af te halen dient men de stekker uit het stopcontact te halen. (16)

AUTOMATISCHE ONTDOOIING VAN DE KOELKASTEN.


Het ontdooien van de apparaten is op heet gas. De tijdsintervallen tussen de ontdooiprocessen en de duur ervan wordt automatisch beheerd op basis van de kaart.


Menu handmatig ontdooien

Op elk willekeurig moment is het mogelijk een cyclus van handmatig ontdooien te activeren.

Druk op de toets  (52) en de hoofmenu's verschijnen; met behulp van de toetsen  en  kies  en druk op de -toets om het ontdooien te starten.

Op het scherm verschijnt .




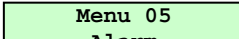

Indien u nogmaals op de -toets drukt, verlaat u het menu en het ontdooien wordt niet geactiveerd.

Indien u op de -toets drukt, wordt een ontdooicyclus geactiveerd met een met behulp van parameter **S05** ingestelde modaliteit .

Melding ontdooien actief: 

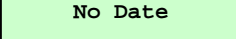
ALARMSIGNALEN

Menu visualisering alarm

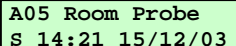
Druk op de toets  (52) en de hoofmenu's verschijnen; met behulp van de toetsen  en  kies  en druk op de -toets om de storingsmeldingen te bekijken..


Er kunnen maximaal 30 storingen met gerelateerde informatie worden geregistreerd.

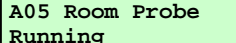
Indien er geen storingen zijn geregistreerd, verschijnt op het display






Indien er wel storingen zijn geregistreerd, verschijnt op het display het tijdstip van aanvang van de laatste zich voorgedane storing met het progressief storingsnummer van A01 tot A30.




Indien u op de -toets drukt, verschijnt op het display meer informatie met betrekking tot de storing: *De maximum- of minimumtemperatuur, de duur, de SERVICE bellen, het eindtijdstip van de storing als de storing voorbij is of de aanwijzing dat de storing nog voortduurt.*



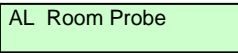
De overige storingsmeldingen kunnen worden geselecteerd met behulp van de toetsen  en .

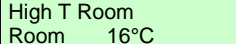
Druk op de toets  om terug te keren naar het Hoofdmenu.

Voorbeelden van storingsmeldingen of waarschuwingen:

De buzzer is mogelijk uitgezet doordat op de -toets is gedrukt.

Op het display kunnen de volgende storingsmeldingen of waarschuwingen verschijnen:

- Een defect van de sonde veroorzaakt een **Alarm defect van de Sonde Koelcel** welke de buzzer en het relè alarm activeert en op het display knippert de waarschuwing: 
- Indien de temperatuur uitstijgt boven de *SetPoint*-waarde, wordt een **Hoge Temperatuur Alarm** geactiveerd.

Op het display knippert de storingsmelding: 

- Indien de temperatuur daalt onder de *SetPoint*- waarde, wordt een **Lage Temperatuur Alarm** geactiveerd.

Op het display knippert de storingsmelding:

Low T Room
Room -10°C

- Indien bij het inschakelen van het programma de temperatuur hoger is dan de *SetPoint*- waarde, wordt een **Black Out Alarm** geactiveerd wegens het ontbreken van stroomvoorziening.

Op het display knippert de storingsmelding:

AL BlackOut
Room 18°C

- Een defect van de sonde veroorzaakt een **Alarm defect van de Sonde Verdampers** en op het display knippert de storingsmelding:

AL Evap Probe
Room -6°C

- Indien bij gesloten deur een temperatuur van de Verdampers lager dan de *Setpoint* wordt waargenomen, wordt een **Alarm Lage Temperatuur Verdampers** geactiveerd en op het display knippert de storingsmelding:

AL Low T Evap
Room -7°C

- Een defect van de sonde veroorzaakt een **Alarm defect van de Sonde Condensator** en op het display knippert de storingsmelding:

AL Cond Probe
Room -1°C

- Indien een temperatuur van de Condensator wordt waargenomen hoger dan de *SetPoint*, wordt een **Alarm Hoge Temperatuur Condensator** geactiveerd en op het display knippert de storingsmelding:

AL High T Cond
Room 1°C

- Indien de deur voor langere tijd openblijft dan de *SetPoint*, wordt een **Melding Deur Open** geactiveerd en geregistreerd, de buzzer en het relè alarm gaat aan en op het display knippert de waarschuwing:

AL Door Open
Room 2°C

- Indien het percentage van het dagelijks gebruik van de compressor de ingestelde waarde van de *SetPoint* overschrijdt, wordt een **Waarschuwing Gebruik Compressor** geactiveerd en op het display knippert de waarschuwing:

AL Use Compres Room
-9°C

- Indien de ingestelde *SetPoint*-waarde voor de temperatuur aan het einde defrost niet wordt bereikt binnen de maximale tijdsduur van het ontdooien, wordt de defrost beëindigd en er wordt een **TimeOut Alarm Ontdooien** geactiveerd.

De buzzer en het relè alarm gaat aan en op het display knippert de waarschuwing:





AL TimeOut Def
Room 10°C

- Elke keer dat de deur wordt geopend, wordt in het geheugen opgeslagen en op het display verschijnt de mededeling:

Door Open
Room 1°C

AFDRUKKEN

Afdrukmenu



Druk op de toets  (52) om de hoofdmenu's te bekijken; selecteer van de toetsen  en . Druk op de  -toets om te kunnen afdrukken.


Menu 06
Print

met behulp

Print
Alarms

Print
Daily

Met de toetsen  en  bladert u door de verschillende afdrukmogelijkheden.

Door gedurende 5 seconden op de  -toets te drukken begint het afdrukken van de gegevens.

Afdrukken dagelijks


Het is mogelijk een dagelijkse afdruk in te stellen om 00:00 uur met behulp van parameter **PR2**:

0: geen dagelijkse afdruk

1: dagelijkse afdruk van alleen de Sonde cel

2: dagelijkse afdruk van de Sonde cel, de verdampers en de condensator (indien aanwezig)

Afdrukken overig




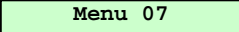

In het menu Parameters is het mogelijk een "afdruk parameters" uit te voeren door gedurende 5 seconden op de -toets te drukken .

Steekproeven

De registraties vinden plaats steekproefsgewijs met een tijd gelijk aan parameter **PR1**.

PROGRAMMERING

Menu wijziging instellingen

Druk op de toets  (52) en de hoofmenu's verschijnen; met behulp van de toetsen  en  kies  en druk op de -toets om naar het submenu instellingen te gaan.

De vensters van het submenu zijn de volgende:

Set Up 01
Service


Set Up 02
Language

Set Up 03
Clock Setting

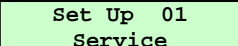

Set Up 04
Inputs/Outputs

Met behulp van de toetsen  en  bladert u door de diverse submenu's.

Met behulp van de -toets gaat u naar één van de submenu's.


Druk op de toets  om terug te keren naar het Hoofd Menu.

• Instellingen 1: Service


Selecteer  en druk op de -toets.

Een *password* wordt gevraagd om toe te treden tot de service-submenu's.

Service
Password 0

Selecteer het password "-19" met de toetsen  en  en druk op .

Is het password juist, verschijnt het eerste submenu; bij een onjuist password verlaat u de submenu's.

Druk op de toets  om terug te keren naar Menu Instellingen.
Wanneer het password is ingevoerd, verschijnt het eerste submenu:

Service 01
Timer

Visualiseren periodes gebruik koelkast

Service 02
Defrost

Visualiseren recente processen ontdooien

Service 03
Door Open

Visualiseren deur open

Service 04
Parameters

Aanpassen parameters

Service 05
Reset Memory


Geheugen wissen

Service 06
Restore

Herstel fabrieksparameters

Met behulp van de toetsen  en  bladert u door de diverse submenu's.

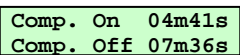
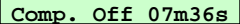
Met behulp van de -toets gaat u naar één van de submenu's.

Druk op de toets  om terug te keren naar het voorgaande menu.

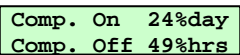
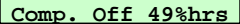
Service 01: Periodes gebruik

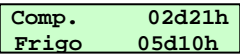
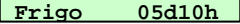
Menu visualisering periodes gebruik van het apparaat.

Kies  en druk op de -toets om naar het eerste informatievenster te gaan.


 Gemiddelde tijden van in- en uitschakeling van de compressor


Met behulp van de toetsen  en  kunt u door de andere vensters bladeren .

 Percentage per dag en per uur van het inwerking zijn van de compressor


 Dagen en uren van het inwerking zijn van de compressor


De tellers worden nooit gewist..

Druk op de toets  om terug te keren naar het Menu Service.

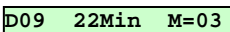
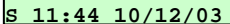
Service 02: Gegevens ontdoeien

Menu visualisering recente processen ontdoeien.

Kies  en druk op de -toets om naar het informatievenster te gaan



met gegevens in verschillende modaliteiten van de laatste 16 cyclussen van ontdoeien

Indien het ontdoeien is geregistreerd, verschijnen op het display het aanvangstijdstip en de aanvangsdatum, de duur in minuten en het progressief defrostnummer van D01 a D16.

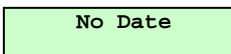




Waar M het soort start van de defrost aangeeft:

- M = 1 defrost gestart vanaf toetsenbord.
- M = 3 defrost gestart door tijdsinterval van inwerking zijn koelkast.
- M = 4 defrost gestart door tijdsinterval van inwerking zijn compressor.
- M = 5 defrost gestart op tijd
- M = 6 defrost gestart door automatisch ontdoeien
- M = 7 defrost gestart als gevolg van lage temperatuur verdampers
- M = 8 defrost gestart als gevolg van tijdelijke bescherming
- M = 9 defrost gestart als gevolg van alarm

De overige in het geheugen vastgelegde ontdooiprocessen kunnen worden geselecteerd met behulp van de toetsen  en  .

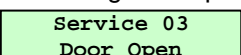

Indien in het geheugen geen ontdooiprocessen zijn vastgelegd, verschijnt op het display de melding:



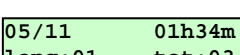
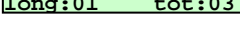
Druk op de toets  om terug te keren naar het Menu Service.



Service 03: Bewegingen deur


Menu visualisering deur open.

Kies  en druk op de -toets om te bekijken hoe vaak de deur is geopend.

Het is mogelijk de bewegingen 'deur open' tot 31 dagen te registreren. Aan elke dag dat de koelkast in werking is, wordt een geheugencel toegewezen waarin het totaal aantal keren wordt geregistreerd dat de deur is geopend, het aantal keren dat de duur van het openstaan van de deur langer is dan parameter **C03** in minuten en de totale tijdsduur van het openstaan van de deur. Door de hiervoor ingeruimde geheugenruimte is het mogelijk 31 dagen bij toerbeurt te registreren. De parameter **C01**, indien niet gelijk aan 0, geeft toegang tot de microdeur.

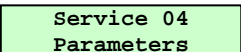

Dag en maand van de registratie  Totale tijdsduur deur open
Aantal keren deur open met tijdsduur langer dan parameter C03  Totaal aantal keren deur open

Voor registraties van andere dagen druk op de toetsen  en  .

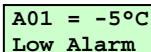
Druk op de toets  om terug te keren naar het Menu Service.

Service 04: Parameters



Menu programmering parameters.


Kies  en druk op de  toets voor toegang tot de programmering van de parameters.

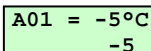
Op de eerste regel van het display verschijnt de eerste parameter met de huidige waarde en de meeteenheid. Op de tweede regel verschijnt een korte beschrijving van de parameter.





A01 = -5°C
Low Alarm


Met behulp van de toetsen  en  kunt u door alle controleparameters bladeren.


Door op de  toets te drukken, kunt u de in beeld zijnde parameter wijzigen:



A01 = -5°C
-5

Met behulp van de toetsen  en  kunt u de waarde van de parameter aanpassen.

Door vervolgens op de  toets te drukken, bevestigt u de aanpassing van de parameter.

Druk op de toets  om terug te keren naar het Menu Service.

CONFIGURATIE-PARAMETERS

“NORMALE TEMPERATUUR”

Parameter	Beschrijving	Default	min	MAX
ALARM				
A01	Differentieel alarm lage temperatuur (met betrekking tot SetPoint)	-5°C	-50°C	0°C
A02	Differentieel alarm hoge temperatuur (met betrekking tot SetPoint)	15°C	0°C	50°C
A03	Vertraging alarm temperatuur vanaf inschakeling kaart of einde defrost	120min	0min	300min
A04	Vertraging alarm hoge of lage temperatuur	60min	0min	300min
A05	Toegestane minimum temperatuur verdamper volgens SetPoint	-20°C	-50°C	0°C
A06	Toegestane maximum temperatuur van de condensator	60°C	0°C	90°C
A07	Differentieel temperatuur voor alarm vuile condensator	25°C	0°C	60°C
DISPLAY				
D01	Meeteenheid van de temperatuur (0 Celsius; 1 Fahrenheit)	0	0	1
D02	Offset sonde cel	0°C	-10°C	10°C
D03	BackLight (0=ON bij indrukken van een toets; 1=altijd ON)	0	0	1
D04	Te selecteren programma's	1	0	5
D05	Mogelijkheid geregistreerde alarmmelding	1	0	1
D06	Blokkeert de verschijning van de temperatuur tijdens een ontdooiproces	1	0	1
ONTDOOIEN				
S01	Typologie start ontdoeien 1: Mogelijkheid ontdoeien vanaf toetsenbord 2: Ontdooit elke S04 uur van het inwerking zijn van de koelkast 4: Ontdooit elke S04 uur van het inwerking zijn van de compressor 8: Ontdooit na een uur na het aanzetten van de koelkast 16: Dagelijks ontdoeien op de uren H01, H02, H03 E H04 128: Activeert intelligente ontdooifunctie	5	0	255
S02	Temperatuur einde ontdoeien	8°C	-10°C	30°C
S03	Maximale duur ontdoeien	20 min	1 min	300 min
S04	Interval tussen twee ontdooiprocessen	6 uur	1 uur	48 uur
S05	Typologie ontdoeien 0: stop compressor 1: weerstanden 2: inversie cyclus compressor met vertragingstijd S07	2	0	2
S06	Tijdsduur uitdruipen	180 sec	0 sec	300 sec
S07	Vertraging start compressor voor HotGas	0 sec	0 sec	300 sec
S08	Tijd inwerking zijn compressor voor begin automatisch ontdoeien	5 uur	1 uur	48 uur
CONFIGURATIE				
C01	Functie Microdeur 0: niet in functie 1: schakelt compressor en fan verdamper uit 2: schakelt alleen fan verdamper uit	2	0	2
C02	Polariteit microdeur	1	0	1

C03	Maximum vertraging deur open	4 min	0 min	30 min
C04	Inschakeling buzzer (0 niet in functie; 1 in functie)	1	0	1
C05	Inschakeling rele van het Licht vanaf menu Vermogen (0 niet in functie; 1 in functie)	0	0	1
C06	Inschakeling reserve-rele vanaf menu Vermogen (0 weerstand deurlijst; 1 reserve-vermogen)	0	0	1
C07	Inschakeling sonde verdamper (0 niet in functie; 1 in functie)	1	0	1
C08	Inschakeling sonde condensator (0 niet in functie; 1 in functie)	1	0	1
C09	Inschakeling controle vochtigheid (0 niet in functie; 1 in functie)	1	0	1
C10	Inschakeling digitale toegang hoge druk (0 niet in functie; 1 in functie)	0	0	1
C11	Polariteit digitale toegang hoge druk	0	0	1
C12	SetPoint inschakeling Resistenties	-7°C	-10°C	20°C
AFSTELLING				
R01	Vertraging gerelateerd aan SetPoint voor de afstelling van de compressor	4°C	0°C	20°C
R02	Minimum tijdsduur tussen 2 achtereenvolgende inschakelingen van de compressor	2 min	0 min	30 min
R03	Vertraging activering van de compressor vanaf activering kaart	15 sec	0 sec	300 sec
R04	Minimum tijdsduur tussen inschakeling en uitschakeling compressor	0 sec	0 sec	300 sec
R05	Tijd Compressor ON met alarm gebruik compressor	5 min	0 min	300 min
R06	Tijd Compressore OFF met alarm gebruik compressor	3 min	0 min	300 min
R07	Dagelijkse limiet gebruik compressor	90%	0%	100%
R08	Maximum toegestane waarde SetPoint	+8°C	-50°C	50°C
R09	Minimum toegestane waarde SetPoint	-2°C	-50°C	50°C
KOELING				
F01	Inschakeling koelingen verdamper (0 niet in functie; 1 in functie)	1	0	1
F02	Inschakeling koelingen condensator (0 niet in functie; 1 in functie)	1	0	1
F03	Set koelingen verdamper	5°C	50°C	5°C
F04	Set koelingen condensator	15°C	50°C	15°C
F05	Koelingen verdamper in defrost (0: OFF 1:ON)	0	0	1
F06	Koelingen condensator in defrost (0: OFF 1:ON 2:Thermogereguleerd)	0	0	2
F07	Vertraging activering koeling verdamper vanaf einde defrost	240 sec	0 sec	300 sec
F08	Vertraging koeling condensator	30 sec	0 sec	300 sec
ROOSTER DEFROST				
H01	Rooster eerste proces ontdooien (24 h = uitgesloten)	24 h	0 h	24 h
H02	Rooster eerste proces ontdooien (24 h = uitgesloten)	24 h	0 h	24 h
H03	Rooster eerste proces ontdooien (24 h = uitgesloten)	24 h	0 h	24 h
H04	Rooster eerste proces ontdooien (24 h = uitgesloten)	24 h	0 h	24 h
ENERGY SAVING				
ES1	Aanvangstijd Energy Saving (24 h = uitgesloten)	24 h	0 h	24 h
ES2	Eindtijd Energy Saving (24 h = uitgesloten)	24 h	0 h	24 h
ES3	Toename SetPoint in Energy Saving	2°C	0°C	20°C
AFDRUKKEN				
PR1	Tijd steekproef	10 min	1 min	60 min
PR2	Soort van dagelijks rapport.	0	0	2
COMMUNICATIE				
ADD	Adres instrument	1	1	147
SC	Beheer van de Serieel: 0 = niet gebruikt 1 = afdrukken 2 = ModBus	1	0	2
MB1	BaudRate: 0 = 2400; 1 = 4800; 2 = 9600; 3 = 18200	2	0	3
MB2	Parity: 0 = no parity; 1 = odd; 2 = even	2	0	2

“LAGE TEMPERATUUR”

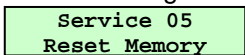

Parameter	Beschrijving	Default	min	MAX
ALARM				
A01	Differentieel alarm lage temperatuur (met betrekking tot SetPoint)	-5°C	-50°C	0°C
A02	Differentieel alarm hoge temperatuur (met betrekking tot SetPoint)	15°C	0°C	50°C
A03	Vertraging alarm temperatuur vanaf inschakeling kaart of einde defrost	120min	0min	300min
A04	Vertraging alarm hoge of lage temperatuur	60min	0min	300min
A05	Toegestane minimum temperatuur verdamper volgens SetPoint	-20°C	-50°C	0°C
A06	Toegestane maximum temperatuur van de condensator	60°C	0°C	90°C

A07	Differentieel temperatuur voor alarm vuile condensator	25°C	0°C	60°C
DISPLAY				
D01	Meeteenheid van de temperatuur (0 Celsius; 1 Fahrenheit)	0	0	1
D02	Offset sonde cel	0°C	-10°C	10°C
D03	BackLight (0=ON bij indrukken van een toets; 1=altijd ON)	0	0	1
D04	Te selecteren programma's	2	0	5
D05	Mogelijkheid geregistreerde alarmmelding	1	0	1
D06	Blokkeert de verschijning van de temperatuur tijdens een ontdooiproces	1	0	1
ONTDOOIEN				
S01	Typologie start ontdooien 1: Mogelijkheid ontdooien vanaf toetsenbord 2: Ontdooit elke S04 uur van het inwerking zijn van de koelkast 4: Ontdooit elke S04 uur van het inwerking zijn van de compressor 8: Ontdooit na een uur na het aanzetten van de koelkast 16: Dagelijks ontdooien op de uren H01, H02, H03 E H04 128: Activeert intelligente ontdooifunctie	5	0	255
S02	Temperatuur einde ontdooien	8°C	-10°C	30°C
S03	Maximale duur ontdooien	20 min	1 min	300 min
S04	Interval tussen twee ontdooiprocessen	6 uur	1 uur	48 uur
S05	Typologie ontdooien 0: stop compressor 1: weerstanden 2: inversie cyclus compressor met vertragingstijd S07	2	0	2
S06	Tijdsduur uitdruipen	180 sec	0 sec	300 sec
S07	Vertraging start compressor voor HotGas	0 sec	0 sec	300 sec
S08	Tijd inwerking zijn compressor voor begin automatisch ontdooien	5 uur	1 uur	48 uur
CONFIGURATIE				
C01	Functie Microdeur 0: niet in functie 1: schakelt compressor en fan verdamper uit 2: schakelt alleen fan verdamper uit	2	0	2
C02	Polariteit microdeur	1	0	1
C03	Maximum vertraging deur open	4 min	0 min	30 min
C04	Inschakeling buzzer (0 niet in functie; 1 in functie)	1	0	1
C05	Inschakeling rele van het Licht vanaf menu Vermogen (0 niet in functie; 1 in functie)	0	0	1
C06	Inschakeling reserve-rele vanaf menu Vermogen (0 weerstand deurlijst; 1 reserve-vermogen)	0	0	1
C07	Inschakeling sonde verdamper (0 niet in functie; 1 in functie)	1	0	1
C08	Inschakeling sonde condensator (0 niet in functie; 1 in functie)	1	0	1
C09	Inschakeling controle vochtigheid (0 niet in functie; 1 in functie)	1	0	1
C10	Inschakeling digitale toegang hoge druk (0 niet in functie; 1 in functie)	0	0	1
C11	Polariteit digitale toegang hoge druk	0	0	1
C12	SetPoint inschakeling Resistenties	-7°C	-10°C	20°C
AFSTELLING				
R01	Vertraging gerelateerd aan SetPoint voor de afstelling van de compressor	4°C	0°C	20°C
R02	Minimum tijdsduur tussen 2 achtereenvolgende inschakelingen van de compressor	2 min	0 min	30 min
R03	Vertraging activering van de compressor vanaf activering kaart	15 sec	0 sec	300 sec
R04	Minimum tijdsduur tussen inschakeling en uitschakeling compressor	0 sec	0 sec	300 sec
R05	Tijd Compressor ON met alarm gebruik compressor	5 min	0 min	300 min
R06	Tijd Compressore OFF met alarm gebruik compressor	3 min	0 min	300 min
R07	Dagelijkse limiet gebruik compressor	90%	0%	100%
R08	Maximum toegestane waarde SetPoint	-12°C	-50°C	50°C
R09	Minimum toegestane waarde SetPoint	-24°C	-50°C	50°C
KOELING				
F01	Inschakeling koelingen verdamper (0 niet in functie; 1 in functie)	1	0	1
F02	Inschakeling koelingen condensator (0 niet in functie; 1 in functie)	1	0	1
F03	Set koelingen verdamper	5°C	50°C	5°C
F04	Set koelingen condensator	15°C	50°C	15°C
F05	Koelingen verdamper in defrost (0: OFF 1:ON)	0	0	1
F06	Koelingen condensator in defrost (0: OFF 1:ON 2:Thermogereguleerd)	0	0	2
F07	Vertraging activering koeling verdamper vanaf einde defrost	240 sec	0 sec	300 sec
F08	Vertraging koeling condensator	30 sec	0 sec	300 sec

ROOSTER DEFROST				
H01	Rooster eerste proces ontdooien (24 h = uitgesloten)	24 h	0 h	24 h
H02	Rooster eerste proces ontdooien (24 h = uitgesloten)	24 h	0 h	24 h
H03	Rooster eerste proces ontdooien (24 h = uitgesloten)	24 h	0 h	24 h
H04	Rooster eerste proces ontdooien (24 h = uitgesloten)	24 h	0 h	24 h
ENERGY SAVING				
ES1	Aanvangstijd Energy Saving (24 h = uitgesloten)	24 h	0 h	24 h
ES2	Eindtijd Energy Saving (24 h = uitgesloten)	24 h	0 h	24 h
ES3	Toename SetPoint in Energy Saving	2°C	0°C	20°C
AFDRUKKEN				
PR1	Tijd steekproef	10 min	1 min	60 min
PR2	Soort van dagelijks rapport.	0	0	2
COMMUNICATIE				
ADD	Adres instrument	1	1	147
SC	Beheer van de Serieel: 0 = niet gebruikt 1 = afdrukken 2 = ModBus	1	0	2
MB1	BaudRate: 0 = 2400; 1 = 4800; 2 = 9600; 3 = 18200	2	0	3
MB2	Parity: 0 = no parity; 1 = odd; 2 = even	2	0	2


Service 05: Wissen van het geheugen

Menu wissen van het gehele geheugen.

Kies  en druk op de -toets om de geregistreerde gegevens in het geheugen te wissen.

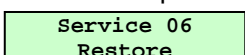



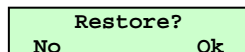
Indien u nogmaals op de -toets drukt, verlaat u het menu zonder gegevens te wissen.

Indien u drukt op de toets  wordt het gehele geheugen gewist.


Service 06: Herstel aanvangsinstellingen

Menu herstel fabriekspareters.

Kies  en druk op de -toets om de oorspronkelijke parameters te herstellen.



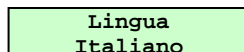
Indien u nogmaals op de -toets drukt, verlaat u het menu zonder herstel te effectueren.



Indien u drukt op de toets  worden de oorspronkelijke parameters hersteld.

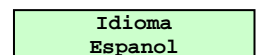
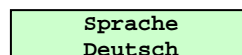
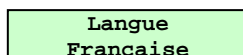
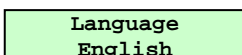
ATTENTIE: ingeval van gebruik van de "RESTORE"-functie, aanwezig op de systeemkaart, contact opnemen met de constructeur voor een exacte instelling van de parameters voor de configuratie van de elektronische controleur.



Instellingen 2: Taalkeuze

Kies  en druk op de -toets waarna de eerste beschikbare taal verschijnt:



Met de toetsen  en  is het mogelijk andere talen in te stellen:



Wanneer op het LCD de gewenste taal verschijnt, druk op de -toets om te bevestigen, ofwel op de toets  om het menu te verlaten zonder de configuratie aan te passen.




• **Instellingen 3: Afstelling klok**


Kies

Set Up 03
Clock setting

 en druk op de -toets om de klokinstellingen aan te passen.

Date:	06/11/03
Hour:	14:22:46


Het knipperende cijfer kan worden aangepast met behulp van de toetsen  en . Indien u op de -toets drukt, wordt de waarde bevestigd, waarna het volgende cijfer gaat knipperen en op dezelfde wijze kan worden aangepast.

Druk op de toets  om terug te keren naar het Menu Instellingen.

• **Instellingen 4: Toegangen / Uitgangen**

Kies

Set Up 04
Inputs/Outputs

 en druk op de -toets om de visualisering van toegangen en uitgangen aan te passen.

Met behulp van de toetsen  en  kunt u de formaten bekijken:

Room	-6°C
Evapor	-15°C

Waarde van de temperatuur van de Cel en de Verdamer

Room	-10°C
Conden	21°C

Waarde van de temperatuur van de Cel en van de Condensator

C	D	FE	FC	L	X	A
1	0	0	1	1	0	0

Status van de uitgangen:
1 = rele geactiveerd

S4	S5	S6
1	0	0

Status van de digitale toegangen:
1 = contact geactiveerd
0 = contact gedisactiveerd

ONREGELMATIGHEDEN IN DE WERKING

In het geval het apparaat niet goed functioneert, dient men alvorens de plaatselijke Reparatiedienst te bellen, te controleren of:

- de hoofdschakelaar 1 verlicht is en er spanning op het lichtnet staat. (63)
- de waarde van de ingestelde temperatuur de gewenste is. (65)
- de deuren goed gesloten zijn.
- het apparaat niet in de buurt van een warmtebron staat; (38)
- de kondensator schoon is en de ventilator regelmatig werkt;
- er zich geen overmatige ontdooiing op de verdampplaat bevindt.

In geval genoemde controles een negatief resultaat opgeleverd hebben, zich tot de servicedienst van de zone wenden onder vermelding van aanwijzingen over het model en het serie- en registratienummer, die op het kenmerkenplaatje weergegeven zijn, kan braakneigingen veroorzaken.. (11)

DAGELIJKSE REINIGING

Om een optimale hygiene en behoud van de koelkast (66) te garanderen is het raadzaam dagelijks, volgens de hieronder beschreven instructie, de koelkast schoon te houden :

1. Zorgvuldig de externe oppervlaktes van het apparaat reinigen door er met een zachte, in water met neutraal wasmiddel gedompelde, uitgewrongen spons over te gaan, en dit enkel in de glansrichting.
- gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten.

- wij raden U aan enkel de volgende reinigingsmiddelen te gebruiken;
 - desinfecterend reinigingsmiddel met meervoudige werking (bevat niet-ionogene oppervlakte-actieve stoffen, benzalkoniumchloride, substanties met chelaat en pH tampon)
 - reinigingsmiddel voor laboratoria, neutraal, voor handmatig reinigen; (bevat anioogene en niet-ionogene oppervlakte-actieve stoffen)
 - ontvettend reinigingsmiddel te gebruiken in omgevingen met etenswaren; (bevat anioogene oppervlakte-actieve stoffen en EDTA)
- voor gebruik de reinigingsmiddelen eventueel verdunnen, volgens de gebruiksaanwijzingen vermeldt op het etiket.
- de reinigingsmiddelen minstens 5 min. laten inwerken.
- de wanden van de koelkast grondig naspoelen met een spons meerdere keren nat gemaakt onder stromend water (69)
- goed afdrogen met een schone doek

OPGELET: Geen spullen gebruiken die op enigerlei wijze krassen kunnen veroorzaken wat roestvorming tot gevolg heeft. (68)

2. Eventuele vlekken door voedsel of restjes binnen het apparaat verwijderen (zie volgende paragraaf).

VOEDSELVLEKKEN EN HARD GEWORDEN RESTEN

In het geval er etensvlekken of voedselresten in de koelkast aanwezig zijn deze met water schoonmaken en verwijderen voordat deze verharden.

Als de voedselresten reeds verhard zijn deze als volgt verwijderen:

1. gebruik een zachte spons gedompeld in lauw water met reinigingsmiddel (men kan dezelfde reinigingsmiddelen gebruiken als vermeldt voor de dagelijkse reiniging maar dan met hogere concentratie zoals vermeldt op het etiket). (72)
2. de verharde voedselresten nat maken , zodat deze minstens 30 min. vochtig blijven, door ongeveer om de 5 min. de spons natgemaakt in water met reinigingsmiddel er overheen te vegen.
3. na het weken de resten wegvegen met de spons, natgemaakt in water met neutraal reinigingsmiddel.
4. indien nodig een houten spatel of een roestvrij stalen staalsponsje gebruiken, er aandacht aan bestedend de oppervlakte van de koelkast niet te beschadigen.(70)
5. na deze specifieke reiniging is het raadzaam een algemene (dagelijkse) reiniging van alle interne oppervlakten van de koelkast uit te voeren.
6. aan het einde van de reiniging met een vochtige spons, veelvuldig gespoeld onder stromend water, de wanden vegen.
7. grondig afdrogen met een schone doek.

Ook de onderliggende gedeeltes moeten goed gereinigd en onderhouden worden voor een perfecte hygiene. Met water en zeep of neutraal schoonmaakmiddel reinigen. (71)

Bescherm de beplating met siliconenwas.

ALGEMENE REINIGING EN ONDERHOUD

Voor een konstant functioneren van het apparaat moeten handelingen van algemene reiniging en onderhoud worden verricht.

Voor hiermee te beginnen als volgt te werk gaan:

- de hoofdschakelaar op OFF zetten (16)
- de stekker uit het stopcontact trekken en wachten tot het apparaat geheel ontdooid is. (17)

De condensator van de koelgroep en de verdampers poetsen met een stofzuiger, een penseel of een niet-metalen borstel, nadat de beschermstukken verwijderd zijn. (73)

OPGELET: De reiniging en het onderhoud van het koelsysteem en van de kompressorruimte moet uitgevoerd worden door een gespecialiseerd en geautoriseerd technicus, en kan daarom niet worden uitgevoerd door ongeschikt personeel. (30)

Bij het reinigen van de externe en interne oppervlaktes van het apparaat de aanwijzingen volgen die in de paragraaf over de dagelijkse reiniging weergegeven worden.

De apparaten met positieve temperatuur NORMALE TEMPERATUUR zijn van een afvoer voorzien in het onderste gedeelte van de ruimte. Controleren dat het gat niet verstopt is en eventueel reinigen. (75)

De handelingen van algemene reiniging en onderhoud zijn nu beëindigd.

ONDERBREKING VAN HET GEBRUIK

In geval van langdurige onderbreking van het gebruik van het apparaat dient men de volgende handelingen te verrichten om het in zo goed mogelijke staat te bewaren:

- de lichtnetschakelaar op OFF zetten (16)
- de stekker uit het stopcontact nemen (17)
- het apparaat legen en reinigen zoals beschreven in het hoofdstuk "REINIGING" (76)
- de deuren van de cellen gedeeltelijk open laten om te voorkomen dat zich een onaangename geur vormt. (77)
- de kompressorgroep met een nylon doek bedekken om deze tegen stof te beschermen. (78)

NUTTIGE TIPS VOOR HET ONDERHOUD VAN ROESTVRIJ STAAL

De apparaten zijn vervaardigd in roestvrij staal AISI 304. (79)

Voor de reiniging en het onderhoud van de delen in roestvrij staal dient men het volgende in acht te nemen, er rekening mee houdend dat de belangrijkste voorwaarde het waarborgen van niet-giftigheid en hygiëne van de produkten is.

Het roestvrij staal heeft een dun laagje oxyde wat de vorming van roest voorkomt. Er zijn verschillende substanties en schoonmaakmiddelen die deze laag kunnen beschadigen of krassen waardoor corrosie ontstaat. Voor een schoonmaakmiddel te gebruiken dient men eerst te informeren wat het meest geschikte neutrale schoonmaakmiddel is dat geen corrosie op staal veroorzaakt. (73)

In het geval van krassen op de oppervlakten, moeten deze gepolijst worden met zeer fijne roestvrije staalwol of een schuursponsje met synthetische vezels waarbij in de glansrichting gewreven moet worden. (80)

OPGELET: Bij het reinigen van roestvrij staal nooit ijzeren voorwerpen gebruiken en deze ook niet op de oppervlakten laten liggen omdat zeer kleine ijzerhoudende deeltjes op de oppervlakte kunnen blijven liggen en zo roestvorming veroorzaken door besmetting, wat de hygiëne verslechtert. (81)

STORINGEN IN DE WERKING

Vaak zijn de storingen die eventueel in de werking op kunnen treden te wijten aan kleine oorzaken die u meestal zelf kunt verhelpen. Dus verricht voordat u de technische dienst inschakelt eerst de volgende eenvoudige controles:

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN
Het apparaat gaat niet aan	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit
	Controleer of er stroom naar het stopcontact gevoerd wordt
De binnentemperatuur is te hoog	De afstelling van de elektronische kaart verifiëren
	Ga na dat er geen warmtebron in de buurt is waardoor het apparaat beïnvloed wordt
	Controleer of de deur goed sluit
Het apparaat maakt abnormaal veel lawaai	Controleer of het apparaat vlak staat, als het apparaat niet in balans staat dan kunnen hierdoor dit namelijk trillingen teweeggebracht worden
	Controleer of het apparaat niet in aanraking is met andere apparaten of delen die kunnen gaan resoneren
Onaangename geuren in de koelkast	In de koelkast bevinden zich niet goed verpakte levensmiddelen met een sterke geur (bijvoorbeeld kaas of meloen)
	De binnenkant moet gereinigd worden
Condensvorming op de apparatuur	Hoge luchtvochtigheidsgraad
	De koelkastdeuren zijn niet goed gesloten

Als u na deze controles verricht te hebben constateert dat de storing voortduurt dan moet u zich tot de technische dienst wenden en het volgende melden:

- de aard van de storing
- het model en het serienummer van het apparaat, deze gegevens kunt u van het typeplaatje afleiden, dat onder het bedieningspaneel van het apparaat aangebracht is.

HET AFVALMATERIAAL LOZEN EN HET APPARAAT AFDANKE

OPSLAG VAN HET AFVALMATERIAAL

Oude apparatuur mag niet worden vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Het apparaat moet apart worden ingezameld. Alvorens het apparaat weg te gooien moeten eerst de deuren gedemonteerd worden.

Het afvalmateriaal mag tijdelijk opgeslagen worden in afwachting van het moment waarop de speciale afvalstoffen bij de vuilverwerkende instanties ingeleverd kunnen worden en/of definitief opgeslagen kunnen worden. De wettelijke bepalingen die in het land van de gebruiker van toepassing zijn ten aanzien van de bescherming van het milieu moeten in ieder geval in acht genomen worden.

PROCEDURE VOOR DE RUWE DEMONTAGE VAN HET APPARAAT

In die diverse landen zijn verschillende wetgevingen van toepassing. U moet dan ook de voorschriften die door de wetten en de instanties in het land waar het apparaat gesloopt wordt bepaald worden in acht nemen. In de meeste gevallen kan de oude koelkast bij de betreffende instanties die voor de inzameling/het slopen ervan zorgen ingeleverd worden. Haal de oude koelkast uit elkaar en scheid de diverse onderdelen al naar gelang de chemische samenstelling ervan, waarbij u er rekening mee moet houden dat er in de compressor smeeroil en koelmiddel zit en dat dit opgevangen kan worden en opnieuw gebruikt kan worden. Bovendien moet u er rekening mee houden dat de onderdelen van de koelkast speciaal vuil zijn dat niet bij het huisvuil gezet mag worden maar gescheiden moet worden.

Maak het apparaat volledig onbruikbaar door de voedingskabel en alle mogelijke sluitingen (waar aanwezig) te verwijderen om te voorkomen dat er iemand in opgesloten kan raken.

HET APPARAAT MOET IN IEDER GEVALDOOR VAKMENSEN GEDEMONTEERD WORDEN.

VEILIGHEID BIJ HET VERWERKEN VAN AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (RICHTLIJN AEEA 2002/96/EG)

Verspreid geen vervuilde materialen in het milieu.

Deze materialen moeten worden verwerkt in overeenstemming met de betreffende geldende wetten.

Volgens de voorschriften van de richtlijn AEEA 2002/96/EG (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur), moet de gebruiker, bij het afdanken ervan, de apparatuur in de speciale bevoegde verzamelcentra verwerken of ze op het moment van de nieuwe aankoop nog geïnstalleerd teruggeven aan de verkoper. Alle apparaten die volgens de AEEA 2002/96/EG richtlijn moeten worden verwerkt zijn herkenbaar aan een speciaal symbool (12)

De illegale verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparaten wordt bestraft met sancties geregeld door de geldende wetten in het gebied waar de overtreding geconstateerd wordt.

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten kunnen gevaarlijke stoffen bevatten met potentieel schadelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid van de personen. Wij bevelen een correcte afvalverwerking aan.

DEUR OMKEREN (82)

De ééndeurskoelkasten worden standaard geleverd met een naar rechts draaiende deur.

Bij de transformatie met linker scharniering moet men als volgt te werk gaan:

- De schroef "F" verwijderen zodat het instrumentenbord op de zijkanten gekanteld kan worden.
- De twee bevestigingsschroeven van stang "A" en de "blokkeer"-schroef van scharnier "B" losschroeven.
- De deur wegnemen en scharnier "B" en element "e" demonteren door hun montage om te keren.
- Onderstang "d" demonteren en deze aan de tegenovergestelde kant op de daarvoor bestemde plaats opnieuw monteren.
- De deur op zijn plaats brengen door het gat van onderelement "E" over de pin van stang "D" te schuiven.
- Stang "A" aan de tegenovergestelde kant op de structuur bevestigen door de bevestigingsschroeven helemaal aan te schroeven.
- Alvorens de stangschroeven vast te zetten de scharniermaat, die ongeveer 12 mm moet bedragen, en het loodrecht zijn van de hoek van de deur ten opzichte van de structuur controleren.
- de micro aanwezig op het instrumentenbord verplaatsen naar het tegenovergelegen deel, daarbij de hiervoor bedoelde openingen gebruikend.
- Het dashbord opnieuw.

OPMERKING: De demontagehandelingen van de stangen en de hermontage moeten met gesloten deur uitgevoerd worden.

OMKERING DEUR VOOR PANEELKASTEN (83)

De deuren van de uit panelen bestaande koel-kasten die in serie geleverd worden gaan open naar rechts. Om het scharnier naar links over te plaatsen, dient als volgt tewerk gegaan worden:

- het instrumentenbord op de zijdelingse uiteinden draaien door de schroeven onderaan te verwijderen;
- de deur verwijderen uit de basis van de **A**-scharnieren door ze naar boven te heffen;
- met behulp van gereedschap de twee **A**-scharnieren op de structuur demonteren;
- de twee **A**-scharnieren hermonteren aan de andere kant, in de daarvoor voorziene gaatjes;
- de stop **C** demonteren en op de andere kant van de deur plaatsen;
- de **B**-scharnieren, die op de deur zelf staan, om hun eigen as draaien;
- de deur hermonteren op de **A**-scharnieren;
- de micro aanwezig op het instrumentenbord verplaatsen naar het tegenovergelegen deel, daarbij de hiervoor bedoelde openingen gebruikend.
- het instrumentenbord terugplaatsen en de schroeven terugplaatsen en vastdraaien.

SPECIFICATIES VAN DE KOELVLOEISTOF

1) R404a: bestanddelen van de vloeistof

- trifluorethaan (HFC 143a) 52%
- pentafluorethaan (HFC 126) 44%
- tetrafluorethaan (HFC 134a) 4%

GWP = 3750

ODP = 0

2) Gevaren

Een lange inhalatie kan verdovende effecten hebben. Het voortdurend blootstaan kan tot hartritmestoringen leiden en plotselinge dood veroorzaken. Het product, verneveld of als spatten, kan ijsverbrandingen aan ogen en huid veroorzaken.

3) Maatregelen van eerste hulp

• Inhalatie:

de geblesseerde uit de gevarezone bergen, hem warm en rustig houden. Zo nodig zuurstof toedienen. Bij ontbrekende of slechts zwakke ademhaling kunstmatige ademhaling doorvoeren. In geval van hartstilstand uitwendige hartmassage doorvoeren en onmiddellijke medische assistentie oproepen.

• Contact met de huid:

de getroffen delen met water laten ontdooien. De besmette kleren verwijderen.

OPGELET: in geval van ijsverbrandingen kunnen de kleren aan de huid vastzitten.

In geval van contact met de huid, zich de handen onmiddellijk en rijkelijk met lauw water wassen. Als er symptomen (zoals irritatie of blarenvorming) opduiken medische assistentie oproepen.

• Contact met de ogen:

de ogen met spoelingoplossing voor ogen of zuiver water voor 10 minuten spoelen, waarbij de oogleden gesloten te houden zijn. Medische assistentie oproepen.

• Doorslikken:

kan braakneigingen veroorzaken. Als de geblesseerde bewust is, hem de mond met water laten spoelen en daarna 200-300 ml water laten drinken. Onmiddellijke medische assistentie oproepen.

• Verdere medische behandeling:

symptomatische behandeling en ondersteuningstherapie indien nodig. Na het blootstaan aan de vloeistof geen adrenaline of gelijksoortige sympathicomimetische stoffen toedienen want er risico van hartritmestoring met mogelijk hartstilstand bestaat.

4) Ecologische informatie

Persistentie en afbraak

• HFC 143a:

hij breekt in de onderste atmosfeer (troposfeer) langzaam af. Zijn duur in de atmosfeer is 55 jaar.

• HFC 125:

hij breekt in de onderste atmosfeer (troposfeer) langzaam af. Zijn duur in de atmosfeer is 40 jaar.

• HFC 134a:

hij breekt in de onderste atmosfeer (troposfeer) relatief snel af. Zijn duur in de atmosfeer is 15,6 jaar.

• HFC 143a, 125, 134a:

hij heeft geen invloed op de fotochemische smog (d.w.z. hij behoort niet tot de vluchtige organische bestanddelen -VOC- volgens de UNECE-overeenkomst). Hij veroorzaakt geen verdunning van de ozonlaag. De dumping van dit product in de atmosfeer veroorzaakt geen langdurige verontreiniging van de water afvoerende lagen.

Het elektrisch schema is op de laatste bladzijde van het boekje weergegeven

Pos	BESCHRIJVING	Pos	BESCHRIJVING
1	KOMPRESSORGROEP	25	TRANSFORMATOR
2	VENTILATOR KONDENSATOR	28	SCHAKELAAR BINNENVERLICHTING
3	KLEM APPARAAT	29	TL LAMPEN REAKTOR
6	HOOFDSCHAKELAAR MET LAMP	30	STARTER
8	ELEKTRISCHE STEKKER	31	TL LAMP
9	VENTILATOR VERDAMPER	44	ENERGIERELAIS
9A	VENTILATOR VERDAMPER	44A	RELAIS KRACHT PTC
9B	VENTILATOR VERDAMPER	44B	RELAIS KRACHT MAGNETISCHE SCHAKELAAR
10	LAMP BINNENVERLICHTING	56	FILTER
10A	LAMP BINNENVERLICHTING	69	AARDKLEM
12	ELEKTRISCHE ONTODIKLEP	70	VEILIGHEIDSDRUKMETER HOGE DRUK
14	VOCHTIGHEIDSGELAAAR MET LAMPJE	75	ELEKTROKLEP
15	MICRO SCHAKELAAR VENTILATOREN	76	MAGNETISCHE SCHAKELAAR
15A	MICRO SCHAKELAAR VENTILATOREN	85	CONNECTION BOX
18	LAMPJE VEILICHEIDSTHERMOSTAAT	86	SONDE CONDENSATOR
19	VEILIGHEIDSTHERMOSTAAT	90	DIGITALE THERMOREGELAAR
20	ANTI-CONDENSWEERSTAND DEUREN	91	WEERSTAND PTC
20A	ANTI-CONDENSWEERSTAND DEUREN	96	ELECTRONISCHE KAART
21	ONTDOOIINGSWEERSTAND	101	WEERSTAND BUFFER
22	WEERSTAND BODEM BAKJE		

СОДЕРЖАНИЕ

МЕХАНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	2
ДОПОЛНЕНИЯ	2
ИНДИФИКАЦИОННАЯ ЭТИКЕТКА	2
ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ПОСТАВКЕ	3
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	3
ИНСТРУКЦИЯ ПО САМОКОНТРОЛЮ БЕЗОПАСНОСТИ	4
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	4
УСТАНОВКА И ЗАПУСК	5
ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ	6
ЗАПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ	7
ЗАГРУЗКА ПРОДУКТА	8
ОСТАНОВКА	8
РАЗМОРАЖИВАНИЕ	9
СИГНАЛИЗАЦИИ	9
ПЕЧАТЬ	10
ПРОГРАММИРОВАНИЕ	11
ВОЗМОЖНЫЕ ПОЛОМКИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ	17
ЕЖЕДНЕВНАЯ ЧИСТКА	17
ПИЩЕВЫЕ ПЯТНА И ПИЩЕВЫЕ ЗАСОХШИЕ ОСТАТКИ	18
ГЕНЕРАЛЬНАЯ ЧИСТКА И ТЕКУЩИЙ УХОД	19
ПЕРЕРЫВ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ	19
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ	19
ПРОБЛЕМЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ	20
ВЫБРОС ОТХОДОВ И ИХ РАЗМЕЩЕНИЕ	20
ПЕРЕУСТАНОВКА ДВЕРЕЙ	21
ИНВЕРТИРОВАНИЕ ДВЕРИ ПАНЕЛЬНЫХ ШКАФОВ	21
ТЕХНИЧЕСКАЯ СХЕМА РЕФРИЖЕРАТОРА	22

МЕХАНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Эта аппаратура создана для охлаждения и хранения пищевых продуктов. Любое другое использование считается неподходящим.

ВНИМАНИЕ: машины не предназначены для установления их на открытом месте или на подвергающихся атмосферным воздействиям пространствах.

Конструктор снимает с себя любую ответственность в случае использования аппаратуры в других целях.

Возможны варианты холодильных шкафов со стальными или стеклянными дверями.

Холодильные шкафы реализованы с установкой охлаждения «НОРМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА» и «НИЗКАЯ ТЕМПЕРАТУРА» для хранения различных пищевых продуктов, требующих разных температур консервации. (1)

Аппараты оснащены лопастным испарительным устройством, защищенным от окисления, герметичным компрессором, конденсатором из меди-алюминия и цифровым терморегулятором.(2)

Холодильные шкафы оснащены похожими панелями команд, отличающийся типом установок относительно типологии приспособления (ПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА, НИЗКАЯ ТЕМПЕРАТУРА, СТЕКЛЯННЫЙ МОСТ). (3)

Компрессоры расположены в верхней части шкафов для лучшей вентиляции и рассеивания тепла. (4)

Холодильные шкафы оснащены ванночкой, оснащены испарительным автоматическим приспособлением конденсации, находящимся в верхней части приспособления. (5)

Ни один холодильный агрегат не имеет ванночки для сбора конденсации.

Холодильники оснащены двумя разными системами освещения в зависимости от модели. Внутренние лампочки защищены чтобы избежать контакта с пищевыми продуктами и ударов, которые могут их повредить. (8)

Двери холодильных шкафов оснащены специальными замками с ключами для гарантии надежного закрытия. (9)

Зоны, находящиеся в контакте с пищевыми продуктами выполнены из стали или облицованы нетоксичными материалами.(10)

В группе рефрижераторов используется жидкость, применение которой разрешено действующими законами например HFC.

ДОПОЛНЕНИЯ

Смотри рисунок 7a-7b.

ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ЭТИКЕТКА

Для любой коммуникации с конструктором всегда называть МОДЕЛЬ и НОМЕР ПАСПОРТА машины, находящихся на табличке технических характеристик.(11)

Содержание Таблицы Технические номинальных данных (12)

- | | |
|---|--|
| 1) МОДЕЛЬ | D) ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ |
| 2) ЗАВОД-ИЗГОТОВИТЕЛЬ И АДРЕС | E) ОБЩАЯ МОЩНОСТЬ ЛАМП |
| 3) АББРЕВИАТУРА МАРКИРОВКИ CE | F) ТОК КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ |
| 4) ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ | G) ТИП ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ |
| 5) N° ПАСПОРТА | H) КОЛИЧЕСТВО ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ |
| 6) КЛАСС ЭЛЕКТРОЗАЩИТЫ | L) КЛАСС ТЕМПЕРАТУРЫ УСТАНОВКИ
ХОЛОДИЛЬНИКА |
| A) НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ | R) СИМВОЛ ОЭЭО |
| B) ИНТЕНСИВНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
ТОКА | W) МОЩНОСТЬ ОБОГРЕВАТЕЛЬНЫХ
ЭЛЕМЕНТОВ |
| C) ЧАСТОТА | |

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ПОСТАВКЕ

В момент поставки удостовериться в целостности упаковки и что в течение поставки нет повреждений. (13)

После распаковки холодильника необходимо удостовериться в наличии всех частей и компонентов и в соответствии характеристик специфики вашего заказа.

Если это не так, немедленно сообщить поставщику. (14)

Спасибо Вам за Ваш удачный выбор, будем надеется что Вы сможете самым лучшим образом использовать наши холодильные шкафы, следуя нашим указаниям и предосторожностям, внесенным в это руководство. (15)

Но помните, что запрещено любое воспроизведение настоящего руководства, и что постоянный поиск новшеств и качества технологии в любой момент и без предупреждения может изменить описанные здесь характеристики.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: перед началом любой операции или чистки необходимо изолировать аппаратуру от электроэнергии:

- поставить генеральный выключатель в позицию OFF. (16)

- вынуть из розетки шнур питания. (17)

ВНИМАНИЕ: не использовать розетки и вилки без заземления. (18)

Розетка сети питания должна иметь ЗАЗЕМЛЕНИЕ. (19)

ВНИМАНИЕ: не пользоваться для соединения удлинителями и тройниками. (20)

ВНИМАНИЕ: перед помещением пищевых продуктов для хранения подождать необходимо время понижения температуры до указанного уровня. (21)

Всегда покрывать продукты специальной пленкой перед помещением их в холодильники. (22)

ВНИМАНИЕ: не ставить горячие продукты и напитки в холодильник. (23)

ВНИМАНИЕ: располагать продукты в таком порядке, чтобы не мешать циркуляции воздуха, не заставлять волновые решетки. Не заставлять зоны работы вентиляторов. (24)

ВНИМАНИЕ: не осуществлять уборку около холодильных шкафов с открытыми дверями. (25)

Не мыть аппаратуру проточной водой под напором. (26)

ВНИМАНИЕ: не использовать для мытья холодильников и вблизи их растворы с добавлением хлора и соляной кислоты или других токсичных веществ. (27)

ВНИМАНИЕ: не заставлять верхнюю часть холодильника и воздушный канал при его функционировании или под напряжением. (28)

ВНИМАНИЕ: не ставить предметы на дно холодильника. Использовать специальные решетки. (29)
Максимальный вес, который выдерживают решетки не должен превышать 48 кг.

ВНИМАНИЕ: в случае, когда пластмассовая защита решетки подвергнется повреждениям (царапина, порез, и т.п.), заменить немедленно неповрежденной.

Чистка и ремонт рефрижераторного устройства и зоны компрессоров требует вмешательства квалифицированного и уполномоченного техника, поэтому не может осуществляться неквалифицированным персоналом. (30)

В случае поломки или аномалий отключить полностью аппарат из сети; потребовать вмешательства ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ авторизованного центра или центра подлинных запчастей. (31)
Несоблюдение вышеописанных выше инструкций может повлечь за собой ненадежность холодильных шкафов.

ИНСТРУКЦИИ ПО САМОКОНТРОЛЮ ОБОРУДОВАНИЯ

ВНИМАНИЕ: Сырые овощи, яйца и куриное мясо **НЕ** должны храниться в одних и тех же отделениях холодильника. Куриное мясо храниться отдельно.

ВНИМАНИЕ: Избегать хранение продуктов, которые имеют температуру хранения от 10 °С до 60 °С. Пользоваться специальными аппаратами (понижители температуры) для понижения температуры внутри продуктов.

ВНИМАНИЕ: Используя продукты, хранящиеся в холодильниках, необходимо контролировать указанный на упаковке срок годности и использовать продукты, срок истечения годности которых ближе других. Если срок годности продукта истек, продукт немедленно удалить из холодильника и сообщить об этом ответственному работнику Предприятия, в котором работаете.

ВНИМАНИЕ: Легко портящиеся продукты должны выниматься из холодильника в момент использования и класться немедленно на место, чтобы они находились вне холодильника меньшее время.

ВНИМАНИЕ: Не замораживать продукты вторично.

ВНИМАНИЕ: Пронумеровать холодильные аппараты и контролировать два раза в день их температуру, записывая показатели в специальный журнал, который нужно хранить 24 месяца.

ВНИМАНИЕ: Возможное время отключение электричества от холодильника можно контролировать электронными часами, для того чтобы удалить продукты, которые могли быть испорченными.

Максимальные температуры, разрешенные для продуктов

Продукт	Нормальная температура складировки (°С)	Максимальная температура транспортировки (°С)
Молоко свежее пастеризованное	0÷+4	9
Свежие сливки	0÷+4	9
Йогурт, творог и свежие сыры	0÷+2	9
Рыбные замороженные изделия	0÷+2	0 ÷ +4
Мясо говяжье и свиное	0÷+3	10
Куриное мясо	0÷+4	8
Мясо кролика	0÷+2	8
Мелкая дичь	0÷+2	8
Крупная дичь	0÷+2	8
Потроха	0÷+3	8
Свежезамороженные	-23÷-24	-18
Мороженное конfectionное	-18÷-20	-18
Фрукты и овощи	0÷+4	окружающей среды

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики описаны на последней странице инструкции. (32a- 32b- 32c- 32d)

УСТАНОВКА И ЗАПУСК

Холодильные шкафы присылаются запечатанными и на поддонах.

Если в момент поставки, после открытия упаковки обнаружатся повреждения или нехватка деталей, то поступать в соответствии с параграфом «ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ПОСТАВКЕ».

Установку и запуск аппаратуры должен производить специализированный персонал. (30)

Распаковывать осторожно, чтобы не повредить поверхности аппаратуры. (34)

ВНИМАНИЕ: элементы от упаковки (целлофановые мешки, полистирол, пенопласт, гвозди и т.д.) не должны находиться в зоне, где находятся дети, так как составляют потенциальную опасность.

Автокаром приподнять холодильник и осторожно, чтобы он не потерял равновесие переместить его на место установки. (35)

ВНИМАНИЕ: никогда не перемещать холодильник в горизонтальном положении; это может повредить аппарат. (36)

ВНИМАНИЕ: как в момент установки так и или в следующих перемещениях холодильника, ни в коем случае не тащить и не толкать его, чтобы избежать перевертывания или повреждения. (37)

ВНИМАНИЕ: не оставлять холодильник вблизи источников тепла или в помещениях с повышенной температурой – это может повредить рефрижиратор или повлиять на его производительность.(38)

ВНИМАНИЕ: Придерживаться дистанции от потолка минимум 50см. Возможно ставить рядом аппараты, но только в случае формирования конденсации отстранить их друг от друга минимум на 2см.

Удалить защитную пленку с товара

Это операция может спровоцировать удар электрическим током, даже если это не опасно (статическое электричество).

Этого неприятного ощущения можно избежать, держась одной рукой за аппарат. (39)

После установки машины устранить защитную решетку деревянным молотком и столярским резцом, осторожно, чтобы не повредить ножек. (40)

Удалить укрепительные деревянные бруски с нижних отверстий. (41)

Все сливочные трубы, находящиеся под холодильниками, должны быть подсоединены непосредственно к канализационной системе.(41а)

Теперь можно регулировать ножки. (42)

Установить аппарат, держа его слегка наклоненным назад, чтобы помочь самозакрытию двери/ей. (43)

Вымыть аппарат водой с нейтральным моющим средством (как описано в параграфе «ЧИСТКА») и монтировать все внутренние части холодильника.

Аппарат оснащен штепсельной вилкой по типу SHUKO. Проконтролировать ее соответствие нормам EN60320 и национальным нормам. В случае несоответствия заменить вилку. (44)

ВНИМАНИЕ: операции должны производиться только специализированным специалистом. (30)

Проверить, что напряжение сети соответствует показателю, указанному на схеме технических характеристик холодильника. (45)

Подсоединить холодильник к сети. (45)

На этом установка и запуск в работу закончились.

Аппаратура должна быть, кроме того включена в эквипотенциальную систему, эффективность которой должна быть проверена действующими нормами. Соединение осуществляется при помощи винта отмеченного символом «Эквипотенциальный» установленной в компрессорной зоне. (47)

ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

Все типы холодильников в версиях единой или двойной панели управления монтируются следующими панелями:

«НОРМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРЫ» (48)

«НИЗКАЯ ТЕМПЕРАТУРА» (49)

«НОРМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА» (48)b
ДЛЯ ШКАФОВ СО СТЕКЛЯННОЙ ДВЕРЬЮ

«НОРМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА» (49)
ДЛЯ ШКАФОВ NN


«НИЗКАЯ ТЕМПЕРАТУРА» (49a)
ДЛЯ ШКАФОВ VN

POS	DESCRIZIONE
1	КНОПКА ON/OFF 
2	КНОПКА ENTER 
3	КНОПКА MENU' 
4	КНОПКА DOWN 
5	КНОПКА UP 
6	КНОПКА LUCE 


ОПИСАНИЕ КОМАНД



Кнопка ON/OFF

Нажимая кнопку  на 5 сек контролер потухнет и на дисплее появится надпись

OFF _

Нажимая послеэтого кнопку  контролер опятьзасветится и перейдет в состояние Stand-By (Резерв).



Кнопка Enter

Нажать и ввойти в меню, чтобы видеть часы или ввойти в способ изменения параметра.



Кнопка Menu

Нажать и ввойти в главное меню или чтобы вернуться в меню до этого.

Нажимая кнопку  и выбрать е меню жаемое кнопками  и  :

Menu 01 SetPoint	Меню изменения setpoint (пункт набора)
Menu 02 Humidity	Меню изменения важности
Menu 03 Defrost	Меню запуска размораживания
Menu 04 Programs	Меню выбора программ
Menu 05 Alarm	Меню визуализации сигналов
Menu 06 Print	Меню печати
Menu 07 Set Up	Меню изменения установок



Кнопки Up и Down

Нажимая и выделяя разные меню возможно изменять показатели параметров.




Кнопка Luce

На аппаратах со стеклянной дверью позволяет освещать внутри даже с закрытой дверью.

ЗАПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Для запуска установки проделать следующие операции:

- вставить вилку в розетку питания; (50)
- поставить выключатель в позицию ON; (51)




- нажать кнопку ; на дисплее визуализируется указатель - компрессор работает.

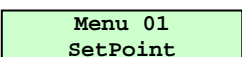

Comp. ON
Room 2°C

что

После этого возможно выставить температуру работы с помощью правильной установки карты, имея ввиду следующие указания:




Меню изменения setpoint

Нажимая кнопку  (52) получается визуализация главного меню; с помощью кнопок  и 

выделить  и нажать кнопку  (53) чтобы войти в порядок изменения setpoint.

На дисплее визуализируется



New Set: 1°C
Current: 1°C

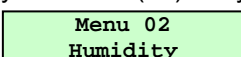

Кнопками  и  возможно изменять показатели setpoint данного момента; выбрав новый показатель setpoint, нажатие кнопки  подтвердит выбранный показатель.

Нажать кнопку , чтобы вернуться в Главное Меню без изменений показателей Set.

Меню изменения важности




Возможно решить какой показатель **влажности** желаете в зависимости от продуктов, которые требуется сохранять.


Нажав кнопку  (52) получается визуализация главного меню; с помощью кнопок  и 

выделить  и нажать кнопку  (53) чтобы войти в порядок изменения SetPoint влажности.

На дисплее визуализируется




New Set: 70%
Current: 70%

Кнопками  и  возможно изменять процент влажности данного момента; выбрав новый показатель влажности, нажатие кнопки  подтвердит выбранный показатель.



Нажать кнопку , чтобы вернуться в Главное Меню без изменений показателей Set.

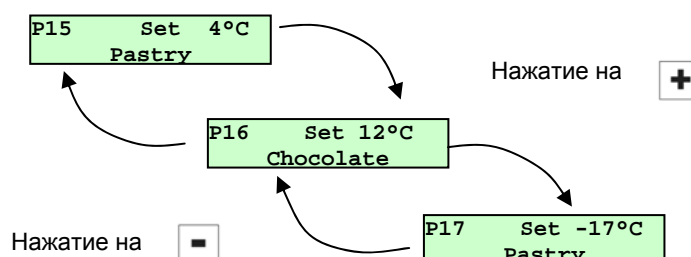
Меню выбора программ

Возможно решить какой **программой работы** желаете пользоваться.

Нажав кнопку  (52) получается визуализация главного меню; с помощью кнопок  и 

выделить  и нажать кнопку  (53) чтобы войти в порядок выбора программ.

Первая программа, которая визуализируется оперативная в данный момент, другие можно выбрать с помощью кнопок  и , на основе параметра **D04**.



Программы, которые возможно выбрать следующие:

Програ	Italiano	English	Francaise	Deutsch	Espanol	D04	RH%	SetPoint
0								
НОРМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА								
1	Carni Rosse	Red Meats	Viandes Rouges	Rotes Fleisch	Carnes Royas	1	84	1°C
2	Carni Bianche	White Meats	ViandesBlanches	Weisses Fleisch	Carnes Blancas	1	84	0°C
3	Prosciutti	Hams	Jambons	Schinken	Jamones	1	75	10°C
4	Pesce	Fish	Poisson	Fisch	Pescado	1	90	-1°C
5	Uova	Eggs	Oeufs	Eier	Huevos	1	75	3°C
6	Frutta	Fruit	Fruits	Obst	Fruta	1	87	3°C
7	Verdura	Vegetables	Legumes	Gemuese	Verdura	1	90	4°C
8	Latticini	Dairy Products	Produit Latier	Milcherzeugnisse	ProductosLacteos	1	75	5°C
9	Formaggi	Cheeses	Fromages	Kaese	Quesos	1	75	6°C
10	Vini Rossi	Red Wines	Vins Rouges	Rotwein	Vinos Tintos	1	75	13°C
11	Vini Bianchi	White Wines	Vins Blancs	Weisswein	Vinos Blancos	1	75	6°C
12	Impasti	Doughs	Pates	Teige	Masas	1	84	0°C
13	Dolciumi	Sweets	Gateaux	Suesswaren	Dulces	1	60	13°C
14	Creme	Creams	Cremes	Crem	Bate	1	78	1°C
15	Pasticceria	Pastry	Patisserie	Gebaeck	Pasteleria	1	90	4°C
16	Cioccolata	Chocolate	Chocolat	Schokolade	Chocolate	1	90	12°C
НИЗКАЯ ТЕПЕРАТУРА								
17	Gelateria	Ice Cream	Glacier	Eis	Heladeria	2	90	-18°C
18	Semifreddo	Soft Ice Cream	Creme Glacee	Halbgefrorenes	Tarta Helada	2	90	-20°C
19	Surgelati	DeepFrozenFood	Surgele	Tiefkuehlware	Congelados	2	75	-20°C

Выбрав Программу 0 инструмент ведет себя как обыкновенный термометр без никакого последующего регулирования компрессора вентиляторов.



Нажать кнопку  чтобы вернуться в Главное Меню.

ЗАГРУЗКА ПРОДУКТА

- Начиная с этого момента возможно загружать в холодильник продукты питания.
- Располагать продукты в таком порядке, чтобы не препятствовать циркуляции воздуха.
- Запрещено закупоривать вентиляционные зоны внутри холодильника.
- Только загрузите верхнюю полку до отметки штабелирования. (59)
- Не кладите продукты ниже нижней опоры полки. (59)
- Закрывать или обволакивать продукты в прозрачную защитную пленку, перед помещением их в холодильник.
- Не ставить теплые продукты или напитки в холодильник, чтобы избежать испарения.
- Не оставлять двери открытыми на продолжительное время в процессе работы.
- Советуется держать ключи дальше от детей.

ВНИМАНИЕ: В случае аппаратов с испарителем во внутренней полости, если условия окружающей среды такие, что вода от конденсации не может сливаться автоматически, ванночку подставить под внешнее дно аппарата или спустить воду в водосточную сеть.

ОСТАНОВКА

В любом состоянии для остановки аппарата достаточно нажать минимум на 5 секунд кнопку ; на дисплее визуализируется  что указывает на состояние остатковки машины.(60)

ВНИМАНИЕ: кнопка генерального выключателя  НЕ изолирует аппарат от электричества.

Установить выключатель в позицию OFF. (16)

Для изолирования холодильника от электричества вынуть из розетки штепсельную вилку. (17)




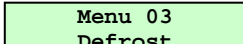

РАЗМОРАЖИВАНИЕ

РАЗМОРАЖИВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНЫХ ШКАФОВ ПОЛНОСТЬЮ АВТОМАТИЧЕСКОЕ.

Размораживание аппаратов на горячий газ. Временные интервалы между размораживаниями и их продолжительностью управляются автоматически с помощью карты.


Меню запуска ручного размораживания


Возможно активизировать, в любой момент, цикл ручного размораживания:

Нажав кнопку  (52) получается визуализация главного меню; с помощью кнопок  и  выделить и  нажать кнопку  для запроса старта размораживания.

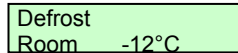
На дисплее визуализируется.



Нажав кнопку  выйти из меню и размораживание неактивизируется.




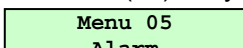

Нажав кнопку  активизируется цикл размораживания с порядком установки с помощью параметра **S05**.

Сообщение о том, что происходит размораживание:



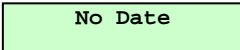
СИГНАЛИЗАЦИИ

Меню визуализации сигналов

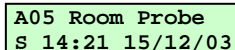
Нажав кнопку  (52) получается визуализация главного меню; с помощью кнопок  и  выделить  и нажать кнопку  чтобы войти в порядок визуализации сигналов.


Могут быть зарегистрированы до 30 сигналов с соответствующими информациями.

Если нет зарегистрированных сигналов на дисплее визуализируется:

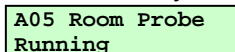




Если нет зарегистрированных сигналов на дисплее визуализируется время начала последнего сигнала прошедшего с прогрессивным номером сигнала от A01 до A30.




Нажав кнопку  указываются дальнейшая информация, относительно сигнализации:

Температура максимальная или минимальная, продолжительность, обратиться в Обслуживание, время конца тревоги, если тревога закончилась, или указывает, что она еще в действии.



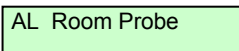
Другие сигналы, занесенные в память можно выделить кнопками  и .

Нажать кнопку  чтобы вернуться в Главное Меню.

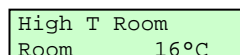
Примеры сигналов и тревог:

Гудок можно выключить нажимая кнопку .

На дисплее визуализируются предполагаемые сигналы и тревоги:

- Поломка зонда провоцирует **Сигнал Поломки зонда Камеры**, который приводит в действие гудок и реле, сигнал и на дисплее мигает надпись, сигнализирующая ошибку: 
- Если температура повысится выше показателя установленного в *SetPoint*, вступает в действие **Сигнал Высокой Температуры**.

На дисплее мигает надпись, сигнализирующая тревогу:



- Если температура понизится ниже показателя установленного в *SetPoint*, вступает в действие **Сигнал Низкой Температуры**.

На дисплее мигает надпись сигнализирующая тревогу:

Low T Room
Room -10°C

- Если при включении карты температуры выше показателя установленного в *SetPoint*, вступает в действие **Сигнал di Black Out**, нехватка электропитания.

На дисплее мигает надпись сигнализирующая тревогу:

AL BlackOut
Room 18°C

- Поломка зонда провоцирует **Сигнал Поломки зонда Испарителя** и на дисплее мигает надпись, сигнализирующая тревогу:

AL Evap Probe
Room -6°C

- Если Дверцы закрыты, температура нижнего Испарителя поднимается выше той, что выставлена в *SetPoint*, вступает в действие **Сигнал Низкой Температуры Испарителя** на дисплее мигает

надпись, сигнализирующая тревогу:

AL Low T Evap
Room -7°C

- Поломка зонда провоцирует **Сигнал Поломки зонда Конденсатора** и на дисплее мигает

надпись, сигнализирующая тревогу:

AL Cond Probe
Room -1°C

- Если температура высшего Конденсатора повысится выше той, что выставлена в *SetPoint*, вступает в действие **Сигнал Высокой Температуры Конденсатора** и на дисплее мигает надпись,

сигнализирующая тревогу:

AL High T Cond
Room 1°C

- Если Дверцы останутся открытыми на продолжительное время, вступает в действие и регистрируется **Сигнал Открытой Двери** вступает в действие гудок и реле тревоги и на

дисплее мигает надпись, сигнализирующая ошибку:

AL Door Open
Room 2°C

- Если процент ежедневного функционирования компрессора превосходит показатель выставленный в *SetPoint*, вступает в действие **Сигнал Использования Компрессора** и на дисплее мигает

надпись, сигнализирующая:

AL Use Compres
Room -9°C

- Если показатель температуры, выставленной в *SetPoint*, в конце размораживания, не достигнет показателя максимального времени размораживания, defrost (размораживание) остановится и вступает в действие **Сигнал Перерыва Размораживания**.

Вступает в действие гудок и реле тревоги и на дисплее мигает надпись:




AL TimeOut Def
Room 10°C

- Каждое открытие дверей регистрируется в памяти и на дисплее появляется сигнал:

Door Open
Room 1°C

ПЕЧАТЬ

Меню печати

Нажав кнопку  (52) получим визуализацию главного меню; с помощью кнопок  и 



выделить


Menu 06
Print

 и нажать кнопку , чтобы получить запрос на печать.

Print
Alarms

Print
Daily

Кнопками  и  проходят все выборы печати.

Нажав кнопку  на 5 секунд начнётся распечатка данных.

Каждодневная печать

Возможно выставить ежедневную печать на 00:00:00 с помощью параметра **PR2**:

- 0: никакой ежедневной печати
- 1: печать daily только Зонда Ячейки
- 2: печать daily Зонда Ячейки, Испарителя и Конденсатора (если имеются)

Другие Печати




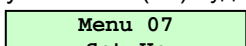

Внутри Menu Параметры возможно запустить “печать параметров”, нажав на 5 секунд Кнопку  .

Образцы

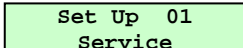
Регистрации осуществляются по образцам времени приравненным к параметру PR1.

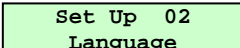
ПРОГРАММИРОВАНИЕ

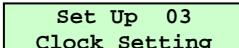
Меню изменения постановок

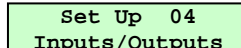
Нажав кнопку  (52) будет получена визуализация основных меню; с помощью кнопок  и  выбрать  и нажать кнопку  чтобы войти в подменю установки.



Окна подменю представляются так:









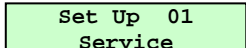



Последующее нажимние кнопок  и  позволит просмотреть на дисплее разные подменю.

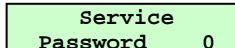
Чтобы войти в одно из подменю, нажать кнопку  .

Нажать кнопку  чтобы вернуться в Главное Меню.

• Установки 1: Service

Выбрать  и нажать кнопку  .

Появится запрос на *пароль*, чтобы войти в подменю обслуживания.

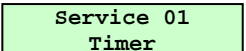


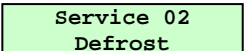
Набрать пароль “-19” кнопками  и  и нажать  .

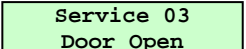
Если пароль ошибочный, визуализируется первое подменю, в противном случае выводится из меню.

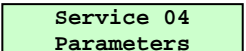
Нажать кнопку  чтобы вернуться в Меню Установки.

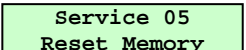
Набрать пароль визуализируется первое подменю:

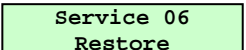
 Визуализация времени использования холодильника



 Визуализация последних событий размораживания


 Визуализация открытия двери


 Изменения параметров

 Вычеркивает все, что в памяти

 Восстановление параметров фабрики

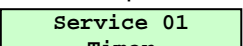

Последующее нажимние кнопок  и  позволит просмотреть на дисплее разные подменю.

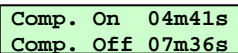
Чтобы войти в одно из подменю, нажать кнопку  .



Чтобы вернуться в впередистоящее Меню, нажать кнопку  .

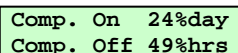
Обслуживание 01: Время использования

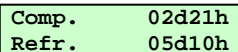
Меню визуализации времени использования аппарата.

Выбрать  и нажать кнопку  чтобы войти в первое информационное окно.

 Среднее время включения/выключения компрессора

Просмотр других окон производится кнопками  и .

 Суточный процент времени компрессора в действии

 Дни и часы действия компрессора
Дни и часы действия холодильника

Счетчики ни в коем случае не вычеркиваются.

Нажать кнопку  чтобы вернуться в Меню Обслуживание.

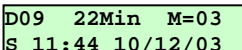
Обслуживание 02: Данные размораживания

Меню визуализации последних событий размораживания.

Выбрать  и нажать кнопку  чтобы войти в порядок визуализации данных

последних 16 циклов размораживания.

Если есть размораживания зарегистрированные, на дисплее визуализируется время и дата начала, продолжительность в минутах и номер прогрессивный defrost от D01 до D16.



Где M указывает тип запуска defrost  (размораживание):

M = 1 defrost запущен с клавиатуры.

M = 3 defrost запущен в интервале времени действия холодильника.

M = 4 defrost запущен в интервале времени действия компрессора.



M = 5 defrost запущен по времени

M = 6 defrost запущен как автоматическое размораживание


M = 7 defrost запущен из-за низкой температуры Испарителя

M = 8 defrost запущен от временной защиты

M = 9 defrost запущен от сигнализации

Другие размораживания, занесенные в память можно выбирать кнопками  и .

Если есть другие размораживания, занесенные в память на дисплее появится:



Нажать кнопку  чтобы вернуться в Меню Обслуживание.



Обслуживание 03: Движения двери



Меню визуализации открытия дверей.


Выбрать  и нажать кнопку  чтобы визуализировать регистрацию открытия

двери последнего дня.

Контроллер позволяет регистрацию 31 дня событий по открытию двери. На каждый день действия отведена отдельная строчка памяти, где регистрируется общий номер произошедших открытий, номер произошедших открытий двери, длительность которых превышает параметр **C03** общее время открытия двери в минутах. Вместимость памяти позволяет зарегистрировать 31 день по кругу. Параметр **C01**, если отличный от нуля, разрешает вход в микродверь.

День и месяц регистрации  Общая длительность открытия двери
Номер открытия с длительностью превышающую параметр C03  Общий номер открытия двери

Чтобы зарегистрировать другие дни нажимать кнопки  и .

Нажать кнопку  чтобы вернуться в Меню Обслуживания.

Обслуживание 04: Параметры



Меню программирования параметров.

Выбрать  и нажать кнопку  чтобы войти в порядок программирования

параметров.

На первой строчке дисплея визуализируется первый параметр с текущим показателем и единицей измерения. На второй строчке визуализируется короткое описание параметра.

A01 = -5°C
Low Alarm

Нажатию кнопок  и  возможно просмотреть все параметры контролера.

Нажав  возможно изменять показатель визуализируемого параметра:

A01 = -5°C
-5

Последующим нажатием кнопок  и  можно изменять показатель параметра.

Последующее нажатие кнопки  подтвердит изменения параметра.

Нажать кнопку  чтобы вернуться в Меню Обслуживания.

ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ

“НОРМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА”

Параметр	Описание	Стандарт	мин	МАКС
СИГНАЛЫ				
A01	Дифференциальная тревога низкой температуры (относительно SetPoint)	-5°C	-50°C	0°C
A02	Дифференциальная тревога высокой температуры (относительно SetPoint)	15°C	0°C	50°C
A03	Задержка сигнала температуры из-за включения карты или размораживания	120 мин	0 мин	300 мин
A04	Задержка сигнала высокой или низкой температуры	60 мин	0 мин	300 мин
A05	Минимальная температура испарителя позволена относительно SetPoint	-20°C	-50°C	0°C
A06	Максимальная позволена температура конденсатора	60°C	0°C	90°C
A07	Дифференциал температуры сигнала загрязненного конденсатора	25°C	0°C	60°C
ДИСПЛЕЙ				
D01	Единица измерения температуры (0 Celsius; 1 Fahrenheit)	0	0	1
D02	Offset зонда ячейки	0°C	-10°C	10°C
D03	BackLight (0=ON нажата одна кнопка; 1=остоянно ON)	0	0	1
D04	Тип програм, которые пользователь может выбрать	1	0	5
D05	Показывает сообщение, что сигнал зарегистрирован	1	0	1
D06	Блокирует визуализацию температуры в течение размораживания	1	0	1
РАЗМОРАЖИВАНИЕ				
S01	Тип запуска размораживания 1: позволяет размораживание с клавиатуры 2: размораживает каждые S04 часа работы холодильника 4: размораживает каждые S04 часа работы компрессора 8: размораживает час после включения холодильника 16: каждодневные размораживания в час H01, H02, H03 E H04 128: активная функция умного размораживания	5	0	255
S02	Температура в конце размораживания	8°C	-10°C	30°C
S03	Активная функция умного размораживания	20 мин	1 мин	300 мин
S04	Интервал между двумя размораживаниями	6 ч	1 ч	48 ч
S05	Типология размораживания 0: остановка компрессора 1: сопротивления 2: изменение цикла компрессора со времени задержки S07	2	0	2
S06	Время сжеживания	180 сек	0 сек	300 сек
S07	Задержка запуска компрессора на ГорячийГаз (HotGas)	0 сек	0 сек	300 сек
S08	Время функционирования компрессора с начала автоматического размораживания	5 ч	1 ч	48 ч
КОНФИГУРАЦИИ				
C01	Функция - микродверь 0: Неготова 1: выключает компрессор и раздуватель испарений 2: выключает только раздуватель испарений	2	0	2

C02	Полярность микродвери	1	0	1
C03	Максимальная задержка открытой двери	4 мин	0 мин	30 мин
C04	Включает гудок (0 Неготовый; 1 Готовый)	1	0	1
C05	Подготавливает включение реле Света с меню загрузки (0 Неготовый; 1 Готовый)	0	0	1
C06	Готовит включение вспомогательного реле с меню загрузки (0 сопротивление рамки двери; 1 вспомогательная загрузка)	0	0	1
C07	Готовит зонд испарителя (0 Неготовый; 1 Готовый)	1	0	1
C08	Готовит зонд конденсатора (0 Неготовый; 1 Готовый)	1	0	1
C09	Готовит контроль влажности (0 Неготовый; 1 Готовый)	1	0	1
C10	Готовит цифровой вход высокого давления (0 Неготовый; 1 Готовый)	0	0	1
C11	Полярность цифрового входа высокого давления	0	0	1
C12	SetPoint включения Сопротивления	-7°C	-10°C	20°C
РЕГУЛИРОВАНИЕ				
R01	Замедленное действие относительно SetPoint для регулировки компрессора	4°C	0°C	20°C
R02	Минимальное время между 2 следующими включениями компрессора	2 мин	0 мин	30 мин
R03	Задержка активации компрессора от активации карты	15 сек	0 сек	300 сек
R04	Минимальное время между включением и выключением компрессора	0 сек	0 сек	300 сек
R05	Время Компрессора В СОСТОЯНИИ "ВКЛ" с тревогой использование компрессора	5 мин	0 мин	300 мин
R06	Время Компрессора OFF с тревогой использование компрессора	3 мин	0 мин	300 мин
R07	Максимальный ежедневный предел использования компрессора	90%	0%	100%
R08	Максимальный показатель визуализируемый SetPoint	+8°C	-50°C	50°C
R09	Минимальный показатель визуализируемый SetPoint	-2°C	-50°C	50°C
ВЕНТИЛЯТОРЫ				
F01	Готовит вентиляторы испарителя (0 Неготовый; 1 Готовый)	1	0	1
F02	Готовит ventole condensatore (0 Неготовый; 1 Готовый)	1	0	1
F03	Набор вентиляторов испарителя	5°C	50°C	5°C
F04	Набор вентиляторов конденсатора	15°C	50°C	15°C
F05	Вентиляторы испарителя при размораживании (0: OFF 1:ON)	0	0	1
F06	Вентиляторы конденсатора при размораживании (0: OFF 1:ON 2: Терморегулируемые)	0	0	2
F07	Задержка при активации вентилятора испарителя в конце размораживания	240 сек	0 сек	300 сек
F08	Задержка вентилятора конденсатора	30 сек	0 сек	300 сек
ВРЕМЯ РАЗМОРАЖИВАНИЯ				
H01	Время первого размораживания (24 h = исключительно)	24 h	0 h	24 h
H02	Время первого размораживания (24 h = исключительно)	24 h	0 h	24 h
H03	Время первого размораживания (24 h = исключительно)	24 h	0 h	24 h
H04	Время первого размораживания (24 h = исключительно)	24 h	0 h	24 h
ЭКОНОМИЯ ЭНЕРГИИ (ENERGY SAVING)				
ES1	Время начала Экономии Энергии Energy Saving (24 h = исключительно)	24 h	0 h	24 h
ES2	Время конца Экономии Энергии Energy Saving (24 h = исключительно)	24 h	0 h	24 h
ES3	Увеличение Экономии Энергии в SetPoint	2°C	0°C	20°C
ПЕЧАТЬ				
PR1	Время взятия образцов	10 min	1 min	60 min
PR2	Тип ежедневной печати (daily)	0	0	2
СООБЩЕНИЕ				
ADD	Направление инструмента	1	1	147
SC	Управление Последовательное: 0 = не использована 1 = печать 2 = ModBus	1	0	2
MB1	BaudRate: 0 = 2400; 1 = 4800; 2 = 9600; 3 = 18200	2	0	3
MB2	Parity: 0 = no parity; 1 = odd; 2 = even	2	0	2

"НИЗКАЯ ТЕМПЕРАТУРА"

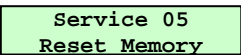

Параметр	Описание	Стандарт	мин	МАКС
ТРЕВОГИ				
A01	Дифференциал тревога низкой температуры (относительно SetPoint)	-5°C	-50°C	0°C
A02	Дифференциал тревога высокой температуры (относительно SetPoint)	15°C	0°C	50°C
A03	Задержка сигнала температуры из-за включения карты или размораживания	120 мин	0 мин	300 мин
A04	Задержка сигнала высокой или низкой температуры	60 мин	0 мин	300 мин
A05	Минимальная температура испарителя позволена относительно SetPoint	-20°C	-50°C	0°C

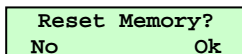
A06	Максимальная позволёная температура конденсатора	60°C	0°C	90°C
A07	Дифференциал температуры сигнала загрязнённого конденсатора	25°C	0°C	60°C
ДИСПЛЕЙ				
D01	Единица измерения температуры (0 Celsius; 1 Fahrenheit)	0	0	1
D02	Offset зонда ячейки	0°C	-10°C	10°C
D03	BackLight (0=ON нажата одна кнопка; 1=остоянно ON)	0	0	1
D04	Тип програм, которые пользователь может выбрать	2	0	5
D05	Показывает сообщение, что сигнал зарегистрирован	1	0	1
D06	Блокирует визуализацию температуры в течение размораживания	1	0	1
РАЗМОРАЖИВАНИЕ				
S01	Тип запуска размораживания 1: позволяет размораживание с клавиатуры 2: размораживает каждые S04 часа работы холодильника 4: размораживает каждые S04 часа работы компрессора 8: размораживает час после включения холодильника 16: каждодневные размораживания в час H01, H02, H03 E H04 128: активная функция умного размораживания	5	0	255
S02	Температура в конце размораживания	8°C	-10°C	30°C
S03	Максимальная продолжительность размораживания	20 мин	1 мин	300 мин
S04	Интервал между двумя размораживаниями	6 ч	1 ч	48 ч
S05	Типология размораживания 0: остановка компрессора 1: сопротивления 2: изменение цикла компрессора со времени задержки S07	2	0	2
S06	Время сжеживания	180 сек	0 сек	300 сек
S07	Задержка запуска компрессора на ГорячийГаз (HotGas)	0 сек	0 сек	300 сек
S08	Время функционирования компрессора с начала автоматического размораживания	5 ч	1 ч	48 ч
КОНФИГУРАЦИИ				
C01	Функция - микродверь 0: Неготова 1: выключает компрессор и раздуватель испарений 2: выключает только раздуватель испарений	2	0	2
C02	Полярность микродвери	1	0	1
C03	Максимальная задержка открытой двери	4 мин	0 мин	30 мин
C04	Включает гудок (0 Неготовый; 1 Готовый)	1	0	1
C05	Подготавливает включение реле Света с меню загрузки (0 Неготовый; 1 Готовый)	0	0	1
C06	Готовит включение вспомогательного реле с меню загрузки (0 сопротивление рамки двери; 1 вспомогательная загрузка)	0	0	1
C07	Готовит зонд испарителя (0 Неготовый; 1 Готовый)	1	0	1
C08	Готовит зонд конденсатора (0 Неготовый; 1 Готовый)	1	0	1
C09	Готовит контроль влажности (0 Неготовый; 1 Готовый)	1	0	1
C10	Готовит цифровой вход высокого давления (0 Неготовый; 1 Готовый)	0	0	1
C11	Полярность цифрового входа высокого давления	0	0	1
C12	SetPoint включения Сопротивления	-7°C	-10°C	20°C
РЕГУЛИРОВАНИЕ				
R01	Замедленное действие относительно SetPoint для регулировки компрессора	4°C	0°C	20°C
R02	Минимальное время между 2 следующими включениями компрессора	2 мин	0 мин	30 мин
R03	Задержка активации компрессора от активации карты	15 сек	0 сек	300 сек
R04	Минимальное время между включением и выключением компрессора	0 сек	0 сек	300 сек
R05	Время Компрессора В СОСТОЯНИИ "ВКЛ" с тревогой использование компрессора	5 мин	0 мин	300 мин
R06	Время Компрессора OFF с тревогой использование компрессора	3 мин	0 мин	300 мин
R07	Максимальный ежедневный предел использования компрессора	90%	0%	100%
R08	Максимальный показатель визуализируемый SetPoint	-12°C	-50°C	50°C
R09	Минимальный показатель визуализируемый SetPoint	-24°C	-50°C	50°C
ВЕНТИЛЯТОРЫ				
F01	Готовит вентиляторы испарителя (0 Неготовый; 1 Готовый)	1	0	1
F02	Готовит ventole condensatore (0 Неготовый; 1 Готовый)	1	0	1
F03	Набор вентиляторов испарителя	5°C	50°C	5°C
F04	Набор вентиляторов конденсатора	15°C	50°C	15°C
F05	Вентиляторы испарителя при размораживании (0: OFF 1:ON)	0	0	1
F06	Вентиляторы конденсатора при размораживании (0: OFF 1:ON 2: Терморегулируемые)	0	0	2
F07	Задержка при активации вентилятора испарителя в конце размораживания	240 сек	0 сек	300 сек


F08	Задержка вентилятора конденсатора	30 сек	0 сек	300 сек
ORARIO РАЗМОРАЖИВАНИЕ				
H01	Время первого размораживания (24 h = исключительно)	24 h	0 h	24 h
H02	Время первого размораживания (24 h = исключительно)	24 h	0 h	24 h
H03	Время первого размораживания (24 h = исключительно)	24 h	0 h	24 h
H04	Время первого размораживания (24 h = исключительно)	24 h	0 h	24 h
ЭКОНОМИЯ ЭНЕРГИИ (ENERGY SAVING)				
ES1	Время начала Экономии Энергии Energy Saving (24 h = исключительно)	24 h	0 h	24 h
ES2	Время конца Экономии Энергии Energy Saving (24 h = исключительно)	24 h	0 h	24 h
ES3	Увеличение Экономии Энергии в SetPoint	2°C	0°C	20°C
ПЕЧАТЬ				
PR1	Время взятия образцов	10 min	1 min	60 min
PR2	Тип ежедневной печати (daily)	0	0	2
СООБЩЕНИЕ				
ADD	Направление инструмента	1	1	147
SC	Управление Последовательное: 0 = не использована 1 = печать 2 = ModBus	1	0	2
MB1	BaudRate: 0 = 2400; 1 = 4800; 2 = 9600; 3 = 18200	2	0	3
MB2	Parity: 0 = no parity; 1 = odd; 2 = even	2	0	2

Обслуживание 05: Вычеркивание памяти

Меню вычеркивания всех данных с памяти.

Выбрать  и нажать кнопку  чтобы войти в запрос вычеркивания всех данных с памяти.

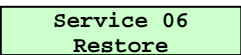



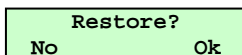
Нажав кнопку  можно выйти из меню и не произойдет ни какого вычеркивания.


Нажав кнопку  произойдет вычеркивание всего, что есть в памяти.

Обслуживание 06: Восстановление начальных условий

Меню восстановления параметров фабрики.

Выбрать  и нажать кнопку  чтобы войти в запрос восстановления параметров фабрики.



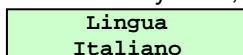
Нажав кнопку  выйти из меню и не произойдет ни какого восстановления.

Нажав кнопку  произойдет восстановление параметров фабрики.

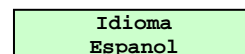
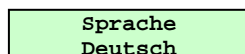
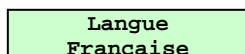
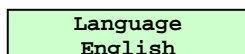
ВНИМАНИЕ: в случае использования заказчиками функции "RESTORE", имеющейся на плате, сообщить конструктору с целями точной установки параметров конфигурации электронного контроллера



Установки 2: Выбор языка

Выбрать  и нажать кнопку  чтобы визуализировать первый имеющийся язык:



С помощью кнопок  и  можно другие языки устанавливаемые:



Когда на дисплее LCD появляется выбираемый язык нажать кнопку  чтобы подтвердить выбор, или кнопку  чтобы выйти и не изменять конфигурацию.

• Установки 3: Регулировка часов

Выбрать

Set Up 03 Clock setting

 и нажать кнопку , чтобы войти в порядок установки часов.

Date:	06/11/03
Hour:	14:22:46

Мигающую цифру можно изменить с помощью кнопок  и . Нажимая кнопку  подтверждается показатель и переходит к следующему шагу.



Нажать кнопку  чтобы вернуться в Меню Установок.

• Установки 4: Входы / Выходы

Выделить

Set Up 04 Inputs/Outputs

 нажать кнопку , чтобы войти в порядок визуализации входов и выходов.

С помощью кнопок  и  можно выбрать размеры визуализации:

Room	-6°C
Evapor	-15°C

Показатель температуры ячейки
Испарителя

Room	-10°C
Conden	21°C

Показатель температуры ячейки
Конденсатора

C	D	FE	FC	L	X	A
1	0	0	1	1	0	0

Состояние выходов:
1 = реле в действии
0 = реле не в

S4	S5	S6
1	0	0

Состояние цифровых входов:
1 = контакт в действии
0 = контакт не в действии

ВОЗМОЖНЫЕ ПОЛОМКИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

В случае поломки, до того как сообщать в техобслуживание, проконтролировать, что:

- генеральный выключатель(1) светиться и в сети есть электричество; (63)
- показатель температуры выставлен на желаемую температуру; (65)
- двери плотно закрыты;
- аппарат не находится вблизи тепла; (38)
- конденсатор чистый и вентилятор работает регулярно;
- на испарительной пластине нет чрезмерного количества инея.

В случае, если эти проверки имели негативные показатели, обратиться в техобслуживание, указывая всю информацию о модели, номер и серию паспорта, находящихся на технической табличке, установленной на щитке аппарата.

ЕЖЕДНЕВНАЯ ЧИСТКА

Чтобы гарантировать безукоризненную гигиену и сохранение агрегата (66) необходимо осуществлять периодические и/или ежедневные операции по уходу, следуя инструкциям:

1. Тщательно мыть внешние поверхности аппарата, используя мягкую мочалку, намоченную в нейтральном моющем средстве, и хорошо выжатую, только в направлении сатинатуры.
 - Моющее средство не должно содержать хлор и других царапающих веществ. (67)
 - Рекомендуются моющие средства следующих типов:
 - Дезинфицирующие моющие средства комбинированного действия;
(содержащие вещества, которые понижают напряжение воды, не ионированные, хлористый натрий, вещества с нейтральной кислотностью)

-Лабораторные моющие средства, нейтральные, для ручной чистки;
(содержащие вещества, которые понижают напряжение воды, смягчающие её)
-Пищевые растворители;
(содержащие вещества, которые понижают напряжение воды, вещества содержащие неоны
негативно заряженные)

- Перед использованием растворить желаемое моющее средство, придерживаясь инструкций содержащихся на этикетке.
- Оставить на 5 минут, чтобы произошла реакция.
- Тщательно прополоскать стенки агрегата мочалкой, полоская её часто в проточной воде. (69)
- Добросовестно высушить, пользуясь чистой мочалкой.

ВНИМАНИЕ : запрещено пользоваться веществами и предметами, которые могут повредить поверхность, вызывая этим ржавчину.(68)

2. Устранить возможное присутствие внутри аппарата пятен от пищи или отходов (смотрите следующий параграф).

ПИЩЕВЫЕ ПЯТНА И ЗАСОХШИЕ ПИЩЕВЫЕ ОСТАТКИ

В случае пятен от пищевых продуктов и остатков пищи в агрегатах вымыть их водой и удалить до того, как они засохнут.

И в максимальной гигиене продукты.

Если остатки пищи уже засохли следовать следующим образом:

1. Тщательно мыть поверхности агрегата, используя мягкую мочалку и тёплую воду с нейтральным моющим средством (можно использовать средства предназначенные для ежедневного ухода, применяя двойную концентрацию). (72)
2. Замочить засохшее пятно минимум на 30 минут, смачивая каждые 5 минут намыленной мочалкой, чтобы лучше размочить засохшую пищу.
3. Когда пятно будет полностью размочено, удалить его мочалкой, намоченной тёплой водой.
4. Необходимо пользоваться деревянной лопаточкой, быть осторожным, чтобы не пошкрябать поверхность агрегата. (70)
5. В конце процедуры советуется произвести цикл дневной чистки всех внутренних поверхностей.
6. В конце тщательно прополоскать чистой мочалкой несколько раз, ополаскивая её в проточной воде.

7. Вытереть чистой мочалкой до суха.

И зоны плохо доступные должны поддерживаться в чистоте и гигиене.

Мыть с водой и нейтральными моющими средствами. (71)

Чтобы защитить от ржавчины решётки смазывать их силиконовым воском.

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ЧИСТКА И ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

Для полной эксплуатации холодильника нужно осуществлять чистку и ежедневный уход.

Перед тем как начать операции следуйте следующему:

- перевести генеральный выключатель в позицию OFF (16)
- вунуть из розетки штепсельную вилку и подождать полного размораживания холодильника. (17)

С помощью пылесоса, кисти или щётки неметаллических тщательно прочистить конденсатор рефрижератора и испаритель, предварительно сняв защитные решётки. (73)

ВНИМАНИЕ: Чистка и осмотр рефрижераторного устройства и зоны компрессоров нуждается в квалифицированном авторизованном технике, поэтому не может осуществляться простым персоналом. (30)

Мыть внешние поверхности аппарата, следуя указаниям описанным в параграфе о каждодневном уходе. Холодильники с положительной температурой «НОРМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА» предусматривают отходное отверстие на внешней стороне отделения.

Проконтролируйте, не загромождено ли это отверстие и прочистите его. (75)

На этом генеральные операции по чистке и уходу заканчиваются.

ПЕРЕРЫВ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ

В случае, когда холодильник был включен долгое время и для сохранения его в лучшем состоянии действуйте следующим образом:

- перевести генеральный выключатель в позицию OFF. (16)
- выньте вилку из розетки. (17)
- освободите холодильник и вымойте его как описано в параграфе «ЧИСТКА». (76)
- оставить двери холодильника приоткрытыми, для удаления неприятных запахов. (77)
- накройте группу компрессоров нейлоновой тканью, для защиты его от пыли. (78)

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ

Холодильные установки изготовлены из нержавеющей стали INOX AISI 304. (79)

Для чистки и ухода за частями, изготовленными из нержавеющей стали придерживайтесь следующих инструкций, помня, что главное и основное правило гарантировать нетоксичность и максимальную гигиеничность продуктов.

Нержавеющая сталь имеет тончайший слой окиси, который предохраняет его от ржавчины.

Существуют средства и частицы, которые могут разрушить его и это приведет к коррозии.

До того как пользоваться тем или иным средством проконсультируйтесь у Вашего поставщика, которому Вы доверяете, пригодно ли это средство для нержавеющей стали. (73)

В случае, когда уже существуют царапины необходимо отполировать их точайшей шерстью для НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ или абразивными мочалками из синтетического волокна, начищая в сторону сатинатуры. (80)

ВНИМАНИЕ: Для чистки НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ ни когда не пользоваться губками из железа и не оставлять на поверхностях ничего железного, что могло бы оставить следы ржавчины и спровоцировать загрязнение. (81)

ПРОБЛЕМЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

Часто трудности в эксплуатации, которые могут определены это случайные трудности и почти всегда разрешаются без вмешательства специализированного персонала. Поэтому перед вызовом техника проконтролируйте:

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ
Аппаратура не включается	Проконтролируйте, если вилка включена в сеть Проконтролируйте, что ток подходит к розетке
Внутренняя температура очень высокая	Проверить регулирование электронной карты Проверить, что вблизи нет источника тепла Проверить, что дверь плотно закрыта
Аппарат работает очень шумно	Проверить невилирование аппаратуры. Неуравновешанная позиция может быть причиной вибраций Проверьте, что аппаратура не находится в контакте с другой аппаратурой или частями, которые могли бы войти в резонанс
Внутри холодильника неприятные запахи	Имеются продукты с сильным запахом (например сыр и дыня), которые находятся внезакрытых контейнерах Внутренние поверхности должны быть чистыми
На аппарате формируется конденсация	Повышенная влажность помещения Плохо закрыты двери

Прodelайте все эти проверки, если проблема не устраняется, обатиться в техобслуживание, не забывая сообщить следующее:

- природа дефекта
- модель и номер паспорта аппарата, которые находятся на табличке электрических характеристик, расположенной на щитке аппарата.

ВЫБРОС ОТХОДОВ И ИХ РАЗМЕЩЕНИЕ

СКЛАДИРОВАНИЕ ОТХОДОВ

В конце жизненного цикла продукта не выбрасывать аппаратуру в окружающую среду. Перед выбросом двери аппаратуры должны быть демонтированы.

Допускается временное складирование отдельных отходов под видом выброса посредством обработки окончательного складирования. Руководствуясь действующими законами по охране окружающей среды страны потребителя.

ПРОЦЕДУРА РАЗБОРКИ АППАРАТУРЫ

В каждой стране существуют свои закону по выбросу ненужной аппаратуры, но существуют и общие правила.

Главным образом ненужную аппаратуру сдают в специальные центры по демоллизации.

Разобрать аппаратуру по природе своего химического состава, помня, что в состав компрессора входят смазочные масла и охлаждающая жидкость, которые могут быть использованы заново в выпуске холодильников и, что компоненты холодильника это специальные отходы ассимилируемые службой переработки отходов.

Сдавать на выброс непригодную аппаратуру, разбирая электрические части и любые замки для избежания закрытия кого-либо внутри.

ОПЕРАЦИИ ПО РАЗБОРКЕ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ СБОРЕ ОТХОДОВ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (ДИРЕКТИВА 2002/96/ЕС)

Не распространять вредный материал в окружающую среду. Осуществлять переработку в соответствии с действующими законами в этой области.

Согласно директиве 2002/96 (Отходы Электрического и Электронного Оборудования - WEEE), пользователь обязан сдать указанные отходы в специальное место переработки, или вернуть их продавцу, еще установленными при новом приобретении.

Вся аппаратура, которая должна быть переработанная согласно директиве WEEE 2002/96, отмечена одним специальным символом (12)

Незаконная переработка Отходов Электрического и Электронного оборудования наказуема санкциями, отрегулированными действующими законами по территории, на которой установлено нарушение.

Отходы Электрического и Электронного оборудования могут содержать опасные вещества с эффектами потенциально вредными на окружающую среду и на здоровье людей. Советуется осуществлять этот сбор правильным способом.

ПЕРЕУСТАНОВКА ДВЕРЕЙ (82)

Холодильные шкафы с одной дверью выпускаются с открытием вправо.

При переустановки их на закрытие влево нужно руководствоваться следующим:

- Вращать приборный щиток на боковой части, откручивая винт остановки F.
- Открутить два винта крепления зажимной планки «А» и винт «остановки» шарнира «В».
- Повернуть дверь и размонтировать шарнир «В» и деталь «Е», перемонтируя их с обратной стороны.
- Демонтировать внешнюю зажимную планку «D» переставляя ее на противоположную сторону на подготовленное место.
- Установить дверь, располагая отверстие внешней детали «Е» на ось зажимной планки «D»
- Зафиксировать зажимную планку «А» с противоположной стороны, закручивая до конца винты крепления.
- Перед завинчиванием винтов зажимной планки, проверить часть подвеса должна быть около 12 мм, и перпендикулярность двери по отношению к структуре.
- Переместить присутствующий микро на панели управления с противоположной стороны, используя подготовленные отверстия.
- Монтировать приборный щиток.

ЗАМЕЧАНИЕ: Операции по демонтажу и монтажу должны происходить при закрытой двери.

ИНВЕРТИРОВАНИЕ ДВЕРИ ПАНЕЛЬНЫХ ШКАФОВ (83)

Панельные шкафы рефрижераторов оснащены завесами для правого открытия двери серийного производства.

Чтобы переставить завесы на левую сторону нужно проделать следующую операцию:

- Повернуть щиток на боковой панели, удаляя винты с нижней части.
- Снять двери с петель **A**, приподнимая её вверх.
- Размонтировать с помощью приборв две петли, находящиеся на устройстве.
- Установить две петли **A** на противоположной стороне, используя специальные отверстия.
- Снять прокладку противоударную **C**, приспособляя её на противоположную сторону двери.
- Прокрутить вокруг себя петли **B**, находящиеся на двери.
- Установить дверь на петли **A**.
- Переместить присутствующий микро на панели управления с противоположной стороны, используя подготовленные отверстия.
- Установить на место щиток, прикручивая винтами.

ТЕХНИЧЕСКАЯ СХЕМА РЕФРИЖЕРАТОРА

1) R404a: состав жидкости

- трехвалентный фторэтан (HFC 143a) 52%
- пентавалентный фторэтан (HFC 125) 44%
- четырехвалентный фторэтан (HFC 134a) 4%

GWP = 3750

ODP = 0

2) Распознавание опасностей

Продолжительные ингаляции могут спровоцировать анестетические эффекты. Длительное пребывание вызывает аномалии в сердечном ритме и может спровоцировать внезапную смерть. Продукт сформированный как облако или брызги может спровоцировать язвы на глазах или на коже.

3) Меры первой помощи

- Ингаляция:

удалить пострадавшего от источника испарения и держать его в тепле и покое. Если необходимо дать ему кислородную подушку. Сделать искусственное дыхание, если оно остановлено. В случае остановки сердца, сделать прямой массаж сердца. Немедленно вызвать скорую помощь.

- Контакт с кожей:

промыть водой замороженные зоны. Снять зараженную одежду.

ВНИМАНИЕ: одежда может пристать к телу в случае отморожения.

В случае контакта с телом, немедленно обильно промыть теплой водой. Если появляются симптомы (раздражение или появление волдырей) вызвать медицинскую помощь.

- Контакт с глазами:

немедленно промыть глаза специальной жидкостью для глаз или теплой водой, проподнимая веки, хотя бы на 10 минут. Вызвать медицинскую помощь.

- В случае попадания в желудок:

может спровоцировать рвоту. Если пострадавший в сознании, ополоснуть ему рот водой и дать выпить 200 – 300 мл. воды. Вызвать медицинскую помощь.

- Дополнительное медицинское лечение:

Симптоматический уход и терапия, как было вышеуказанно. Не вводить адреналина и аналогичные медицинские препараты во избежания сердечной аритмии с возможной остановкой сердца.

4) Экологическая информация

Стойкость и деградация

- HFC 143a:

медленно разлагается в нижней атмосфере (тропосфера). Длительность в атмосфере 55 лет.

- HFC 125:

медленно разлагается в нижней атмосфере (тропосфера). Длительность в атмосфере 40 лет.

- HFC 134a:

очень быстро разлагается в нижней атмосфере (тропосфера). Длительность в атмосфере 15,6 лет.

- HFCs 143a, 125, 134a:

не влияет фотохимический смог (т.е не входит в состав летучих органических компонентов – VOC – по соглашению UNICE (Союз промышленных предприятий европейских сообществ)). Не провоцирует разжижение озона.

Выбросы продукта в атмосферу не провоцируют заражение воды на длительный период.

Электрическая схема, расположена на последней странице книжки

Поз.	Описание	Поз.	Описание
1	ГРУППА КОМПРЕССОРА	25	ТРАСФОРМАТОР НАПРЯЖЕНИЯ
2	ВЕНТИЛЯТОР КОНДЕНСАТОРА	28	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НЕОНОВОЙ ЛАМПЫ
3	КОНТАКТНЫЙ ВЫВОД ХОЛОДИЛЬНИКА	29	РЕАКТОР НЕОНОВОЙ ЛАМПЫ
6	ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ С ИНДИКАТОРОМ	30	СТАРТЁР НЕОНОВОЙ ЛАМПЫ
8	ШТЕПСЕЛЬНАЯ ВИЛКА	31	НЕОНОВАЯ ЛАМПА
9	ВЕНТИЛЯТОР ИСПАРИТЕЛЯ	44	РЕЛЕ МОЩНОСТИ
9А	ВЕНТИЛЯТОР ИСПАРИТЕЛЯ	44А	РЕЛЕ РТС ИСПАРИТЕЛЯ КОНДЕНСАТА
9В	ВЕНТИЛЯТОР ИСПАРИТЕЛЯ	44В	РЕЛЕ МАГНИТНОГО МИКРОВОКЛЮЧАТЕЛЯ
10	ЛАМПОЧКА ВНУТРЕННЯЯ ПРОЁМ	56	ФИЛЬТР ПРОТИВ ПОМЕХ НЕОН. ЛАМПЫ
10А	ЛАМПОЧКА ВНУТРЕННЯЯ ПРОЁМ	69	КЛЕММА ЗАЗЕМЛЕНИЯ
12	ЭЛЕКТРОКЛАПАН РАЗМОЖИВАНИЯ	70	УСТРОЙСТВО ПОДДЕРЖАНИЯ НАДЕЖН.ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ
14	РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬ ВЛАЖНОСТИ	75	ЭЛЕКТРОВЕНТИЛЬ
15	МИКРО ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КРЫЛЬЧАТКИ	76	МАГНИТНЫЙ МИКРОВОКЛЮЧАТЕЛЬ
15А	МИКРО ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КРЫЛЬЧАТКИ	85	РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ КОРОБКА
18	ИНДИКАТОР БЕЗОПАСНОСТИ	86	ЗОНД КОНДЕНСАТОРА
19	ТЕРМОСТАТ БЕЗОПАСНОСТИ	90	ЦИФРОВОЙ ТЕРМОРЕГУЛЯТОР
20	СОПРОТИВЛЕНИЕ АНТИКОНДЕНСАЦИИ ДВЕРЕЙ	91	РЕЗИСТОР РТС
20А	СОПРОТИВЛЕНИЕ АНТИКОНДЕНСАЦИИ ДВЕРЕЙ	96	ЭЛЕКТРОННОЙ КАРТЫ
21	СОПРОТИВЛЕНИЕ РАЗМОРАЖИВАНИЯ	101	СОПРОТИВЛЕНИЕ ТАМПОНА
22	СОПРОТИВЛЕНИЕ ДНА БАЧКА		

